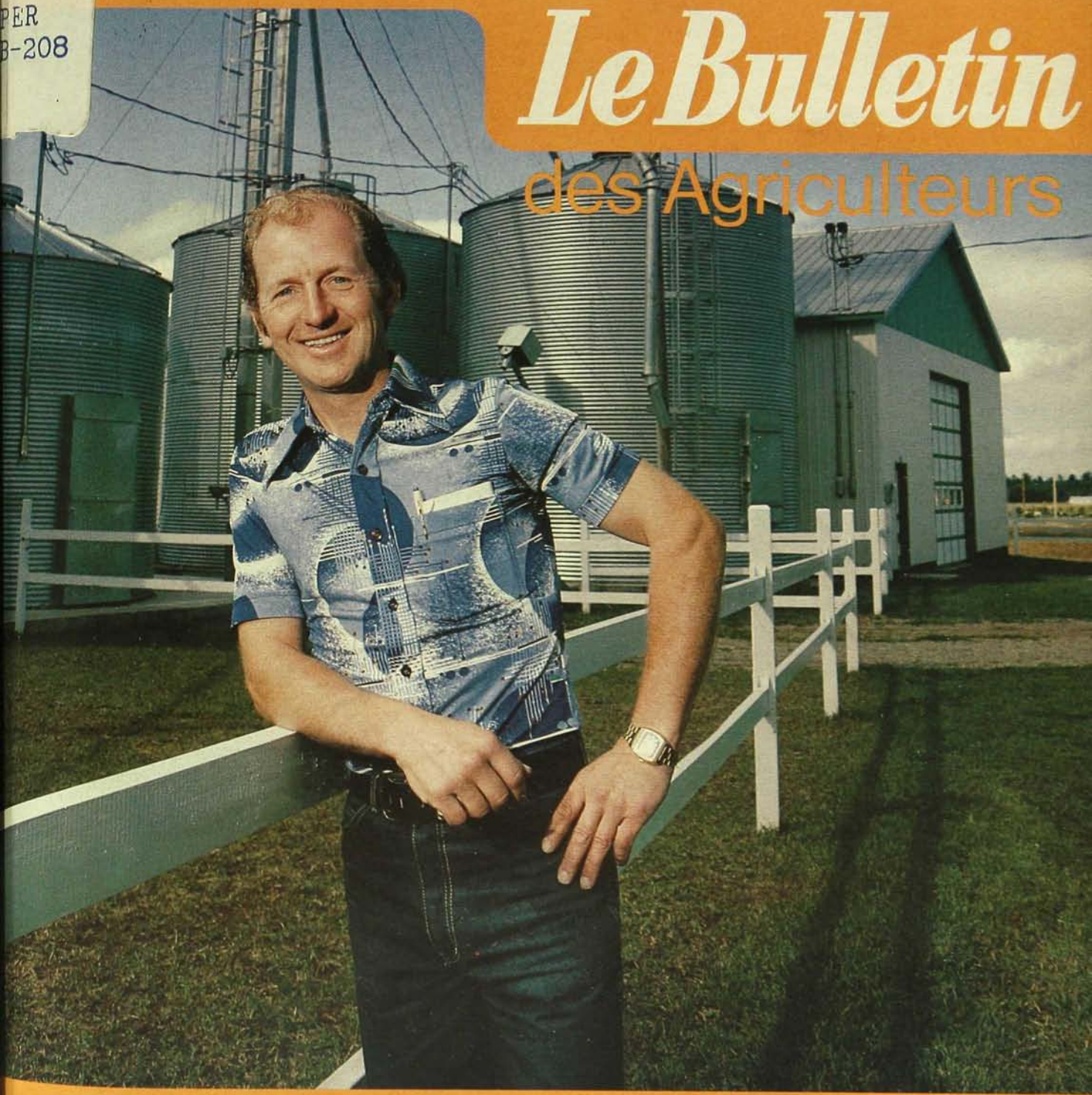
eptembre 1982
ontréal, 65e année
1,00

CORRECTION-SEARS, PAGE 4
>>> LE PRIX DES RADIATEURS <<<
AU KEROSENE EST DE $ 299.99
ET NON PAS DE $ 229.99.
NOUS REGRETTONS CETTE ERREUR
TECHNIQUE.

PER
B-208

# Le Bulletin des Agriculteurs

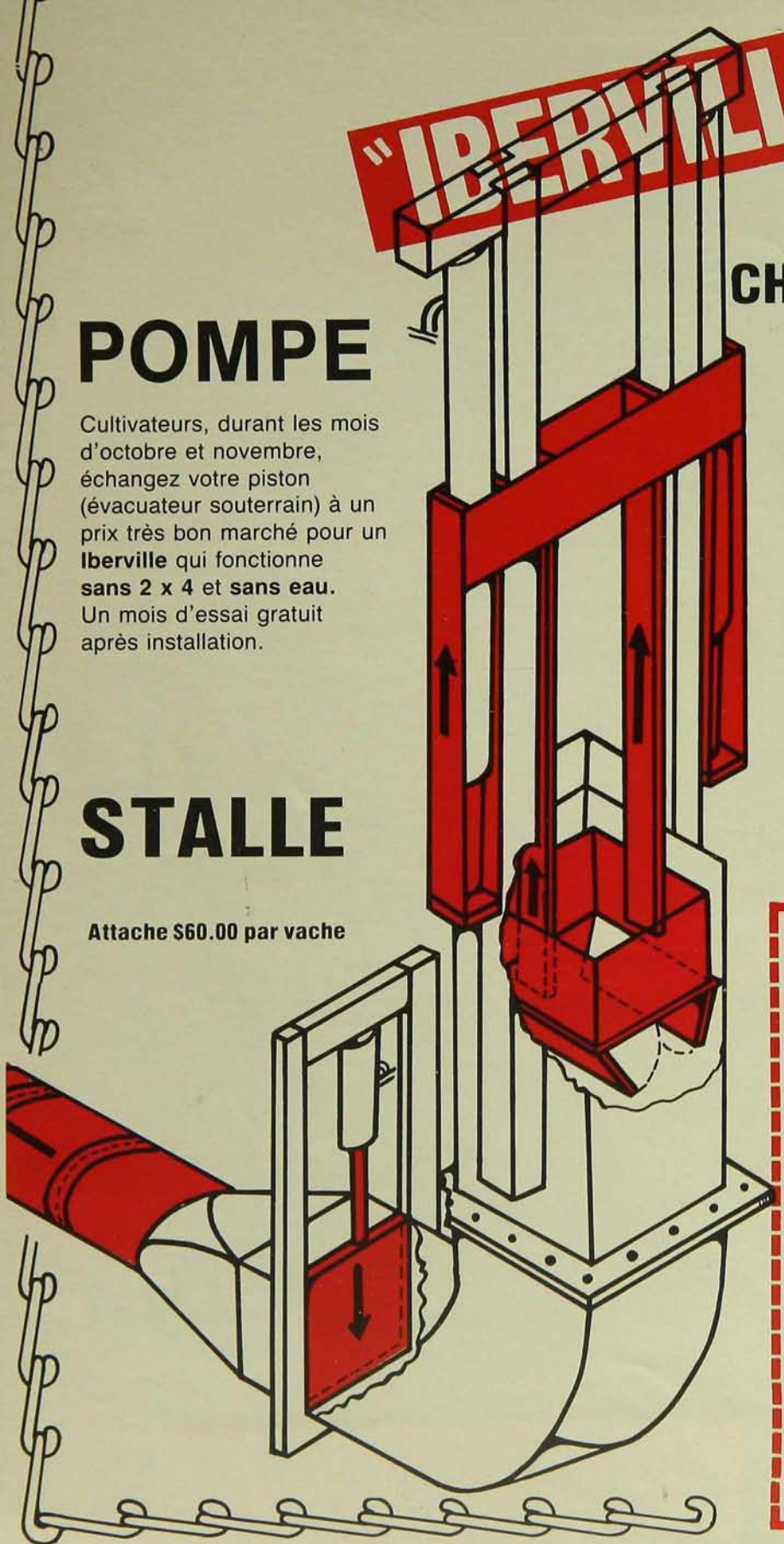


## Le cultivateur de l'anne
## Yvon Lac

(page 17)

02750100383?
DEPT DES PERIODIQUES NOV 65
BIBLIOTHEQ BUREAU DEP LE 80240
1700 ST DENIS
MONTREAL
QC H2X 3K6 CCC

# SPÉCIAUX POUR OCTOBRE ET NOVEMBRE




## POMPE

Cultivateurs, durant les mois d'octobre et novembre, échangez votre piston (évacuateur souterrain) à un prix très bon marché pour un **Iberville** qui fonctionne **sans 2 x 4** et **sans eau.** Un mois d'essai gratuit après installation.

## STALLE

**Attache $60.00 par vache**

## CHAÎNE À FUMIER

**Chaîne à fumier**
Cultivateurs durant les mois d'octobre et novembre, nous échangerons votre **chaîne** de toute marque et de tout âge pour **$6.25 le pied.** En plus, les **roues** et **le sprocket de commande** seront **gratuits.** **Installation:** $200.00. **Transport en surplus.**

**Nous avons 18 vendeurs accrédités à votre service.**

**MACHINERIE IBERVILLE LTÉE**
**288 rang St-Édouard,**
**Iberville, Qué. J2X 4J2**
**Tél.: (514) 346-5952**

- ☐ Pompe souterraine
- ☐ Chaîne
- ☐ Stalles pour vaches
- ☐ Transmissions hydrauliques
- ☐ Montée, nettoyeur
- ☐ Je suis étudiant

**VENDEURS DEMANDÉS**

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CTÉ _____
CODE POSTAL _____
TÉL.: _____

(PRIX SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS)

**Septembre 1982**

# Le Bulletin

## Sommaire

Photo couverture:
Barry McGee

**Lucille Fontaine**
présidente

**Claude Choquette**
rédacteur en chef

**Guy Jacob**
**Nicolas Mesly**
**Laurent Foisy**
rédacteurs

**Marie-Madeleine Denis**
rédactrice

**Monique Lalonde**
adjointe à la rédaction

**Jacques Lauzon**
directeur de la publicité

**Rachelle Meilleur-Leroux**
coordonnatrice à la publicité

**Liliane Rajotte-Loctama**
directrice du tirage

**Pauline Bonneau**
service des abonnements

*Le Bulletin des Agriculteurs*
110 ouest, boul. Crémazie
suite 1100
Montréal, Québec H2P 1B9
(514) 382-4350

Un magazine mensuel fondé en 1918. *La Compagnie de Publication Rurale Inc.* détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans *Le Bulletin des Agriculteurs.*

Les éditeurs ne peuvent être tenus responsables de la perte de manuscrits, photos ou illustrations non sollicités.

Abonnement:

| | |
|---|---|
| 1 an | $ 8,00 |
| 2 ans | $13,00 |
| 3 ans | $18,00 |

à l'extérieur du Canada: $11,00 par année, payable d'avance.

Les renouvellements doivent être signés du nom apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi inclure la bande d'adresse.

Composition et montage:
*Composition Contact Inc.*
Impression:
*Imprimerie Canadienne Gazette*

Courrier de la 2e classe
Enregistrement no 0068
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 0007-4446

### Agriculture


| | | |
|---|---|---|
| Télé-Bulletin | | 6 |
| Viens jaser une minute! | *Maurice Hardy* | 8 |
| Le cultivateur de l'année, Yvon Lacasse | *Nicolas Mesly* | 17 |
| Le comptage leucocytaire, un outil pour combattre la mammite | *Gilles Rivard* | 29 |
| Aviculture | *J.B. Roy* | 38 |
| Le tabac à cigarettes: de la haute spécialisation | *Guy Jacob* | 44 |
| Machinerie et construction | *Guy Jacob* | 56 |
| Les secrets d'un champion laboureur | *Guy Jacob* | 58 |
| Les productions supérieures du PATLQ | | 63 |
| Les rats s'en viennent... | *Laurent Foisy* | 66 |
| Des cours par correspondance en agriculture | | 70 |
| Coupons leur cycle | *J.L. Fréchette et Laurent Foisy* | 71 |
| Production porcine | *Guy Jacob* | 101 |
| Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1982 | | 112 |


### Chroniques


| | | |
|---|---|---|
| Les pronostics d'octobre | | 5 |
| Dates à retenir | | 16 |
| Les mots croisés | | 76 |
| Votre horoscope | *Marie Coupal* | 87 |
| Onésime | *Albert Chartier* | 94 |
| C'est nouveau | | 106 |


### Nouvelle et articles


| | | |
|---|---|---|
| La sortie | *Clément Fontaine* | 96 |
| La faune de mon pays | *Alain Demers* | 98 |
| Sécher les grains et économiser | *Raymond Meloche* | 102 |


### Sous mon toit


| | | |
|---|---|---|
| Mon pays vert | *Francine Robichaud* | 77 |
| Rentrons nos fleurs d'été | *Yves Le Corff* | 81 |
| Pour un petit homme | *Francine Robichaud* | 83 |
| Rouge, verte ou jaune ... croquez-la! | *Lucie Gratton* | 84 |
| Un poêle au poil | *Marie-Madeleine Denis* | 88 |
| Prenez le temps de jouer avec l'espace | *Kate Reed* | 90 |
| Zéphirine | *Francine Robichaud* | 92 |

# Économisez $40.00




## Radiateurs au Kérosène, à réflection ou à convection

**$229.99** chacun

Parfaits pour garages, véhicules récréatifs, cabanes de pêcheur, etc. tout comme à l'intérieur de la maison. Permet de baisser le thermostat, pour éviter de chauffer inutilement les pièces inoccupées. Portatifs — Vous ne chauffez que la pièce où vous êtes. Économiques — Le chauffage au kérosène coûte moins cher que celui à l'électricité dans la plupart des villes. Ne dégagent pas de fumée — Les vapeurs de kérosène ne sont pas inflammables. Dispositif d'extinction automatique, en cas de chute ou de renversement. Garantie de 1 an. Consultez le catalogue automne/hiver pour plus de détails.

**A Radiateur à réflection Kenmore, 9300 Btu**

S'installe près d'un mur, d'où il dirige la chaleur vers le centre de la pièce. Les réflecteurs en acier inoxydable renvoient la chaleur vers un point précis. Ventilateur intégré qui améliore la circulation de la chaleur. Environ 16 heures de marche par plein (capacité de 4,2 litres de kérosène). Mesure approximativement 21-1/2 po de longueur x 14-3/4 po de largeur x 18-1/2 po de hauteur. Pèse environ 30 livres.

Prix courant 339,99 $
091 063 205 DL — L'unité.....**299,99 $**

**B Radiateur à convection Kenmore, 12 975 Btu**

S'installe au centre de la pièce, d'où il irradie la chaleur de tous côtés. Réchauffe toute une aire, plutôt qu'un point précis. La cheminée en verre sous cage laisse voir la flamme, qui procure de l'éclairage. Environ 17 heures de marche par plein (capacité de 6,1 litres). Mesure approximativement 16-1/8 po de diamètre x 20-3/8 po de hauteur hors tout. Pèse environ 19 livres.

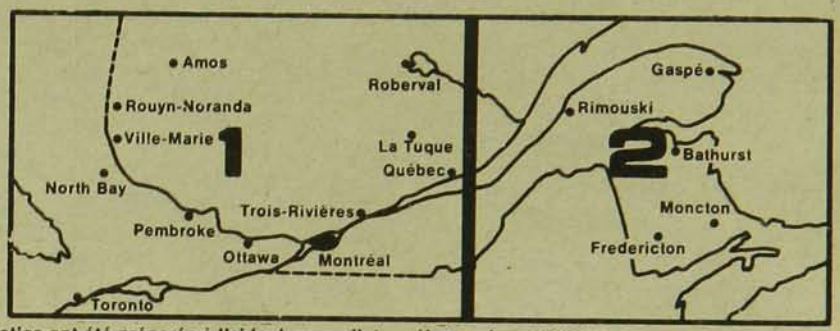
Prix courant 339,99 $
091 063 304 DL — L'unité.....**299,99 $**

Sears

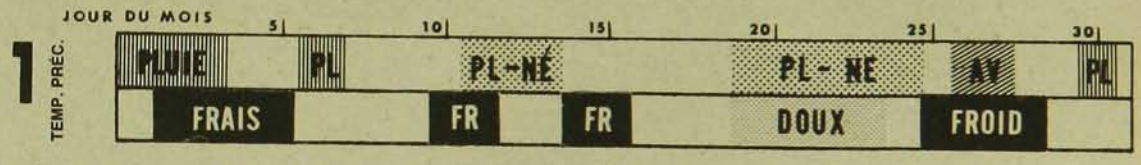
vous en avez pour votre argent...et plus

O'Keefe

# vous présente les pronostics d'octobre




***NOTE:*** **Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.**




**RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE:** Les précipitations devraient être dans la normale. Averses au commencement du mois et près de 6; précipitations plus significatives du 11 au 13 et possibilité de neige par endroit. D'autres précipitations sont cédulées entre le 19 et le 24 et on prévoit de la pluie et/ou neige occasionnelle vers la fin du mois. Les températures seront légèrement sous la normale. Très froid du 10 au 15; plus doux vers les 20-21 (maxima de 15/19° C) et le temps froid reviendra autour du 25 (minima de -10/-5°C).

**VALLÉE DE L'OUTAOUAIS:** Les températures seront légèrement sous la normale. Plusieurs incursions de temps froid à compter du 4 ou 5, mais les pires conditions viendront au cours des dix derniers jours du mois (minima de -5/-1°C, parfois). Il y aura quelques brefs intervalles doux, particulièrement entre le 20 et le 23 (maxima probables de 16/20°C). Les précipitations seront un peu plus faibles que la normale; les principales sont cédulées entre le 2 et le 6, près des 12-13, du 21 au 24 et vers la fin du mois.

**RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST:** Dans l'ensemble, températures et précipitations quelque peu sous la normale. Averses occasionnelles et plutôt frais au commencement du mois. Précipitations plus significatives vers les 12-13. Le deuxième tiers d'octobre sera généralement frais. Un bref intervalle de temps doux est anticipé près des 20-21 (maxima de 16/20°C) mais après le 24, le temps froid reprendra la relève (minima de -6/-2°C, à l'occasion). Les dix derniers jours du mois seront très variables et on prévoit de nombreuses précipitations.

**RÉGION DU LAC ST-JEAN-CHICOUTIMI:** Les précipitations seront plus faibles que la normale et peu fréquentes au cours de la première moitié du mois. Les plus significatives sont cédulées entre le 19 et le 22 et du 27 au 31 alors que la pluie pourrait s'entremêler de neige. Les températures seront légèrement sous la normale. Temps saisonnier ou frais au cours des cinq premiers jours du mois, suivi de quelques jours doux. Plus frais du 10 au 15 et le temps s'adoucira encore près des 19-20 (maxima de 14/19°C). Le dernier tiers d'octobre sera plus froid (minima probables de -11/-6°C).

**GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK:** En moyenne, températures sous la normale et les plus fraîches sont prévues au commencement du mois, quelques jours autour du 15 et du 25 au 29 (minima probables de -7/-3°C au cours de cette dernière période). Les plus douces sont attendues entre le 6 et le 8 et du 19 au 21 (maxima de 17/21°C). Les précipitations devraient être plus faibles que la normale. Les plus significatives sont cédulées autour des 12-13, entre le 19 et le 22 et au cours des derniers jours d'octobre.




***Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.**













LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

Notre Division des produits chimiques agricoles recherche une personne qualifiée en tant que

## Représentant des ventes

pour assumer des responsabilités importantes dans le domaine des pesticides agricoles pour un territoire établi au Québec.

Vous possédez préférablement un diplôme universitaire ainsi qu'une expérience de travail pertinente en chimie agricole. De plus, il serait souhaitable que vous connaissiez bien le milieu agricole.

Parmi de nombreux avantages sociaux, nous offrons un programme de bonis, une voiture ainsi qu'un plan dentaire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, à:

Patricia Empsall
Responsable/
recrutement et formation
PFIZER CANADA INC.
C.P. 800
Pointe-Claire, Dorval
Québec H9R 4V2

Pfizer

VOULEZ-VOUS ACCROÎTRE OU PROTÉGER VOTRE CAPITAL?

## "DOLLAR À TERME"

Publiée chaque semaine, cette lettre vous informe des "tendances" actuelles des marchés à terme (commodities).
Elle s'avérera un outil de travail précieux dans vos décisions financières.
Les marchés à terme influencent tout ce qui touche aux domaines de l'agriculture, de l'élevage de bestiaux, du secteur minier, de l'industrie du bois, de la pâte et du papier et de plus reflètent les taux d'intérêts.
Que vous soyez spéculateurs, investisseurs, cadres d'industrie, professionnels, contrepartistes, vous profiterez sûrement de "Dollar à Terme".

**— Analyses des tendances générales**
**— Analyses graphiques**

**Les marchés analysés sont:**
Café, cacao, sucre, maïs, blé, fèves soya, tourteau de soya, huile de soya, boeuf, ventres de porcs, porcins, coton, bois, cuivre, or, platine, argent, 3 instruments financiers, livre sterling, dollar canadien, mark allemand, yen japonais et franc suisse.

**Abonnement $125 - 6 mois/$225 - 1 an**

**ABONNEMENT**

**DOLLAR À TERME ENRG.**
**a/s Jean-Jacques Corbeil Consultant Inc.**
**Casier Postal 1602**
**Succursale Place d'Armes, Mtl H2Y 3E9**

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____
Expiration _____ Master Card _____

# télé-bulletin

POUR FACILITER LA RELÈVE agricole, le MAPAQ annonce l'entrée en vigueur, depuis le 1er septembre, de la Loi et du règlement favorisant l'établissement des jeunes agriculteurs. Le fait saillant est la prise en charge, par le gouvernement du Québec et pour une période de cinq ans, de la totalité des intérêts sur les premiers $50 000 d'un emprunt à long terme contracté auprès de l'Office du crédit agricole. Au nombre des conditions à remplir:

1- être âgé de 18 à 40 ans;
2- avoir une expérience agricole pertinente d'au moins deux ans, ou une formation professionnelle jugée suffisante par l'Office du crédit agricole;
3- faire carrière en agriculture; si un candidat détient au moins 20% d'une exploitation de groupe, il demeure éligible et l'aide consentie sera alors proportionnelle à sa participation dans le groupe.

Au MAPAQ, on croit que le coût de cette nouvelle mesure sera de $ 13 millions la première année et qu'il augmentera graduellement tous les ans.

LES EXPORTATIONS DE PORC s'élevaient à 197 millions de livres pour les sept premiers mois de 1982. Il s'agit d'une augmentation de 33% par rapport à l'an dernier. Les ventes au Japon ont augmenté de 22% et les expéditions aux Etats-Unis, de 33%. Dans ce dernier pays, on prévoit que la production porcine diminuera de 10% au cours de la seconde moitié de l'année; mais ces prévisions pourraient être affectées par les prix des prochaines récoltes de maïs et de soya dans le "midwest" américain.

À LIRE DANS CE NUMÉRO l'excellent article du dr Gilles Rivard, mv, à la page 29. L'importance du comptage leucocytaire est expliquée clairement.

# Fiable comme Fiat

FIAT




## Les 1180 et 1380...
### de la puissance et du rendement sans concession

Voici les durs de durs, les Fiat 1180 & 1380. Ils sont équipés de robuste moteur 6 cylindres et de boîte de vitesses à 12 rapports avant et 4 arrière, ils sont conçus pour les gros travaux. Leur cabine renforcée, insonorisée et montée sur plate-forme suspendue offre sécurité et confort. Les Fiat 1180 & 1380 répondent aux besoins des exploitants les plus exigeants en procurant la rapidité d'intervention nécessaire à la rentabilité des grandes exploitations modernes.




## Le 780...
### à la fois puissance et souplesse

Traction, rapidité et maniabilité, voici le Fiat 780. Il est doté d'un puissant moteur de 78 chevaux et d'une boîte de huit rapports de vitesses avant (16 + 4 disponibles en équipement facultatif). Son système de relevage hydraulique soulève jusqu'à 2,5 tonnes. De plus, le Fiat 780 est le premier tracteur moyen format à offrir une plate-forme suspendue qui isole parfaitement le conducteur des vibrations et des cahots. Le Fiat 780, un vrai tracteur.

Les Tracteurs Fiat sont disponibles chez votre concessionnaire en version de 2 ou 4 roues motrices.

60 ANS

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des machines agricoles/1055 rue du Marché Central, Mtl, P.Q.

# Viens jaser une minute!



avec Maurice Hardy, agronome

## À l'automne, on corrige la fertilité de base

**Voilà** que les matins deviennent frisquets, que l'humidité des herbes dure presque toute la journée, que le ciel a changé de couleur, que les gros nuages gris descendent du nord de plus en plus vite, que nos oiseaux d'été sont partis depuis un bon bout de temps, que les animaux retrouvent plus souvent les endroits chauds près des bâtiments. Les champs ont changé de couleur eux aussi, les récoltes sont faites ou s'achèvent et les labours sont commencés ici et là. C'est l'automne! À vrai dire, cette saison qui clôture nos activités extérieures arrive toujours trop tôt. Il me semble que le printemps et l'été ont été bousculés pour lui laisser la place.

Il y a belle lurette qu'on saluait l'arrivée des merles et des hirondelles, qu'on les voyait bâtir leurs nids, qu'on se réjouissait à voir la tête des jeunes examiner les alentours. Puis les petits ont pris leur envol, les grandes fêtes se sont organisées dans l'azur et nos amis repartaient en quête de nouveaux horizons. Nous voilà seuls à écouter le silence au trait-carré, dans le chemin de ferme. Combien j'en revois, parfois, de ces anciens qui ont défriché, labouré, semé et récolté pour nous autres et qui eux aussi devaient sentir, à ce temps-ci de l'année, que la grande paralysie de l'hiver s'en venait vite marquer pour chacun le temps d'arrêt des saisons. Même si, dans tous les pays du monde, les saisons marquent la vie, chez nous, ces périodes apportent chacune un rythme caractéristique que nous espérons sans nous y habituer, que nous aimons même pour les souvenirs qu'elles nous offrent.

Le printemps long, froid et sec que nous avons connu un peu partout, associé au début d'été sec et froid qui suivait, a affecté les pâturages considérablement et les prairies de graminées ont donné de bien piètres rendements. Que dire aussi de certains champs de maïs, de céréales, de betteraves sucrières où la levée était un véritable désastre. J'ai circulé dans des champs en juillet et des comptages rudimentaires montraient bien qu'en certains endroits, les rendements feraient pitié, tombant à 50%, 35% et même 25% d'un rendement normal. La repousse des graminées n'a pas été fameuse non plus même si la première pousse dont la coupe avait été retardée semblait un peu plus abondante.

C'est une autre année où les champs de luzerne ont bien montré que, même si cette plante a des caprices et que certaines températures d'hiver lui font parfois fort mal, c'est encore et toujours la plante que tous les agriculteurs du Québec devraient mieux connaître et s'efforcer de produire. Cette année, les champs de luzerne ont sauvé bon nombre de producteurs contre cette hantise de manquer de foin, surtout de bon foin, et de payer le prix fort pour suppléer à cette difficulté.

Encore une saison qui fera réfléchir, d'autant plus que nous sommes dans une "passée" difficile où il faut réduire les investissements non productifs et rendre encore plus productifs tous les éléments qui ont été choisis pour augmenter l'efficacité de toutes les opérations de la ferme.

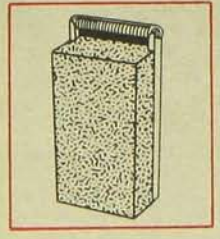
Et c'est le temps, actuellement, de commencer à repenser tous les programmes qu'on a suivis depuis quelque temps et de replacer les morceaux en commençant par le commencement. À mon avis, l'expérience de la saison devra servir à quelque chose.

On a vu ce printemps un mauvais départ de végétation. C'est dire qu'il y a possiblement dans le sol des engrais qui n'ont pas servi et c'est là-dessus qu'aujourd'hui, nous pouvons commencer la révision de nos programmes habituels de culture. Le premier point sera la fertilisation.

La fertilisation d'automne se fait pour corriger une fertilité de base de ses sols, fertilité trop faible pour espérer des rendements économiques avec la seule fertilisation de la culture. Ici, ce sera l'a-

*(suite à la page 12)*

SPECIFIEZ

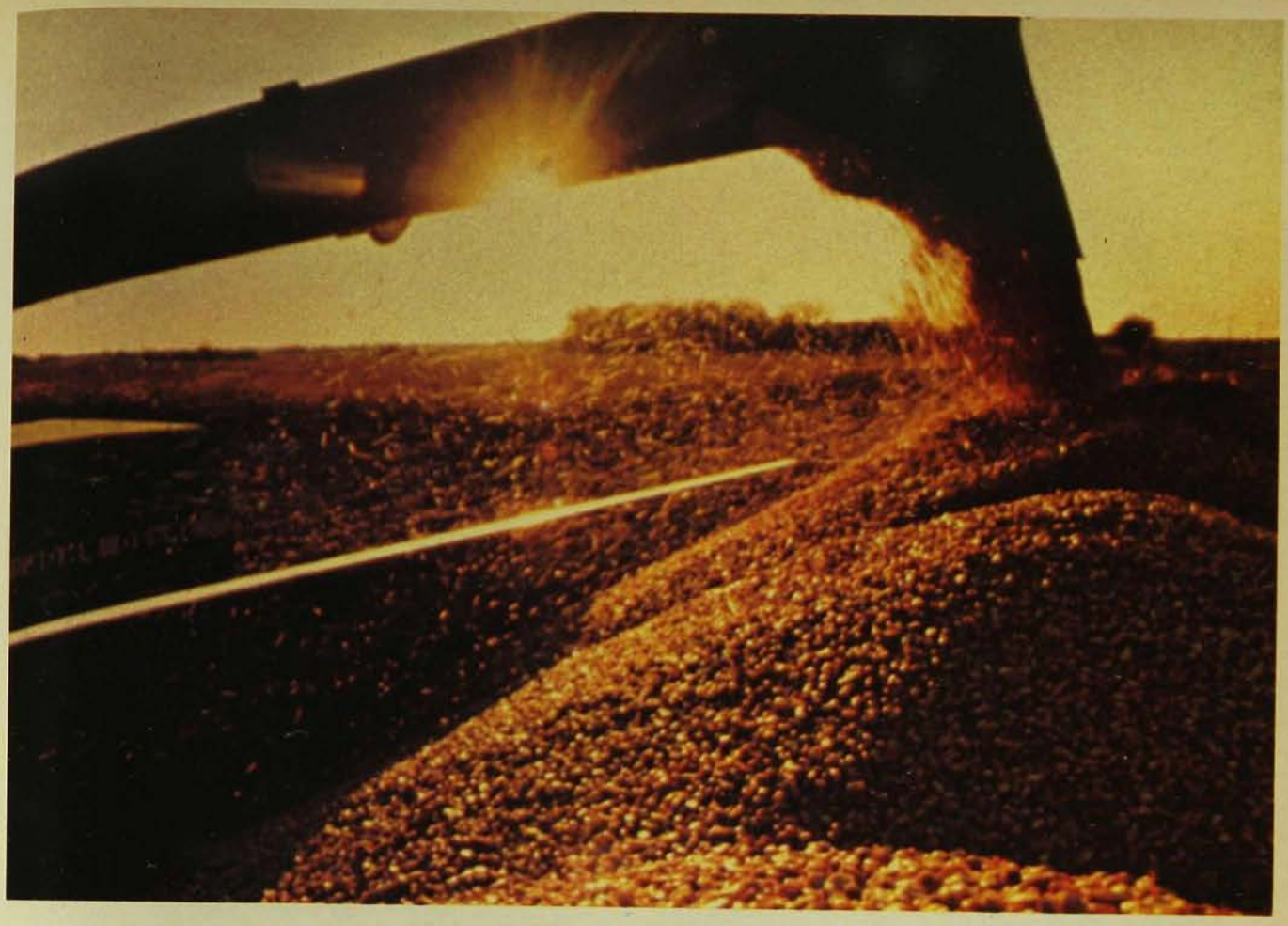


sifto®

*Pour tous vos besoins de sel pour vos animaux*

- Disponible en sacs de 25 kg. en blocs de 20 kg. et en salègres de 2 kg. ... ainsi que les porte-salègres
- ordinaires ... iodes ... iodes et cobalt ... avec traces de minéraux ... Hi-Boot (en sac seulement)

Groupe des produits chimiques Domtar
Division du sel Sifto
DOMTAR®



# Du bon maïs dans vos silos grâce à PAG

**Soixante champs d'essais, situés côte à côte ont fait l'objet d'une tentative canadienne pour acclimater les variétés PAG à votre environnement...et répondre à votre attente.**

Quel que soit le lieu de votre exploitation dans la région canadienne productrice de maïs, vous trouverez, côte à côte les variétés PAG et celles que vous préférez. Des comparaisons précises sont effectuées chaque année sur divers sols et dans diverses conditions climatiques pour déterminer les valeurs relatives quant à la robustesse de la tige, le séchage, le poids au minot et le rendement. Après avoir réuni et publié les données pour ou contre, accumulées pendant six ans, les variétés PAG gagnent sur les deux fronts: rapport poids minot et robustesse de la tige.

**"D'égal à égal".** Lorsqu'il s'agit de choisir un hybride, ce sont les conditions de végétation de votre exploitation agricole qui comptent le plus. Les marchands PAG effectuent chez plusieurs agriculteurs privés, des milliers de comparaisons "d'égal à égal" où vous, l'agriculteur, pouvez juger nos meilleurs résultats tant au point de vue rendement que performance totale.

## Un monde de recherche derrière PAG

PAG a entrepris des recherches sur la phytogénétique et la production dans 13 pays dispersés sur cinq continents. Les hybrides d'espèces sont fournis aux sept centres canadiens de recherche. C'est le plus vaste programme de recherche du Canada dont l'objectif consiste à vous donner du bon maïs dans vos silos à temps.

**SEMENCES PAG**

Division de Cargill Limitée
P.O. Box 490, Princeton, Ontario N0J 1V0

## Des hybrides hâtifs de haute qualité

La limite de garantie et des recours relatifs à chaque sac de semences PAG vendu, font partie des conditions de vente. NOTE: La nature de l'environnement, les mutants de souches d'insectes ou de maladies, ou autres facteurs indépendants de la volonté de PAG peuvent exercer une influence défavorable sur le rendement des semences.



*Larry Cowan et George Gates, producteurs de maïs de l'Ontario discutent et comparent les bénéfices d'Axial-Flow International avec ceux des moissonneuses conventionnelles.*

# "Quand vous passez par le silo à grains et que vous voyez ce que les autres machines produisent, vous êtes fier de votre Axial-Flow." –Larry Cowan, Appin, Ontario

# "J'ai utilisé beaucoup de moissonneuses mais quand j'ai conduit la 1460 de Larry, la qualité du maïs était tout simplement la meilleure jamais vue."

**–George Gates, Glencoe, Ontario**

**GATES:** *"J'ai été étonné de la vitesse de l'Axial-Flow la première fois que je l'ai essayée."*

**COWAN:** *"Mon voisin possède deux 6600 Deere et pendant qu'elles travaillent nous nous tournons les pouces. Nous faisons 600 hectares (1500 acres) par an et le travail est toujours largement terminé dans les délais. L'an passé nous avons donné un coup de main aux gens qui ne pouvaient pas finir leur propre travail."*

**GATES:** *"La nuit où pour la première fois j'ai essayé la machine de Larry, nous sommes passés de 18% de maïs humide à 26%. De la cabine, j'ai réglé la vitesse du rotor en un rien de temps."*

**COWAN:** *"Nous modifions la vitesse du rotor en fonction de la dureté de l'écorce du maïs et de son degré d'humidité. Les moissonneuses conventionnelles ne possèdent pas la gamme de vitesses du vérin batteur que vous avez sur l'Axial-Flow. Je pense que c'est pour ça qu'elle donne un grain de si bonne qualité."*

**COWAN:** *"Une des raisons qui nous a fait acheter il y a cinq ans notre première Axial-Flow est qu'elle était de conception nouvelle, mais qu'elle avait déjà fait ses preuves. La deuxième raison en fut l'entretien... très peu de chaînes, très peu de courroies. Pas besoin d'une heure de préparation avant d'aller au champ... juste 15 minutes et vous êtes prêt à partir. Ce fut vraiment le bon choix."*

**GATES:** *"Je meurs d'envie de posséder une Axial-Flow. Quand viendra le moment de changer, je vais y penser sérieusement."*




**Les faits.**
Ils sont simples.

Au fil des ans de plus en plus d'agriculteurs remarquent les résultats impressionnants de la moissonneuse Axial-Flow International. Pour tout moissonnage, configuration du sol, la seule gamme complète de moissonneuses rotatives.

**Obtenez plus d'hectolitres par jour, plus d'hectolitres par hectare, plus de dollars par hectolitre et plus d'hectolitres par litre de carburant.**

Vérifiez ces données chez votre concessionnaire IH ainsi que d'autres semblables sur diverses cultures.

**Comparaisons saisonnières d'une moissonneuse Axial-Flow International avec des moissonneuses précédentes de dimension identique.***

**MAIS**

| | 1440 Vs. Type IV | 1460 Vs. Type V | 1480 Vs. Type V |
|---|---|---|---|
| **Plus d'hectolitres par jour** Pourcentage d'augmentation en hectolitres pour 10h/jour | +33% | +21% | +35% |
| **Plus d'hectolitres par hectare** Moins de pertes plus d'hectolitres | +0,57<br>+0,85 terrain en pente | +0,5<br>+0,67 terrain en pente | +0,3<br>+0,6 terrain en pente |
| **Plus de dollars par hectolitre** Moins de déduction, valeur par hectolitre accrue ($ É.-U.) | +5¢ | +4,8¢ | +4,2¢ |
| **Plus d'hectolitres par litre** Pourcentage d'augmentation en hectolitres par litre | +39% | +25% | +28% |

*Plus de 1600 propriétaires Nord-américains de moissonneuses Axial-Flow ont comparé leur productivité avec cette obtenue par leurs moissonneuses précédentes. Ceci en est le résultat.

Quand vos voisins obtiennent ce type de performances et de productivité, il n'est pas étonnant que dans tout le pays, les moissonneuses Axial-Flow International gagnent l'admiration et la confiance des agriculteurs.

Passez aujourd'hui chez votre concessionnaire IH et procurez-vous les résultats des comparaisons de productivité. Profitez du Rouge à l'avant-garde. Tirez davantage de votre culture.

**Une productivité augmentée n'implique pas nécessairement un prix élevé.**

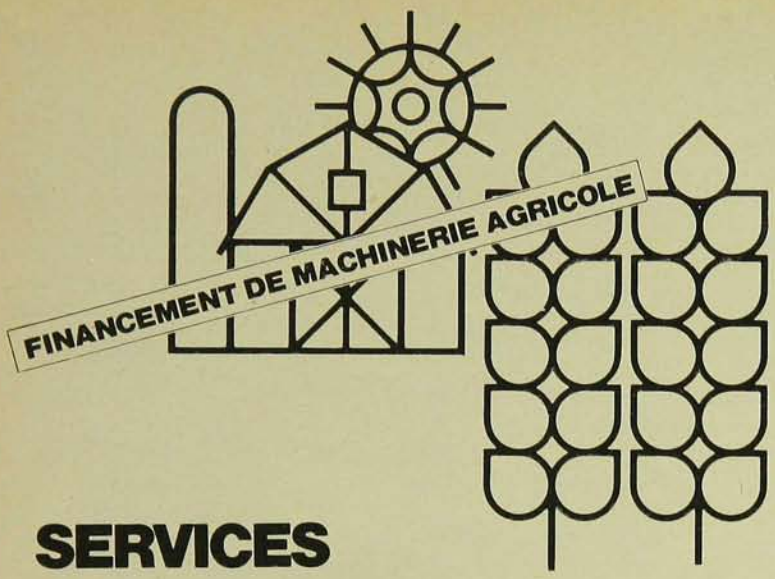
International Harvester sait que pour les agriculteurs les temps sont durs. C'est pourquoi nous maintenons la gamme de prix des moissonneuses Axial-Flow et que nous développons des méthodes créatives de financement. Le résultat...la productivité d'une Axial-Flow pour environ le même prix qu'une moissonneuse conventionnelle.

Nous vous donnons les moyens d'acheter le meilleur... la débit Axial-Flow International.



ÉQUIPEMENT AGRICOLE
CANADA

**Le rouge à l'avant-garde**
**Tirez davantage de votre culture.**




**SERVICES AGRICOLES DE LA BANQUE NATIONALE**

## DEVEZ-VOUS ACHETER OU LOUER VOTRE MACHINERIE AGRICOLE?

**À LA BANQUE NATIONALE,** nous vous offrons deux solutions: deux types de financement pour votre machinerie agricole.

**NOTRE PRÊT AGRICOLE:** un prêt qui tombe à point lorsqu'une bonne occasion d'achat se présente. Remboursable sur une période pouvant aller jusqu'à 7 ans, ce prêt vous permet de choisir entre des remboursements mensuels, trimestriels ou semestriels. Et vous avez la conscience tranquille avec notre assurance-vie, à limite de $50,000.

**NOTRE CRÉDIT-BAIL:** une exclusivité de la Banque Nationale et une solution souvent plus avantageuse que l'achat. Vous choisissez la machinerie voulue et nous vous la louons avec option d'achat. Nos modalités de paiement sont très souples et vos versements mensuels, trimestriels, semestriels ou annuels sont déductibles d'impôt. Vous avez jusqu'à 6 ans avant de prendre la décision d'acheter... À ce moment-là, votre décision sera la bonne!

**VENEZ NOUS VOIR!** Nos directeurs de succursale seront heureux de vous donner les détails de nos plans de financement. Ensemble, vous pourrez déterminer le choix qui convient le mieux à vos besoins particuliers car les services agricoles, nous autres, on s'en occupe!

**BANQUE NATIONALE**
**NOUS, ON S'EN OCCUPE.**


nalyse de sol qui dira ce qu'il faut faire. Et si les sols sont trop pauvres, il faudra prévoir de changer de culture à ces endroits ou bien appliquer des engrais qui corrigeront cette situation.

Pour ce qui est de l'azote, il n'y a pas à s'en faire, chez nous, on ne fait pas d'application d'azote à l'automne, nos saisons se prêtant mal à un bon début de décomposition de déchets de récoltes en fin de saison. Gardons ces applications d'azote pour le printemps, soit avant, soit avec, soit après les semis.

Quant au phosphore, les applications d'automne ne devraient toucher que les sols où il y a une pauvreté évidente. Mais là, il ne faut pas hésiter si le sol est pauvre en phosphore et qu'on a l'intention d'y faire des cultures qui ne rapportent que dans des sols bien pourvus de phosphore. Les recherches l'ont prouvé partout: un sol pauvre en phosphore répond mal à de faibles applications de phosphore alors que ce même sol répondra de façon presque spectaculaire à de bonnes applications de cet élément s'il en est à la base, déjà bien pourvu. En d'autres termes, un sol pauvre en phosphore répond peu ou pas à de faibles applications de phosphore; un sol moyen en phosphore répond un peu à de moyennes applications de phosphore; un sol moyen ou riche en phosphore répond toujours à des applications moyennes ou bonnes de phosphore. Partant de ça, il faut penser à toujours commencer par corriger la fertilité de base d'un sol si elle est trop faible en phosphore avant de programmer la fertilisation de la culture choisie. Mais cette correction ne se fait pas chaque année comme nous l'avons souvent répété. Une correction par rotation suffit, soit pour sept, huit ou même dix ans. Un tracteur, en fait, est bon pour plusieurs années, une correction de fertilité de base aussi.

Et c'est le temps, à l'automne, juste avant le labour, de faire ces applications de phosphore. L'élément sera distribué à la profondeur du labour où il sera à la disposition des plantes au printemps prochain.

L'analyse du sol vous aura dit aussi, soit de corriger la fertilité de base des champs en potasse, soit de découvrir la quantité de potasse qu'exigeront les prochaines cultures en relation avec ce que les sols pourront offrir la saison prochaine. Et le meilleur entrepôt de potasse qu'on puisse imaginer demeure le sol lui-même. On peut facilement affirmer que toutes les applications de potasse que nos sols peuvent demander, que ce soit à cause de leur pauvreté même, que ce soit à cause de la demande de la prochaine culture, peuvent et pourraient se faire à l'automne, avant le labour et le hersage de fin de saison.

→

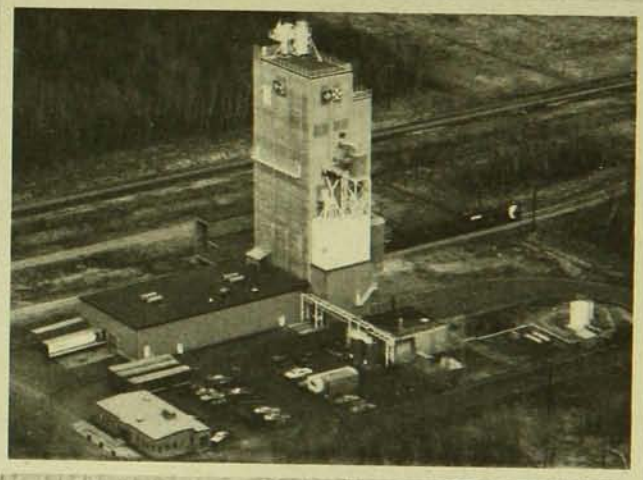
# Mai 1938

# Purina s'implantait à Ville LaSalle

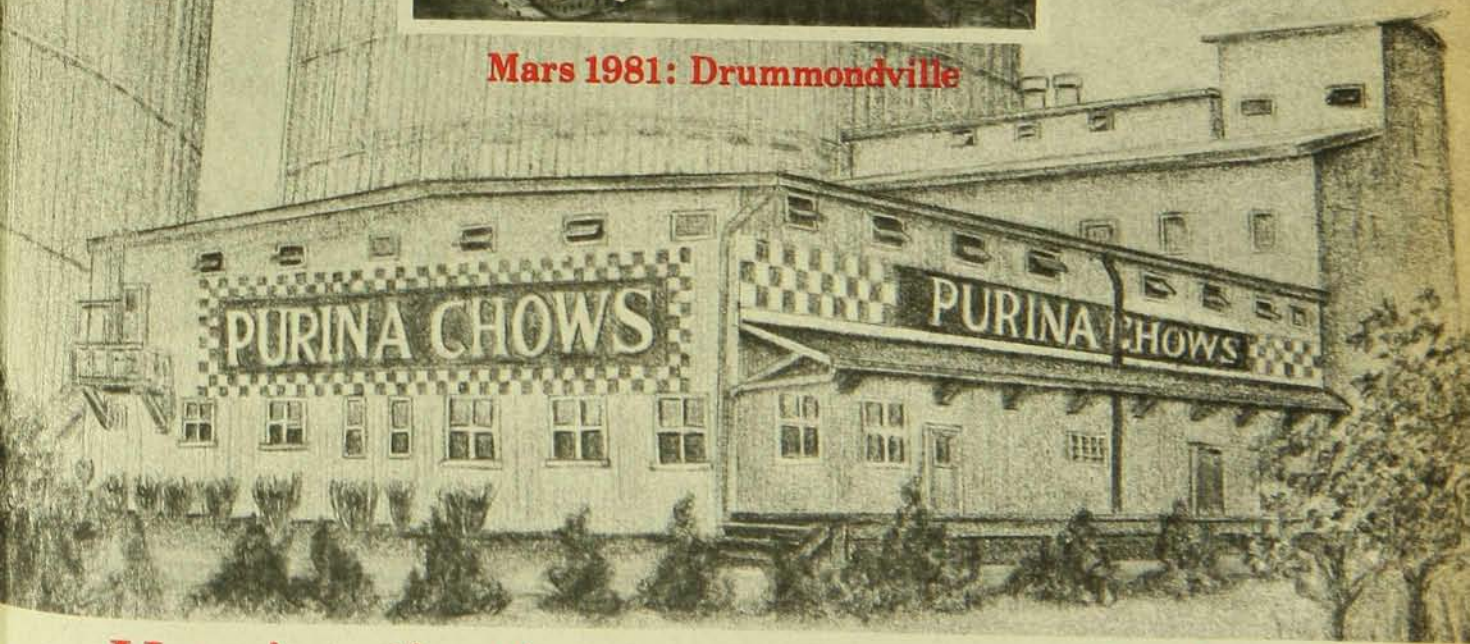
**Déjà dans les années '30, nous nous impliquions vraiment dans l'agriculture québécoise avec la construction d'une nouvelle usine à Ville LaSalle. Ce n'était qu'un début puisque...**

# Aujourd'hui

**Ralston Purina opère 3 usines au Québec. Plus de 195 emplois sont directement reliés à nos installations de Ville LaSalle, St.-Romuald et maintenant Drummondville. L'investissement de plus de 7 millions $ que nous venons d'effectuer à Drummondville témoigne de notre confiance et de notre volonté d'accroître notre présence dans l'économie québécoise en y créant davantage de retombées économiques et davantage d'emplois.**



**Mars 1981: Drummondville**




# Une implication constante au Québec.

Ralston Purina Canada Inc.*

* Marque déposée de la compagnie Ralston Purina

Encore ici, dans le cas de la potasse, tout comme dans le cas du phosphore, il faut corriger la fertilité de base si elle est trop basse. Ça ne sert à rien de penser que la fertilisation, très souvent restreinte du printemps, peut tout corriger. Même avec une saison exceptionnelle au point de vue température, humidité et ensoleillement, les rendements seront toujours limités par des apports limités de potasse dans une culture qui en demande et c'est le cas du maïs, des céréales, de la luzerne, etc. On a répété, surtout depuis quelques saisons, que devant la hausse des coûts des intrants, on devait prendre toutes les précautions pour s'assurer que les gestes posés puissent être les plus efficaces. La correction de la fertilité de base en phosphore et en potasse était un de ces gestes qui, soutenu par un bon drainage et la correction du pH, devenait la base même de toute production herbagère de qualité visée par les bons producteurs de chez nous.

Il n'y a donc pas un instant à hésiter d'autant plus que, pour toutes sortes de raisons plus ou moins valables, on a dévié de cette bonne ligne de conduite depuis quelques années: il faut immédiatement revoir la fertilité de base de nos champs et la corriger. C'est un des éléments de base permettant de s'assurer de bonnes récoltes l'an prochain, peu importe la saison.

## Le réensemencement des pâturages, à l'automne

Et c'est le temps aussi pour François Chollet d'examiner attentivement ses pâturages. Ceux qui ont lu le mois dernier dans "le Bulletin" le reportage sur ce producteur savent bien ce qu'il entend faire avant que vienne la froidure. Tous les producteurs laitiers qui entretiennent leurs pâturages avec un peu de ferveur depuis quelques années, de même que tous ceux qui ont parfois désespéré de garder longtemps leurs pâturages en bonne condition, devraient profiter des semaines qui viennent pour essayer la méthode de monsieur Chollet. Avant d'invoquer des raisons pour ne pas faire comme ce producteur, on devrait l'essayer, cette méthode des ensemencements d'automne.

En fait, le mois dernier, on vous rappelait que chez nous, depuis nombre d'années, on recommande de réensemencer légèrement les pâturages, mais très à bonne heure au printemps, dès la neige partie, et ce, sur le sol gelé (ou qui gèle et dégèle aux beaux matins de printemps). Cette méthode, qu'on appelle "le vasage", demeure une excellente méthode d'améliorer la qualité des plantes qu'un pâturage doit offrir. Mais il semble que nombre de producteurs ne pensent pas au "vasage" ou y pensent trop tard au printemps. Il semble aussi que la température ne nous aide pas non plus trop souvent, que la germination n'est pas celle qu'on souhaiterait, etc. La méthode de monsieur Chollet répondrait à ces objections ou du moins me semble offrir des avantages précieux.

Il s'agit donc, suivant cette méthode, d'aller réensemencer ses pâturages tout simplement en fin de saison, en fin d'octobre, au lieu d'attendre au printemps. Fallait y penser et voilà que nos producteurs peuvent maintenant au moins essayer cette méthode sur un champ, sur une parcelle de pâturage "pour voir ce que ça donne chez eux" si la confiance fait un peu défaut. En fait, n'y a-t-il pas certaines plantes vivaces qui se réensemencent elles-mêmes chez nous? Et se réensemencent-elles au printemps ou en fin de saison? Alors pourquoi un ensemencement à la volée de mélange de Ladino, d'Alsike (même si on ne le recommande plus) en fin d'octobre, même sur le sol gelé ne serait pas aussi efficace qu'un même ensemencement fait dans les mêmes conditions, mais au début du printemps?

De toute façon, j'ai vu moi-même les résultats de cette pratique qui offre de belles possibilités. Parmi celles-ci, disons qu'un pâturage ainsi réensemencé chaque année peut durer des années, que sa valeur en est de beaucoup aug- →


# Producteurs de boeufs

«**PROBOEUF**»
(avec ou sans urée)





«**VITABOEUF**»

Nos programmes complètent efficacement les ingrédients suivants:

1) Ensilage de maïs
2) Ensilage d'herbe
3) Pulpe de betterave
4) Litière de volaille
5) Maïs grain
6) Maïs épis

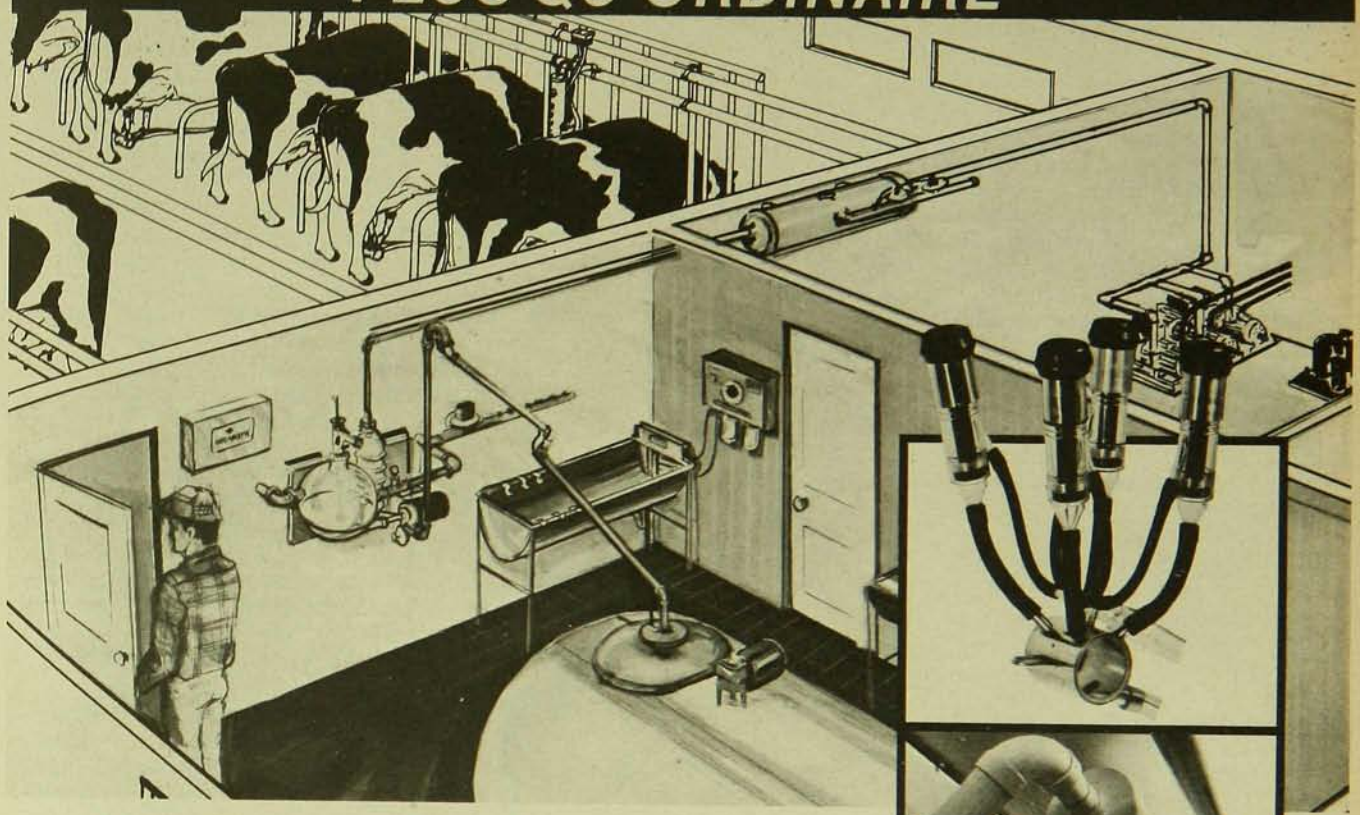
**Avantages:**

- **10% à 20%** d'augmentation du gain de poids
- profits supérieurs $
- diminution de la période d'engraissement de **1 à 3 mois**

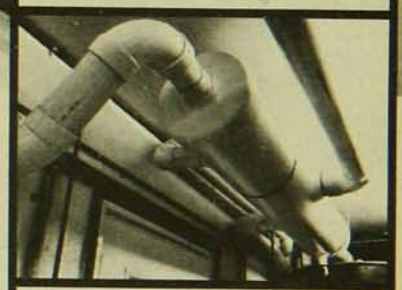
**Appelez-nous pour profiter de ces programmes d'alimentation**
**1-800-363-5410**

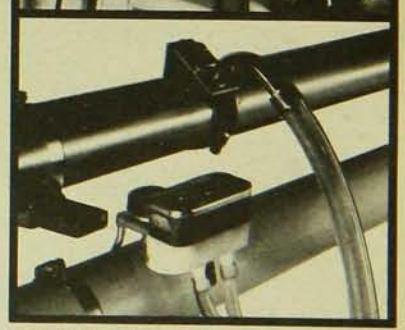
Olier Grisé & Cie Ltée

# ALLEZ Y POUR UNE EFFICACITÉ PLUS QU'ORDINAIRE









## avec un Lactoduc Bou-Matic® "Haute Performance"

Si vous pensez moderniser ou changer votre équipement de traite, pourquoi ne pas aller vers les avantages des dernières technologies disponibles en ce domaine. Le système BOU-MATIC "HAUTE PERFORMANCE" s'est mérité à travers le monde la renommée d'être le système le plus sécure et le plus efficace pour la santé et le bien-être de l'animal et le confort de l'opérateur.

Vous pouvez compter sur BOU-MATIC qui a fait ses preuves d'innovateur dans cette industrie. C'est "L'EFFICACITÉ PLUS QU'ORDINAIRE" qui vous aidera à obtenir vos objectifs de rentabilité.

Si vous recherchez EFFICACITÉ, PERFORMANCE, CONFORT, SÉCURITÉ ET ÉCONOMIE, contactez aujourd'hui votre vendeur BOU-MATIC pour tous les détails sur ce qui pourraient vous faire obtenir cette "EFFICACITÉ PLUS QU'ORDINAIRE".

De par son entrainement en vente et installation, votre vendeur BOU-MATIC vous offrira un service après-vente cédulé et saura vous conseiller pour la traite de ces vaches laitières que l'on veut toujours plus productives.

**L'AUTHENTIQUE UNITÉ DE TRAITE BOU-MATIC**
Conçu pour une efficacité maximum et pour le bien-être de l'animal. Les caractéristiques exclusives de cette unité BOU-MATIC et son pulsateur assure douceur, SANTÉ et efficacité de traite.

**SYSTÈME DE TRAITE HAUTE PERFORMANCE**
Cette haute performance du système BOU-MATIC, c'est la technologie, tel que cette réserve de vide rattaché à son groupe receveur, munie d'orifices de 7.62 centimètre (3").

**SERVICE**
Fonction et simplicité sont conçu dans le système BOU-MATIC. Des pulsateurs lavables ne comprenant que deux parties mobiles, des entrées de lait des plus hygiéniques et des circuits imprimés font en sorte que les besoins de service sont minimisés.

**CONFORT ET COMMODITÉ**
Votre confort et votre temps a été pris en considération lorsque BOU-MATIC a conçu ce système. Une simple manoeuvre le mettra en marche, pour la traite ou le lavage et facilitera votre travail—deux fois par jour.....jour après jour!

**DEC BOU-MATIC®**
**SYSTÈMES LAITIER**

---

**DEC DAIRY EQUIPMENT CO.** fournisseur accrédité
Vianney St-Pierre, C.P. 14, St-Pie, Qué. J0H 1W0 (514) 772-2933

Veuillez me faire parvenir, une complète information sur le système BOU-MATIC HAUTE PERFORMANCE

☐ Je planifie l'installation d'un nouveau lactoduc.
☐ Je planifie la modernisation des installations existantes.
☐ Pour mes études seulement.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

CODE POSTAL _____ TÉL.: _____

---

mentée et que la production peut se maintenir à un coût "défiant toute compétition" comme dit la publicité.

On est en plein dans le temps où il faudrait penser à cet essai et comme je l'ai déjà répété: on vit dans des conditions spéciales de températures et de saisons où nous devons non seulement essayer d'utiliser à leur meilleur les éléments que la nature met à notre disposition, mais aussi en imaginer de nouveaux. La méthode Chollet d'améliorer les pâturages est quelque chose d'intéressant que les producteurs laitiers devraient au moins essayer sur quelques arpents immédiatement, afin d'être en mesure, l'an prochain, d'effectuer les changements que la meilleure technique pourra leur dicter.

Le réensemencement d'automne des pâturages pourrait fort bien un jour nous amener aussi au réensemencement d'automne des prairies. Il nous faudra là aussi quelqu'un qui aura été un pionnier... On l'attend.

**Début d'automne: correction de la fertilité de base de nos champs en phosphore et en potasse.** Depuis quelques années, on a réduit les fertilisations sous prétexte que c'était une dépense trop élevée, on a créé des conditions dont les effets continueront de se faire sentir si on ne corrige pas la situation dès cet automne.

**Fin d'automne: réensemencement ou essai de réensemencement de pâturages** afin de s'assurer d'une meilleure qualité de plantes et d'une persistance plus longue de cette qualité.

* * *

Le ciel est clair, les champs ont livré leurs productions. Je repense tout à coup à ceux qui nous ont précédés et qui, à ce temps-ci, avaient déjà un bon bout de fait dans les labours d'automne, collés aux mancherons de la charrue.

Le laboureur s'en allait en essayant de tenir son sillon droit, ses jambes étaient fatiguées, son dos voûté comme si le ciel d'automne, plus bas et plus gris, lui pesait davantage. À bâtir un pays, à honorer sa famille et son travail, la charge devenait parfois lourde. Mais regardons aujourd'hui ce qu'il nous a laissé. Regardons et, avec les outils que nous avons, essayons de faire aussi bien que lui: ce sera notre façon de lui rendre hommage. □





**ILS NE TIENDRONT PAS LE COUP.**

Rats et souris peuvent ronger votre récolte de grain dans la grange.

Surtout quand de nombreux rats sont devenus résistants aux rodenticides ordinaires, auxquels vous vous fiez.

C'est pourquoi nous avons développé Ratak+. Ratak+ est un anticoagulant nouveau et efficace, qui tue, en une seule dose, même les rongeurs résistants. Ne laissez pas les rats et les souris ronger vos profits.

Défendez-vous efficacement avec Ratak+.

**Ratak+**

**ILS Y GOÛTENT, ILS EN MEURENT.**


## dates à retenir

**Septembre, du 23 au 25:** Congrès annuel de l'Association canadienne des rédacteurs agricoles (ACRA), au Château Montebello, à Montebello

**Septembre, le 24:** Vente à l'encan de l'Association des éleveurs de bovins laitiers de la Mauricie, sur les terrains de l'exposition de St-Barnabé

**Septembre, les 28 et 29:** Journées de l'information, au Pavillon Comtois de l'Université Laval, à Ste-Foy

**Octobre, le 6:** Vente à l'encan des Éleveurs progressifs du comté de Mégantic, à la ferme Barilee, à Plessisville

**Octobre, le 14:** Symposium sur les bovins laitiers, au Centre municipal des congrès, à Québec

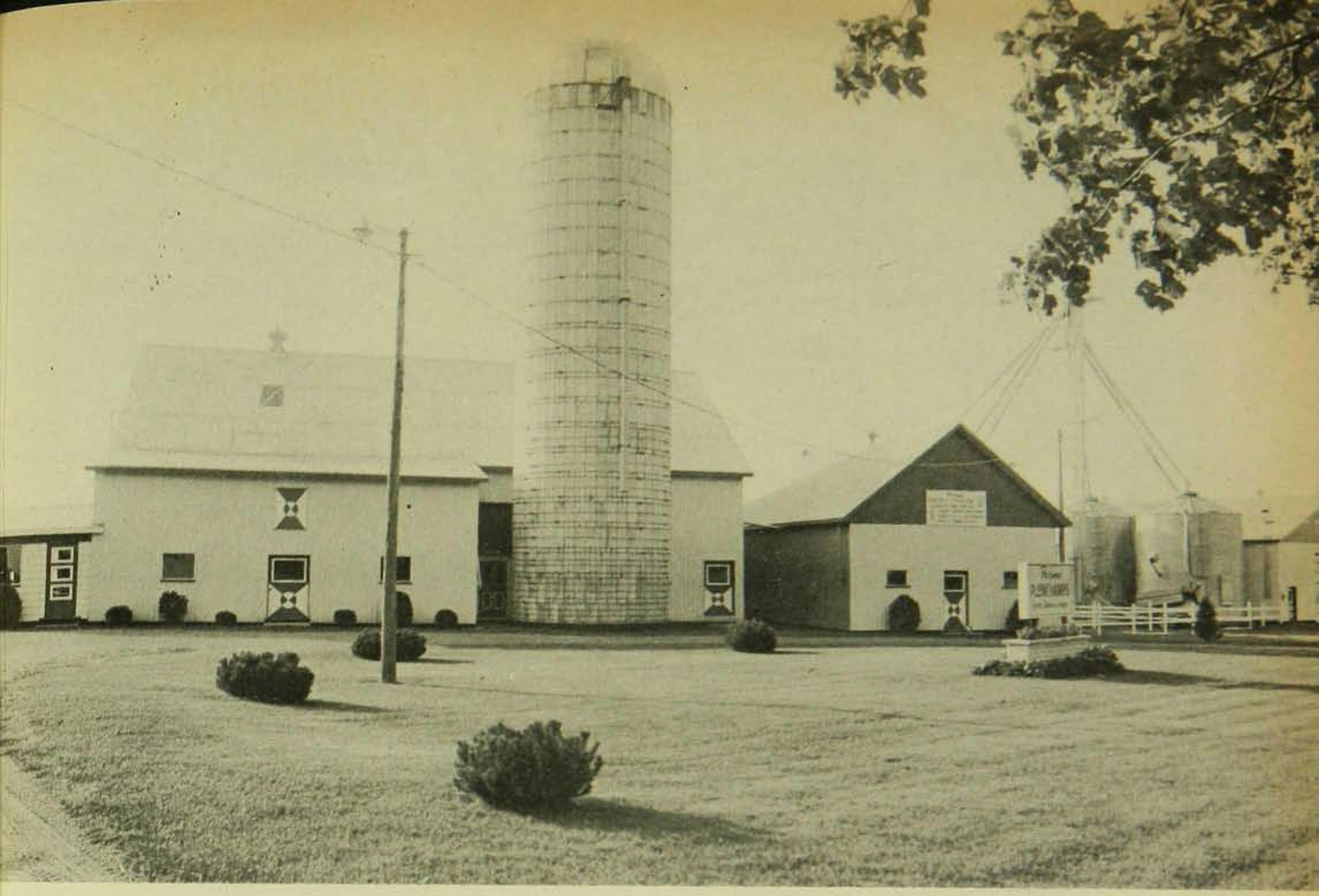
**Octobre, le 29:** Vente Ayrshire "Triclubs", aux Encans de la ferme, à St-Hyacinthe

**Octobre, le 29:** Symposium sur la pomme de terre, à l'auberge Château Bonne Entente, à Ste-Foy

**Novembre, 1er au 7:** Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, au Stade olympique, à Montréal

**Novembre, 8 au 12:** Journées horticoles ornementales, à l'ITAA de St-Hyacinthe

**Novembre, le 26:** Vente des clubs Holstein Rouville, St-Hyacinthe et Shefford, aux Encans de la ferme, à St-Hyacinthe



# Le cultivateur de l'année
# Yvon Lacasse

**par Nicolas Mesly, agronome**
*photos, Paul Taillefer*

**Yvon Lacasse,** propriétaire de la ferme "Pleinchamps" à St-Anselme, est probablement le premier agriculteur dont l'occupation principale est l'élevage du porc, à mériter la Médaille d'or, dans les 93 années de l'histoire du Mérite agricole. Mais ne vous y méprenez pas, Yvon et sa femme, Diane, ont des antécédents de producteurs laitiers et ce n'est que pour des raisons de santé qu'on a dû abandonner les vaches il y a cinq ans.

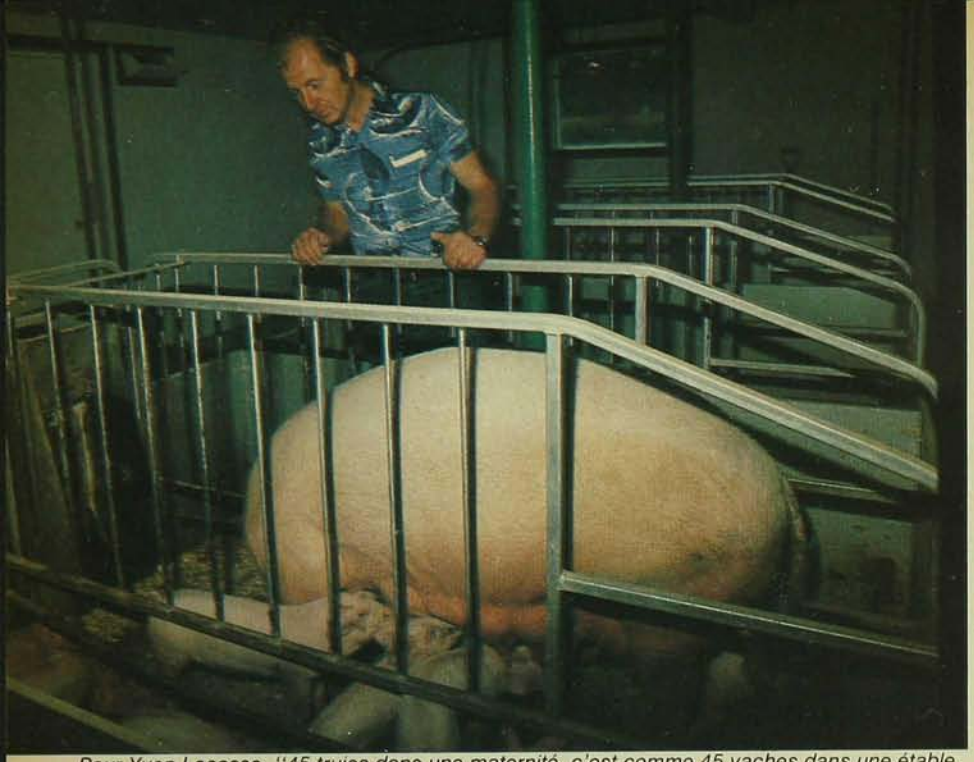
C'est au prix d'un labeur acharné qu'il réalise aujourd'hui un rêve caressé de longue date. Troisième à la Médaille de bronze en 1972 et également troisième à la Médaille d'argent en 1977, avec un point et demi derrière la première place, Yvon a visé 1982 pour l'obtention de la Médaille d'or.

Alors qu'Yvon était tout jeune, son père, producteur laitier, l'amenait visiter les fermes des lauréats, ce qui suscitait chez le fils le désir de posséder, un jour, une ferme "gagnante". Issu d'une famille de sept enfants, cinq filles et deux garçons, Yvon pensait bien que la ferme familiale irait à Edouard, son frère cadet, comme le voulait la tradition. Aussi abandonna-t-il ses études secondaires à 16 ans pour se trouver du travail et économiser en vue d'acheter une ferme.

→



*La famille du lauréat: de gauche à droite, Nancy, 11 ans, Yvon, Diane, Chantal, 14 ans et Martin, 12 ans.*



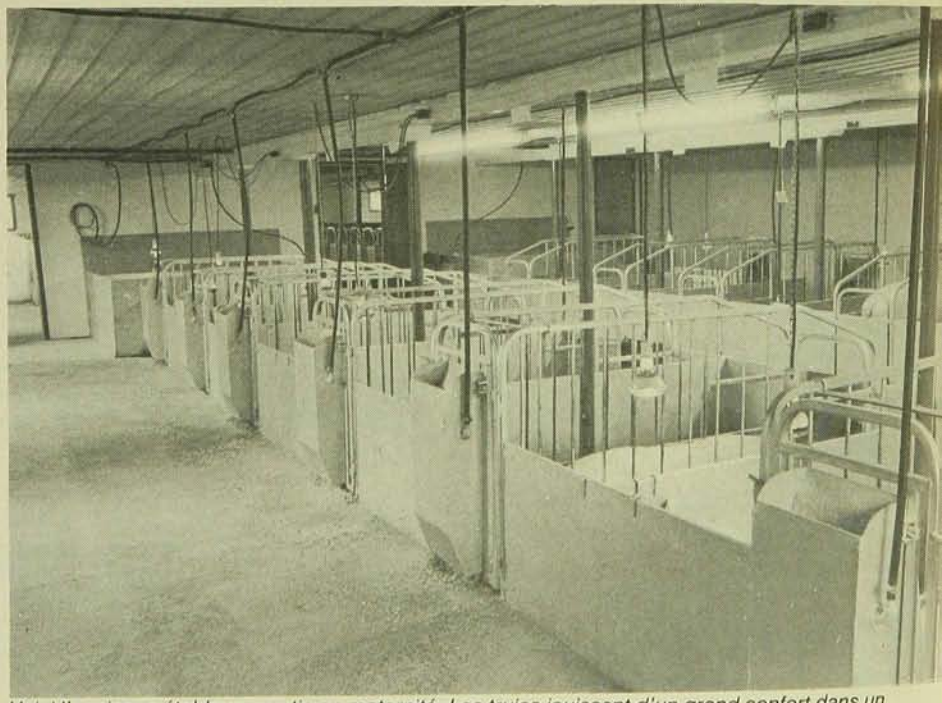
*Pour Yvon Lacasse, "45 truies dans une maternité, c'est comme 45 vaches dans une étable. Tu connais tes animaux et tu peux leur apporter une attention individuelle". (photo, Barry McGee)*



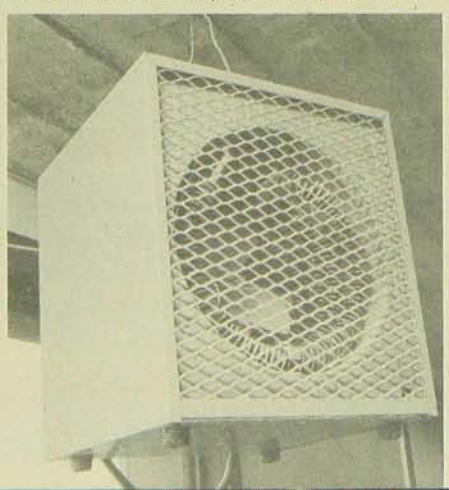
*La moulange avec laquelle Yvon fabrique 530 tonnes de moulée annuellement.*



*Martin suit de près l'alimentation des animaux. C'est d'ailleurs sa responsabilité quand son père a des obligations à l'extérieur.*



*Voici l'ancienne étable convertie en maternité. Les truies jouissent d'un grand confort dans un environnement d'une propreté impeccable.*



*Chaque section des porcheries bénéficie de la chaleur d'une chaufferette de 4 800 watts accrochée au plafond.*



*Dans la race Yorkshire, Yvon recherche des oreilles bien dressées ainsi qu'un nez allongé. Ce dernier critère pour prévenir la rhinite.*

De 1960 à 1966, Yvon exerce toutes sortes de métiers, allant de mécanicien au garage Coop de St-Anselme à l'abattage de volailles à la Coopérative de Dorchester. Durant deux années, il suit des cours du soir en soudure et en menuiserie et obtient les diplômes attestant sa compétence. Il gère aussi un élevage de 4 000 poulets, travail qu'il délaisse après deux ans, en 1966.

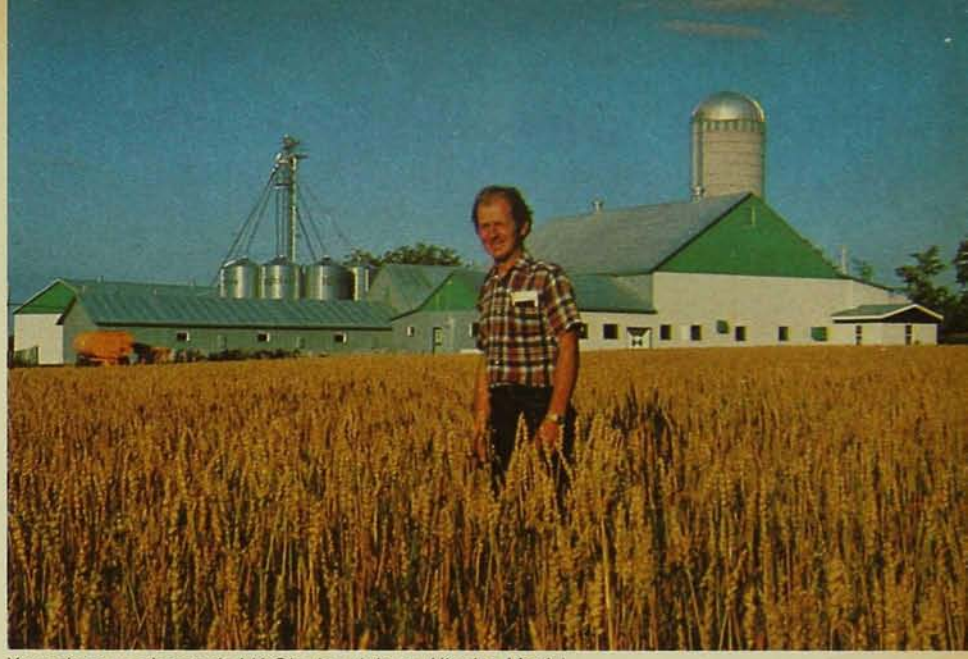
Entre-temps, il cherche une terre pour s'y établir. Non loin de la ferme paternelle, il y a une propriété de trois acres à vendre, sur laquelle on retrouve un poulailler, une petite porcherie et une maison. Le propriétaire en demande $11 500. Yvon fait les démarches nécessaires mais sa demande au crédit local est refusée. M. Lacasse père intervient: voyant que son fils est vraiment intéressé, il lui offre l'entreprise familiale. Une proposition qui ne peut être refusée. Yvon fait une demande à la Société de crédit agricole et à la Caisse d'établissement de La Chaudière, toutes deux sont accordées. Il veut offrir à son père le prix le plus juste, compte tenu de la valeur de la ferme et des transactions dans les environs. En transférant les quelques dettes minimes sur un refroidisseur à lait et une entrée de 200 ampères, Yvon achète la ferme au prix de $37 000 en 1967. Le 24 juin de cette année, il se marie et Diane, qui travaillait au Syndicat de Québec, meuble la maison. Les circonstances du transfert ont été heureuses puisque son père trouvait une maison au village et un emploi à l'abattoir de porc et de boeuf de St-Anselme.

## Les débuts sur une ferme laitière

M. Lacasse, un homme d'avant-garde, laisse à son fils une entreprise qui est sur la bonne voie. Les 22 laitières produisent 3 986 kg (8 770 lb) de lait annuellement chacune. Une centaine d'acres cultivées en maïs, luzerne pure et foin, répondent aux besoins du troupeau. Il y avait aussi 100 porcs à l'engraissement. Quand Yvon s'établit, il adopte une philosophie qui le servira constamment: grossir l'entreprise en répartissant ses efforts également entre les champs, la machinerie, les vaches et les porcs.

Son goût du perfectionnement l'amène à faire du troupeau croisé un troupeau Holstein de race. Quand il délaissa la production laitière en 1977, le troupeau était constitué de 64 vaches dont 30 en lactation; 49 bêtes étaient enregistrées et 15 NIP. Le PATLQ régulier auquel il avait adhéré en 1970 attestait une production de 6 695 kg (14 730 lb) par vache à 3,67 de gras pour 27 productrices. Juste au moment où l'on se sentait prêt pour les expositions, l'allergie aux poils de vaches, à laquelle Yvon avait refusé de croire depuis quelques années, le laissa un mois alité: inutle de s'entêter, il fallait vendre.

"Mon défi était surmonté, j'avais bâti un bon troupeau en dix ans. Quant à la machinerie et l'équipement, tels silo, ligne de traite, fourragère, etc., j'avais eu le temps de l'amortir quelque peu", mentionne Yvon. →



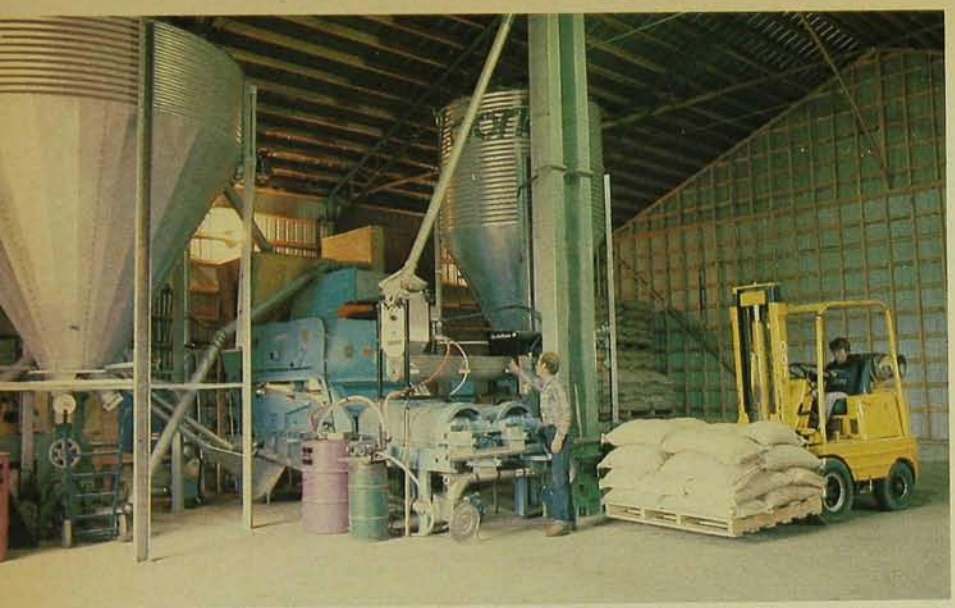
*Yvon dans un champ de blé Glenlea. (photo, Nicolas Mesly)*



*Des champs bien drainés sont le gage d'un bon rendement. L'abord des champs, exempt de mauvaises herbes, n'est pas un refuge pour insectes et microorganismes nuisibles.*



*La féverole est cultivée à titre d'essai sur une superficie de cinq acres. Cette culture, si les rendements sont satisfaisants, servira d'engrais vert dans le plan de rotation et permettra au lauréat de diminuer sa dépendance du soya.*



*Le poste de conditionnement des grains. Le silo à gauche sert à la réception du grain à traiter. Par la suite, le grain est acheminé dans le cribleur (machinerie bleue). La semence est traitée contre les insectes et les maladies avec un produit contenu dans les tonneaux roses. Elle sera ensuite entreposée dans un autre silo avant d'être ensachée.*



*La semence est ensachée dans des sacs de 40 kg. Le poste de conditionnement a une capacité d'entreposage de 4 000 sacs mais on pense l'agrandir à 20 000.*

De 1967 à 1977, la production porcine n'a pas été négligée. Avant son établissement, Yvon, avec l'accord de son père, avait sélectionné quatre truies et avait acheté un mâle Landrace pur. Les truies gestantes vivaient à l'extérieur et avaient pour tout abri un ancien poulailler. Elles étaient rentrées au chaud au moment de la mise bas. À sa première expérience, Yvon sevra 31 porcelets. En 1967, il convertit la porcherie d'engraissement de 9 m x 12 m (30' x 40') en une maternité pouvant héberger 16 truies. En 1971, cette maternité est agrandie et abrite 72 truies Yorkshire et trois mâles Landrace. C'est à cette époque que la coopérative locale approche Yvon pour qu'il produise de la truie hybride NN X YY. Il fait garder des femelles provenant de sa sélection, à Ste-Claire où la coopérative a loué une grange d'une capacité de 225 animaux. Les porcelets non sélectionnés pour sa production d'hybrides étaient revendus pour l'engraissement. En 1974, on agrandit la pouponnière et une partie de la maternité des truies hybrides, qui mesure maintenant 9m x 45 m (30' x 150'). Yvon suit de près la performance de ses truies et adhère au PATPQ dès le lancement du programme.

*Diane est concentrée dans les opérations de comptabilité. Un travail qui explique une grande partie du succès de la ferme "Pleinchamps".*



## Des vaches laitières aux porcs de race

Au mois d'avril 1977, le troupeau laitier, l'ensilage de maïs, le foin et l'équipement d'étable sont vendus. Tout l'intérieur de l'étable est reconverti en maternité en vue de relever un autre défi, l'élevage des porcs de race.

"Quand les vaches sont parties, dit Yvon, 45 truies les ont remplacées: 23 Landrace et 22 Yorkshire. Il y avait assez d'espace pour 80 bêtes mais je ne voulais plus travailler jour et nuit. De plus, je ne visais pas le nombre mais la qualité."

Il transfère des truies souches de la production hybride à l'élevage de race et s'approvisionne chez différents éleveurs, dont Victorien Fortin, du Lac St-Jean. Il achète aussi des mâles à la station ROP, alors située à Lennoxville. Yvon mentionne: "On doit beaucoup à la coopération entre les éleveurs. Des gens comme Émilien Filion, de la Ferme Beaumontoise et Fernand Soucy (Ferme Du Murier), ont fait de l'importation avec toutes les responsabilités que cela implique. Ils ont introduit du sang nouveau et contribué à l'amélioration des lignées."

Au printemps 1979, Yvon stoppe l'élevage à forfait des truies hybrides à Ste-Claire et entreprend la construction d'une porcherie d'une capacité de 750 porcs. En 1981, 45 truies sont assignées à l'élevage de race pure et 58 à l'hybride: un total de 103 truies inscrites au PATPQ officiel. 1 809 porcs ont été mis en marché cette même année dont 816 bêtes vendues pour la reproduction, 651 à l'engraissement au poids de 14 kg (30 lb) après une première classification et 341 au poids de 95 kg (209 lb) après une deuxième classification. En 1982, le gain journalier est de 0,66 kg ou de 90 kg à 166 jours et de 0,56 de moyenne en gras dorsal chez les porcs classés. L'année dernière, les moyennes des porcelets sevrés dans les races Landrace, Yorkshire et les hybrides NN X YY étaient respectivement de 19,3 18,6 et de 20,7.

Les porcelets sont tatoués à l'âge de trois semaines et sevrés à quatre semaines. Les mâles non sélectionnés sont castrés à trois semaines. Ceci assure un roulement de 2,3 élevages par année. L'hygiène est une règle d'or et la propreté des lieux impressionne le visiteur: quatre fois par année, tout est nettoyé et désinfecté avec un nettoyeur à haute pression. Le contrôle des mouches est fait au printemps, à l'automne

et selon les besoins. De plus, l'intérieur des porcheries est repeint régulièrement, suivant une rotation de trois ans.

Yvon n'hésite pas à dire que son coup d'oeil d'éleveur de bovins laitiers l'a aidé en production porcine: "Je suis convaincu que la conformation est le critère le plus important chez un animal. Avec des porcs qui ont des membres forts et d'aplomb, une bonne longueur de corps, on a plus de chance d'avoir de bons porcelets. Il faut évidemment considérer l'écart type, soit la différence entre le gain journalier et l'épaisseur de gras dorsal, avant d'acheter une bête."

Dans la race Landrace, il recherche le type suédois et dans la race Yorkshire, c'est le type québécois qui prédomine avec une tête allongée. Le nombre relativement restreint de truies (103) lui permet de ne tolérer aucun défaut: si une truie de race présente la moindre anomalie, elle est irrémédiablement reléguée à la production d'hybrides; si, par malheur, le défaut ne se corrige pas, c'est le chemin de l'abattoir.

Une sélection aussi sévère a porté ses fruits au Congrès du porc depuis trois ans. La première année du Congrès, en 1979, Yvon y participe comme bénévole mais, par la suite, il entre dans la compétition. Après cinq années dans l'élevage de race, voici le palmarès de la ferme "Pleinchamps":

**1980**

1er prix mâle Yorkshire
2e prix femelle Landrace

**1981**

1er prix femelle Landrace
2e prix femelle Yorkshire
3e prix femelle Yorkshire
3e prix mâle Landrace

**1982**

1er prix et grand champion mâle Yorkshire
2e prix femelle Yorkshire
2e prix femelle Landrace

La production laitière a perdu un éleveur prometteur le jour où Yvon Lacasse fut contraint d'abandonner. Par contre, la production porcine y a gagné.

### La production de semences

Les semences de céréales ne représentent que 20% des revenus de la ferme, comparativement à 80% pour l'élevage porcin. C'est une activité relativement récente mais qui prendra de l'expansion chez les Lacasse.

Tout commence en juin 1977, lors d'un voyage de deux semaines en France, organisé par l'Association des producteurs de semences et ayant pour thème "La production des céréales et des oléagineux". Yvon et Diane en sont revenus enchantés.

"On en a vu pour s'emplir les yeux dix fois, mentionne Yvon. Des postes de conditionnement de céréales, des usines de déshydratation de luzerne, des rendements de 105 boisseaux de blé à l'acre... il fallait le voir pour le croire. J'ai pris des calepins de notes."

Dès 1978, on établit un nouveau plan de ferme. À l'époque de la production laitière, les 108 acres en culture étaient réparties en 15 acres de maïs, 50 acres d'avoine Scott et d'orge Bonanza, 43 acres de luzerne pure récoltée en trois coupes. De plus, on louait 50 acres pour la production d'autres céréales.

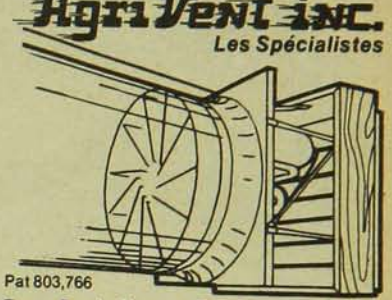
→



*Les parents d'Yvon dans ce qui fut autrefois la laiterie. Le local sert aujourd'hui de bureau.*


**Le système de ventilation**

fan-jet®
PAR (BALLON D'AIR®)
AgriVent inc.
*Les Spécialistes*



Pat 803,766

**Pour: Poulaillers – Porcheries – Etables et autres bâtisses pour les animaux**

VOUS OFFRE:
- Une ventilation sans courant d'air
- Recirculation de l'air intérieur
- Contrôle automatique
- Température uniforme
- Distribution du chauffage

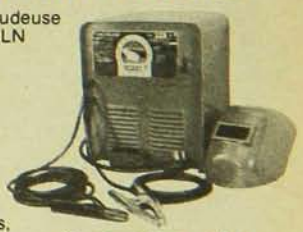
Renseignements sur demande.

AgriVent inc.
212 Boul. Industriel, Gatineau, Qué.
J8P 7G7 819-663-2344

Nom.....
Adresse.....
Ville.....

**SOUDEUSE LINCOLN QUI RAPPORTE DÈS LE PREMIER TRAVAIL!**

Avec cette soudeuse à l'arc LINCOLN AC 225S de qualité, vous pouvez faire des articles utiles pour la maison et le chalet: gril barbecue, meubles de pelouse, outils, remorque, rampe d'auto, et de bateau, puis, faire même des réparations. Nous vous montrerons comment l'utiliser profitablement à l'aide de nos manuels d'artisanat peu coûteux.



Au complet, avec les accessoires illustrés.

FABRIQUÉ AU CANADA

**$245.00 pour AC 225S**
Taxes de vente non incluses.
Entièrement garantie. F. à B. Toronto.

*Envoyez ce bon, sans obligation.*

LINCOLN ELECTRIC® LB

**LINCOLN ELECTRIC CO. OF CANADA LTD.**
**179 Wicksteed Avenue, Toronto, Ont., M4G 2B9**

Veuillez m'envoyer d'autres renseignements:
☐ Soudeuse AC 225S
☐ Nom du marchand le plus près

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province ..... Code .....

On effectue alors plusieurs changements. Par exemple, au niveau de la machinerie, la fourragère est remplacée par une charrue à quatre versoirs avec déclenchement automatique, la faucheuse-conditionneuse par un vibroculteur; on achète une moissonneuse-batteuse, un nouveau semoir à disques avec roues compactrices, une épierreuse et deux silos à grain de 5,3 m (17,5') de diamètre avec 7 sections de 0,8 m (2,5').

Yvon a fait quelques visites aux stations expérimentales environnantes, notamment à la station d'essai de l'Université Laval, à Pintendre, pour voir comment se comporte le blé, culture que personne ne faisait dans la région. Dans le nouveau plan de ferme, la production d'avoine est abandonnée par suite des problèmes causés par la verse. Il n'y a plus, en 1978, que 30 acres de luzerne et on retrouve 39 acres en blé Glenlea et 39 acres d'orge Bonanza. Les champs sont fertilisés à raison de 250 lb de 5-20-20/acre pour l'orge et de 300 lb à l'acre pour le blé. Il y a un retour en nitrate, 150 lb/acre, au stade de quatre à cinq feuilles. Les rendements sont de 51 boisseaux à l'acre pour le blé et de 65 boisseaux/acre dans l'orge.

Le pH recherché pour la production de céréales est de 6,6. Plus de 800 tonnes de chaux ont été appliquées depuis 10 ans et 48 500 pieds de drain ont été posés. De plus, le sol, du loam sablonneux et argileux, bénéficie d'un bon égouttement de surface à la suite de travaux effectués. Depuis 1979, toute la superficie des terres cultivées a été labourée et on a abandonné la location de 50 acres de terre qui n'étaient pas drainées.

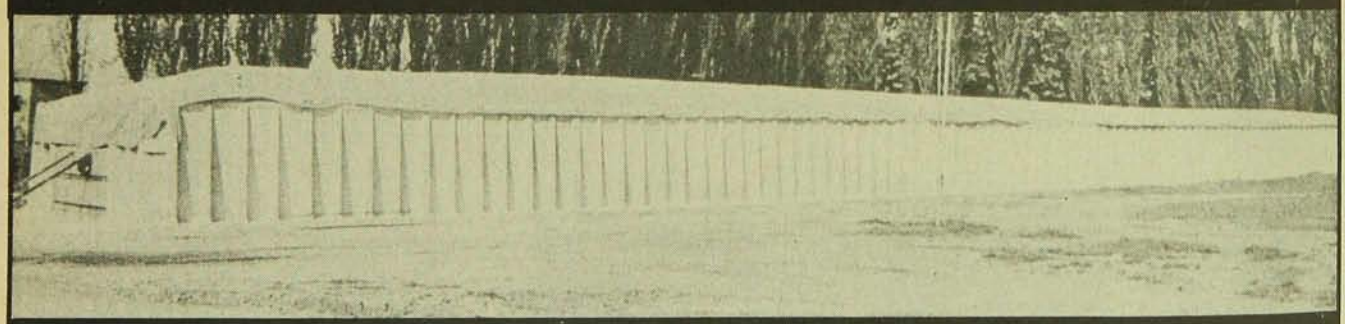
C'est aussi en 1979 que le poste de criblage entre en opération. L'année suivante, Yvon est nommé classificateur pour la semence certifiée, sous l'autorité d'Agriculture Canada. Il traite sa production qui est d'environ 2 700 sacs de 40 kg chacun et celle de producteurs sous contrat avec des entreprises commerciales. Le tout représente un volume de 240 t en 1981 et on en prévoit

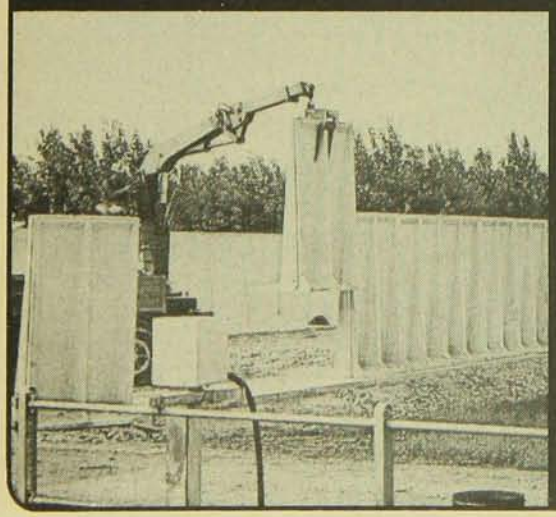
→



*Réparations, menuiserie, soudure, etc., tout est fait à partir de cet atelier où l'ordre et la propreté règnent.*


« SILOFLEX » un nouveau produit MONTCO





**Un silo de 15,000 quintaux érigé et prêt pour utilisation en 12 heures.**

**Silos horizontaux constitués d'éléments modulaires en béton.**

- économique et durable
- montage rapide et utilisation immédiate
- coût minimum par quintal de nourriture ensilée
- modification simple de la capacité
- possibilité de transfert d'un lieu à un autre

MONTCO Ltée

8140, 4e Avenue, Ville d'Anjou (Montréal) Québec H1J 1A4
Tél.: **(514) 351-2120**

# ÉNORMES ÉCONOMIES!

## Gros rabais comptants jusqu'à $21 900!

Maintenant, vous pouvez acheter les machines Massey-Ferguson qu'il vous faut et réaliser des économies jamais encore égalées, grâce aux **super-rabais comptants** pouvant se monter jusqu'à $21 900! Vous pouvez déduire votre rabais du prix d'achat ou recevoir un chèque pour le montant du rabais de Massey.

Ainsi vous pouvez **économiser beaucoup** sur les machines Massey qu'il vous faut. Allez vous renseigner chez votre concessionnaire Massey-Ferguson sur les **énormes économies** offertes sur tous les modèles neufs admissibles de moissonneuses-batteuses, tracteurs, têtes à maïs, machines de fenaison et machines industrielles MF.

**Voyez sans tarder votre concessionnaire participant Massey-Ferguson. Il a tous les détails. Les offres expirent le 31 octobre 1982.**



**RABAIS DE $13 200**

**Rabais de $13 200 en achetant comptant une moissonneuse-batteuse MF 550. Récoltez les économies.**



**RABAIS DE $17 700**

**Rabais de $17 700 en achetant comptant une moissonneuse-batteuse MF 540. Grosse économie.**



**RABAIS DE $16 500**

**Rabais de $16 500 en achetant comptant un tracteur MF série 2000. Faites de grosses économies.**

### RABAIS COMPTANTS MF

| | SUPER RABAIS (vente au comptant) |
|---|---|
| **Tracteurs agricoles:** | |
| Tracteurs compacts MF* | $ 400 |
| MF 230, 245, 154-4 | $ 2 900 |
| MF 255, 265, 275, 184-4 | $ 4 200 |
| MF 285 | $ 5 800 |
| MF 2675, 2705 | $11 400 |
| MF 2745, 2775, 2805 | $16 500 |
| MF 4800, 4840 | $17 600 |
| MF 4880, 4900 | $21 900 |
| **Moissonneuses-batteuses, presses et andaineuses:** | |
| Moissonneuses-batteuses MF 540 | $17 700 |
| Moissonneuses-batteuses MF 550 | $13 200 |
| Moissonneuses-batteuses MF 550 ouest | $ 8 000 |
| Moissonneuses-batteuses MF 850, 860 | $18 800 |
| Moissonneuses-batteuses MF 851, remorquées | $ 9 200 |
| Têtes à maïs | $ 500 |
| | par rang |
| Andaineuses MF 35, remorquées | $ 1 300 |
| Andaineuses MF 775 | $ 3 500 |
| Presses rectangulaires | $ 1 500 |
| Presses rondes | $ 2 300 |
| **Tracteurs industriels:** | |
| Tracteurs MF 20-50 | $ 4 400 |
| Tracto-chargeurs MF 20-50 | $ 6 000 |
| Tracto-chargeurs/rétro-excavateurs MF 30-50* | $ 8 800 |
| Tracto-chargeurs/rétro-excavateurs MF 60 | $13 100 |

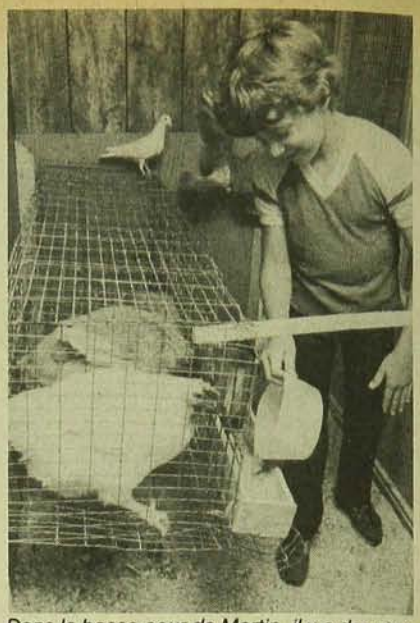
*EXCEPTIONS: Tracteur compact MF 1010 et tracto-chargeur/rétro-excavateur MF 50E

MF
Massey Ferguson

400 t en 1982. La capacité du cribleur, de fabrication allemande, est d'une tonne à l'heure. Les opérations de criblage occupent trois personnes durant une partie de l'hiver: le lauréat, l'employé permanent et une autre personne pour une période de quatre semaines.

À l'automne 1981, l'installation de la moulange est terminée. On retrouve dans les quatre silos d'une capacité de 33 tonnes chacun, soya, orge, blé et maïs nécessaires à la fabrication de la moulée. "530 tonnes de moulée par année, c'était le minimum pour justifier l'investissement de la moulange, mentionne Yvon. L'élévateur est rentabilisé par le criblage et la fabrication de moulée. Je rachète environ 60 tonnes de grain criblé inutilisable (grain cassé, etc.) pour la semence certifiée. La mauvaise criblure est brûlée."

Les pratiques culturales ont quelque peu changé depuis 1979 et influencent les rendements. L'engrais n'est plus appliqué à la volée mais au semoir. On applique 148 kg (325 lb)/acre de 8-24-16 et un retour de nitrate à raison de 23 kg (50 lb)/acre dans l'orge. Avec un taux de semis de 43 kg (95 lb)/acre, les rendements en 1981 étaient de 77 boisseaux/acre. Dans le blé, le taux de semis est de 64 kg (140 lb)/acre et l'apport d'engrais un peu plus élevé. Les rendements étaient de 63 boisseaux à l'acre, toujours en 1981. En 1982, on applique le retour de nitrate sous forme liquide avec les herbicides, ce qui permet un seul passage au champ et une économie d'énergie. Les rotations sont de quatre ans et on applique un herbicide sélectif pour le contrôle du chiendent, avant le retour d'une autre céréale. Cette année, 60 acres étaient semées en blé Glenlea, 38 acres en orge Loyola, 2,5 acres d'orge Bruce et 1,6 acre en blé Concorde. Les rendements pour l'orge Loyola et Bruce sont respectivement de 74,5 boisseaux/acre et de 71 boisseaux/acre, cette année.



*Dans la basse-cour de Martin, il y a des poules, des tourterelles, des lapins. Ces responsabilités, en plus de celles liées aux porcheries, ont donné le goût de l'agriculture au fils unique des Lacasse.*

Yvon cultive aussi, à titre d'essai, cinq acres de féverole. Ceci pour deux raisons: premièrement, établir une rotation avec un retour d'engrais vert pour compléter l'apport du fumier liquide qui est de 3 000 gallons/acre. Deuxièmement, réduire sa dépendance de la protéine de soya. En effet, la féverole contient de 26% à 27% de PB et elle se crible bien. D'après les professionnels consultés, les rendements de cette parcelle expérimentale seraient de 1 364 kg (3 000 lb)/acre.

Pour l'année prochaine, on prévoit une plus grande superficie ensemencée en blé Concorde. Les variétés semées suivront toujours la demande du marché. Certaines parcelles seront culti-

*(suite à la page 104)*

dispar



Laboratoire de contrôle de qualité des produits DISPAR.

...une présence fiable pour la santé de vos animaux

Produits Vétérinaires Dispar Ltée.
675 St-Pierre Sud, Joliette, Qué. (514) 759-0497

John Deere
présente
cinq nouveaux tracteurs
de 45 à 85 HP

# EXPERTS EN EFFICACITÉ



## CINQ NOUVEAUX TRACTEURS DE 45 À 85 HP

# EXPERTS EN EF

**Pensez à un travail quelconque, à un moment quelconque de l'année... un expert en efficacité John Deere vous aidera à le faire avec plus de puissance, de caractéristiques et d'options**

Lorsqu'il s'agit de choisir un tracteur, ce n'est pas le coût initial ni l'économie de consommation qui déterminent le coût réel, c'est son efficacité sur tous les plans – la meilleure raison de voir les nouveaux experts en efficacité John Deere de 45 à 85 HP*.

Chacun de ces nouveaux tracteurs – le 2150** de 45 HP, le 2350 de 55 HP, le 2550 de 65 HP, le 2750 de 75 HP et le 2950 de 85 HP – ont cinq gros chevaux de plus que les modèles comparables précédents.

**Des caractéristiques vous ménageant du temps multiplient efficacement la puissance.** Une boîte de vitesses synchronisées à 8 rapports avec option de changement hydraulique. Une PDF indépendante. Et de nouvelles caractéristiques comme la direction hydrostatique, les raccords ISO, le plus grand réservoir à carburant pour les modèles 4 cylindres, et une barre d'éclairage à l'avant.

Tout cela vient s'ajouter aux caractéristiques éprouvées pour accroître l'efficacité – le système hydraulique à centre fermé, le système de détection d'effort et de charge au bras de traction, et nombre d'autres caractéristiques contribuant au rendement et au confort.

**Nouvelles options permettant d'accroître davantage l'efficacité de l'opérateur et des tracteurs de 55 à 85 HP.** Une puissance utile sensiblement améliorée, sans rien sacrifier de la manoeuvrabilité, grâce à la nouvelle traction avant Caster/Action[MC] de John Deere. Ce système breveté permet aux roues avant de s'incliner pour donner un angle de braquage de 50 degrés et une manoeuvrabilité semblable à celle des tracteurs à 2 roues motrices. Pour accroître le niveau d'efficacité de l'opérateur, ajoutez la fameuse carrosserie Sound-Gard® et obtenez un niveau exceptionnel d'insonorisation, de confort et de sécurité.

Voyez le concessionnaire John Deere pour faire l'essai d'un Expert en Efficacité. John Deere Limitée, C.P. 1000, 295, rue Hunter, Grimsby, Ontario L3M 4H5.

*Puissance mesurée en HP à la PDF au régime de 2500 tr/mn lors d'essais en usine.

**Le 2150 n'est livrable qu'avec servodirection; option de pont avant mécanique classique sans Caster/Action aussi livrable.

### 2150 DE 45 HP



### 2350 DE 55 HP



### BOÎTE DE VITESSES




La boîte de vitesses TSS synchronisée à 8 rapports fait gagner du temps grâce au changement en marche et à la grille de changement en va-et-vient. L'option de sélection hydraulique haute-basse (standard pour le 2950) permet le changement en marche, à pleine charge, sans débrayage entre les gammes haute et basse, et porte à 16 le nombre de vitesses. L'option d'inverseur de direction permet de changer le sens de marche en déplaçant simplement un levier.

### PONT AVANT MÉCANIQUE



Le nouveau pont avant mécanique Caster/Action de John Deere permet presque de "pivoter sur place". L'angle de braquage de 50 degrés est comparable à celui des modèles à 2 roues motrices. Les roues avant s'inclinent de 12 degrés alors que l'axe du pivot de la fusée s'incline vers l'arrière. Cette fabrication permet à la partie supérieure de la roue intérieure de s'incliner en direction opposée au tracteur alors que la partie inférieure de la roue s'incline sous le bâti.

# CACITÉ




Fournisseur accrédité

JOHN DEERE

## 2550 DE 65 HP



## 2750 DE 75 HP



## 2950 DE 85 HP

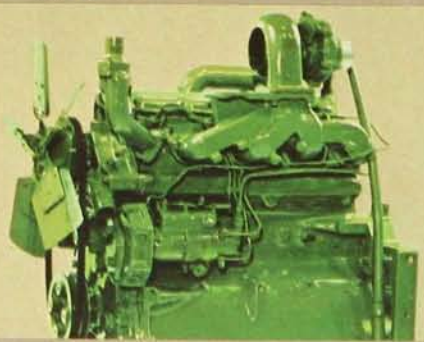


## CARROSSERIE SOUND-GARD



La carrosserie Sound-Gard est imbattable pour fournir à l'opérateur un summum de confort, de calme et de sécurité. Non seulement avez-vous le contrôle de votre environnement mais vous obtenez également sur une console pratique les leviers des gaz, de la boîte de vitesses, de l'attelage 3 points et du système hydraulique. Le volant de direction inclinable et télescopique, et le siège Personal-Posture[MC] viennent s'y ajouter pour un confort total.

## MOTEUR



Ces moteurs diesel sont conçus pour fournir le maximum de productivité avec le minimum de carburant, tout en fournissant une excellente force de traction. Ils y arrivent par une alimentation précise et une chambre de combustion conçue pour accroître la turbulence de l'air afin d'utiliser efficacement le carburant. Un régulateur sensible détecte les passages difficiles et règle l'alimentation pour vous garder en mouvement. L'efficacité s'en trouve ainsi accrue.

## SYSTÈME HYDRAULIQUE



Les nouveaux raccords ISO permettent de raccorder plus facilement les vérins à distance, même sous pression, pour vous mettre au travail plus vite. Il s'agissait de la seule amélioration nécessaire sur le fameux système hydraulique John Deere à centre fermé. Commandé par une pompe à cylindrée variable, ce système retient l'huile à haute pression dans les canalisations entre la pompe et la fonction. Lorsque vous avez besoin d'huile sous pression, vous l'obtenez instantanément.




Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette: Belvedere Regulier: "goudron" 15 mg, nic. 1.1 mg; Belvedere Extra Douce Regulier: "goudron" 10 mg, nic. 0.8 mg.



# Le comptage leucocytaire, un outil pour combattre la mammite

par Gilles Rivard, mv

**N.D.L.R. - Des troupeaux laitiers totalement exempts de mammite, ça n'existe pas en pratique.**
**La perte de revenus occasionnée par la présence de la mammite qui affecte la qualité et la quantité de lait produit, ça existe continuellement.**
**Le comptage des leucocytes devient le "SYSTÈME D'ALARME" qui permet:**
**1- de dépister la présence de la mammite, dès le tout début;**
**2- de prendre les moyens de l'enrayer.**
**Le docteur Gilles Rivard, consultant en médecine vétérinaire préventive de la région des Cantons de l'Est, vit avec les producteurs de lait le problème de la mammite et de ses conséquences depuis un quart de siècle. À leur intention, il SONNE L'ALARME.**
**Après avoir lu son article, nos lecteurs voudront le relire, le conserver et surtout mettre ses recommandations en pratique.**

**Les éleveurs** entendent de plus en plus parler de leucocytes, de comptage leucocytaire ou de comptage des cellules somatiques dans leur lait. D'abord proposé aux éleveurs utilisant le contrôle officiel du PATLQ, le comptage est maintenant disponible à tous ceux qui sont inscrits à ce programme, qu'il s'agisse du PATLQ régulier ou du PATLQ officiel.

Après quatre années seulement, des 7 170 éleveurs qui soumettaient leur troupeau au PATLQ, 3 482 (48%) exigeaient que leur troupeau soit soumis au comptage leucocytaire. De plus, depuis un peu plus d'un an, les usines laitières, à intervalles plus ou moins réguliers, font effectuer des comptages leucocytaires sur des échantillons prélevés dans les bassins refroidisseurs et les producteurs peuvent en lire les résultats sur le talon de leur chèque de paye.

Avec le recul de quelques années, nous avons pu remarquer que beaucoup d'éleveurs n'avaient reçu aucune information sur cette épreuve et n'y prêtaient attention que lorsque le résultat était accompagné d'une lettre d'avertissement avec menace de pénalisation. Nous avons même noté que plusieurs éleveurs engagés dans le PATLQ, même s'ils paient pour obtenir la numération leucocytaire de chacune de leurs vaches en lactation, étaient souvent incapables d'interpréter les résultats et se contentaient souvent de vérifier si ceux-ci se maintenaient à l'intérieur des normes de la réglementation.

Dans cet article, nous nous proposons de décrire le rôle des leucocytes dans la mammite, ainsi que l'utilisation du comptage leucocytaire par les producteurs pour contrer et prévenir cette maladie qui est encore une des plus importantes, si l'on considère les pertes monétaires qu'elle fait subir aux producteurs de lait.

## Le rôle des leucocytes

Pour comprendre le rôle des leucocytes et leur présence dans la glande mammaire, on peut décrire l'évolution des mammites en trois phases:

- **une phase d'invasion:** les bactéries ou autres agents infectieux passent dans le canal du trayon et finissent par s'établir dans la partie inférieure de la cavité du trayon (figure 1).

*(suite à la page 32)*

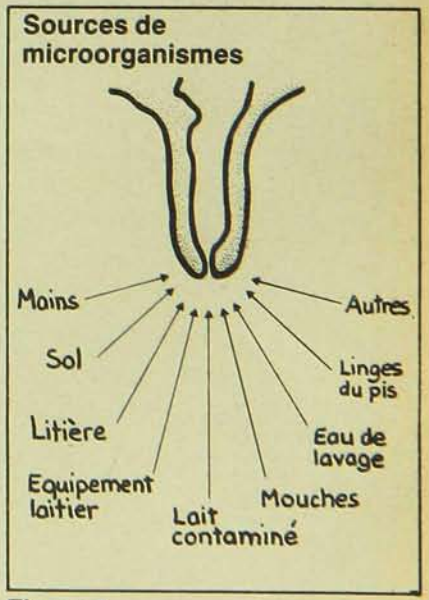



**Figure 1**

## ❝La Banque de Commerce et ma famille: une fameuse équipe!❞

"Notre association, celle de ma famille, ma femme, mes fils, mon gendre et moi-même, avec la Banque de Commerce constitue une équipe solide. Nous fournissons le travail. La Banque nous donne le nécessaire pour qu'on puisse aller de l'avant. Mon père était client de la Banque de Commerce. J'y fais affaire depuis longtemps et mes enfants en font autant. Nous sommes plus que satisfaits."

## ❝Des gens qui s'y connaissent dans le domaine agricole.❞

"À la Banque de Commerce on sent qu'on s'intéresse à l'agriculture. Ce sont des gens avisés, expérimentés, qui analysent en profondeur, rapidement, et qui savent bien me conseiller dans mes projets d'expansion. De nos jours l'exploitation d'une ferme exige un investissement si énorme qu'il faut s'assurer l'appui d'une bonne institution financière. C'est exactement ce qu'on m'offre à la Banque de Commerce. Avec elle j'ai pu concrétiser bien des rêves."

## ❝En 1950 j'avais 16 bêtes. Aujourd'hui nous en avons 192, grâce à la Banque de Commerce.❞

"Depuis mes débuts sur la ferme jusqu'à ce jour, la Banque m'a toujours épaulé. J'y obtiens un service rapide, un excellent crédit, et de plus, le personnel est qualifié pour m'aider. Parfois, je blague avec le directeur en lui disant qu'avec tous mes investissements, j'en ai une part de cette banque-là.

Quand je vais à ma banque, je m'y sens chez moi. Avec les années nous avons développé une relation personnelle, un climat de confiance.

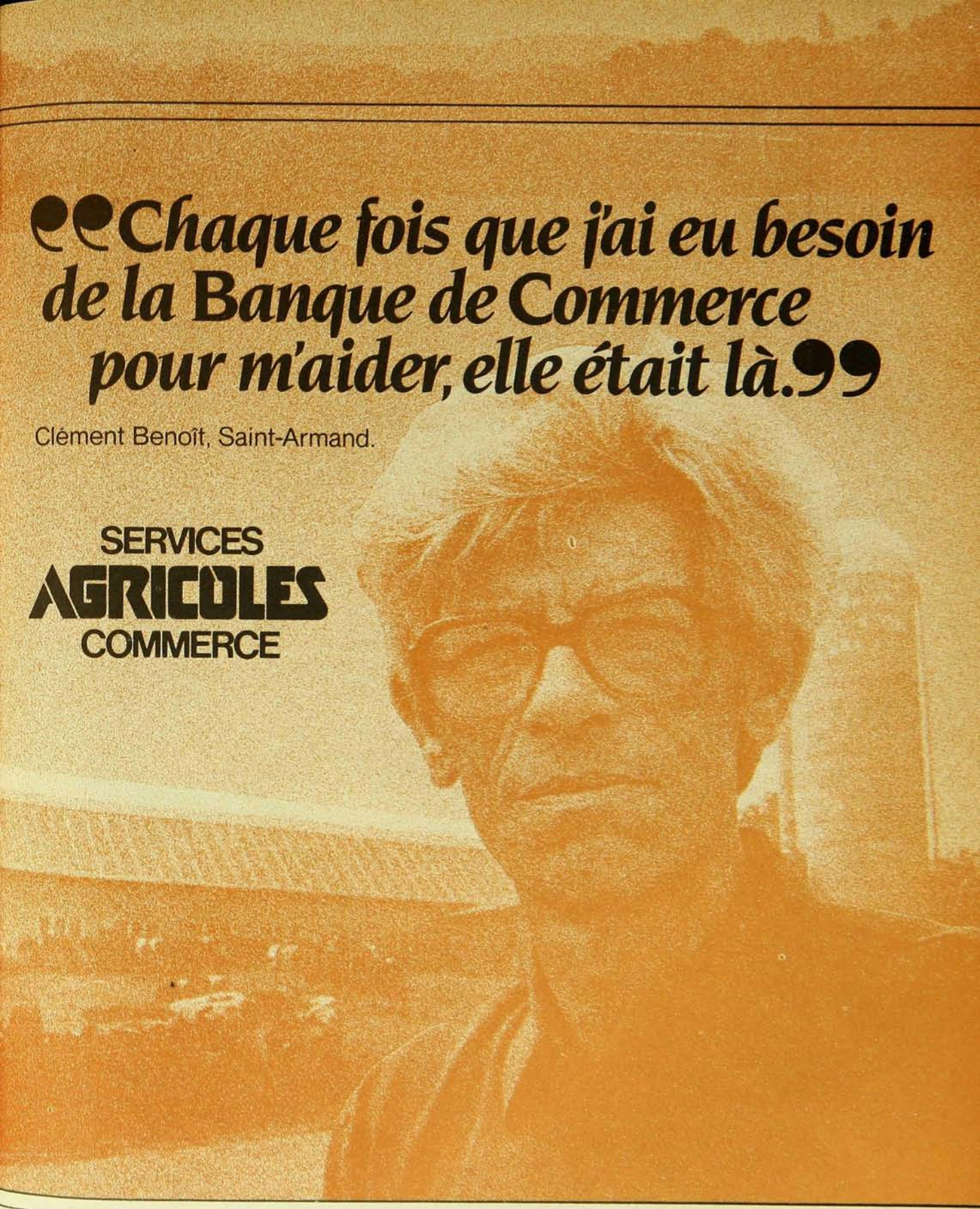
Et pour moi, ça ça compte.

**La Banque de Commerce ça porte fruit.**

# ❝Chaque fois que j'ai eu besoin de la Banque de Commerce pour m'aider, elle était là.❞

Clément Benoît, Saint-Armand.

**SERVICES AGRICOLES COMMERCE**



**BANQUE DE COMMERCE**
CANADIENNE IMPÉRIALE

**- une phase d'infection:** les germes passent de la partie inférieure du sinus du trayon au sinus de la glande mammaire, aux canaux et canalicules lactifères et finalement aux acini mammaires, tout en se multipliant rapidement (figure 2).

**- une phase inflammatoire:** c'est la réponse de l'organisme face à l'agresseur, sa lutte contre l'envahisseur, c'est-à-dire contre les microorganismes infectants.

L'organisme met rapidement en marche un ensemble de moyens de défense bien adaptés à l'importance de l'agent agresseur, aux dommages cellulaires et tissulaires engendrés par lui. Sans entrer dans tous les détails décrivant le processus inflammatoire et la réponse de l'organisme animal, nous pouvons définir ce qui est le plus frappant dans la bataille qui s'engage: c'est **l'afflux d'une véritable armée de défense;** cette "armée" est constituée par **les globules blancs du sang, dits leucocytes,** ou **cellules leucocytaires,** ou **cellules somatiques.** Ceux-ci émigrent par milliards, orientés par les substances irritantes émises par le tissu atteint; ils enveloppent les agresseurs (microbes...) et les détruisent. Les leucocytes peuvent être considérés comme la deuxième ligne de défense, la première étant la muqueuse intacte du canal du trayon. Selon le résultat de cette bataille, gagnée par les leucocytes ou par les microorganismes, la vache peut guérir ou un cas de mammite aiguë ou chronique peut se développer. L'état de santé de la vache, ainsi que le genre et la sévérité de l'infection jouent un rôle important dans le dénouement. Parfois l'infection évolue rapidement et des signes visibles apparaissent: grumeaux dans le lait, inflammation visible du tissu mammaire, changements dans l'apparence du lait, etc., c'est ce qu'on appelle une mammite clinique (aiguë, sub-aiguë ou sur-aiguë); mais le plus souvent, la bataille entre les microorganismes et l'animal perdure et aucun signe visible (si ce n'est une plus ou moins grande diminution de la sécrétion lactée) n'apparaît: c'est la **mammite sub-clinique.** Celle-ci peut parfois guérir seule, mais le plus souvent, s'il n'y a pas intervention humaine, elle évoluera tôt ou tard en mammite clinique ou en mammite chronique. Toutefois, durant cette bataille et peu importe qui en sera le vainqueur, le **producteur laitier perd un revenu** parce que des tissus responsables de la sécrétion du lait sont détruits résultant en une baisse de la production laitière. Cette perte de production sera alors plus ou moins importante selon la rapidité d'intervention de l'éleveur face au problème de la mammite, et cette réaction de l'éleveur dépend à son tour de la détection rapide du problème.

**Structure de la mamelle de la vache avec détails des acini et alvéoles**

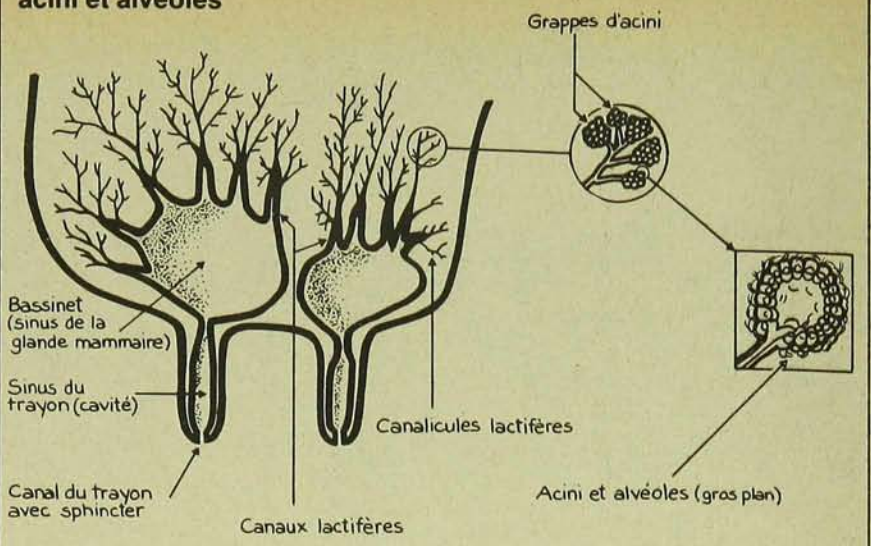



**Figure 2**

## Le comptage leucocytaire devient votre meilleur moyen de diagnostic

Comme nous pouvons le constater sur la figure 3, la grande majorité des mammites a une évolution insidieuse inapparente, dite sub-clinique et telle l'immense masse de l'iceberg submergé par les eaux, elle échappe à l'observation directe. On a donc été obligé de trouver des moyens pratiques de dépister le plus rapidement possible ces cas de mammite et le meilleur que nous ayons à notre disposition présentement est sans contredit le comptage leucocytaire. Cette opération est faite au moyen de l'électronique avec des appareils de type "Fossomatic". C'est ce genre d'appareil qui est utilisé au laboratoire du PATLQ du Collège Macdonald et il permet la lecture de 180 échantillons à l'heure.

Actuellement, le programme conjoint du MAPAQ et du Collège Macdonald est le seul offert aux éleveurs de notre province qui désirent obtenir ce service, en plus d'un programme d'analyse et de contrôle laitier. Les éleveurs se prévalant de ce service, reçoivent chaque mois le comptage leucocytaire de chacune de leurs vaches en lactation ainsi que la moyenne du troupeau, en plus de la date de la dernière mise bas de chaque animal. Les autres producteurs, non inscrits au comptage, ne reçoivent à intervalles plus ou moins réguliers, que le comptage leucocytaire moyen du troupeau, indiqué sur le talon de leur chèque de paye.

## Interprétation et limites du comptage leucocytaire

Avant d'aller plus loin et d'expliquer l'utilisation du comptage des cellules somatiques comme outil de travail pour le contrôle de la mammite, il faut d'a-

**Pertes totales dues à la mammite: seulement 30% sont dues aux mammites cliniques**

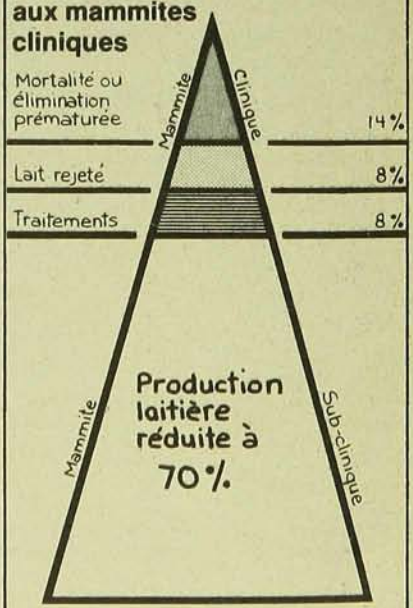


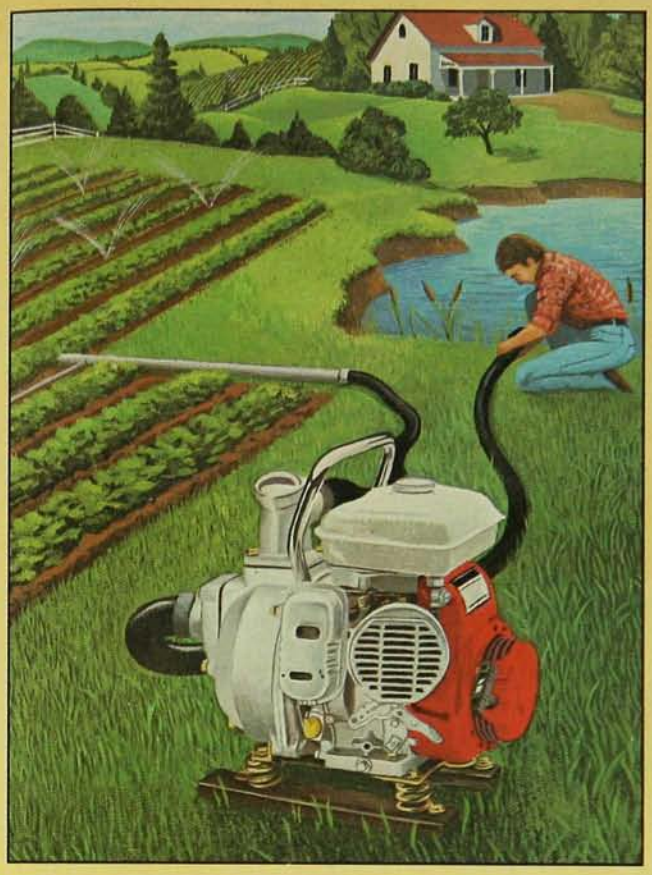

**Figure 3**

bord préciser certains points touchant l'interprétation et les limites du comptage leucocytaire:

1) Le comptage des leucocytes indique le taux d'irritation ou d'inflammation dans la glande mammaire, consécutif à l'action d'agents irritants (alors que le comptage des bactéries est un indice de la propreté de l'équipement servant à la traite, à la conservation et au transport du lait, mais n'indique habituellement pas la qualité du lait à sa sortie du pis; est en rapport également avec le refroidissement du lait).

2) Les leucocytes ne peuvent se multiplier que dans un animal et leur nom-

→






# UN AVANTAGE PUISSANT POUR TOUTES SORTES DE TRAVAUX.

Vous pouvez compter sur les motopompes et les génératrices Honda pour générer une activité fébrile.

Elles sont équipées de notre fameux moteur quatre temps qui fonctionne à l'essence ordinaire. Leur fonctionnement est donc propre. (Il n'est pas nécessaire de mélanger huile et essence.)

Nos motopompes bien équilibrées à amorçage automatique favorisent un débit libre. Elles sont idéales pour l'irrigation, les travaux de construction et même l'assèchement d'un sous-sol inondé.

D'autre part, nos génératrices efficaces favorisent une autre sorte de débit: le débit électrique dont vous avez besoin pour les lumières au terrain de camping, pour un téléviseur portatif ou pour des outils électriques.

Si vous avez des travaux qui exigent un coup de main fiable et pratique, consultez le détaillant Honda de votre voisinage.

Il peut vous aider à choisir les modèles qui répondront à vos besoins. Il peut aussi vous aider à vous procurer des avantages puissants pour vos travaux durs.

**Pour communiquer avec le détaillant le plus près de chez vous, téléphonez sans frais au 1-(800) 361-5808.**

## CE SONT DES HONDA

bre demeure donc stable dans le lait après sa sortie de la glande mammaire.

3) Avec l'arrêté en conseil 3767-72, la direction de l'Inspection des produits laitiers peut vous pénaliser si le nombre de leucocytes dépasse 750 000 par millilitre de lait.

4) Il y a augmentation physiologique (ou normale) des leucocytes dans le lait:

- en période post-partum (5 premiers jours environ suivant la mise bas);
- en fin de lactation (à partir du 9e mois);
- dans le lait d'égouttage ainsi que dans les premiers jets de lait;
- lorsqu'il y a action de différents stress provoquant la rétention du lait: oestrus, variations climatiques brusques, etc.

5) **Le degré de la réponse cellulaire** (nombre de leucocytes) **est généralement proportionnel à la sévérité de l'infection,** et **l'augmentation des chiffres cellulaires est presque toujours due aux mammites.**

## Utilisation du comptage leucocytaire

Lorsqu'un producteur reçoit les comptages leucocytaires de ses vaches, il doit d'abord regarder la **numération moyenne du troupeau** qui lui indiquera la **situation globale de la mammite dans son troupeau.** À l'aide du tableau I, on peut noter que la première alarme est donnée à 400 000 leucocytes par millilitre de lait. Cela signifie généralement que l'évolution de la mammite dans votre troupeau est encore sous contrôle. Un comptage de 500 000 indique que vous avez des problèmes et que des actions doivent être prises au niveau de la régie de la traite et de la vérification de la mécanique de traite. Toutefois, même si on considère cette limite (400 000 - 500 000) comme acceptable, les producteurs progressifs et consciencieux doivent **viser un comptage inférieur à 200 000 cellules** pour la moyenne de leur troupeau.

Parfois, le comptage moyen du troupeau peut être très trompeur et c'est ce qui limite l'utilisation du comptage fourni sporadiquement par votre usine laitière. Par exemple, dernièrement je recevais le comptage leucocytaire d'un producteur des Cantons de l'Est qui, depuis un an, variait entre 100 000 et 250 000 cellules et qui passait tout d'un coup à une moyenne de 944 000; en vérifiant les résultats de chaque vache, je constatai que ce très haut comptage n'était dû en réalité qu'à un seul échantillon, probablement prélevé chez un animal souffrant de mammite clinique, et qui se chiffrait à 28 960 000 leucocytes. Ainsi, pour ce cas précis, la numération moyenne du troupeau était complètement faussée; en éliminant ce seul échantillon, la moyenne était à 120 000 cellules somatiques par millilitre de lait.

**Relation entre le comptage leucocytaire et les problèmes de mammite**

| Comptage leucocytaire (par millilitre) | Évaluation de la mammite sub-clinique dans le troupeau | Interprétation et action |
|---|---|---|
| Moins de 200 000 | peu élevée | Excellent |
| 200 000 à 299 000 | | Très bon |
| 300 000 à 399 000 | moyenne | Bon; révision des mesures de contrôle |
| 400 000 à 499 000 | | Satisfaisant, mais il y a place à de l'amélioration |
| 500 000 à 599 000 | moyenne à élevée | Non satisfaisant; révision des mesures de contrôle et amélioration où cela est possible |
| 600 000 à 699 000 | | Pauvre; la mammite sub-clinique peut être répandue dans le troupeau. Amélioration de l'hygiène générale et des mesures de contrôle |
| 700 000 à 799 000 | élevée | Haut niveau d'infection dans le troupeau; examen des mesures de contrôle immédiatement |
| 800 000 à 899 000 | | Pertes très considérables dues à la mammite |
| 900 000 à 999 000 | | Pertes élevées; action immédiate |
| Plus de 1 000 000 | très élevée | Mammites sévères |

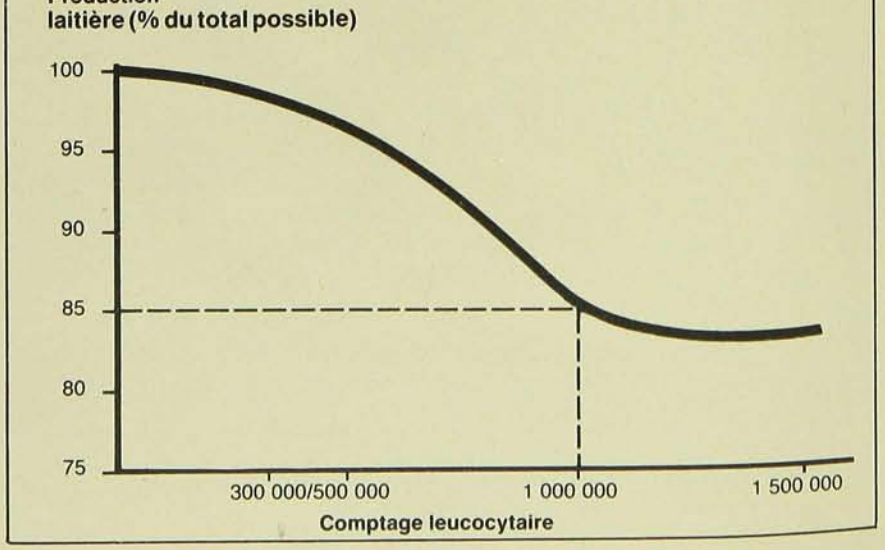
Traduit et adapté de: Hoard's Dairyman, 25 juillet 1981

**Tableau I**

Mis à part de tels cas relativement rares, **l'élévation du comptage leucocytaire doit servir d'alarme et inciter l'éleveur à réviser soigneusement et rapidement son équipement de traite ainsi que ses méthodes de traite.** S'il a besoin d'aide, des personnes ressources tels son vendeur-technicien en appareils de traite, son vétérinaire clinicien ou un vétérinaire du MAPAQ travaillant en médecine préventive et en épidémiologie, peuvent l'aider. Dans la plupart des cas, la ou les causes du problème seront identifiées et des mesures de correction vous seront suggérées; l'application des recommandations pourra prévenir l'éclosion d'un problème plus important de mammite ou favoriser la diminution des leucocytes et, par conséquent, la diminution des cas de mammite clinique.

D'un autre côté, l'éleveur qui ne dispose pas d'un tel moyen d'avertissement détectera beaucoup plus tard les cas de mammite clinique et ne pourra réagir très souvent que trop tardivement; de même, tous les cas de mammite sub-clinique passeront inaperçus et n'étant pas traités, l'éleveur pourra perdre beaucoup d'argent, car

**Rapport entre le comptage cellulaire et la production laitière**




*(D'après: Ian Dohoo, Cell counts and Mastitis, Ontario Milk Producer, mars 1981)*

**Figure 4**

une vache ayant un comptage leucocytaire de 1 000 000 de cellules/ml durant toute sa lactation, perdrait environ 15% de sa production potentielle, (figure 4). Si elle avait un potentiel génétique de production de 7 000 kg de lait, il pourrait **y avoir perte de 1 050 kg de lait due à la mammite,** ce qui résulterait en une **perte monétaire d'environ $400** en supposant que le prix du lait soit de $13,00 le 100 livres. Il vous est maintenant facile de calculer les pertes totales en multipliant ce montant par le nombre de vaches de votre troupeau ayant 1 million et plus de leucocytes dans leur lait.

Dans une deuxième étape, l'éleveur examinera le comptage leucocytaire de chacune de ses vaches tout en tenant compte de leur date de vêlage ainsi que des comptages des mois précédents: il peut ainsi évaluer la tendance générale du troupeau, à savoir si seulement quelques individus ont des numérations élevées ou bien si le troupeau en général est atteint.

La question suivante que se posera le producteur éveillé est celle-ci: quels sont mes animaux qui sont atteints de mammite et lesquels méritent des soins et traitements? Il n'y a pas de nombre magique de cellules somatiques sous lequel nous pouvons dire qu'une vache n'a pas d'infection, ou au-dessus duquel une vache a un sérieux problème de mammite. Par exemple, une vache en fin de lactation ainsi qu'une bête âgée (7 ans et plus) peuvent avoir un comptage cellulaire au-dessus de 400 000 et être encore considérées normales.

D'après une recherche poursuivie au Virginia Polytechnic Institute and State University, il serait **plus ou moins justifié de traiter** les vaches en se fiant uniquement au comptage leucocytaire. Ainsi, d'après cette étude, 15% des vaches ayant un comptage cellulaire au-dessus de 400 000 n'avaient pas d'infection et 4,5% de vaches non infectées avaient plus de 1 500 000 leucocytes. Ceci signifierait que les toxines bactériennes seraient encore présentes mais que les cellules somatiques ou les traitements auraient neutralisé les bactéries. De même, on remarqua aussi qu'un bon pourcentage (+ 30%) de vaches ayant moins de 400 000 leucocytes étaient infectées par des bactéries pouvant causer la mammite. Ceci signifierait que ces bactéries seraient présentes dans le trayon, ou la partie basse du pis, mais qu'elles n'auraient pas encore atteint les tissus sécrétant le lait et que la mammite ne serait pas encore un problème.

### Ce que l'éleveur peut et doit faire

1- Toujours se fier au vétérinaire clinicien pour déterminer la nature, le mode et la fréquence des traitements.

2- Traiter aussitôt que possible tous les cas de mammite clinique (visible).

3- Si possible, les traitements doivent suivre des analyses bactériologiques de laboratoire.

4- Les jeunes vaches, dans la première moitié de leur lactation, doivent être traitées si elles ont plus de 500 000 leucocytes par millilitre de lait, même s'il n'y a pas de signes cliniques.

5- Lors du tarissement, si la technique consistant à traiter tous les quartiers de toutes les vaches n'est pas employée, on peut adopter la méthode suivante: soit traiter les quartiers ayant souffert de mammite clinique durant la lactation

→

**Relation entre le comptage leucocytaire et la production d'un troupeau et son revenu par vache, par année (PATLQ 1979)**

| Comptage leucocytaire par mL de lait (milliers de cellules) | Nombre de troupeaux | Quantité de lait Kg/vache | Valeur du lait $30/100 Kg * |
|---|---|---|---|
| Moins de 200 | 184 | 5 831 | $1 749 |
| 200 - 299 | 278 | 5 705 | $1 712 |
| 300 - 399 | 187 | 5 602 | $1 681 |
| 400 - 499 | 140 | 5 479 | $1 644 |
| 500 - 599 | 57 | 5 367 | $1 610 |
| 600 - 699 | 30 | 5 177 | $1 553 |
| Plus de 700 | 37 | 5 104 | $1 531 |

** Entre un comptage leucocytaire de moins de 200 et un autre de plus de 700, il y a une différence de $218.*

**Tableau II**


OFFRE SPÉCIALE

BÂTISSES PERMA D'ACIER GARANTIE 10 ANS SCEAU D'INGÉNIEUR

c'est dans les 3 'A'




DOME REG.: $11,815.
48' x 60' x 18' **SPÉC.: $10,450.**




TECK 1 RÉG.: $13,550.
40' x 60' x 15' **SPÉC.: $11,675.**




TECK II RÉG.: $13,850.
35' x 60' x 14' **SPÉC.: $12,250.**

AAA SERVICE AAA QUALITÉ AAA PRIX

Protégez-vous contre l'augmentation de l'acier, commandez maintenant prix garantis

*INFORMEZ-VOUS SUR NOS GRANDEURS*

1-(514) 436-2425 FRAIS VIRÉS ACCEPTÉS ENVOYEZ VOTRE COUPON →

BÂTISSES D'ACIER PERMA
VENTEX INC 320 ST-GEORGES
ST-JÉRÔME - QUÉ. J7Z 5A5

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code _____
Tél.: _____

BA-09-82

et traiter les vaches ayant plus de 400 000 leucocytes au cours des deux derniers mois de lactation; par cette méthode, on peut espérer atteindre approximativement 70% des infections mammaires.

6- Pour identifier quels quartiers sont affectés, l'éleveur peut se servir d'un test facile à utiliser que l'on appelle CMT (California Mastitis Test). Tout éleveur désirant aller plus loin dans le contrôle de la mammite peut se procurer du matériel peu dispendieux pour effectuer cette épreuve lui-même. L'équipement peut être acheté de votre vétérinaire clinicien qui se fera certainement un plaisir de vous enseigner la technique qui vous permettra d'identifier le ou les quartiers éliminant beaucoup de leucocytes et vous indiquera également l'intensité de la réaction, car plus les cellules sont nombreuses, plus le mélange lait-réactif prend l'aspect d'un floculat visqueux et épais.

### Autres utilisations du comptage leucocytaire

Le comptage leucocytaire du PATLQ pourra aussi vous servir lors de la sélection de vos vaches car, en plus de la production totale de chacune et de tous les renseignements fournis par ce contrôle laitier, l'examen de la numération des cellules somatiques pour chacun des mois de lactation et pour chaque vache facilitera votre décision. Comme exemple, une vache dont le comptage leucocytaire s'est maintenu entre 500 000 et 1 million de leucocytes tout au long de sa lactation, et ce en dépit de tous vos efforts, devrait fort probablement être éliminée du troupeau, car cette bête est un foyer probable d'infection pour les autres et ne produit certainement pas selon son potentiel.

Le comptage leucocytaire peut servir d'argument lors de la vente d'animaux ou comme source de renseignements lors d'achat de vaches, si le vendeur possède les résultats de ce contrôle depuis plusieurs mois. Un comptage bas de leucocytes aidera certainement à obtenir un meilleur prix lors de la vente d'une vache, de même que ce sera une bonne sécurité si vous achetez un animal avec une faible numération leucocytaire.

Si vous n'êtes pas encore convaincu pleinement de l'importance du comptage leucocytaire dans un programme sérieux de régie de troupeaux laitiers, il faudrait examiner avec attention le tableau II, à la page précédente, basé sur des chiffres fournis par le PATLQ pour l'année 1979 et qui nous démontre que plus le comptage leucocytaire est bas, plus la production laitière est élevée et plus les profits sont intéressants. □



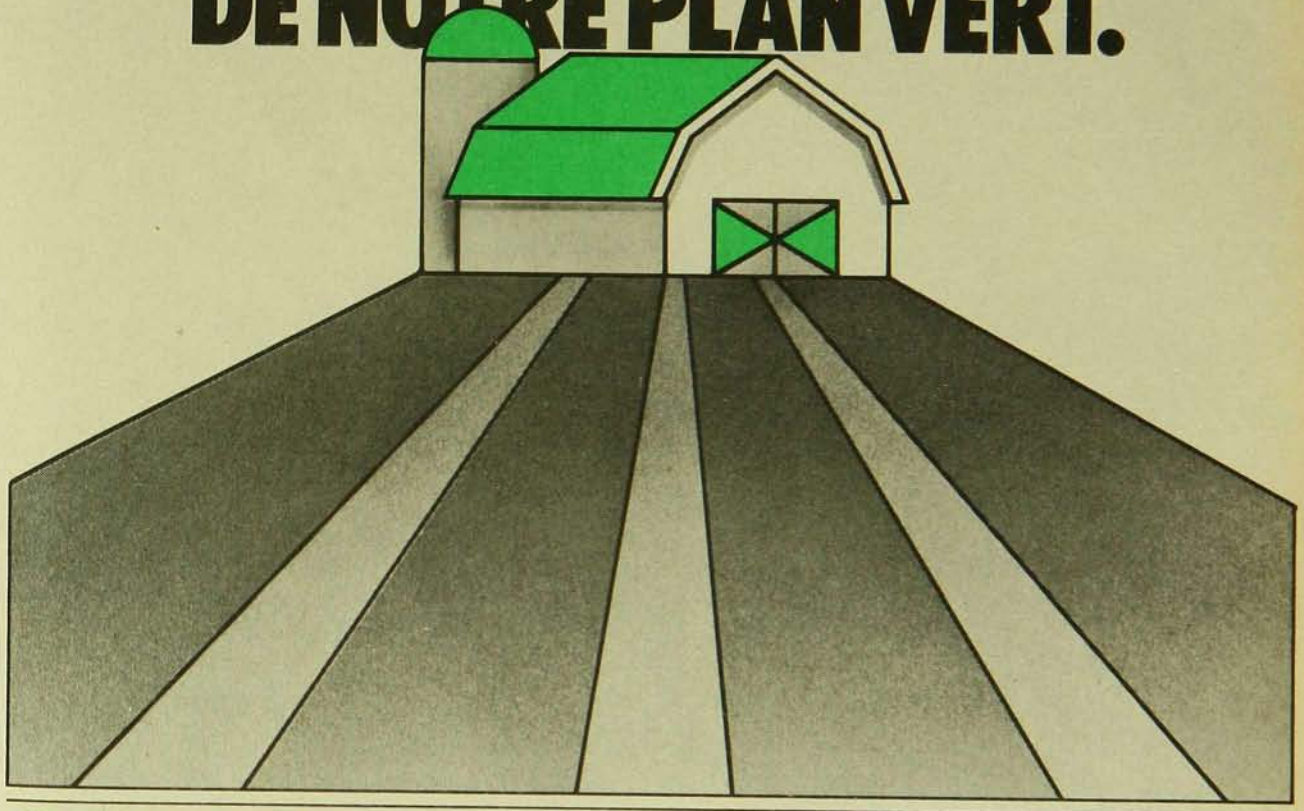


prends-en donc une vraie!


**SOLUTION DES MOTS CROISÉS DE LA PAGE 76**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | O | N | C | E | R | N | E | R | ■ | B | U | 1 |
| 2 | H | E | U | R | T | O | I | R | ■ | C | O | R | 2 |
| 3 | O | U | I | E | ■ | T | E | ■ | E | L | A | N | 3 |
| 4 | I | F | ■ | N | E | U | R | O | N | E | ■ | E | 4 |
| 5 | S | ■ | B | E | L | L | A | D | O | N | E | ■ | 5 |
| 6 | I | V | R | A | I | E | ■ | E | N | C | R | A | 6 |
| 7 | R | I | E | U | R | ■ | B | U | C | H | E | R | 7 |
| 8 | ■ | P | T | ■ | E | G | E | R | I | E | ■ | R | 8 |
| 9 | R | E | E | L | ■ | A | N | ■ | A | ■ | A | I | 9 |
| 10 | O | R | L | O | N | ■ | I | N | T | I | M | E | 10 |
| 11 | M | I | L | I | E | U | ■ | E | I | D | E | R | 11 |
| 12 | A | N | E | ■ | T | R | U | F | F | E | ■ | E | 12 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |

# VOTRE RENTABILITÉ EN PLANIFICATION FINANCIÈRE AGRICOLE, ÇA FAIT PARTIE DE NOTRE PLAN VERT.



## 25 000$ 50 000$ 100 000$...

De combien avez-vous besoin comme marge de crédit ou comme 2e hypothèque: 25 000 $, 50 000 $, plus de 100 000 $? Une équipe de spécialistes analysera vos projets, avant de vous faire bénéficier de prêts agricoles garantis par le Gouvernement du Québec, auxquels s'ajoutent des prêts consentis par la caisse populaire, pour répondre à un plus grand nombre de demandes admissibles.

À la caisse populaire, on se prête à vos besoins ça fait partie du Plan Vert: un programme de planification financière, conçu spécifiquement pour répondre aux besoins des agriculteurs.

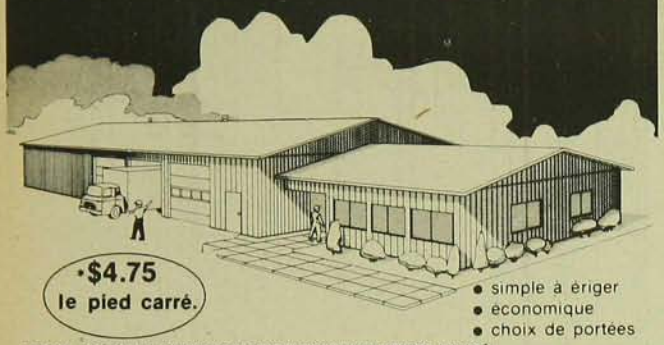
Le Plan Vert est un programme offert par les caisses populaires affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Lanaudière et à la Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec. Pour votre rentabilité, il y a le Plan Vert. Venez et parlons-en. On se prête à vos besoins selon vos moyens.

**PARLONS D'ARGENT...**

Le Plan Vert DE LA CAISSE POPULAIRE

la caisse populaire desjardins

**mecanox**
La solution économique



•$4.75
le pied carré.

- simple à ériger
- économique
- choix de portées

•OFFRE SPÉCIALE D'INTRODUCTION POUR UN TEMPS LIMITÉ

50 pieds × 120 pieds × 12 pieds, murs prépeints; toit galvanisé, deux portes de 3 pieds × 7 pieds en acier et une porte de 10 pieds × 10 pieds en bois. Prix: $28,495.00 F.A.B. usine, taxe provinciale en sus

**mecanox** c'est un bâtiment fait sur mesure répondant à vos besoins.

Pour votre prochain bâtiment:
- industriel
- commercial
- agricole

Choisissez la solution économique.

MONTREAL
Murox Inc. 1280a, rue Volta Boucherville, Que. J4B 6G6 Tel.: (514) 655-6231
Telex: 05-25123

ST-JOSEPH-DE-BEAUCE
Murox inc. 125 rue du Parc, C.P. 1239 St-Joseph, Beauce G0S 2V0
Tel.: (418) 397-4371 Telex: 05-833584
Inwats: 1-800-463-8860

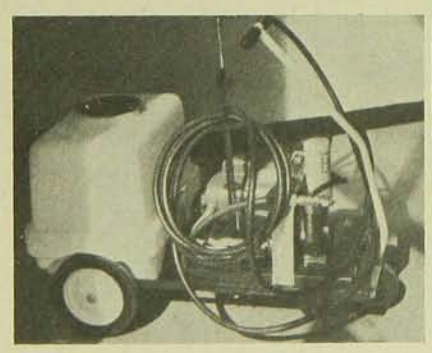
Un produit de Murox



# LAVEUSES À PRESSION

**Pour nettoyer équipement de ferme, machinerie, intérieur de bâtiment, etc.**

- pression 500 à 3000 lb
- moteur 1 1/2 à 5 HP
- charriots ou stationnaires
- boyau de 25 ou 50 pi.
- eau chaude ou froide
- jet contrôlable (raccordement facile)



Plusieurs modèles disponibles PAMLINE

La laveuse "Pamline" est construite pour travailler fort et vous promet endurance et fiabilité.

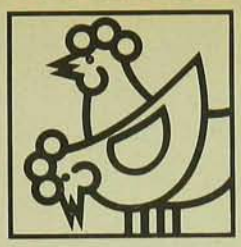
LBA-09-82

*Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à:*

**ENTREPÔT LÉO DUPONT** LTÉE
route 137, St-Dominique
Cté Bagot, P.Q. J0H 1L0
(514) 773-3250

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Code postal: .....


# aviculture



## Adieu pullorose et typhose

**Les expositions** ont joué un rôle non négligeable dans le développement de l'aviculture québécoise. La première qui fut consacrée exclusivement aux volailles a été tenue à Montréal en 1893. Les races de fantaisie ont d'abord dominé ces manifestations, puis elles ont cédé de plus en plus de place à celles d'utilité. De 1914 à 1927 inclusivement, 19 associations avicoles du Québec ont tenu 112 expositions spéciales de volailles. Au cours des ans, elles ont graduellement perdu leur exclusivité pour se marier aux expositions agricoles. Quelle que soit leur histoire, elles ont souvent été soupçonnées d'être des agents de propagation des maladies. Le nouveau programme d'éradication de la pullorose et de la typhose aviaire devrait contribuer à blanchir leur réputation à l'avenir.

En effet, le 30 juin dernier, le ministre de l'Agriculture du Canada annonçait les grandes lignes de ce nouveau programme fédéral-provincial visant à enrayer les maladies précitées d'ici 1985. Il s'agit avant tout d'une mesure préventive qui tout en permettant une surveillance étroite des troupeaux fournisseurs de couvoirs, prévoit contrôler et tester les troupeaux d'exposition. L'objet de notre propos n'est pas de vulgariser ce programme: il porte sur deux maladies en régression et intéresse surtout les accouveurs. Aucune province n'a enregistré, depuis trois ans, de foyers de pullorose et de typhose dans ses troupeaux fournisseurs d'oeufs. Les maladies en question n'auraient même pas été dépistées depuis une douzaine d'années.

À toutes fins utiles, il est à retenir ceci: les particuliers qui désirent exposer des poulets, des dindons ou du gibier à plume doivent, depuis le 1er juillet 1982, faire éprouver leur troupeau en entier pour la pullorose et la typhose au cours des douze mois précédant l'exposition. Des règlements d'importation plus sévères sont en outre proposés pour les oiseaux d'exposition en provenance des États-Unis. Une fois le nouveau programme en marche, toute la volaille importée au Canada devra être certifiée par un vétérinaire comme étant exempte de pullorose ou de typhose aviaire; elle ne devra avoir été exposée à aucune de ces maladies.

Ainsi l'aviculture canadienne sera davantage protégée. Des certificats de santé pour les oiseaux d'exposition devront indiquer que toutes les épreuves de dépistage ont été faites. En somme le nouveau programme est l'étape ultime du combat contre la pullorose et la typhose; il vise à les déloger des derniers retranchements que sont pour elles les troupeaux d'exposition et les basses-cours des exploitants agricoles.

Que de progrès réalisés contre ces maladies depuis qu'elles ont été identifiées pour la première fois en Amérique du Nord au début du siècle. La porte à leur éradication a été ouverte en 1913 par la mise au point d'une épreuve san-

*(suite à la page 42)*




# Le choix des connaisseurs

Choisir des hybrides de maïs est un geste important quand on vise des rendements supérieurs.

Les spécialistes de Funk ont créé 3 hybrides afin que vos rendements soient à la hauteur de votre attente. Les hybrides G-4065, G-4079 et G-4150 sont de véritables bijoux taillés à votre mesure.

Ces trois hybrides compatibles apportent une protection maximale à votre récolte. Leur maturité variable dans le groupe des 2500 à 2700 unités thermiques ajoute un élément complémentaire de sécurité en échelonnant sur une plus longue période les travaux de la récolte.

Semés à bonne heure au printemps, ces trois hybrides Funk donneront une récolte généreuse digne de votre choix.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SECTION DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES



# DÉMONSTRATION

**Essayez les nouveaux tracteurs International®**
Venez donc grimper à bord et essayer vous-même les tracteurs les plus robustes, les plus fiables, les plus polyvalents: les tracteurs International . . . de 67 à 138 kW à la PDF.

Examinez la Série 50. Ses commandes toutes à droite, sa boîte Synchro Trois-Six[MD], ses 18 vitesses entièrement synchronisées. Un seul essai, et vous comprendrez pourquoi la Série 50, c'est le Nouveau Numéro Un.

Voyez aussi les autres nouvelles machines International: semoirs Optigerme, moissonneuses batteuses Débit axial[MD] et pièces de labour Eart Metal[MD].




**Un gagnant au concours dans votre régio**
Faites tous les essais que vous voule mais n'oubliez pas de participe au concours Démonstratio Puissance Rouge. Le prix gagner? L'emploi d'u tracteur 5088 Internationa pendant 6 mois ou 30 heures d'utilisation (selon première éventualité). gagnants sur l'ensemb du Canad




# PUISSANCE ROUGE!

Venez avec votre famille et vos amis; amusez-vous et examinez bien l'excellent matériel International. Lors de la Démonstration Puissance Rouge de notre concessionnaire IH. Demandez-lui donc la date exacte, car c'est pour bientôt!

## Règlement du concours

**1.** Sur un bulletin de participation, indiquez vos nom, adresse, code postal et n° de téléphone et présentez ce bulletin à notre concessionnaire IH local, lors de sa Démonstration Puissance Rouge. Pour pouvoir participer, le bulletin doit posséder la signature ou le cachet du concessionnaire, ainsi que son numéro de code de compte.

**2.** Ne peuvent participer que les membres immédiats des familles des agriculteurs résidant au Canada et âgés de 18 ans ou plus. Un seul bulletin par famille ou par adresse. Sont exclus les employés International Harvester et de ses filiales, agences, concessions et du jury indépendant, ainsi que leur familles. L'ensemble des lois et règlements fédéraux, provinciaux et locaux s'applique. Une preuve de validité de participation pourra être demandée.

**3.** Aucun achat n'est nécessaire pour avoir droit à l'un des prix de ce concours.

**4.** Les cinq gagnants, un par district de ventes IH, seront déterminés par tirage au sort par un jury indépendant dont les décisions seront sans appel. Les districts sont: 1) District d'Edmonton: Colombie-Britannique et Alberta; 2) District de Saskatoon: Saskatchewan, sauf la région sud-est; 3) District de Winnipeg: Manitoba et sud-est de la Saskatchewan; 4) District de Québec: Québec; 5) District de l'Ontario: Ontario, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Terre Neuve.

**5.** La valeur de dépréciation de six mois sur un tracteur 5088 est d'environ 4080 $.

**6.** Les prix ne peuvent pas être transférés ni payés en espèces. Il n'y a aucun prix de remplacement. Les chances de gagner sont déterminées par le nombre de bulletins de participation valables reçus. Les 5 prix (d'un total de plus de 20 000 $) seront décernés.

**7.** Les gagnants doivent répondre, dans un temps donné, à une question subsidiaire de nature arithmétique.

**8.** Toutes les taxes éventuelles sont sous la responsabilité des gagnants.

**9.** Les gagnants autorisent que leurs nom et photographie soient, dans des buts publicitaires, utilisés sans compensation supplémentaire.

**10.** Tous les bulletins de participation doivent être envoyés avant le 1er novembre 1982. Aucun bulletin n'est accepté avant le 1er août 1982. L'organisateur n'est pas responsable en cas de perte ou de retard d'un bulletin.

**11.** Le tirage au sort aura lieu le 15 novembre 1982 et les gagnants seront avertis dans les 30 jours du tirage. La liste complète des gagnants pourra être obtenue en adressant une enveloppe de retour timbrée à Gagnants du concours Démonstration Puissance Rouge, P.O. Box 82160, St-Paul, Minnesota, 51182, É.-U.

**12.** Au Québec, les droits seront payés par IH selon la loi sur les loteries, les courses, la publicité et les spectacles.

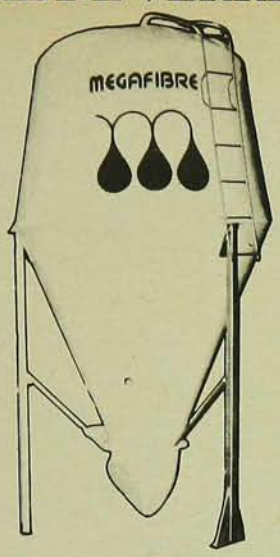
***Pour tout votre matériel, choisissez la marque!***

IH

# SILO EN FIBRE DE VERRE

**AVANTAGES:**

1 • Très belle apparence!
2 • Construit pour durer!
3 • N'est pas affecté par la corrosion!
4 • Température intérieure reste constante!
5 • Facile et rapide à assembler!
6 • 1/4 de pesanteur de l'acier!
7 • Nourriture ne peut coller à l'intérieur!
8 • Économique! Vous pouvez transformer votre silo de 7-1/2 tonnes en un silo de 10-1/2 tonnes et 13-1/2 tonnes!
9 • Dure des années sans être repeint!




Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements sur vos produits.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____
Tél.: _____
Code Postal _____

**FOSSE SEPTIQUE EN FIBRE DE VERRE.**

**APPROUVÉE B-N-Q 3680-901**
**B-N-Q 3680-501**

**MEGAFIBRE INC.**
**Parc industriel, C.P. 4, Mont-Joli.**
**P.Q. G5H 3L1 Tél.: (418) 775-2209**



# ÉLEVEURS DE BOEUF RÉSERVEZ CETTE DATE

# VENTE

## ASSOCIATION ANGUS DU QUÉBEC

**SAMEDI LE 23 OCTOBRE 1982**
**À 1:00 HRE P.M.**

**SUR LE TERRAIN DE L'EXPO DE RICHMOND**

## 40 FEMELLES DE TOUT ÂGE

Oui, plus de 40 femelles Angus de tous les âges seront vendues. Ces femelles sont sélectionnées pour leurs aptitudes d'élevage et seront donc excellentes dans votre troupeau commercial ou pur-sang. La vache Angus est très laitière et facile au vêlage. Vous pouvez saillir ces femelles sans crainte avec n'importe lequel des taureaux terminaux.

*Pour informations:*

**Association canadienne Aberdeen - Angus**

**Michel S. Cournoyer,**
**72 rue Plante**
**St-Hilaire, J3H 3X3**
**(514) 467-9835**

**B.P. 663,**
**Guelph, Ont.**
**N1H 6L3**


guine pratique pour dépister les oiseaux porteurs de la pullorose et de la typhose. L'une et l'autre sont contagieuses et attribuables aux salmonelles. La première frappe habituellement les jeunes oiseaux et entraîne une mortalité élevée dans les troupeaux atteints; la seconde est surtout une maladie des oiseaux adultes ou en croissance, mais qui peut aussi s'attaquer aux poussins et aux dindonneaux.

La pullorose a écrit un triste chapitre de l'aviculture québécoise et son histoire est évocatrice de mauvais souvenirs chez les aviculteurs d'une époque maintenant révolue. Dans les années '20, par exemple, la pullorose décimait la multitude des petits troupeaux qui étaient les fondements de l'aviculture du temps. On rapporte que face à la faillite des mesures prises pour enrayer le mal, on croyait le conjurer en faisant chanter des messes. C'est peut-être par fidélité à l'adage "aide-toi le Ciel t'aidera" qu'à compter de 1929 on instaura la certification des couvoirs dans le but premier d'enrayer la pullorose aviaire des troupeaux. Cette maladie causait à elle seule plus de mortalité chez les jeunes poussins que toutes les autres maladies des volailles réunies ensemble.

On savait dans le temps que la pullorose était transmissible aux poussins par l'oeuf et qu'il fallait éliminer des troupeaux d'élevage tous les oiseaux atteints de cette maladie. L'épreuve de sang étant le seul moyen pratique d'en arriver à ce but, elle fut déclarée obligatoire pour l'obtention de la certification provinciale. Voici d'ailleurs en substance les conditions alors à remplir pour l'obtention de la certification:

- inspection des poulaillers;
- sélection des oiseaux à l'automne par les instructeurs en aviculture;
- identification, au moyen de bagues en cuivre, des oiseaux choisis pour former les troupeaux d'élevage;
- identification, au moyen de bagues en aluminium, des oiseaux rejetés et gardés pour la ponte seulement;
- épreuve contre la maladie du pullorose de tous les oiseaux des membres fournisseurs et élimination des réacteurs dans les cinq jours qui suivent la réception du rapport du laboratoire;




*"Les mauvaises récoltes ont du bon: ça diminue l'impôt."*

- inspection d'accouplement avant le début de l'incubation, au printemps.

Toutes ces conditions étaient incluses dans les règlements que les couvoirs devaient accepter, par résolution, avant la sélection. En 1935, 140 000 épreuves furent effectuées et vingt couvoirs obtinrent la certification.

Fermons la parenthèse ouverte sur les répercussions de la pullorose dans l'histoire de l'aviculture au Québec et revenons sur la scène canadienne. Nous sommes en 1930. De nombreux pays dont le Canada inaugurent des programmes officiels visant à éliminer tant la pullorose que la typhose. L'incidence des deux maladies est d'environ 8% pour le poulet et le dindon. Il faudra quelque cinquante ans d'efforts redoublés de la part des gouvernements fédéral et provinciaux "pour réduire l'incidence de la maladie à un point où il sera possible de parvenir à son éradication d'ici quelques années".

Pourquoi l'éradication?... La réponse vient d'elle-même: pour supprimer une cause de graves pertes économiques. Les spécialistes avancent qu'une hausse de 1% du degré de mortalité chez la volaille due à n'importe quelle raison peut faire perdre jusqu'à $14 millions par année à l'industrie avicole canadienne. À ces pertes dont la pullorose et la typhose peuvent être la cause, s'ajoute, lorsque ces maladies existent, la réduction de l'efficacité de l'aviculture, sans compter l'obligation dans laquelle se trouvent les aviculteurs à dépenser d'importantes sommes pour désinfecter leurs exploitations et remplacer leurs troupeaux.

Pour terminer sur une note optimiste, disons que d'ici 1985 le Canada sera vraisemblablement en mesure de ranger la pullorose et la typhose aviaire parmi les maladies exotiques. On dira alors adieu à ces maladies. Et l'histoire de l'aviculture pourra dorénavant s'écrire sans elles.

**J.-B. Roy, agronome**


MACHINERIE AGRICOLE

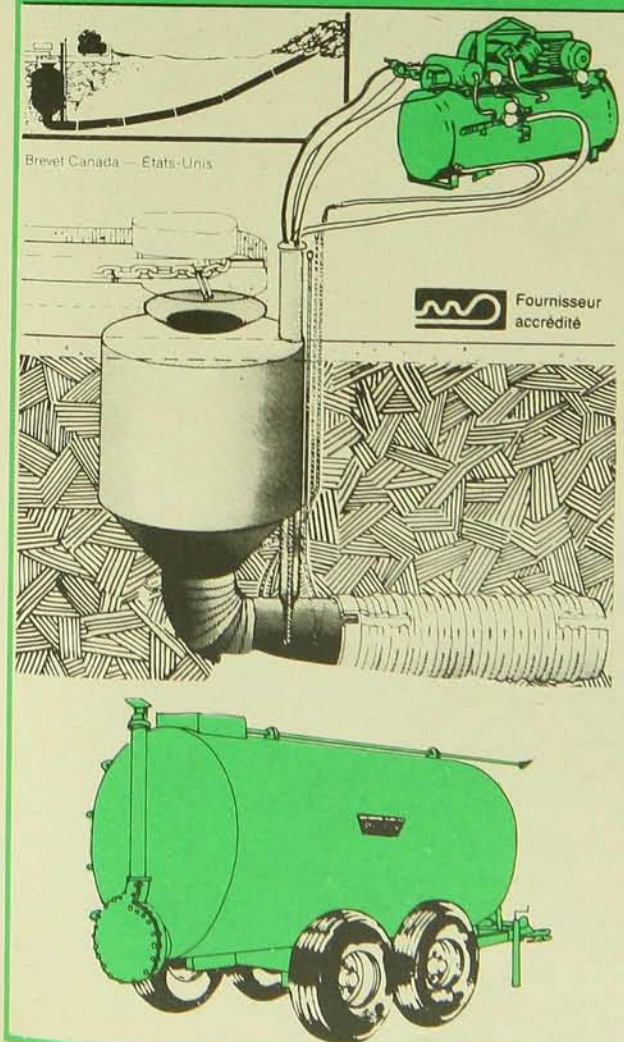
Bois Francs INC.

Warwick, Québec, Canada Tél.: (819) 358-6808

NOUVEAU

***Depuis le 7 juillet 1982, nous sommes devenus manufacturier accrédité pour l'exploitation du brevet au Québec.***

*Camille Côté, inventeur*




**FONCTIONNEMENT SIMPLE ET SÉCURITAIRE**

Une pression d'air de 15 lbs (1.1 KP) est injectée dans le réservoir évacuant le fumier par un boyau de 24" de diamètre. — Un système simple, efficace et économique pour évacuer le fumier. — Pas de systèmes hydrauliques ou à pistons éliminant ainsi les pertes d'huile et les problèmes d'entretien.

**SYSTÈME D'ÉVACUATION À L'AIR**

Évacuation rapide (1000 gal. imp. de fumier en 10-25 sec. selon la consistance du fumier). — Efficace pour presque toutes les sortes de fumier. — Sécuritaire et sûr. — Entretien facile (mécanique réduite au minimum). — Dispositifs anti-blocage. — Aucune synchronisation nécessaire entre les nettoyeurs et l'évacuateur. — Peut recevoir plusieurs nettoyeurs. — Le compresseur ne fonctionne pas en même temps que les nettoyeurs. — Économique (fosse en béton non requise car le réservoir est enterré). — Compresseurs 3 CV (aussi moteur 5 CV).

***Aussi disponibles:***

**POMPES PRÉ-FOSSE ET POMPES AGITATRICES POUR CITERNES À FUMIER.**

**ÉPANDEURS À FUMIER**

pour tracteurs ainsi que camions de modèle centrifuge (régulier) et vacuum de 1500, 2000, 2500 et 3000 gallons. Si un modèle plus gros est nécessaire, nous le fabriquons sur demande. Les grosseurs de pneus standard sont de 16.5 x 16.1 - 10 plis, 21.5 x 16.1 - 8 plis ainsi que 21.5 x16.1 - 10 plis.



Nous sommes présentement à la recherche de distributeurs. Pour de plus amples informations, postez aujourd'hui à:
**Machinerie agricole Bois-Francs**, 2 rue du Parc, C.P. 267, Warwick, P. Qué., J0A 1M0, tél.: (819) 358-6808

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ CTÉ: _____

CODE: _____ TÉL.: _____

# Le tabac à cigarettes: de la haute spécialisation

**par Guy Jacob,**
**agronome et ingénieur**

*photos, Guy Jacob et Nicolas Mesly*

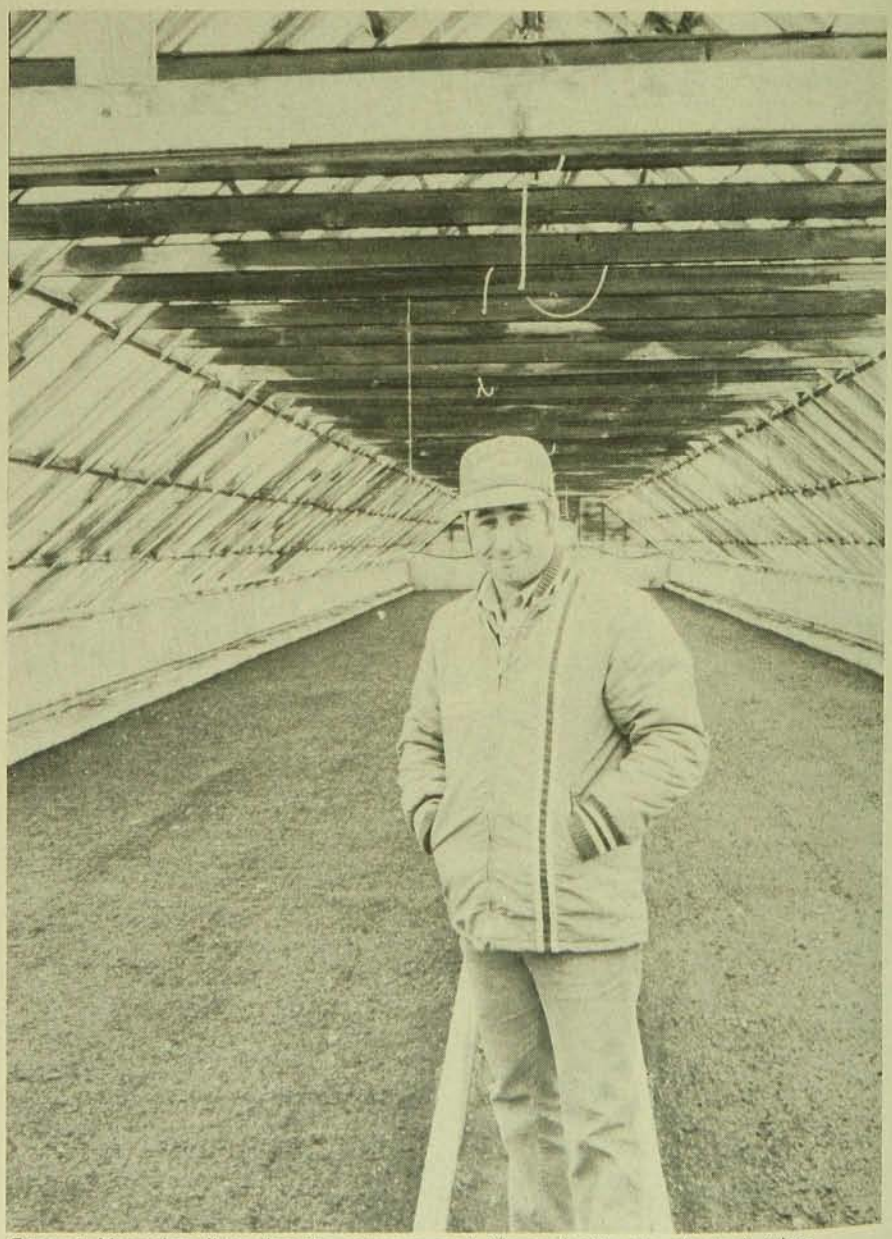
**Moins** de 150 producteurs au Québec mettent en marché annuellement quelque 13 000 000 de livres de tabac à cigarettes, dans le cadre d'un plan conjoint administré par l'Association des producteurs de tabac jaune du Québec qui, incidemment, n'est pas affiliée à l'UPA.

Selon François Maes, co-propriétaire avec son père, M. Joseph Maes, de la ferme Laviolette, de St-Étienne des Grès, près de Trois-Rivières, c'est une culture des plus intéressantes avec, bien sûr, ses contraintes et risques comme toute autre culture spécialisée. C'est également une production quelque peu différente des autres en ce que l'ensemble de la récolte est vendue globalement à l'un des quatre grands acheteurs, une fois par an, d'où un seul paiement annuel. Pour obtenir les meilleurs prix à cette vente annuelle, il faut offrir un produit de qualité qui a été obtenu en respectant scrupuleusement une gamme de petits détails, du semis à l'entreposage.

## La ferme Laviolette

La ferme Laviolette est une vaste entreprise d'une superficie de 160 hectares dont 45 sont consacrés à la culture du tabac à cigarettes. Une superficie équivalente est ensemencée en seigle qui est enfoui pour améliorer le sol, selon un programme de rotation. Près de 20 hectares sont utilisés pour la culture d'asperges et de greffes d'asperges et quelque 4 hectares servent à la production de fraises. Quatre porcheries d'engraissement d'une capacité de 1 000 porcs chacune complètent l'ensemble des opérations. Une telle diversification apparaît nécessaire à M. Maes car, "même si la culture du tabac est intéressante, c'est une production qui présente certains risques et il serait imprudent de mettre tous ses oeufs dans le même panier".

→



*François Maes dans l'une des cinq serres servant à la production des plants de tabac.*

# LA m.p.a.

## "un choix rendu facile"

La **Multirisque des producteurs agricoles (M.P.A.)** combine l'expertise reconnue de La Prévoyance dans la réalisation des produits d'assurance appelés "multirisque" et la longue expérience du milieu agricole de Les Prévoyants du Canada. Ces deux compagnies, membres du Groupe La Laurentienne, ont mis en commun leurs ressources afin de vous proposer un régime d'assurance unique.

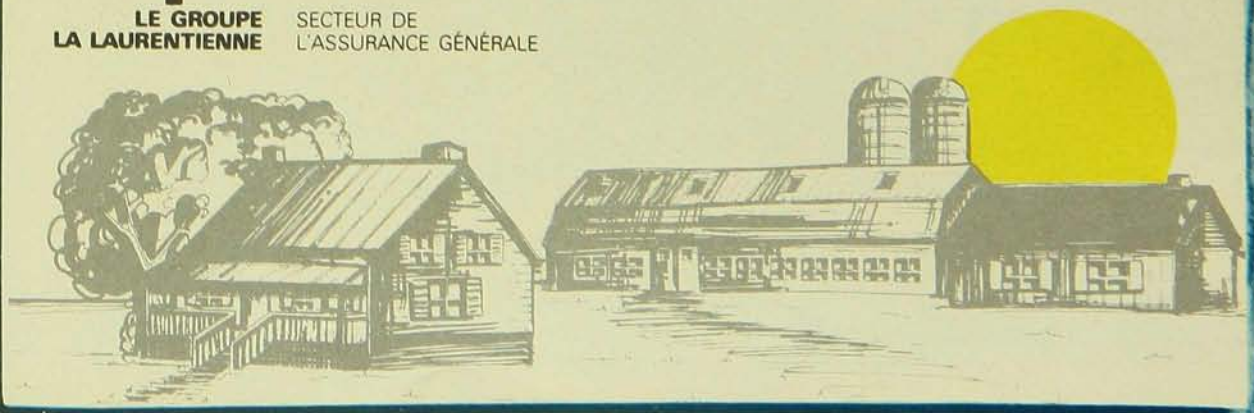
La **M.P.A.** s'adresse spécialement aux producteurs impliqués dans les activités suivantes: les fermes laitières, l'élevage de bovins et d'ovins, les cultures maraîchères et les grandes cultures, les poulaillers et les porcheries.

Offerte en versions économique, usuelle et supérieure, la **M.P.A.** comporte les garanties d'assurances requises pour bien couvrir: l'habitation, l'exploitation agricole, le revenu et la responsabilité civile.

Un seul contrat, trois possibilités distinctes de protection, bref un choix rendu facile.

*Pour de plus amples renseignements, consultez votre courtier d'assurances.*

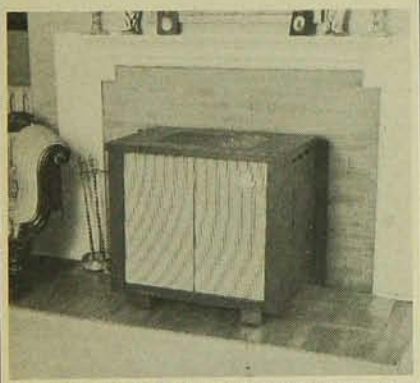
**LE GROUPE LA LAURENTIENNE** SECTEUR DE L'ASSURANCE GÉNÉRALE



# Poêles à bois étanches à combustion lente.



**Le Hibou de Nuit** est un poêle à bois de style Scandinave fabriqué au Canada, construit en fonte émaillée brune de qualité supérieure. Des commandes de tirage construite avec soin et une porte munie d'une garniture d'étanchéité permettent de régler la combustion.



**Le Faucon de Nuit** combine l'attrait d'un meuble de style contemporain et l'utilisation de la fonte et de l'acier pour vous offrir un système de chauffage vraiment au point.

**Approuvés par l'A.C.N.O.R. et éligibles à la subvention de $800.00.**

**Écrivez-nous aujourd'hui pour plus d'informations concernant nos poêles à bois.**

*Entreprise*

*Nous fabriquons des poêles à bois depuis 1872*

Fonderie Entreprise Ltée
5600 Ferrier, Ville Mont-Royal
Québec H4P 1M7 Tél.: 733-2213

☐ Hibou de nuit ☐ Faucon de Nuit

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code Postal _____

BA-9-82


M. Joseph Maes s'intéresse au tabac depuis 1954, alors qu'il s'associait avec deux autres producteurs pour exploiter une partie de ce qu'est devenue la ferme actuelle. Il avait acquis une certaine expérience en travaillant durant quelques années à la récolte de tabac en Ontario, à son arrivée au Canada, en provenance de son pays d'origine, la Belgique. Il devenait propriétaire de cette ferme en 1960 et y a toujours cultivé du tabac par la suite. François s'est joint à son père en 1962 et, ensemble, ils ont développé l'actuelle ferme Laviolette. Cette ferme, dont la principale production demeure toujours le tabac, est une grande ferme moderne et bien mécanisée. De fait, elle est l'une de la quinzaine de fermes québécoises où la récolte de tabac est complètement mécanisée. Elle est en outre pourvue de 18 séchoirs automatisés valant plus de $15 000 chacun, de 5 serres modernes servant à la production des plants, ainsi que des entrepôts.

## Du semis à la transplantation

La production de tabac débute vers la fin du mois de mars par le semis en serre. Ces serres ont déjà été désinfectées par fumigation au cours de l'automne précédent afin de détruire tous les organismes susceptibles d'attaquer les jeunes plants de tabac. Le sol des serres est alors retourné au printemps à l'aide d'une petite herse rotative. L'engrais chimique requis est alors appliqué et enfoui légèrement à l'aide d'un râteau manuel. Le sol est abondamment arrosé quelques jours avant le semis afin de produire un milieu favorable à une germination la plus uniforme possible.

Comme la graine de tabac est très petite et par ailleurs assez coûteuse, on utilise une technique de semis en serre assez inusitée. Les graines sont d'abord immergées dans l'eau durant 3 ou 4 jours pour activer le processus de germination, puis versées dans un baril d'eau (1 1/2 once par 45 gallons). Le semis se fait à l'aide d'une petite pompe à l'eau avec un jet servant à l'arrosage des plants. Les graines mélangées à l'eau sont ainsi distribuées uniformément sur le sol de la serre.

Après le semis, le contrôle de la température et de l'humidité du sol est particulièrement important. C'est pourquoi chacune des serres est munie d'un système d'irrigation permanent. L'arrosage se fait au moins une fois par jour et même plus (jusqu'à 4 fois) selon le degré d'ensoleillement. L'arrosage doit être contrôlé avec précision car une trop grande quantité d'eau déplacerait facilement les petites graines. Lorsque le plant commence à pousser, la fréquence des arrosages est réduite, mais le taux d'application est augmenté. Lorsque les feuilles ont atteint la grandeur d'un "vingt-cinq cents", on ajoute un fongicide à l'eau. Ce traitement est répété à 4 ou 5 reprises au cours de la pousse du plant.

Dix à quinze jours avant la période de transplantation prévue (4 à 5 semaines après le semis), commence la phase d'endurcissement des plants. Pour forcer la pousse de racines nouvelles près de la surface, on soulève légèrement les plants à l'aide d'une fourche, cassant ainsi la base des racines existantes. Les arrosages avant et après cette phase sont également restreints pour préparer les plants aux conditions plus difficiles des champs.

Lorsque les plants atteignent une hauteur de 6'', ils sont prêts pour la transplantation. Chaque plant qui a atteint la taille requise est alors cueilli individuellement à la main et placé dans des boîtes. Ils seront alors plantés en plein champ à l'aide de deux transplanteurs à deux rangs. Cette récolte ma-



*Le père, Joseph Maes, participe à toutes les phases de la production, dont le triage des feuilles imparfaites.*

nuelle des plants dans la serre est assez longue si on considère qu'il faut cueillir un à un tous les plants qui seront nécessaires pour couvrir une superficie de quelque 45 hectares. Cette cueillette est d'ailleurs répartie sur plusieurs jours car on ne prend à chaque fois que les plants qui ont atteint la taille recherchée.

Périodiquement, durant la phase de la transplantation, on inspecte les champs pour remplacer par de nouveaux plants ceux qui n'auraient pas une reprise parfaite. Toute cette opération se fait manuellement.

Selon François Maes, le secret d'une bonne récolte de tabac réside dans la préparation des plants et la transplantation. Il faut des plants homogènes et vigoureux pour que tout le champ parvienne à maturité le plus également possible. Cette exigence est encore plus importante lorsque la récolte est faite mécaniquement, car chaque plant doit alors avoir atteint un niveau de maturité comparable, sinon la qualité du produit décroît.

La préparation des champs est également importante. Un labour d'automne permet l'enfouissement du seigle et amorce la préparation du lit de semence. S'il y a lieu, une application de fumier est faite à cette période. Des analyses de la valeur fertilisante et du degré d'acidité du sol indiqueront au producteur les quantités d'engrais chimiques et de chaux à appliquer en bandes au moment de la transplantation. Une dose additionelle sera appliquée au moment du sarclage si le producteur le juge nécessaire.

Trois semaines avant la transplantation, le champ qui a été préparé à l'aide d'une herse à disques et d'une herse à finir, sera traité contre les vers. À cette fin, on injecte un liquide dans le sol au niveau de chaque rang. Ce liquide, au contact du sol, dégage graduellement un gaz qui détruit les organismes qui pourraient s'attaquer au tabac. Comme cette réaction chimique est infuencée par la température du sol, le producteur doit s'assurer que la réaction est com- →



*Les feuilles de tabac sont dirigées vers l'un des 18 séchoirs que l'on aperçoit à l'arrière-plan. Après, ce sera l'emballage et l'entreposage.*


FABRIQUÉ PAR:
ÉQUIPEMENT AGRICOLE
CÔTÉ INC
ST-FÉLIX-DE-KINGSEY,CTÉ DRUMMOND,QUÉ. J0B 2T0 TÉL.: (819) 848-2711

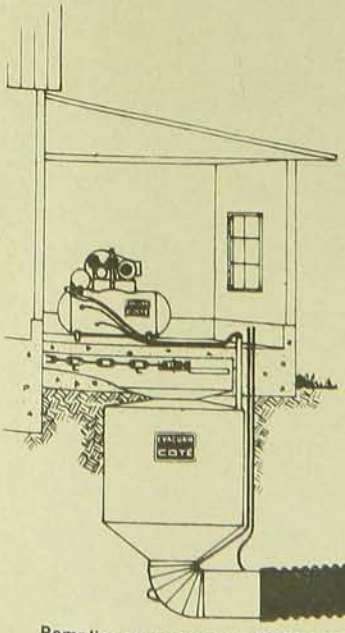
FABRICANT EXCLUSIF POUR LE QUÉBEC

ÉVACUAIR

BREVET CANADA–ETATS-UNIS

MAINTENANT DISPONIBLE POUR L'ONTARIO ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK

Fonctionnement: une pression d'air variant jusqu'à 15 lb. est injectée dans le réservoir à fumier et l'évacue à l'extérieur. Tuyau d'évacuation standard: 24" ou 30" de diamètre en polyéthylène; pour cas spéciaux 36".

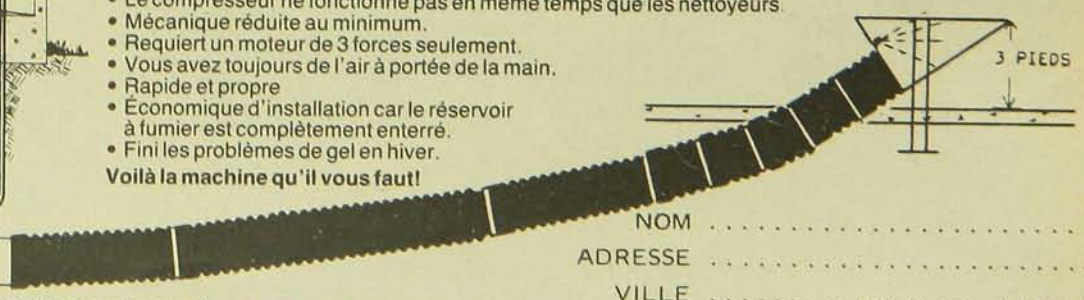


AVANTAGES:

- Fonctionnement simple et sécuritaire.
- Peut recevoir un, deux ou trois nettoyeurs en même temps.
- Aucune synchronisation entre les nettoyeurs et l'Évacuair.
- N'exige aucune surveillance.
- Le compresseur ne fonctionne pas en même temps que les nettoyeurs.
- Mécanique réduite au minimum.
- Requiert un moteur de 3 forces seulement.
- Vous avez toujours de l'air à portée de la main.
- Rapide et propre
- Économique d'installation car le réservoir à fumier est complètement enterré.
- Fini les problèmes de gel en hiver.

Voilà la machine qu'il vous faut!

NOUVEAU SYSTÈME DE RETENUE POUR FOSSE




NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
CODE POSTAL .....
TEL.: .....

Remplissez ce coupon et faites nous le parvenir:
Équipement Agricole Côté inc.
St-Félix de Kingsey, Cté Drummond, Qué. J0B 2T0

FOURNISSEUR ACCRÉDITÉ

plétée avant de transplanter les jeunes plants de tabac dont la croissance pourrait être retardée par ce produit.

### Durant la croissance du tabac

Les plants de tabac sont placés à tous les 22" à 24" sur des rangs espacés de 48" pour la récolte mécanique. Le sarclage se fait mécaniquement, à trois ou quatre reprises durant la croissance, pour éliminer les mauvaises herbes entre les rangs tandis qu'il faut sarcler au moins une fois à l'aide d'une pioche, entre les plants sur les rangs. De plus, périodiquement, on effectue manuellement l'arrachage des mauvaises herbes les plus grosses qui auraient pu échapper aux autres opérations de désherbage. M. Maes ne fait aucune application d'herbicide parce que, selon lui, les résultats ne sont pas suffisamment probants.

Un fongicide est parfois nécessaire (jusqu'à 5 arrosages) pour protéger les plants contre la moisissure bleue, surtout si la maladie est signalée par le réseau d'avertissements phyto-sanitaires.

Le tabac exige une bonne quantité d'eau pour se développer adéquatement. C'est pourquoi il est quasi essentiel de disposer d'un système d'irrigation. Peu après la transplantation, M. Maes préfère cependant une période plutôt sèche pour forcer les plants à former des racines en profondeur.

Vers la fin de juillet, lorsque les conditions climatiques sont normales, les fleurs paraissent sur les plants de tabac. Il faut alors casser manuellement chacune de ces fleurs, à un endroit bien précis. C'est une opération assez longue (4 personnes à plein temps pendant 10 jours pour 45 hectares) et qui nécessite un personnel expérimenté. Il faut aussi couper la fleur au bon stade avant qu'elle ne se développe trop car la pousse de la fleur absorbe une bonne partie de l'énergie du plant, ce qui retarde le développement des feuilles. L'opération est cependant échelonnée sur plusieurs jours parce que les plants n'ont pas été mis en terre en même temps.

Quelque temps avant l'enlèvement des fleurs, on applique un produit chimique pour arrêter la pousse de petits drageons qui se développent sur la tige à la base des feuilles. Ces nouvelles pousses, si elles ne sont pas détruites, absorbent elles aussi une quantité importante d'énergie et retardent la croissance des feuilles. Il faudra encore répéter cette opération deux ou trois semaines après la coupe des fleurs. Cette opération se fait avec un pulvérisateur automoteur surélevé qui passe au-dessus des plants.

### La récolte

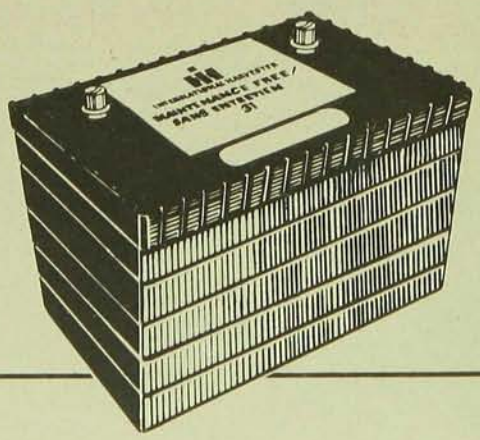
La récolte dans la région de la Mauricie débute généralement au cours de la première semaine d'août. Les feuilles à la base du plant commencent d'abord à mûrir et elles sont cueillies les premières, manuellement ou mécaniquement. Comme la récolteuse mécanique ne peut prendre moins que les quatre premières feuilles, il faut attendre 4 à 5 jours de plus pour que la quatrième feuille atteigne le degré de mûrissement requis alors que seules les trois premières feuilles sont généralement coupées lors d'une récolte manuelle. La récolte des trois feuiles suivantes se fait environ une semaine plus tard et ainsi de suite jusqu'à ce que toutes les feuilles du plant soient récoltées. Comme un plant peut produire de 14 à 18 feuilles, il faut donc prévoir généralement cinq périodes de récolte. Le degré de mûrissement au moment de la récolte est particulièrement important parce qu'il y a danger de pourrissement au séchage si les feuilles sont cueillies trop vertes. C'est pourquoi, avec une récolteuse mécanique, il est essentiel d'avoir des plants uniformes au moment

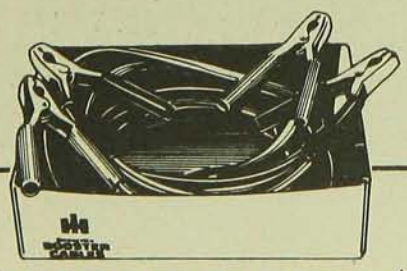
→


# ÉCONOMISEZ JUSQU'À 20% PENDANT LA RÉCLAME ÉLECTRISANTE IH

## ÉCONOMIES SUR LES BATTERIES

Conçues pour durer. Au choix: batteries de qualité supérieure et polyvalentes, en modèles sans entretien, à entretien minime et de type classique grande puissance. Toutes ont une puissance de lancement maximale et une grande réserve.





## ÉCONOMIES SUR LES CÂBLES

Câbles qui ne s'emmêlent pas et à grosses pinces isolées. Gaine isolante en caoutchouc spécial qui ne durcit pas par temps froid. Disponibles en différentes longueurs et calibres de fil.

Voyez votre concessionnaire IH participant. Découvrez que la qualité IH est plus que jamais une valeur sûre pendant notre réclame électrisante. Cette réclame prend fin le 31 octobre 1982.

## ÉCONOMIES SUR LES CHARGEURS

Quatre modèles différents, de 10 à 80 ampères.

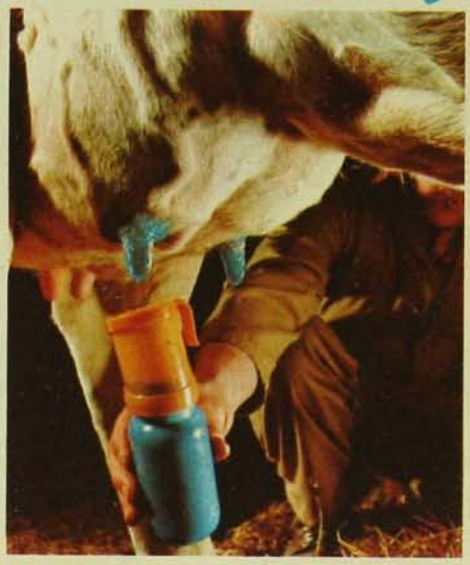


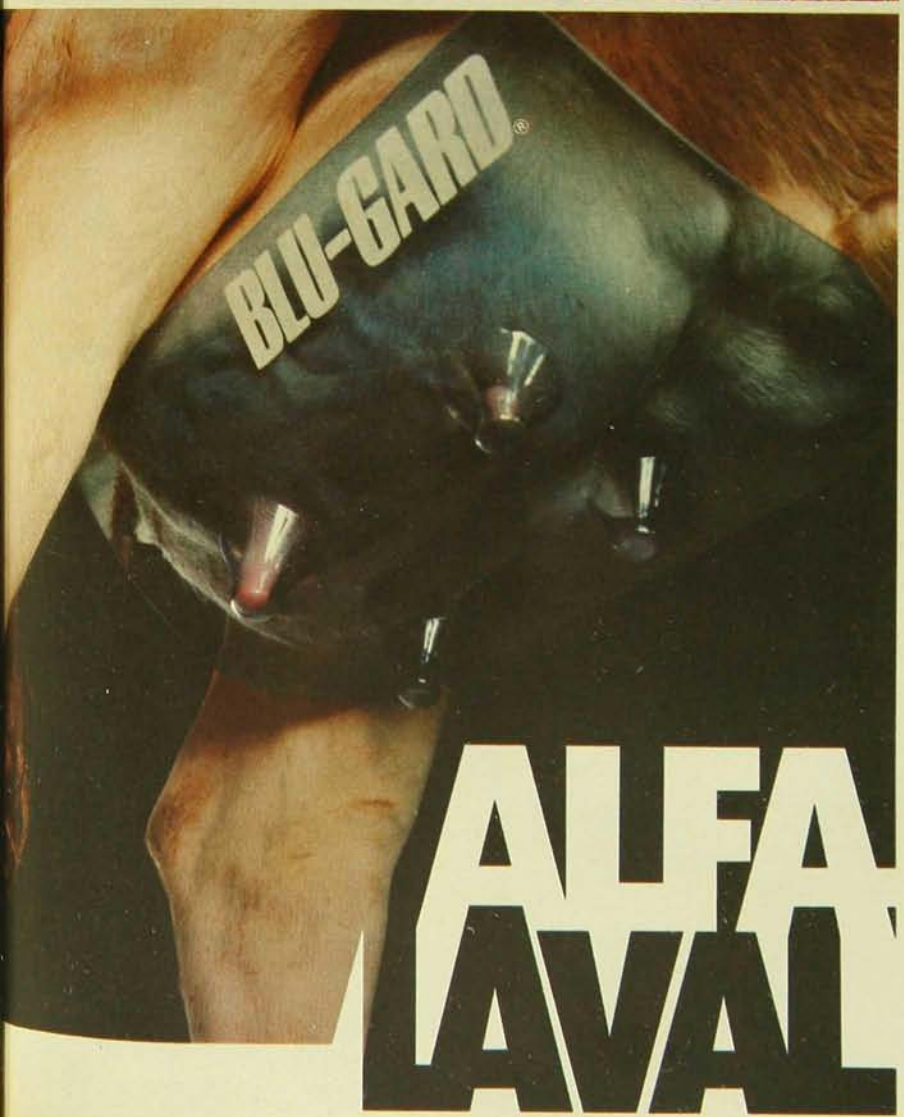

RÉCLAME DU MOIS SUR LES PIÈCES

MATÉRIEL AGRICOLE

# LA PREUVE EST FAITE...
# KLENZADE* BLU-GARD* PROTÈGE MIEUX QUE L'IODE






**KLENZADE BLU-GARD** s'est révélé être plus efficace que le principal bain de trayon à l'iode, lors d'une étude de comparaison échelonnée sur deux ans. Les résultats prouvent que le bain de trayon **BLU-GARD** sans iode réduit les infections de mammite coliforme bien mieux que le principal bain de trayon à l'iode. De plus, les problèmes de mammite clinique furent très réduits parmi le groupe d'essai **BLU-GARD.**

- **BLU-GARD** surpassa nettement l'iode pour la réduction de l'infection de mammite coliforme.
- **BLU-GARD** surpassa l'iode de 50% pour la réduction de l'infection de la mammite clinique, durant une période d'essai de deux ans.
- **BLU-GARD** surpassa l'iode lors d'un essai de santé du bout de trayons.
- Vos vaches ont besoin de la meilleure protection qui soit . . . de la PROTECTION **BLU-GARD.**

Durant le deuxième semestre de l'essai, **BLU-GARD** surpassa le bain de trayon à l'iode, par 85% moins d'infections de mammite, principalement de nature coliforme. Durant la deuxième année, **BLU-GARD** surpassa le bain de trayon à l'iode, par 71% moins d'infections de mammite clinique, encore principalement de nature coliforme.

Le rapport de cette étude de recherche peut s'obtenir sur demande.

Mettez votre troupeau laitier sous la protection de **BLU-GARD**, le bain de trayon sans iode.

* KLENZADE et BLU-GARD sont des marques déposées d'Economics Laboratory, Inc. St. Paul, Minnesota, É.-U.

ALFA-LAVAL

**Alfa-Laval Limitée**
7005 Boul. Taschereau
Brossard, Québec J4Z 1A7

Veuillez m'envoyer plus de détails sur le bain de trayon BLU-GARD.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____ Code postal _____

Téléphone (_____) _____

LB

ALFA LAVAL

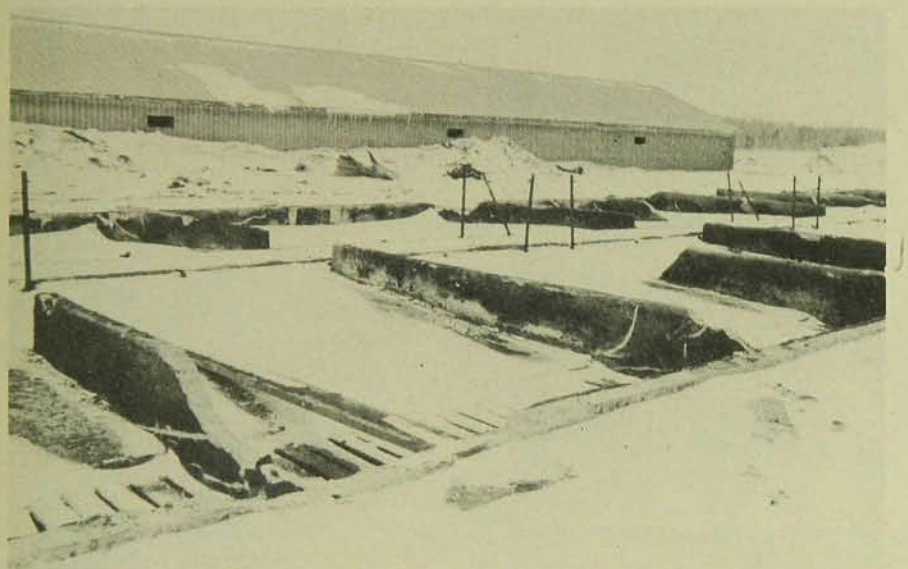
de la transplantation pour que le mûrissement au champ se fasse de façon égale car la machine ne distingue pas une feuille insuffisamment mûre d'une autre qui a atteint le degré de maturité approprié, d'où le risque de perte. Dans le cas d'une récolte manuelle, une feuille moins mûre peut être laissée sur le plant pour être reprise lors de la prochaine récolte, ce que ne permet pas la machine.

Les feuilles récoltées mécaniquement sont entassées dans de grosses boîtes qui sont immédiatement acheminées vers les séchoirs spécialement conçus pour ce type de manutention. Dans le cas d'une récolte manuelle, les feuilles sont suspendues sur des lattes et transportées ainsi dans les séchoirs.

### Le séchage

Le séchage du tabac exige une grande précision pour chacune des phases. Comme l'explique François Maes, il faut d'abord "jaunir le tabac": chauffer graduellement le tabac de 26° à 42°, en maintenant l'humidité à un niveau précis. Cette première phase dure de deux à quatre jours, dépendant de l'épaisseur des feuilles. C'est par l'examen visuel du tabac que l'on détermine le moment de passer à l'étape suivante qui consiste à fixer la couleur obtenue. Cette fixation s'obtient en augmentant graduellement la température de 42° à 45°, sur une période d'environ douze heures. Commence alors le séchage proprement dit, en continuant d'accroître la température jusqu'à 49°, au rythme de 1° à l'heure. Lorsque les feuilles sont bien sèches, soit après 24 à 30 heures, il faut recommencer à élever la température à raison de 2° à l'heure jusqu'à 66° pour sécher la tige, durant environ 24 heures. À cette étape, le tabac bien jauni est généralement complètement sec.

On réhumidifie le tabac pour pouvoir le manipuler car les feuilles sèches se brisent au moindre contact. La réhumidification se fait en dirigeant un petit jet d'eau dans le système d'aération du séchoir durant environ 24 heures, après avoir arrêté le chauffage. Cette phase →

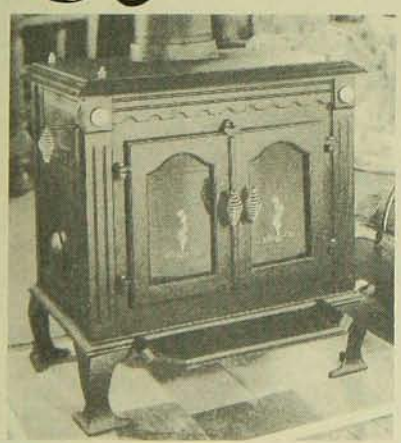


*En janvier dernier, deux des quatre porcheries de la ferme Laviolette étaient détruites par un incendie. En avril, on les reconstruisait.*

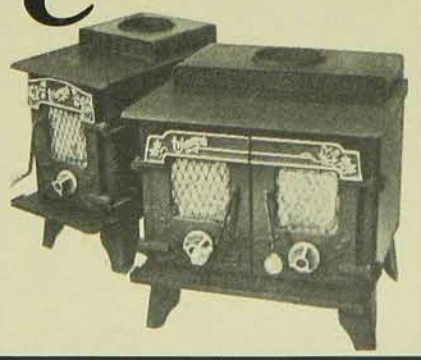

N'ATTENDEZ PAS L'HIVER!

Tous les nouveaux modèles 1982 sont déjà en montre à la Boutique Chaleur

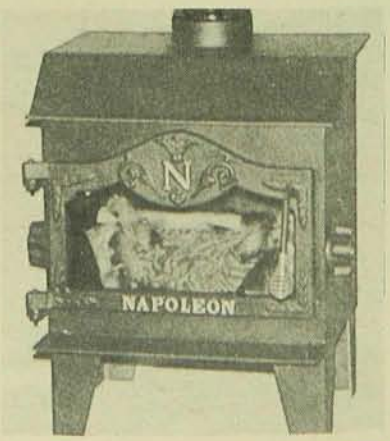
LECADET



triumph



NAPOLEON




LA BOUTIQUE CHALEUR INC.

470, boul. Roland-Therrien
Longueuil
463-1870

La plus vaste salle de montre au Québec
plus de 175 modèles de plancher

# PROFESSION: OFFICIER

**Au sein des Forces armées canadiennes, nous avons saisi ce qui rend nos officiers heureux:**

- Un bon salaire . . . de quoi bien faire vivre sa famille et s'offrir certains luxes;
- Un travail d'équipe où les contacts humains développent une solide amitié;
- La satisfaction d'accomplir une tâche utile et de relever des défis . . . les Forces canadiennes jouent un rôle important sur le plan humanitaire;
- Une communication rendue facile par l'atmosphère d'harmonie qui règne entre membres des Forces canadiennes;
- Nos officiers sont heureux parce qu'ils peuvent s'épanouir en assumant des responsabilités qui demandent d'eux une discipline personnelle;
- Et une fois le travail terminé, il y a place pour la détente, les loisirs et le sport.

Si tu es de ceux qui cherchent une profession et une nouvelle façon de vivre des expériences diverses, viens nous voir et tu comprendras pourquoi nous disons qu'elle est imbattable la vie dans les Forces!

Pour plus de renseignements, appelle-nous (à frais virés) ou passe nous voir au Centre de recrutement le plus près. Tu trouveras notre adresse dans les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

**IMBATTABLE...LA VIE DANS LES FORCES**

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**



Canada

# NEWMAC c'est le confort!



Les fournaises à air chaud combinés Newmac vous permettent de choisir le confort et le combustible qui vous conviennent le mieux ainsi qu'à votre demeure et à votre budget de chauffage!

À votre choix: bois/charbon, bois/électricité, bois/mazout, en plus de fournaises uniquement à bois, uniquement à l'électricité et de chaudières à bois.

Construction robuste en acier épais pour améliorer la transmission de chaleur et la durée. Grande porte d'alimentation pour faciliter le chargement et le nettoyage.

**SUBVENTION FÉDÉRALE DISPONIBLE JUSQU'À**

**$800.00**

**POUR CONVERSION À CES FOURNAISES**

*Demandez le plus proche concessionnaire à:*

**PAUL SEILER**
**5711, avenue Whitehorne**
**Montréal (Québec) H4W 2A1**
**(514) 489-6660**

**NEWMAC**
**MFG. INC.**


revêt une importance particulière car il faut atteindre exactement le niveau optimum d'humidification. Un trop fort taux d'humidité entraîne en effet la pourriture du produit en entreposage, tandis qu'un taux trop faible se traduit par une réduction du poids du tabac.

Le tabac est alors retiré du séchoir et amené à la salle de triage: les feuilles passent sur un tapis roulant et celles qui n'ont pas la couleur désirée, ou qui présentent d'autres imperfections, sont retirées à la main.

### On vend en bloc

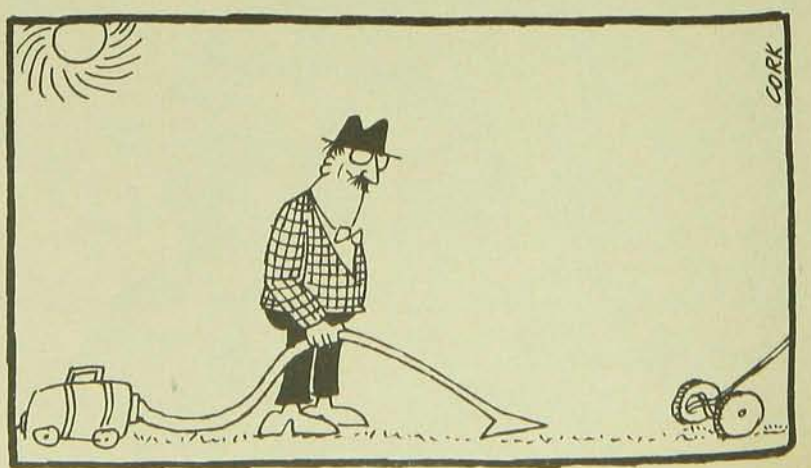
La vente de tout le tabac produit par les membres de l'Association des producteurs de tabac jaune du Québec, se fait la même journée lors d'une réunion spéciale tenue généralement vers la fin du mois de septembre. Avant cette journée, chaque producteur aura été visité par les quatre acheteurs principaux qui évalueront la qualité du tabac offert.

Le jour de la vente, chaque producteur, selon un ordre déterminé au hasard, rencontre privément chacun des quatre acheteurs qui lui propose un prix pour son tabac, en relation avec la qualité observée lors de la visite d'inspection. Le producteur choisit l'acheteur à qui il consent à vendre toute sa récolte. Il peut toutefois retourner négocier avec l'un ou l'autre des quatre acheteurs avant de conclure la vente.

Le prix moyen offert aux producteurs est toutefois négocié au préalable entre l'Association et les acheteurs. Ce prix est basé sur celui de l'Ontario. De fait, il peut même y avoir un réajustement ultérieur du prix obtenu lors de la vente, si le prix moyen prévu s'avère inférieur aux prix moyens obtenus lors des encans de tabac qui se tiennent tout au cours de l'année en Ontario.

Une fois la récolte vendue, elle sera livrée dans les quelques mois qui suivent si bien, qu'en général, les entrepôts seront vides à la fin de novembre. Il ne reste alors au producteur qu'à se préparer pour la prochaine saison. □





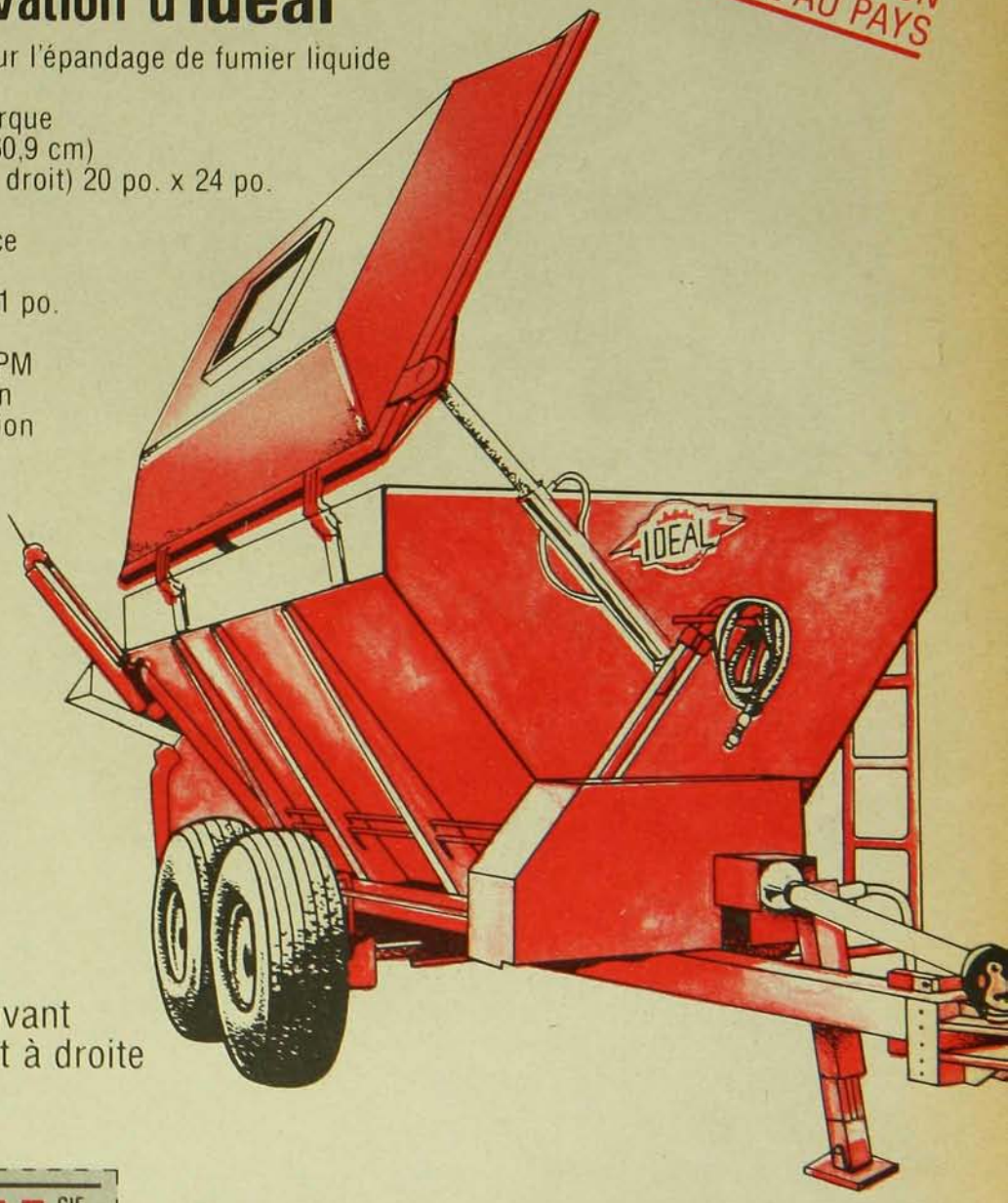
# L'ÉPANDEUR À FUMIER LIQUIDE ET SEMI-LIQUIDE

# IDÉAL

UNIQUE EN SON GENRE AU PAYS

## Une grande innovation d'Idéal

- ☐ Enfin, une seule opération pour l'épandage de fumier liquide et semi-liquide
- ☐ Réservoir ajustable à la remorque
- ☐ Porte hydraulique de 24 po. (60,9 cm)
- ☐ Éjecteur situé en arrière (côté droit) 20 po. x 24 po. (50,7 cm x 60,9 cm)
- ☐ Acier de très grande résistance
- ☐ Tandem (4 roues flottantes)
- ☐ Pneus 12 plis de 16,5 po. x 16,1 po. pour plus d'adhérence au sol
- ☐ Disponible sur 540 ou 1 000 RPM
- ☐ Chevaux vapeurs requis: selon consistance du fumier, condition du sol, de 75 à 100 CV (55,1 à 73,5 KW)




**Spécifications**

| | |
|---|---|
| Gallonnage | 2 088 |
| Boisseaux | 303 |
| Cubage | 335 |
| Longueur (réservoir) | 192" |
| Hauteur (hors tout) | 85" |
| Longueur (hors tout) | 264" |
| Largeur (hors tout) | 82" |
| Poids (approximatif) | 7 950 lb |

### En option

Couvert hydraulique pouvant ouvrir soit à gauche, soit à droite

Pour plus d'informations, remplir et poster ce coupon

**MACHINERIE IDÉALE** CIE LTÉE

C.P. 360 - Saint-Cesaire, Quebec J0L 1T0
Tel.: (514) 469-3133

☐ **Épandeur à fumier**
☐ **Autres produits pour l'étable**

Nom

Adresse

Ville

Comté

Code postal

Tel.: ( )

**MACHINERIE IDÉALE** CIE LTÉE

Plus de 35 ans d'experience dans la fabrication d'équipement agricole de qualite

Concessionnaire accredite

# LISTE DE CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS MASSEY-FERGUSON

**Acton Vale** 546-3207
Les Equipements Acton Inc.

**Black Lake** 423-4737
G. Guillemette & Fils Inc.

**Coaticook** 849-2240
Kenneth Walker

**Courcelles** 483-5321
Benoit Rouillard

**Deschambault** **286-6628**
Machineries L.S. Inc.

**Farnham** 293-3833 293-4784
Garage Georges Ostiguy Inc.

**Granby** 378-9891
R. Viens Equipment Inc.

**Grand Falls N.B.** (506) 473-3439
Vallée Sales & Service Ltd.

**La Pocatière** 856-2427
Garage J.C. Hudon

**Lévis** 837-3686
Benoit Bilodeau Inc.

**Louiseville** 228-4848
Machineries Patrice Ltée

**St-Thomas D'Aquin** 774-7757 467-1492
**Marieville** 866-8016/
Ostiguy Equipement Inc. 460-4441/2/3

**Matane** 562-0823
E. Desjardins & Fils Inc.

**Mont-Joli** 775-3500
Garage Paul-Émile Anctil Ltd.

**Mont-Laurier** 623-1724
F. Constantineau & Fils Inc.

**Napierville** 245-7990
Equipements Prairie Inc.

**Notre-Dame-du-Lac** 899-6781
Garage R. Cloutier Enrg.

**Princeville** 364-5664
André Roux Inc.

**Rivière-du-Loup** 862-7273
Tardif & Frère Inc.

**Rock Forest** 843-4609
Equipement P. Lacroix Inc.

**Sabrevois** 347-0347 346-6111
Equipements Sabrevois Inc.

**Sherbrooke** 563-4342
Paul Simoneau Inc.

**St-André Avellin** 983-2016
Garage André Parisien Inc.

**St-André de Kamouraska** 493-2060
Garage N. Thiboutot Inc.

**St-Camille** 595-2425
Garage Louis Alexandre

**St-Cyprien** 963-2647
Alcide Ouellet

**St-Denis Rivière Richelieu** 787-2812
Garage Bonin Limitée

**St-Félicien** 679-1751
Equipement M. Potvin Inc.

**St-Georges Ouest** 228-3622
Aurélien Lessard Inc.

**St-Guillaume** 396-2185
Machinerie C. & H. Inc.

**St-Hermas** 258-2448
J. René Lafond Inc.

**St-Noël** 776-2864
Garage Landry Enr.

**St-Roch l'Achigan** 588-2055
A. Henri & Fils Inc.

**St-Stanislas de Kostka** 373-0717
La Cie Longtin Ltée

**Ste-Thomas de Joliette** 756-2479/ 756-6565
Equipements G. Gagnon Inc.

**Ste-Anne-des-Plaines** 478-2588
Les Equipements Yvon Rivard Inc.

**Ste-Brigitte** 334-2929
Machineries Faucher Inc.

**Ste-Justine de Newton** 764-3333
R. Brisebois & Fils Ltée

**Ste-Marie** 387-2377
Faucher & Faucher Inc.

**Ste-Martine** 427-2339 866-0632
E. Colpron & Fils (Ste-Martine) Inc.

**Varennes** 652-2552
René Riendeau Inc.

**Warwick** 358-2217
Champoux Machineries Enr.

**Waterloo** 539-0494
R. Malouin & Fils Inc.

**Fournisseur accrédité**

**Concessionnaires accrédités au Québec**

**MASSEY-FERGUSON**

MF
Massey Ferguson

# QUI DIT QU'UN BON ENGAGÉ EST QUASIMENT INTROUVABLE?

Les tracteurs MF série 200 sont de bons engagés, bien travaillants, qui ne refusent aucune besogne. Qu'il s'agisse de haler, labourer, creuser, faucher ou remorquer, Massey a le tracteur de 34 (24,4 kW) à 81 (60,4 kW) cv/PDF* qu'il vous faut.

## Moteur Perkins de rendement prouvé

Chaque tracteur MF série 200 est propulsé par un moteur diesel Perkins d'injection directe. Au point de vue économie de carburant et fiabilité, vous pouvez compter sur le moteur Perkins qui a fait ses preuves en emploi réel depuis plus de 20 ans. Ces tracteurs peuvent s'obtenir avec une transmission de 6, 8 ou 12 vitesses, selon le modèle. Alors que beaucoup de tracteurs concurrents ont un système hydraulique à une seule pompe, le MF 230 en a deux. Et nos autres tracteurs à deux roues motrices offrent la fiabilité d'un système hydraulique à trois pompes.

## Nouvel entretien rapide

Tous nos tracteurs MF série 200 à deux roues motrices s'avantagent de nouvelles caractéristiques spéciales qui vous tiennent au travail plus longtemps. La grille avant monopièce permet d'atteindre tous les organes nécessitant un entretien. Le filtre vissé accélère le service du système hydraulique auxiliaire. Et la batterie de 12 volts "sans entretien" élimine pratiquement le service.

En plus de la facilité du service, Massey a pensé au confort de l'utilisateur. Ainsi la position étudiée des commandes permet de conduire plus facilement le tracteur, puis d'y monter et d'en descendre plus facilement. Si vous cherchez un bon engagé, allez voir le concessionnaire Massey-Ferguson.

* *Puissance PDF évaluée par le fabricant.*

MF
Massey Ferguson



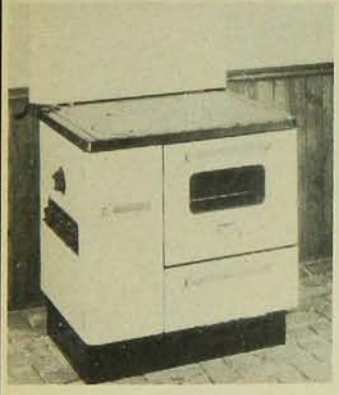
## Le Monarch



Très populaire en 1909, le Monarch est aujourd'hui d'un intérêt particulier aux collectionneurs, ainsi qu'à ceux qui recherchent le charme et la chaleur d'un poêle à bois.
(aussi disponible sans réservoir)

## Le Savoy

**étanche à combustion lente**



Poêle cuisinière à bois et à charbon, le Savoy chauffe uniformément tant le four que la surface de cuisson tout en chauffant la cuisine durant les froides journées d'automne et d'hiver.
(aussi disponible avec réservoir)

**Approuvé par l'A.C.N.O.R. et éligible à la subvention de $800.00.**

**Écrivez-nous aujourd'hui pour plus d'informations concernant nos poêles à bois.**

Entreprise

*Nous fabriquons des poêles à bois depuis 1872*

Fonderie Entreprise Ltée
5600 Ferrier, Ville Mont-Royal
Québec H4P 1M7 Tél.: 733-2213

☐ Monarch ☐ Savoy

Nom _____

Adresse _____

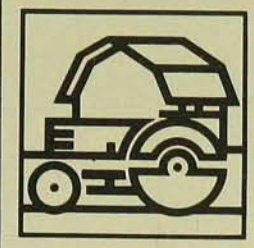
Ville _____

Province _____

Code Postal _____

BA-9-82


# machinerie et construction



## Des boulons et écrous qui demeurent en place

**Il arrive** souvent, avec les machines agricoles, que l'on doive remplacer un boulon perdu ou encore, resserrer un écrou lâche. Il est certain que les vibrations constantes causées par les inégalités du terrain ou par les mouvements des parties mobiles de la machine, expliquent ce phénomène mais il existe des moyens d'en réduire la fréquence.

Il est en effet désagréable de devoir arrêter le travail au milieu du champ parce qu'un écrou s'est desserré, mais il est encore plus désagréable d'avoir à effectuer une réparation coûteuse ou remplacer une pièce dispendieuse, sans compter les pertes de temps inutiles.

Voici quelques suggestions pour éviter ces inconvénients:

1- **Utilisez des boulons à filetage rapproché.** Plusieurs des boulons utilisés dans la construction des machines agricoles sont à gros filetage. En remplaçant ce type de boulons par des boulons à filetage plus rapproché, on augmente la surface de contact entre le boulon et l'écrou et on réduit d'autant les risques de relâchement de l'écrou sous l'action des vibrations.

**2- Utilisez des rondelles d'arrêt.** L'utilisation de rondelles d'arrêt (washers) est un bon moyen d'empêcher un écrou de se desserrer, mais encore faut-il qu'elles soient en bon état. C'est pourquoi il est fortement recommandé d'utiliser une rondelle d'arrêt neuve à chaque fois qu'un écrou est réinstallé. Une rondelle d'arrêt usagée, partiellement écrasée, peut être totalement inefficace.

**3- Utilisez un contre-écrou.** Lorsqu'un écrou doit être fréquemment resserré, malgré la présence d'une rondelle d'arrêt, la situation peut être corrigée par l'addition d'un contre-écrou. Un contre-écrou est tout simplement un deuxième écrou que l'on serre contre le premier. Pour qu'un contre-écrou soit vraiment solide, il faut d'abord bien serrer l'écrou intérieur pour ensuite ajouter le contre-écrou. Lorsque l'écrou extérieur est bien appuyé sur le premier, il faut les serrer l'un contre l'autre à l'aide de deux clefs par un mouvement opposé.

**4- Utilisez un écrou à créneaux.** Un écrou à créneaux est un écrou dont la partie supérieure présente des encoches qui permettent de le fixer en position par une clavette (cottter pin). Un trou doit d'abord être percé dans le boulon. Il est possible de modifier un écrou conventionnel pour arriver aux mêmes fins en l'encochant à l'aide d'une scie à fer. Deux ou trois encoches peuvent permettre l'installation d'une clavette qui retiendra l'écrou bien en place, à défaut d'utiliser un écrou à créneaux vendu sur le marché.

**5- Utilisez une clavette.** On peut également fixer solidement un écrou en perçant tout simplement un trou à travers l'écrou et le boulon pour y insérer la clavette. Pour ce faire, il faut d'abord serrer l'écrou bien en place avant de percer le trou servant à la fixation de la clavette.

**6- Utilisez de la peinture ou un composé similaire.** L'application de peinture ou d'un composé similaire peut contribuer à réduire les risques de relâchement d'un écrou causé par une vibration. Ce moyen n'est évidemment pas aussi efficace que les précédents, mais dans certains cas, il s'avère suffisant.

**7-Utilisez des écrous avec garniture de nylon.** Il existe sur le marché des écrous possédant une garniture de nylon qui assure une prise solide de l'écrou sur le boulon. Même si ces écrous sont légèrement plus chers que les écrous conventionnels, ils peuvent s'avérer la solution la plus pratique pour régler un problème persistant.

**Guy Jacob, agronome et ingénieur**

# AUTOMATION POUR LA FERME

SÉCHAGE ET ENTREPOSAGE DES GRAINS

SILOS À MOULÉE

NOURRISSEURS AUTOMATIQUES POUR PORCS

**DÈS AUJOURD'HUI, LA MÉCANISATION AGRICOLE DE DEMAIN**

VENTILATION POUR BÂTIMENTS AGRICOLES

*ÉQUIPEMENT DE FERME AVICOLE — CAGES DE PONTE ET D'ÉLEVAGE POUR VOLAILLES*

Ventilateur Victoria Ltée

400 BOUL. BONAVENTURE, PARC INDUSTRIEL,
VICTORIAVILLE, P.Q. C.P. 68 / G6P 6S4

TÉL: (819) 758-6411
TÉLEX: 05-838568

# Les secrets d'un champion laboureur

**texte et photos, Guy Jacob, agronome et ingénieur**

**Trop** souvent encore, un grand nombre d'agriculteurs se contentent d'attacher la charrue au tracteur et d'aller labourer. Les résultats sont d'ailleurs apparents lorsqu'on circule un peu dans la campagne à l'automne. Pourtant, un bon labour est la première étape d'une récolte abondante en permettant un excellent lit de semence dans un champ uniforme et libre de mauvaises herbes.

Bien ajuster sa charrue n'est pas si compliqué lorsqu'on prend le temps nécessaire. C'est d'ailleurs ce que nous démontre Jean-Charles Marcil, de Carignan, qui a accepté de nous livrer les secrets qui lui ont permis de devenir champion laboureur canadien (1977-79) et champion de réserve en 1981, d'où sa participation au championnat mondial à trois reprises. Au moment de l'entrevue, monsieur Marcil revenait justement du dernier concours mondial tenu en Australie.



*Une charrue bien ajustée assure un labour uniforme, qui permettra un travail efficace des herses et, plus tard, des équipements de semis et de récolte.*

## Ajustements dans la cour de ferme

Selon Jean-Charles Marcil, plus de 90% des ajustements requis peuvent et doivent se faire dans la cour de ferme, avant le début des travaux de labour. Cet ajustement permet en même temps de vérifier l'état de la charrue, de remplacer les pièces défectueuses et de faciliter le réglage final requis dans le champ.

**1-** *L'espacement adéquat des roues arrière revêt une importance primordiale afin que la charrue se maintienne dans l'axe de traction du tracteur. Un espacement trop grand ou trop petit force le conducteur à corriger continuellement la trajectoire du tracteur et accroît inutilement la puissance requise.*

*L'espacement recommandé est précisé dans le manuel d'utilisation de votre charrue. Il existe également une formule générale qui convient habituellement aux diverses charrues:* ***espacement entre les parois intérieures des pneus arrière = (largeur d'un versoir + 9) x 2. Par exemple pour des versoirs de 14'', l'espacement intérieur serait de (14 + 9) x 2 = 46'' (115 cm).***

*L'espacement des roues avant doit être sensiblement le même que celui des roues arrière.*

**2-** *La largeur des pneus ne doit pas excéder de plus de 5 à 6 cm la largeur d'un versoir. Jean-Charles Marcil conseille également de gonfler un peu plus le pneu qui passera dans la raie. L'addition de ballast avant peut aussi faciliter la conduite et surtout rendre le transfert de poids plus efficace.*

**3-** *Lorsque la charrue repose sur un sol au niveau, la pointe du versoir avant devrait être soulevée de 3 à 4 cm pour assurer une position quasi horizontale lors du labour.*

**4-** *La distance mesurée entre les pointes des divers versoirs devrait être toujours identique afin que la largeur des sillons soit constante. Cette vérification permettra de déceler tout gauchissement du bâti ou d'un support de versoir, ou même de constater l'usure excessive de l'une ou plusieurs pointes.*

**5-** *La distance mesurée entre la partie supérieure de l'avant des versoirs doit être constante d'un versoir à l'autre, si la charrue est bien droite et bien ajustée.*

**6-** *Cette même distance doit exister entre la partie arrière de chaque versoir, toujours pour assurer un sillon de largeur égale.*

**7-** *L'arrière de chaque versoir sera en ligne droite si la charrue est en bon état.*

**8-** *L'avant des versoirs doit être aligné selon un plan horizontal (règle sous la pointe) et un plan longitudinal (règle le long du soc). Comme la mesure des distances, l'alignement des versoirs permet de déceler les différentes anomalies possibles. Selon Jean-Charles Marcil, il est inutile d'essayer d'ajuster une charrue dont le bâti, les supports de versoirs ou toute autre pièce sont croches, mal boulonnés ou excessivement usés.*

**9-** *L'ajustement des coutres roulants dépend de la nature du champ à labourer. En général, les coutres roulants doivent être tournés légèrement vers l'extérieur par rapport à la pointe du versoir (1 cm environ) et ajustés à environ 1 cm au-dessus de celle-ci). Lorsque l'usure des coutres roulants ne permet pas un tel ajustement, il est essentiel de les remplacer.*

**10-** *Il est nécessaire d'affûter (angle d'environ 45°) plus ou moins fréquemment les pointes de la charrue. Jean-Charles Marcil effectue cette opération au moins une à deux fois par année. Des pointes dont l'angle est correct facilitent la pénétration de la charrue dans le sol et son maintien à la profondeur de travail choisie, en plus de réduire la puissance requise.*

**11-** *Des pointes trop usées doivent être changées. On doit éviter de travailler avec des pointes d'usure inégale car il est alors difficile d'obtenir des sillons égaux et d'assurer un bon enfouissement de la végétation.*

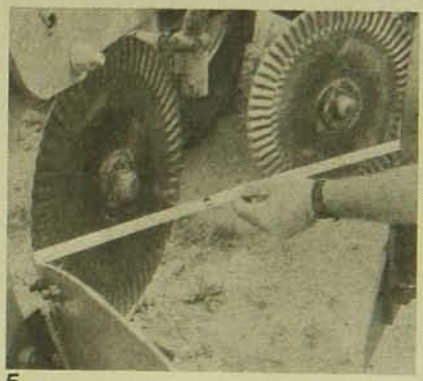
**12-** *Il faut vérifier périodiquement le fonctionnement des mécanismes de protection des versoirs.* →

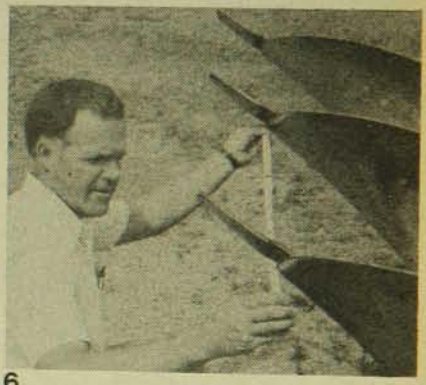

1


2


3

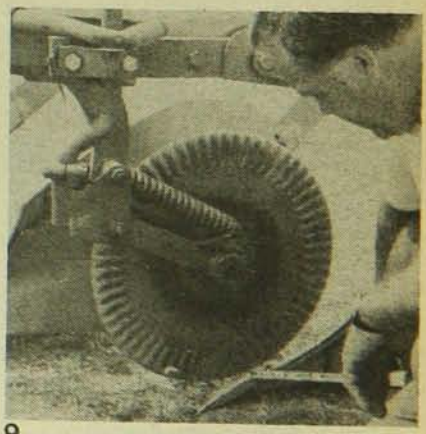

4


5

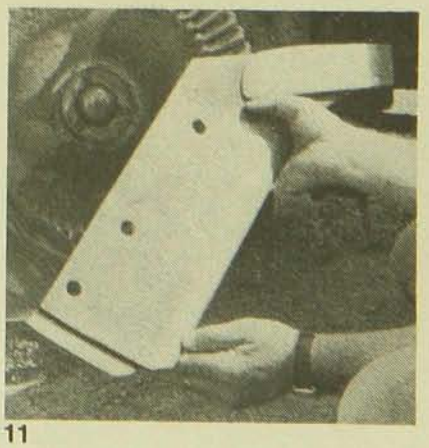

6


7


8


9

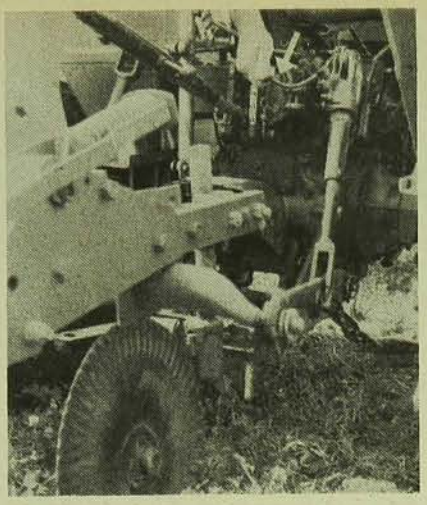

10


11


12



**13-** *Jean-Charles Marcil recommande l'utilisation de la roue de profondeur. Cependant, la charrue au travail ne doit pas reposer complètement sur cette roue, afin que le système de transfert de poids du tracteur soit fonctionnel et procure au tracteur le supplément de traction nécessaire.*



**14-** *L'angle de la charrue doit être réglé de façon à ce que la charrue au travail soit pratiquement au niveau dans le sens de la longueur.*

*Le niveau latéral de la charrue peut être corrigé par l'ajustement du bras de relevage. Un ajustement incorrect se traduira par la formation de sillons inégaux en largeur et en profondeur.*



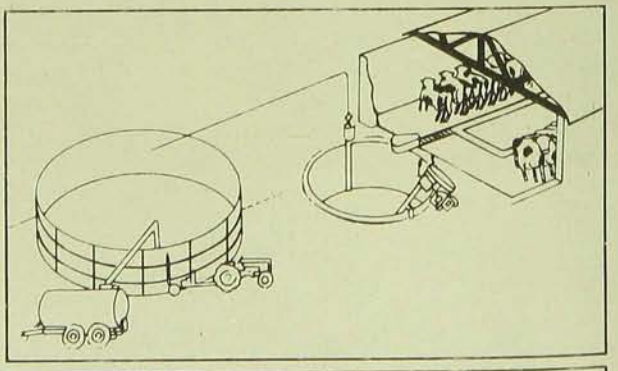
**15-** *Lorsque la charrue est bien ajustée, le tracteur avancera en ligne droite sans qu'il soit nécessaire de corriger continuellement sa direction. Il faut se rappeler que la puissance requise et, par conséquent, la consommation de carburant sont alors largement diminuées, car la résistance du sol au passage de la charrue est grandement réduite.* □

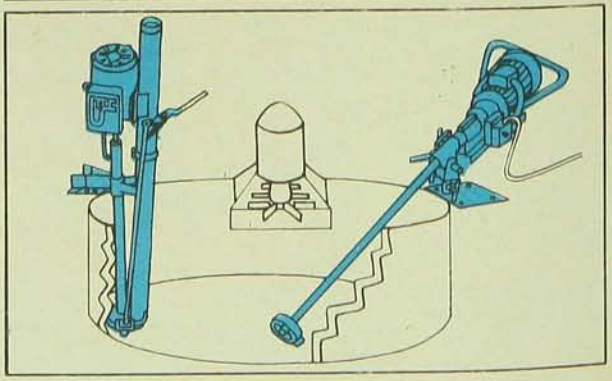

# PRO-MIX™... LA SOLUTION

## AUX PROBLÈMES DE MANUTENTION DES FUMIERS ENTREPOSÉS

**BROYEUR MÉLANGEUR**

- Broie et mélange (solide et liquide)
- Simple à opérer et facile d'entretien





**C'EST PROULXVÉ**

# PROULX

**LES CONSTRUIT MIEUX POUR VOUS**

Les Équipements Agricoles Proulx Ltée

PROULX

St-Germain, Cté Drummond, P.Q. J0C 1K0 Tél. (819) 395-4254

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Cté _____

Code Postal _____ Tél. _____

# BOVADINE*




## Le premier choix des producteurs laitiers canadiens

Le meilleur moyen d'améliorer vos profits laitiers est d'accroître votre production laitière. Et un des meilleurs moyens d'accroître la production de votre troupeau est de le protéger contre de nouvelles infections de mammite.

### 20 ANS DE RECHERCHE ONT DÉMONTRÉ LA SUPÉRIORITÉ DE BOVADINE*

Au cours des 20 dernières années, des douzaines de travaux de recherche effectués dans des universités de renom au Canada et aux États-Unis et impliquant des centaines d'animaux, ont effectivement prouvé la supériorité de BOVADINE*. L'application de BOVADINE* sur le trayon immédiatement après avoir enlevé l'équipement de traite assure:

- **UNE RÉDUCTION SUBSTANTIELLE DES NOUVELLES INFECTIONS**
- **UNE AUGMENTATION DE LA PRODUCTION pouvant atteindre 500 Kg par tête et par année.**

### TIREZ PLUS DE LAIT ET, DONC, PLUS DE PROFITS

Pour faire plus d'argent, il suffit de vendre plus de lait. En d'autres mots, de tirer plus de lait de chacune de vos vaches. Et des années de recherche ont démontré qu'avec BOVADINE* vous obtenez plus de lait de chaque vache. Fiez-vous à BOVADINE*, c'est le moyen éprouvé d'accroître la production de votre troupeau et d'augmenter vos profits laitiers.

WEST AGRO

**Produits Chimiques West du Canada Ltée**
5623 Casgrain, Montréal, Qué.
H2Y 1Y2

*Marque Déposée/Usage Authorisé

# WHITE salue l'agriculteur québecois




Les FIELD BOSS de White font partie de cette nouvelle génération de tracteurs qui assurent aux usagers, performance, endurance et économie de carburant.

Quand vous aurez décidé d'opter pour ce qui se fait de plus puissant en fait de tracteur, les nouveaux tracteurs de White influenceront sûrement votre choix par leur luxe sans concession.

Respectant les plus hauts standards de qualité White, ils sont d'une élégance et d'une maniabilité exceptionnelles.

Producteurs, hommes d'affaires soucieux de la productivité, il y a fort à parier que c'est au volant d'un tracteur WHITE que vous débuterez la prochaine saison.

Faites comme des milliers d'usagers au Québec, trouvez ce que vous recherchez à l'enseigne d'excellence WHITE.

Fournisseur accrédité

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DES MACHINES AGRICOLES
611, rue du Marché Central, Montréal, Québec.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries et de l'Alimentation
**Service des productions animales**

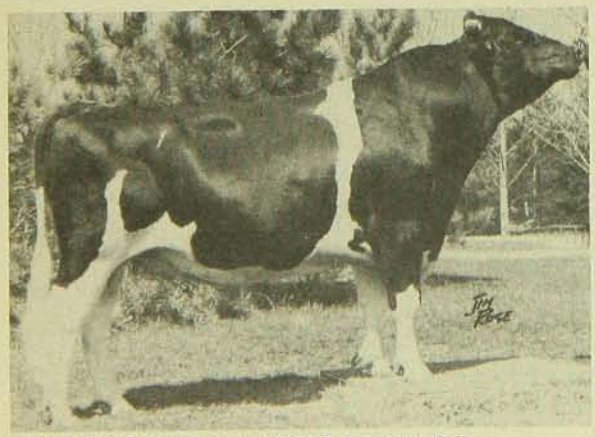
# LES PRODUCTIONS SUPÉRIEURES DU PATLQ

(officiel)

- **Productions acceptées en avril 1982 et ayant une MCR combinée d'au moins 374**
- **Lactation sur une base de 305 jours**
- **Le nom du taureau (père de l'animal) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache**

| NOM DE LA VACHE | No d'enr. ou N.I.P. | Date de vêlage | Age (ans-mois) | Lait (kg) | Gras (kg) | % de gras | MCR lait | MCR gras |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Ayrshire - Classe adulte - 5 ans et plus* | | | | | | | | |
| **DORIS (TB) (Selwood Royal Welcome)**<br>Ferme Labrie Inc., St-Alexandre, Kamouraska | 0080422-A | 03-81 | 8-10 | 9 335 | 392 | 4,20 | 232 | 242 |
| **PARKURST MIKY (BP) (Selwood Royal Welcome)**<br>André Chabot, St-Patrice, Lotbinière | 0290312-A | 04-81 | 7-00 | 9 316 | 344 | 3,69 | 234 | 214 |
| **METRO FORTINA (Selwood Royal Welcome)**<br>Adélard Tremblay, Lac à la Croix, Lac St-Jean | 0460701-A | 02-81 | 5-08 | 8 390 | 365 | 4,34 | 208 | 222 |
| **RONDEAU WELCOME CLAIRINETTE (BP) (Selwood Royal Welcome)**<br>Alphonse Rondeau, St-Albert, Arthabaska | 0608340 | 03-81 | 7-00 | 8 733 | 344 | 3,93 | 215 | 210 |
| **DU BOSQUET DONDAINE (BP) (Meredith Perfection)**<br>Caron & Fils Inc., St-Roch des Aulnaies, L'Islet | 0589010 | 05-81 | 8-11 | 8 271 | 325 | 3,93 | 211 | 206 |
| **DES MONTS BLANCS GAZELLE (TB) (Mar-Ral Madge's Boy)**<br>Réjean Morin, St-Charles, Dubuc | 0616895 | 04-81 | 5-11 | 7 976 | 288 | 3,61 | 203 | 180 |
| **MONTMINY PANETTE (B) (St-Ours Martini)**<br>Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska | 0611286 | 04-81 | 6-05 | 8 245 | 279 | 3,38 | 208 | 173 |
| **NORFA BOY POMPETTE (BP) (Mar-Ral Madge's Boy)**<br>Normand Fafard, St-Valère, Arthabaska | 0616161 | 06-81 | 5-11 | 7 553 | 284 | 3,76 | 198 | 182 |
| **MARINE 3F 40 (B) (Markman Angus 1C)**<br>Gérald Tessier, Lac-aux-Sables, Portneuf | 0603253 | 03-81 | 6-11 | 8 360 | 283 | 3,38 | 206 | 172 |
| **LADY 7F (B) (Du Bosquet Belvédère)**<br>J.M. Audet, Compton, r.r.l, Compton | 0609869 | 06-81 | 6-08 | 7 563 | 284 | 3,75 | 196 | 182 |
| **PARKURST PAULETTE (EX) (Selwood Royal Welcome)**<br>André Chabot, St-Patrice, Lotbinière | 0601653 | 05-81 | 7-06 | 7 853 | 281 | 3,58 | 199 | 176 |
| *Ayrshire - Classe senior - 4 ans* | | | | | | | | |
| **AYRWICK BOY SPOLINE 36 (B) (Ayrwick Cavalier Boy)**<br>Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska | 0625463 | 04-81 | 4-06 | 8 329 | 311 | 3,74 | 223 | 202 |
| **DU BOCAGE CANDY (BP) (ASH AYR HI Commander)**<br>R. Côté, Ste-Jeanne d'Arc, Roberval | 0628761 | 05-81 | 4-08 | 7 241 | 301 | 4,16 | 194 | 197 |
| **BONALOI JUPITER HELMINE 13 (B) (Trudel Betty Jupiter)**<br>Robert Pépin & Fils, Victoriaville, Arthabaska | 0642322 | 06-81 | 4-06 | 6 972 | 279 | 4,00 | 191 | 186 |
| *Ayrshire - Classe junior - 4 ans* | | | | | | | | |
| **JALNA (BP) (Meredith Cavalier)**<br>Ferme Labrie Inc., St-Alexandre, Kamouraska | 0281835-B | 05-81 | 4-06 | 7 921 | 351 | 4,43 | 216 | 233 |
| **FABIGNON MADGE'S BOY BABONNE (BP) (Mar-Ral Madge's Boy)**<br>C. Gagnon, St-Fabien, Rimouski | 0291028-B | 09-80 | 4-03 | 7 961 | 321 | 4,03 | 217 | 211 |
| *Ayrshire - Classe senior - 3 ans* | | | | | | | | |
| **FABIGNON JOKER COPINE (B) (Chacook Joker)**<br>C. Gagnon, St-Fabien, Rimouski | 0323390-C | 05-81 | 3-06 | 7 270 | 306 | 4,21 | 211 | 216 |
| **VAL D'ESTRIE BARON CHESTA 25 (BP) (Mallet Dark Baron)**<br>C. & G. Lussier Enr., St-Gérard, Wolfe | 0631787 | 03-81 | 3-09 | 7 238 | 302 | 4,18 | 199 | 203 |
| *Ayrshire - Classe junior - 3 ans* | | | | | | | | |
| **FABIGNON MADGE'S BOY KIDOU (BP) (Mar-Ral Madge's Boy)**<br>C. Gagnon, St-Fabien, Rimouski | 0282518-B | 05-81 | 3-03 | 8 645 | 328 | 3,79 | 258 | 236 |
| **METRO JOVINE (B) (Hammonds H Roscoe)**<br>C. Gagnon, St-Fabien, Rimouski | 0467242-A | 06-81 | 3-03 | 7 494 | 290 | 3,87 | 224 | 210 |
| **METRO JOVINE (B) (Hammonds H Roscoe)**<br>Adélard Tremblay, Lac à la Croix, Lac St-Jean | 0467242-A | 06-81 | 3-03 | 7 494 | 290 | 3,87 | 224 | 210 |
| **JADI CAVALIER JUDA (BP) (Meredith Cavalier)**<br>Jean Lavertu, St-Méthode, Roberval | 0341616-C | 12-80 | 3-03 | 6 559 | 289 | 4,40 | 184 | 196 |
| *Ayrshire - Classe senior - 2 ans* | | | | | | | | |
| **DU BOSQUET FRISETTE 2 (TB) (Ben Ferme Amigo)**<br>Caron & Fils Inc., St-Roch des Aulnaies, L'Islet | 0646506 | 05-81 | 2-07 | 7 304 | 291 | 3,98 | 237 | 225 |
| *Ayrshire - Classe junior - 2 ans* | | | | | | | | |
| **DES FLEURS WHITE (B) (Selwood Royal Welcome)**<br>Jean-Marie Frigon, Albanel, Roberval | 0652903 | 10-80 | 1-11 | 5 680 | 244 | 4,30 | 193 | 199 |
| *Holstein - Classe adulte - 5 ans et plus* | | | | | | | | |
| **PICARD ROSE 8 (BP) (Shore Challenging Prince)**<br>André Picard, St-Rémi, Arthabaska | 0062349-A | 05-81 | 9-02 | 11 925 | 382 | 3,20 | 235 | 206 |
| **GUYANNE MANOUCHE (Minnowcreek Rockman Royal)**<br>Fernand Laplante, Ste-Christine, Bagot | 0441714-A | 09-80 | 6-06 | 10 950 | 424 | 3,87 | 210 | 219 |
| **LACTICO LINETTE CHIEFTAIN (BP) (Briarwood Chieftain)**<br>J-Alain Laroche, St-Albert, Arthabaska | 2820848 | 02-81 | 6-10 | 11 295 | 400 | 3,54 | 209 | 201 |
| **BERMASKA PERSEUS ANIE (Bombardier Perseus Anthony)**<br>Renaud Trottier, Princeville, Arthabaska | 2667781 | 04-81 | 8-09 | 11 222 | 356 | 3,17 | 217 | 188 |
| **GRAND RANG SATURN MELANIE (BP) (A Ravenglen Astronaut Saturn)**<br>Réjean Gagné, Ste-Blandine, Rimouski | 2916759 | 04-81 | 6-01 | 10 944 | 348 | 3,18 | 210 | 180 |
| **RAICHETTE KLONDIKE LUNIE 25 (B) (Ingholm Klondike)**<br>J. Raiche, Ste-Séraphine, Arthabaska | 0304534-A | 05-81 | 6-03 | 10 172 | 362 | 3,56 | 197 | 190 |
| **DU SIX BLACK PAULETTE (B) (Monfred President Paulo)**<br>L. Legault, St-Stanislas, Beauharnois | 2720754 | 06-80 | 1-04 | 10 168 | 343 | 3,37 | 200 | 183 |
| **LEVRAL LUCIE (BP) (Craiglen Sevens Senator)**<br>Michel et Cécile Fournier, Ste-Sophie, Nicolet | 0223887-A | 02-81 | 6-09 | 11 254 | 347 | 3,08 | 208 | 174 |
| **SEALRITE PERSEUS LORI (B) (Flemingdale Perseus Mark)**<br>J. Wilson et D. Bucknam, Buckingham, Papineau | 2696357 | 11-80 | 7-11 | 10 914 | 370 | 3,39 | 199 | 183 |
| **DEGAU DIJAX GISÈLE (B) (Elmside View Dijax Emperor)**<br>Denis Gaudreau, Neuville, Portneuf | 0115627-A | 05-81 | 7-03 | 10 295 | 348 | 3,38 | 199 | 183 |

| NOM DE LA VACHE | No d'enr. ou N.I.P. | Date de vêlage | Age (ans-mois) | Lait (kg) | Gras (kg) | % de gras | MCR lait | MCR gras |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RICRODREG ABBIE (TB) (B-Line Torro)** | 2422726 | 01-81 | 11-02 | 9 510 | 359 | 3,78 | 186 | 193 |
| Ferme Filibert (1976) Ltée, Petite Matane, Matane | | | | | | | | |
| **VAILLANT GOVETTE (TB) (Romandale Reflection Aztec)** | 0079403-C | 04-81 | 6-01 | 10 034 | 356 | 3,55 | 193 | 184 |
| Roger Leduc & Fils, St-Anicet, Huntingdon | | | | | | | | |
| **MILIBRO DIANA 35 (BP) (Ingholm Klondike)** | 0318847-A | 05-81 | 7-07 | 9 705 | 357 | 3,68 | 188 | 189 |
| Michel Brochu, Tingwick, Arthabaska | | | | | | | | |
| **ELIANE TELMATT SANDRA (BP) (Ronbeth Telmatt)** | 2930800 | 04-81 | 6-01 | 9 031 | 394 | 4,36 | 173 | 204 |
| Edouard Dion, Frampton, Dorchester | | | | | | | | |
| **CLEVIRO HURONIA GALANTE 49 (B) (Huronia Heights Citation)** | 0164877-A | 06-81 | 7-07 | 10 080 | 325 | 3,22 | 199 | 175 |
| C.V. Rousseau, St-Stanislas, Roberval | | | | | | | | |
| **HUTCHOLME JENNY A MARK (BP) (Flemingdale Perseus Mark)** | 2679830 | 09-80 | 8-00 | 9 576 | 367 | 3,83 | 184 | 190 |
| Demers & Frères, Leclerville, Lotbinière | | | | | | | | |
| **BICOLORE PENNANT CHOUETTE (B) (A Robthom Veematt Pennant)** | 0372033-B | 04-81 | 6-03 | 9 573 | 368 | 3,84 | 183 | 191 |
| J. Bourassa & Fils, Trois-Rivières | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe senior - 4 ans* | | | | | | | | |
| **LORIER BASILIA (B) (Sunnylodge Rockman Lad Duke)** | 0178677-A | 04-81 | 4-11 | 11 417 | 365 | 3,28 | 218 | 193 |
| Laurier Gauthier, St-Basile, Portneuf | | | | | | | | |
| **DUBRAS MORIN MARIETTE (BP) (A Stardell Lightning)** | 3026637 | 04-81 | 4-11 | 11 124 | 365 | 3,28 | 218 | 193 |
| Jean-Guy Morin, St-Isidore, Dorchester | | | | | | | | |
| **ISABELLE PERSEUS 16 (BP) (Allois Shamrock Perseus)** | 3088870 | 06-81 | 4-08 | 10 190 | 312 | 3,06 | 207 | 171 |
| S. Chartrand et L. Michaud, St-Louis de Blandford | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe junior - 4 ans* | | | | | | | | |
| **CAMEROUN MOUNTAINEER FANFAN (Mountholm Mountaineer)** | 3110897 | 05-81 | 4-04 | 10 685 | 354 | 3,31 | 216 | 193 |
| Ferme Robert & Frères, St-Eugène de Guigues, Témiscamingue | | | | | | | | |
| **CLAUDIÈRE CLAUDAILLE 48 (BP) (Ingholm Klondike)** | 0189509-C | 04-81 | 4-00 | 9 329 | 347 | 3,72 | 191 | 192 |
| C. Dubois, Acton Vale, Bagot | | | | | | | | |
| **ROCHALAIN JANNETTE MASCOT (BP) (Twilite Mascot)** | 3086480 | 03-81 | 4-04 | 9 830 | 342 | 3,48 | 194 | 183 |
| J.-Alain Laroche, St-Albert, Arthabaska | | | | | | | | |
| **NANDCEL YULETIDE JOSÉE (BP) (Green Poplar Cesar Rockman)** | 3179369 | 04-81 | 4-04 | 9 738 | 333 | 3,42 | 195 | 181 |
| Louise et Fernand Fillion, Lyster, Mégantic | | | | | | | | |
| **ROCHELAU KLONDIKE ALICIA (B) (Ingholm Klondike)** | 3101331 | 05-81 | 4-04 | 9 545 | 334 | 3,50 | 193 | 183 |
| Bruno Laroche, Portneuf | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe senior - 3 ans* | | | | | | | | |
| **LAFORTUNE AMERICA (B) (Maridon Madison)** | 0240230-C | 01-81 | 3-06 | 9 641 | 382 | 3,96 | 201 | 217 |
| Louise Alain et Gustave Lafortune, Vaucluse, L'Assomption | | | | | | | | |
| **PAMPA LISE (B) (Green Poplar Cesar Rockman)** | 0375873-A | 06-81 | 3-07 | 9 449 | 345 | 3,65 | 205 | 203 |
| Ferme de la Pampa Inc., Mont St-Grégoire, Iberville | | | | | | | | |
| **BEL ÉTOILE CITATION ELLA (BP) (Marcon Citation Carolo)** | 3128949 | 02-81 | 3-11 | 9 589 | 368 | 3,84 | 193 | 201 |
| Denis Berthiaume, St-Elzéar, Beauce | | | | | | | | |
| **HARLAKA TEMPO SATURN (TB) (Roybrook Tempo)** | 3140490 | 02-81 | 3-10 | 10 090 | 343 | 3,40 | 204 | 188 |
| Edouard Dion, Frampton, Dorchester | | | | | | | | |
| **BIRONNIÈRE ADMIRAL IVOIR 52 (TB) (A Northcroft Admiral Citation)** | 3111073 | 09-80 | 3-07 | 9 335 | 322 | 3,45 | 200 | 185 |
| Maurice et Jules Fillion, Lyster, Mégantic | | | | | | | | |
| **20 (Maridon Citation Champion) (B)** | 0362517-B | 04-80 | 3-07 | 8 962 | 328 | 3,66 | 189 | 187 |
| Maurice et Jules Fillion, Lyster, Mégantic | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe junior - 3 ans* | | | | | | | | |
| **RENARDO SUZON BLACKJACK (B) (Cedelmar Blackjack)** | 3255536 | 05-81 | 3-00 | 10 919 | 346 | 3,16 | 248 | 213 |
| Donald Roux, Kingsey-Falls, Drummond | | | | | | | | |
| **RENARDO BLACKJACK NICOLE 11 (BP) (Cedelmar Blackjack)** | 0307965-B | 04-81 | 3-01 | 9 452 | 311 | 3,29 | 210 | 188 |
| Donald Roux, Kingsey-Falls, Drummond | | | | | | | | |
| **HUGO KLONDIKE MANIC (Ingholm Klondike)** | 0374131-A | 05-81 | 3-04 | 9 172 | 312 | 3,40 | 201 | 185 |
| Léo Giard, St-Hugues, Bagot | | | | | | | | |
| **DUTCHLINE MARQUIS BAMBI (BP) (Willaura Marquis Jethro)** | 3187186 | 02-81 | 3-04 | 8 981 | 318 | 3,54 | 192 | 185 |
| J.M. et C. Proulx, Oka, Deux-Montagnes | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe senior - 2 ans* | | | | | | | | |
| **CHACOOK ELEVATION SILKY (BP) (Round Oak Rag A Elevation)** | 3324239 | 01-81 | 2-06 | 9 529 | 277 | 2,90 | 218 | 173 |
| André Pouliot, Tingwick, Arthabaska | | | | | | | | |
| **NEUVE BLACK JACK BALLERINE 52 (BP) (Cedelmar Blackjack)** | 0428622-B | 10-80 | 2-07 | 9 208 | 292 | 3,17 | 207 | 178 |
| J.Y. Villeneuve, St-Augustin, Mirabel | | | | | | | | |
| **RENARDO DOMINIC BLACKJACK 65 (BP) (Cedelmar Blackjack)** | 3255528 | 01-81 | 2-10 | 8 980 | 307 | 3,42 | 199 | 185 |
| Donald Roux, Kingsey-Falls, Drummond | | | | | | | | |
| **CHABERT CANNONADE BEBY 66 (Stanhope Cannonade)** | 3224313 | 10-80 | 2-09 | 8 364 | 325 | 3,88 | 185 | 194 |
| Egide Chabot, St-Albert, Arthabaska | | | | | | | | |
| *Holstein - Classe junior - 2 ans* | | | | | | | | |
| **ASSEL GREEN CALAMITE (Green Poplar Cesar Rockman)** | 0402662-C | 02-81 | 2-05 | 11 045 | 345 | 3,13 | 257 | 220 |
| Léo Asselin, St-Gervais, Bellechasse | | | | | | | | |

73 HO 300 A STARDELL "GOLD RUSH" - T.B.

## PREMIER FILS DE KLONDIKE REMIS EN SERVICE

Tout comme son père, GOLD RUSH améliore la production laitière. Sa mère est une productrice exceptionnelle ayant déjà eu une lactation au-dessus de 34000 lb de lait.

| CONFORMATION | PRODUCTION |
|---|---|
| 54 filles | 57 filles/56 troupeaux |
| 51 troupeaux | Indice en gras: + 9 (-.11%) |
| COTE: + 1 | INDICE EN LAIT: + 13 |

CIAQ

**Centre d'insémination artificielle du Québec (C.I.A.Q.) Inc.**
C.P. 518 — 3450 Sicotte
Saint-Hyacinthe, Québec J2S 7B8
Tél.: (514) 774-1141

Achetez un nouveau tracteur agricole
Case — argent comptant.

# Obtenez un super-spécial rabais de et jusqu'à




Si vous achetez un nouveau tracteur d'un concessionnaire Case participant entre le 1er septembre et le 31 octobre 1982, Case vous enverra un chèque au montant indiqué dans la colonne opposée du modèle Case que vous achetez, ou vous pouvez appliquer ce rabais sur votre prix d'achat.
Remarque: Départements/Agences gouvernementales ne qualifient pas pour ce rabais.

C'est le bon temps d'acheter un tracteur Case moderne pour vos besoins agricoles tout en épargnant beaucoup d'argent.

| Modèles éligibles | Rabais d'argent | Modèles éligibles | Rabais d'argent |
|---|---|---|---|
| 4890 4-RM | $9,400 | 2090 2-RM | $3,800 |
| 4690 4-RM | $8,000 | 1690 UNIVERSEL | $3,200 |
| 4490 4-RM | $6,400 | 1490 UNIVERSEL | $2,800 |
| 2590 2-RM | $5,400 | 1390 UNIVERSEL | $1,800 |
| 2390 2-RM | $5,000 | 1290 UNIVERSEL | $1,500 |
| 2290 2-RM | $4,200 | 1190 UNIVERSEL | $1,300 |

**J I Case Canada Inc.**
Une Compagnie Tenneco
Division D'equipements Agricoles
240 Henderson Drive Regina, SK S4P 3M3 Canada

TENNECO

## et...des allocations spéciales de l'usine rendent votre unité de reprise plus valable.

case

# Les rats s'en viennent...

**par Laurent Foisy, agronome**
*photos, Barry McGee*

**Comme** le pou, la coquerelle et la punaise de lit, le rat est un parasite de l'homme.

Le rat suit l'homme où il s'établit. Si vous causez avec des fantassins qui ont fait la guerre de tranchées, ils vous diront que les rats vivaient littéralement avec eux; ils mangeaient leurs provisions et se réfugiaient dans leurs tranchées.

Les premiers habitants de l'Abitibi vous diront que pendant de nombreuses années, il n'y avait pas de rats dans leur région, tout simplement parce que le rat ne vit pas dans les bois; il vit où il y a agglomération d'êtres humains. Ceux de la région du Saguenay-Lac St-Jean vous en diront autant.

Sans en avoir fait le recensement, les chercheurs qui ont étudié la rodentologie, particulièrement ceux de l'Université du Wisconsin, avancent que sur le globe il y aurait autant de rats qu'il y a d'êtres humains. Au Canada, il y en aurait donc 22 millions et au Québec 6,5 millions.

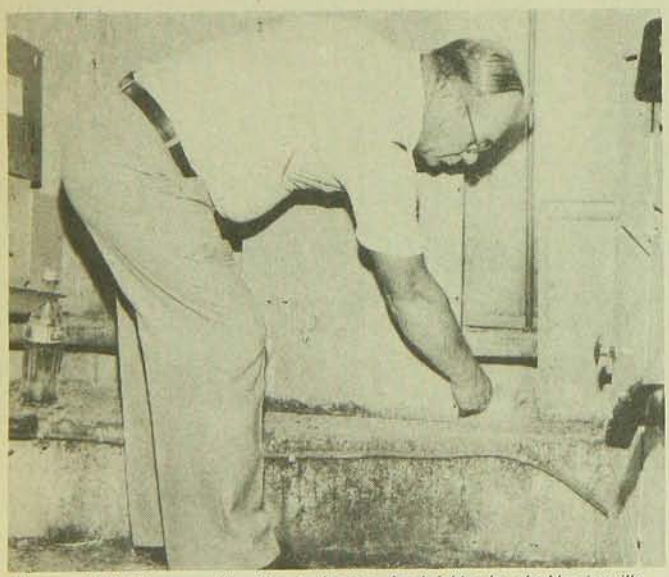
Si chacun a son rat, étant donné que sur la ferme le rat peut plus facilement se nourrir, se loger et se multiplier, la proportion rat/homme y est de beaucoup supérieure.

## Les méfaits des rats

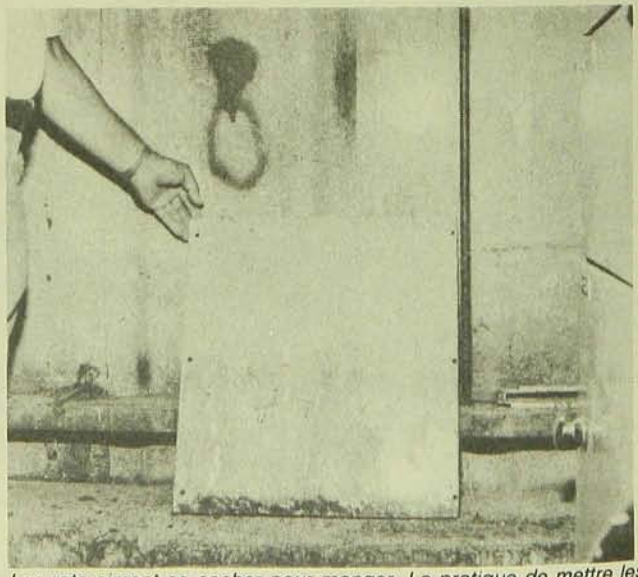
Il est bon de se rappeler qu'un couple de rats commence à se reproduire dès l'âge de trois mois pour donner de six à dix portées par année. Dès que la première portée atteint l'âge de trois mois, ce n'est plus un couple qui se reproduit mais huit à dix qui se multiplient. Théoriquement, environ 1 500 naissent de ce premier couple en une année pour en laisser environ 500 qui survivent sur une même ferme.

Qui n'a pas observé les dommages que causent les rats sur la ferme? Ils percent les murs, les planchers et les conduites d'eau. Même les planchers de ciment et l'isolation des murs et plafonds sont attaqués.

Combien de poussins et de dindonneaux sont dévorés →



*Alors qu'il était conseiller d'aviculteurs, André Houle, de Napierville, a établi avec grand succès des programmes de destruction de rats sur divers types de fermes, des meuneries et même des dépotoirs municipaux des régions des Bois-Francs et de Trois-Rivières. Son secret: au début, déposer où les rats circulent et particulièrement le long des murs des appâts dissimulés (tunnels) qu'il visite à tous les jours durant 14 jours. Puis, il maintient durant le reste de l'année deux ou trois stations qu'il surveille à chaque matin.*



*Les rats aiment se cacher pour manger. La pratique de mettre les appâts dans des assiettes au milieu d'un local est à condamner. Des planchettes appuyés le long de chaque mur cacheront l'appât et permettront aux rats de manger leur appât en quantité. Au bout de 3 ou 4 jours, on supprime les quelques stations non visitées par les rats et les souris.*




# Ni la pluie ni le verglas, ni même les ténèbres de la nuit...

...n'empêcheront le service de dépannage express Goodyear de répondre à l'appel lorsque vous serez aux prises avec un problème de pneu agricole. Pour nous, un problème de pneu est toujours un cas d'urgence.

Pendant les saisons de la semence et de la moisson, deux saisons cruciales pour vous, nous nous rendons à votre ferme, que l'appel soit logé le jour ou la nuit.

Nos dépanneuses express sont équipées pour effectuer les réparations qui s'imposent sur le champs, pour que vous puissiez reprendre le boulot sur le champs.

Chez Goodyear, nous fabriquons les meilleurs pneus agricoles sur le marché; il n'est donc pas surprenant que nous ayons le meilleur réseau de dépannage à la ferme qui soit.

Faites connaissance avec votre dépanneur express Goodyear. Si par malchance, vous êtes un jour (ou une nuit) aux prises avec un problème de pneu, sa contribution pourrait très bien vous sortir des ténèbres.

Le service de dépannage express à la ferme, une exclusivité du marchand autorisé de pneus agricoles Goodyear.



**DÉPANNAGE**
***EXPRESS***
**À LA FERME**

GOODYEAR

dans nos éleveuses à chaque année et combien de pondeuses attaquées? Et ce qui est plus difficile à évaluer, combien de troupeaux de diverses espèces animales sont atteints de maladies véhiculées par les rats?

À tous ces troubles que causent les rats, il en est un plus facile d'évaluation quand on considère qu'un seul rat mange et gaspille l'équivalent de cent livres de moulée par année.

S'il est normal de trouver au moins 20 rats sur une ferme, fréquemment il y en a 100; même les fermes hébergeant 500 rats et plus ne sont pas rares. Quand on sait qu'un rat en une année mange et gaspille 45 kg (100 lb) de moulée, soit autant qu'il en faut pour nourrir un dindon jusqu'à l'âge de six mois, le tableau suivant doit inviter à passer à l'action avant que la population de vos rats soit au maximum.

### Connaître les habitudes des rats

Il faut se rappeler que:

1- les rats vivent en colonie
2- chaque colonie a son dégustateur
3- le rat est méfiant, aime manger caché
4- le rat mange ce que l'homme et ses animaux mangent
5- le rat est doué d'un instinct de conservation poussé
6- à l'automne, les rats entrent dans les bâtiments en même temps que les récoltes et les animaux.

### Le choix du raticide

Les poisons comme la strychnine, l'arsenic et l'antou produisent des réactions tellement violentes sitôt qu'ils sont consommés que seul le rat dégustateur en mourra; les autres deviendront méfiants et délaisseront ces faux appâts.

Le Dr Link et ses chercheurs de l'Université du Wisconsin ont découvert, en 1950, le warfarin dont l'action anticoagulante lente détruit tous les rats. Il suffit de l'incorporer à une moulée savoureuse. Le bromadiolone, de découverte plus récente, est tout aussi efficace s'il est lui aussi mélangé à un aliment frais et savoureux.

Le long des murs, où les rats circulent, étendre des appâts qu'on dissimulera à l'aide de planchettes inclinées qui deviendront des tunnels où les rats mangeront en paix. À chaque jour, visiter tous les appâts, ajouter une bonne quantité d'appâts aux endroits visités.

Au bout de trois ou quatre jours, enlever les planchettes et les appâts non visités. À ce moment, on commencera à voir des rats tituber et mourir. Au bout de 15 jours, tous les rats et souris devraient être détruits si on a eu soin d'avoir une quantité suffisante de produit pour ne pas en manquer durant ces 15 jours de traitement.

En effet, si le traitement est abandonné durant quelques jours par oubli, négligence ou autre raison et que la chose se produit deux ou trois fois, les rats développeront de la méfiance et les nouveaux dégustateurs ne s'y laisseront plus prendre. Si nous mentionnons ces faits, c'est que nous avons constaté de ces cas sur plusieurs fermes, meuneries et dépotoirs publics.

La solution, en acheter plus que moins et confier la surveillance des appâts à quelqu'un de fiable.

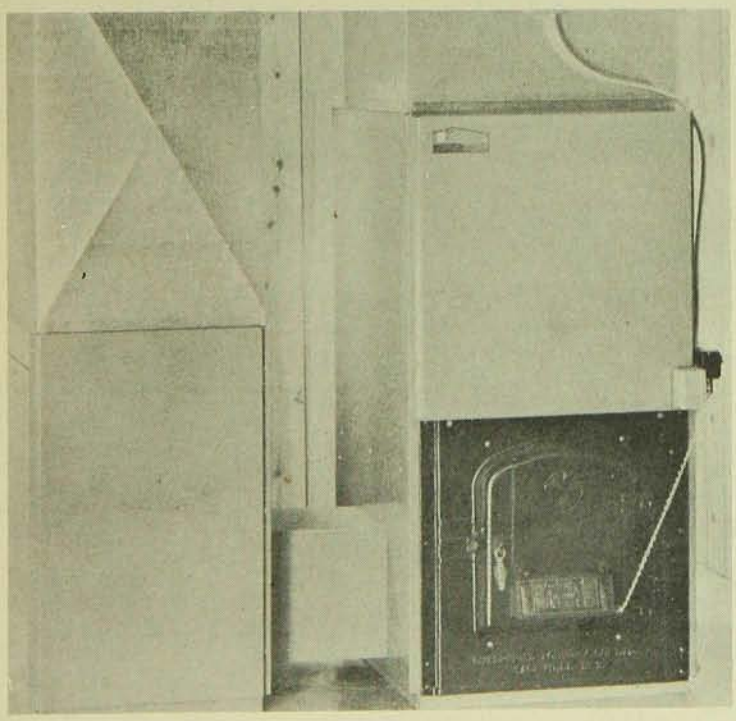
Lorsque le traitement de 15 jours est complété, il suffit de maintenir un ou deux appâts, de boucher les ouvertures et de surveiller l'arrivée d'un nouveau couple.

En agissant ainsi tout l'hiver, vous protégerez vos bâtiments et vos aliments ne serviront qu'à alimenter vos aminaux et non les rats. □

**Équivalence alimentaire annuelle rats/animaux**

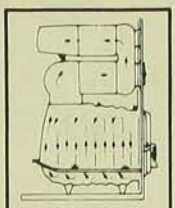
| | 1 rat | 20 rats | 100 rats | 500 rats |
|---|---|---|---|---|
| Poulets de gril | 33 | 660 | 3 330 | 1 650 |
| Pondeuses | 1,2 (an) | 24 | 1201600 | |
| Dindons | 1 (6 mois) | 20 | 100 | 500 |
| Porcs | | 3 | 15 | 75 |
| Vaches | | 1/2 | 2 | 10 |


# Fournaise à bois en fonte garantie pour 10 ans par Entreprise



**Trois façons d'installer une fournaise à bois Entreprise:**

— Jumelée à une fournaise à l'huile
— Jumelée à une fournaise électrique
— Jumelée à notre système de soufflerie



La fournaise au bois est pourvue d'une chambre de combustion et d'un collet de cheminée en fonte épaisse.

Nos modèles sont approuvés par le C.S.A. et fonctionnent avec un coefficient d'efficacité de 80%.

Éligible à la subvention de $800.00.

Écrivez-nous aujourd'hui pour plus d'informations concernant la fournaise à bois Entreprise et pour connaître le nom du distributeur le plus près de votre domicile.

BA-9-82

Entreprise

Nous fabriquons des poêles à bois depuis 1872

Fonderie Entreprise Ltée
5600 Ferrier, Ville Mont-Royal
Québec H4P 1M7 Tél.: 733-2213

☐ Fournaise à bois

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code Postal _____

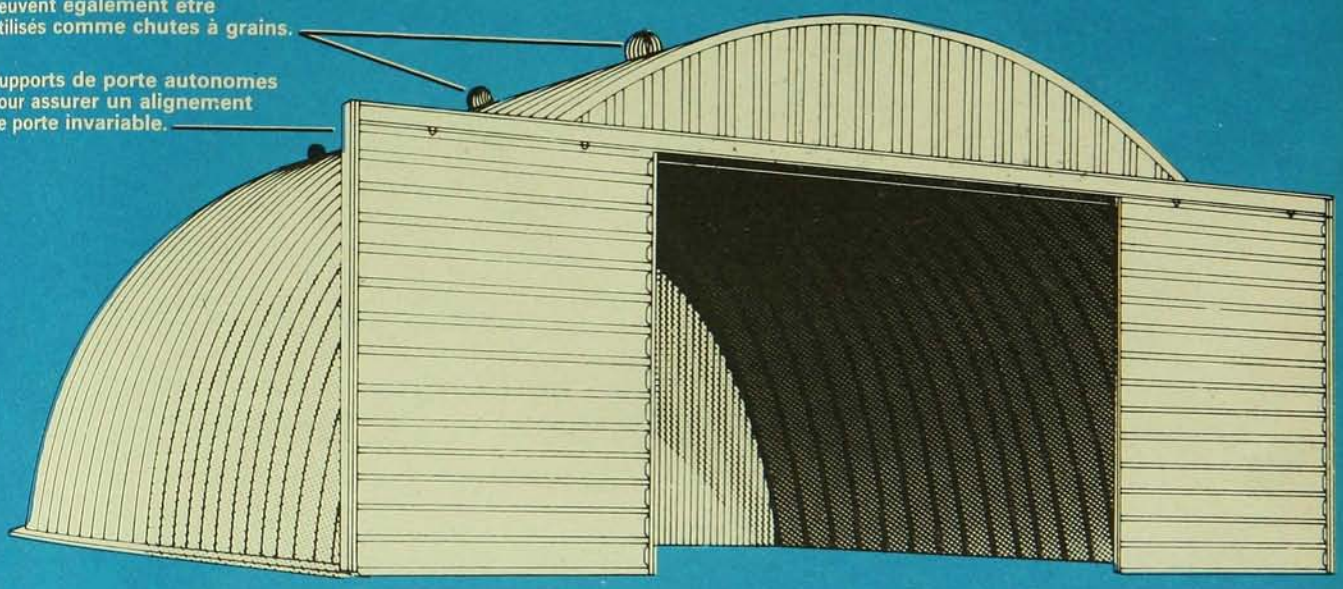
# SPÉCIAL D'AUTOMNE

## jusqu'à 25% de réduction sur tous nos BÂTIMENTS

**Un surplus d'acier nous permet de vous offrir, à prix exceptionnellement bas, nos bâtiments reconnus pour leur grande qualité et leur versatilité. C'est le temps ou jamais de vous procurer un nouveau bâtiment de ferme tout acier Archidrome à aussi bon prix. Hâtez-vous de remplir et retourner le coupon ci-dessous. Ou encore mieux, TÉLÉPHONEZ À FRAIS VIRÉS.**

Ventilateurs rotatifs à l'épreuve des oiseaux. Peuvent également être utilisés comme chutes à grains.

Supports de porte autonomes pour assurer un alignement de porte invariable.



Toutes les ouvertures et les supports sont fabriqués en acier galvanisé de calibre lourd.

Entreposage de la grosse machinerie tout près du mur.

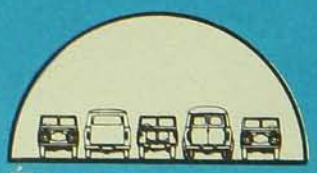
Facilité d'agrandissement.

Longueur illimitée.

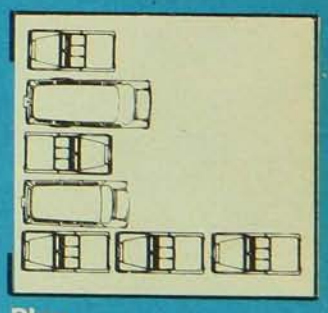
Mur mitoyen.

À l'épreuve du vent, de la pluie, et de la neige.

Aucune charpente intérieure. Toute la force vient de la voûte.



Élévation



Plan

ARCHIDROME

0 boul. Losch, St-Hubert, Qué. J3Y 3Y8
4) 678-4444

S.V.P. me faire parvenir de la documentation sur les bâtiments tout acier Archidrome.
Bâtisse ronde ☐ carrée ☐

DATE DE CONSTRUCTION_____ LONGUEUR_____ LARGEUR_____

Nom_____

Adresse_____

Ville_____ Province_____

Téléphone_____ Code postal_____

# Des cours par correspondance en agriculture

**Depuis** le 1er septembre, le MAPAQ offre en collaboration avec le ministère de l'Éducation, une série de cours par correspondance.

Les trois options offertes actuellement traitent des sujets suivants: comptabilité agricole, gestion fiscale et dossier d'établissement. S'ajouteront d'ici la fin de 1983, des cours sur la fertilisation des sols, la gestion financière et les bovins de boucherie. Trois autres sujets seront élaborés en 1984 selon la programmation prévue dans l'entente interministérielle.

D'après cette entente, le MAPAQ assure les services de certains de ses spécialistes, principalement des professeurs de ses deux instituts de technologie, La Pocatière et St-Hyacinthe, tandis que le ministère de l'Éducation fournit l'encadrement pédagogique et administratif nécessaire à la mise sur pied de ces cours.

La formule retenue semble bien adaptée à la réalité de l'agriculture d'aujourd'hui. Partant du principe que l'agriculteur moderne n'a pas le temps de lire longuement et encore moins l'opportunité de quitter sa ferme pour assister à des cours, on a voulu bâtir un document, de compréhension facile, qui permettrait à celui ou celle qui veut se perfectionner, d'apprendre à son propre rythme, selon ses disponibilités de temps.

Celui ou celle qui s'inscrit à l'un ou l'autre des cours reçoit un texte de base qui contient toutes les leçons du cours. À la fin de chaque chapitre, se trouve un questionnaire qui permet à l'élève de vérifier son degré de compréhension. De plus, un certain nombre de devoirs sont incorporés au texte. Ces devoirs, s'ils sont dûment complétés et expédiés à l'endroit désigné, seront corrigés et retournés à l'expéditeur.

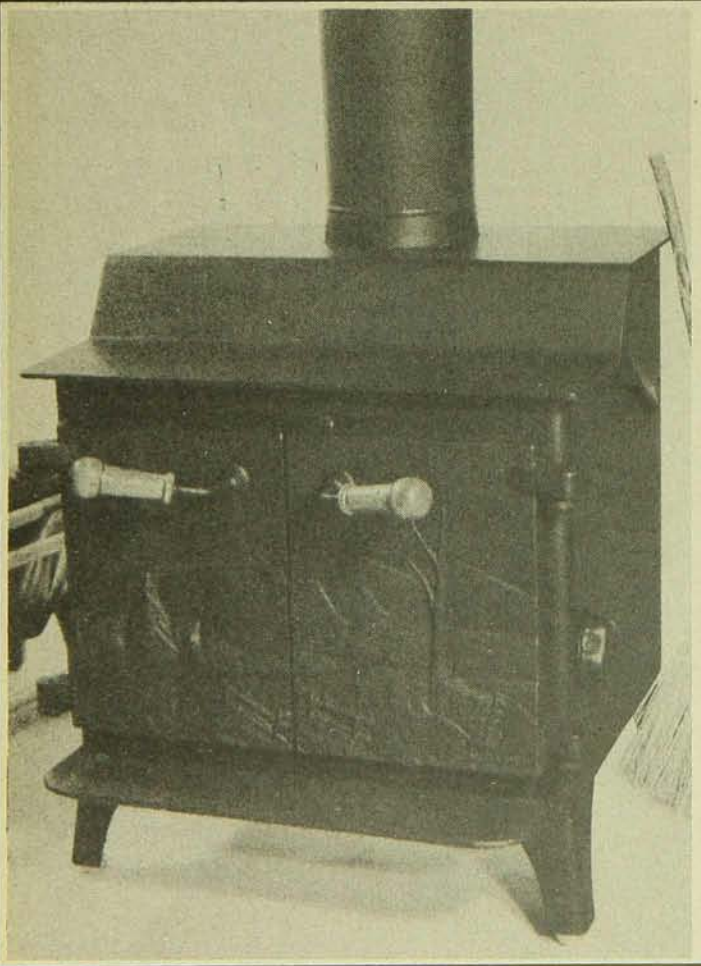
Chaque sujet est élaboré à l'aide d'exemples et de mises en situation concrètes, qui permettent à celui ou celle qui suit le cours d'adapter régulièrement les notions acquises à son cas particulier.

Une personne peut même obtenir des crédits scolaires de niveau collégial si, après avoir suivi l'un ou plusieurs de ces cours par correspondance, elle prend entente avec l'une des institutions scolaires participantes pour y passer les examens appropriés.

Le prix de ces cours par correspondance varie de $ 18,50 à $ 24,50 selon le sujet choisi. Le prix comprend l'achat du document de référence, la correction des devoirs et l'aide d'un professeur-tuteur au besoin.

On peut obtenir plus de renseignements sur ces cours ou s'inscrire en s'adressant à:

Ministère de l'Éducation
Direction des cours
par correspondance
C.P. 1000, Succursale C
Montréal, Québec
H2L 4K6
Téléphone: à Montréal 873-2210
en régions (sans frais)
1-800-361-4886

## Le meilleur achat selon les amateurs de chauffage au bois de la Rive-Sud.

**Caractéristiques**

- Nouvelles portes
- Nouvelles poignées
- Nouvelles entrées d'air
- Nouvelles pattes ajustables
- Et le nom «**LE CAMPAGNAR**» inscrit dans la porte avec discrétion pour certifier l'authenticité.

**Disponible chez tous les bons marchands.**

**Sujet à la ristourne fédérale par le Gouvernement Canadien.**

APPROUVE
ACNOR

Les poêles «**LE CAMPAGNAR**» sont manufacturés par
**Les Poinçons Waterloo Inc.**
C.P. 234, Route 112 (Chemin Granby),
Waterloo, Québec

# Coupons leur cycle

par J.L. Fréchette, mv et
Laurent Foisy, agronome

**N.D.L.R.**
**Dans deux mois, il sera trop tard pour détruire les OESTRES. Les petites larves de la mouche de l'hypoderme viennent de pénétrer dans les tissus de vos bovins.**
**Elles grossissent à chaque jour et agacent vos animaux. Elles réduiront la production de lait, amaigriront l'animal jusqu'au printemps.**
**Lors de l'abattage, les dommages causés à la chair et au cuir vous coûteront un autre 35 dollars.**




**L'hypodermose** bovine est une parasitose causée par deux espèces d'insectes: **Hypoderma bovis** et **Hypoderma lineatum**. On rencontre les deux espèces au Québec et leur cycle évolutif se ressemble avec quelques variantes. Toutefois l'**Hypoderma bovis** est la plus populaire ici. Son agent responsable est une larve aux noms multiples: larve d'hypoderme, larve d'oestre, mouche de l'oestre, oestre, varrons, "warble", etc.

Les hypodermes causent de sérieux problèmes aux éleveurs de bovins tant laitiers que de boucherie. Plusieurs études de ces parasites ont été faites à différents endroits. Khan, en Alberta constate, chez les bovins traités, un gain de poids supérieur à 29,9 Kg en 181 jours. Dans les parcs d'engraissement, les animaux traités gagnent environ 23 Kg de plus en cinq mois.

Chez les génisses de remplacement, traitées à l'automne, on a constaté un gain de poids, durant l'hiver, de 90% supérieur à celui des animaux non traités.

Au Québec, le Conseil des viandes évalue à $25 par veau et à $35 par animal d'un an les pertes occasionnées par les hypodermes.

Il ne faut pas oublier que lorsque les animaux sont ennuyés par ces mouches, ils mangent beaucoup moins, dépensent beaucoup d'énergie à tenter de s'en débarrasser par des courses folles à travers les champs et risquent des accidents tels que pattes brisées, etc.

Les animaux infestés, vendus à l'abattoir durant les mois de février, mars, avril, mai, ont une valeur moindre dû au parage devant être fait au niveau →



*Probablement parce qu'elle ne vit qu'un mois, peu de cultivateurs différencient la mouche de l'oestre avec d'autres mouches. Par contre les bovins la connaissent. Ils la sentent de loin et en ont peur comme de la peste parce qu'ils savent qu'elle fera plus que les piquer. Elle pondra sur le poil de nombreux oeufs qui séjourneront dans leur corps durant près de cinq mois.*



*À l'intérieur de chaque bosse (nodule) qu'on retrouve sur le dos de la vache se loge une de ces larves hypodermiques qui percera le cuir pour respirer et tomber sur le sol au début de l'été pour devenir mouche.*

## Montalvin vous suggère...

*MONTEPULCIANO D'ABRUZZO CASAL THAULERO*



***CASAL THAULERO ROUGE*** est le produit de raisins Montepulciano spécialement sélectionnés. Ce vin provient des pentes est des Appenins des Abruzzes d'Italie Centrale. Ce vin d'une couleur rouge rubis présente un arôme de cerises mûres. D'un arrière-goût très agréable, il a un corps arrondi d'un caractère sec et fruité. ***CASAL THAULERO*** Rouge est un vin millésimé qui peut être dégusté de suite, mais gardera sa qualité pendant des années.
S.A.Q. 635-F

*SAMBUCA RAMAZZOTTI*

***Une fine... mouche***

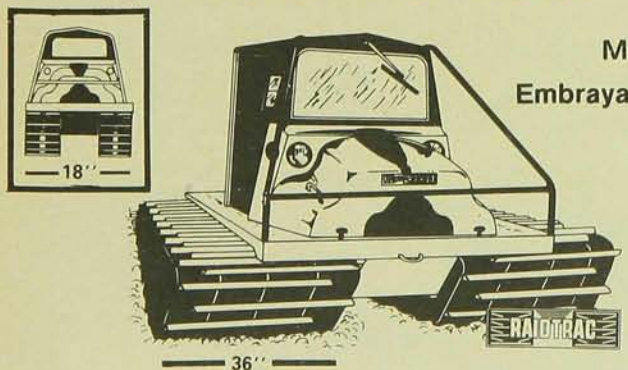
Une liqueur dans la plus pure tradition d'un goût inimitable qui exalte toutes les nuances de son arôme raffiné
S.A.Q. 219-I



**En vente dans toutes les succursales de la Société des Alcools du Québec.**



## "RAIDTRAC 1800"




**Moteur 35 h.p.**

**Embrayage 4 vitesses**

**Un "tout terrain" disponible avec chenille régulière de 18" (option: 30" et 36" de largeur).**

**Idéal pour le damage des pistes de ski de fond.**

FABRIQUE AU QUEBEC
AUTRE MODELE DISPONIBLE
UTILISATION 4 SAISONS
DIVERS ACCESSOIRES

**VEHICULES RAIDTRAC INC.**

1985 BOUL. LEMIRE, DRUMMONDVILLE
C.P. 223, QUEBEC, CANADA
TEL.: (819) 477-0262 — J2B 6V7


du dos, là où se logent les larves et, de plus, les peaux trouées ont une valeur beaucoup moindre.

Devant l'ampleur des problèmes que cause la présence de l'oestre et l'importance des productions laitière et de boucherie chez nous, il serait temps d'en parler et de suggérer l'application d'une politique obligatoire de traitements collectifs dans certaines régions (zones) ou même à la grandeur de la province comme ça se fait ailleurs.

En attendant, c'est par le volontariat qu'on ne devrait plus tolérer la présence de ces insectes dispendieux et c'est à chaque éleveur que revient la responsabilité de détruire les oestres de son troupeau et de suggérer à son voisin d'en faire autant. D'ailleurs, les traitements systémiques commercialisés sont faciles d'application et d'une très grande efficacité.

Afin de mieux comprendre comment l'infestation évolue et aussi la façon dont agissent les traitements, suivons le cycle évolutif de ces parasites (voir illustration à la page précédente).



*C'est actuellement, et non après le 30 novembre, qu'on doit verser minutieusement le produit systémique qui détruira les larves au cours de leur migration.*

Les hypodermes femelles de l'**Hypoderma lineatum** sont actifs durant deux mois et pondent leurs oeufs sur les poils des pattes des bovins au début de la saison chaude. Quant à l'**Hypoderma bovis,** elle arrive après et est active durant tout l'été.

Les oeufs pondus sur les poils éclosent en moins d'une semaine et la larve qui en sort pénètre la peau du bovin pour entreprendre sa migration.

Les larves de l'**Hypoderma lineatum** s'en vont migrer dans la région de l'oesophage où elles se retrouvent après 5 mois et y demeurent une couple de mois avant d'aller sous la peau du dos où elles percent un trou de respiration et grossissent rapidement. Quant aux larves de **l'Hypoderma bovis,** elles →

## Trichures
## Vers nodulaires
## Ascaris

# ATGARD®
# LES DETRUIT SUR LEUR PROPRE TERRAIN

Mélangé aux aliments, ATGARD (Dichlorvos) vient à bout des trois principaux vers intestinaux du porc Trichures vers nodulaires et Ascaris. Ces mangeurs de bénéfices se retrouvent chez presque tous les porcs à un moment où à un autre de leur croissance.

Un traitement régulier à l'ATGARD administré au troupeau entier, y compris les sujets sevrés ou à l'engraissement, les verrats, les porcelets et les truies, peut rendre votre entreprise plus rentable.

ATGARD se trouve partout où l'on vend des produits de santé pour les animaux.




**Diamond Shamrock**

**Diamond Shamrock Chemicals Canada Inc.**
Animal Health Business
1685 Main Street West
Hamilton, Ontario L8S 4L4
(416) 525-4660

ATGARD est une marque déposée de Diamond Shamrock Corporation

migrent par le canal rachidien ou près de celui-ci et atteignent le dos environ deux mois après celles de l'**Hypoderma lineatum.**

Les routes de migration et le temps mis par les larves sont très importants parce que ce sont des facteurs limitatifs pour l'application de produits systémiques servant à détruire les larves migrantes.

Ordinairement, en février, mars et avril, les larves sont rendues sur le dos des animaux et c'est à ce moment que la larve perce la peau pour respirer et entreprendre une mue qui la fera se développer en grosseur et former les nodules que tous connaissent.

Plus tard au printemps ou au début de l'été, les larves de 3e stage se frayeront un passage à travers la peau et tomberont sur le sol où il y aura "pupaison" avant de devenir adultes. Les adultes ne se nourrissent même pas, n'ayant pas de système organisé pour cela. Elles ne font que se reproduire et pondent jusqu'à 800 oeufs durant leur vie qui dure environ 1 mois.

## Dommages causés

**1- à l'abattoir:**

La chair étant endommagée, il faut procéder à un coûteux parage de la carcasse auquel s'ajoutera une dégradation lors de la classification.

La peau étant trouée, la valeur marchande du cuir en sera elle aussi réduite.

**2- à la ferme:**

Afin de se débarrasser et de fuir cette mouche qui les énerve, les vaches effectuent des courses brusques et folles qui entraînent des pertes de poids, des réductions de rendement en lait et même des bris de membres.

## Contrôle de l'hypoderme

Grâce aux produits systémiques qui vont détruire les larves durant leur migration, le contrôle des hypodermes est facile et peu coûteux, soit moins de $1 par tête.

Parce qu'ils sont systémiques et qu'ils détruisent les larves durant leur migration, les produits doivent être utilisés durant des périodes bien spécifiques. Ainsi, il serait dangereux de détruire les larves lorsqu'elles sont dans la région de l'oesophage ou du canal rachidien. C'est pourquoi on recommande toujours de bien lire l'étiquette, avant l'emploi d'un produit servant à tuer les larves.

Depuis qu'on connaît parfaitement le mode de vie de la mouche de l'hypoderme et ses méfaits à haute portée économique, les chercheurs s'ingénient à inventer des produits de plus en plus efficaces. Ainsi, on a fabriqué des médaillons d'oreilles et des bracelets de pattes qui ont donné d'excellents résultats mais dont l'application pratique reste encore à déterminer. Aussi, d'ici peu d'années, un produit injectable sera disponible, lequel, administré à l'automne, sera efficace contre les hypodermes, les poux, la gale et plusieurs parasites internes; on aura alors le médicament miracle ou presque!

Actuellement les produits contenant du fenthion, du trichorfon ou du conmaphos sont très efficaces et les plus populaires. L'application de chacun d'eux étant différente, il importe de bien lire les recommandations qui l'accompagnent. Étant donné que les produits vendus au Québec doivent être appliqués **avant le 30 novembre,** il y a obligation de couper le cycle de l'hypoderme immédiatement.

□


TIREZ PARTI DE VOTRE FOYER



**Le superbe "The Insert" d'Elmira chauffe votre foyer.**

En étudiant le problème des âtres ou foyers, nous avons trouvé une solution. C'est "The Insert", qui s'insère exactement dans l'ouverture de votre foyer, avec une étanchéité à l'air efficace, et qui pompe de l'air chaud et libre dans votre maison à raison de 325 pieds cubes à la minute pendant que vous admirez le feu. Conforme à la norme ULC S628 et à la norme UL 907.

Renseignements sur les couleurs de "The Insert" et notre gamme complète d'appareils à brûler le bois: envoyez $1.00 à:

NOM

ADRESSE

PROV. / CODE POSTAL

ADBIZ C-5

Elmira Stove Works

22 Church St. W.
Elmira, Ont.
N3B 1M3
(519) 669-5103



# QUAND VIENT LE TEMPS D'ACHETER UN LACTODUC UNE BONNE POIGNÉE DE MAIN VAUT BIEN PLUS QU'UN BOUT DE PAPIER

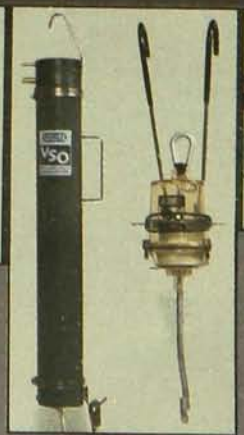
parce que celui qui vous vend le lactoduc, qui installe les composants conçus pour fonctionner ensemble, qui garde des pièces en stock, qui vous rend visite, qui s'occupe du dépannage, des réglages et des réparations... *celui sur qui vous pouvez compter*... a beaucoup plus d'importance que n'importe quel contrat de vente. Cet homme, c'est votre concessionnaire Surge. Téléphonez-lui. Ou écrivez-à Babson Bros. Co., (Canada) Ltd., 563 The Queensway East, Mississauga, Ontario L5A 3X6.



Le Pacemaker®. Panneau de réception compact, à lavage automatique. Ménage vos pas, vous fait finir la traite et le nettoyage plus vite.



La Mini-Orbit® de Surge. Légère. Facile à transporter. Et 39 po³ – une capacité supérieure à celle de toutes les autres griffes.




Le VSO™ de Surge. Un dispositif de décrochage automatique facile à utiliser, facile à transporter, d'une stalle à l'autre.



De construction robuste, en acier inox soudé, les lactoducs de Surge sont étanches au vide, faciles à nettoyer, plus économiques à installer et à entretenir.

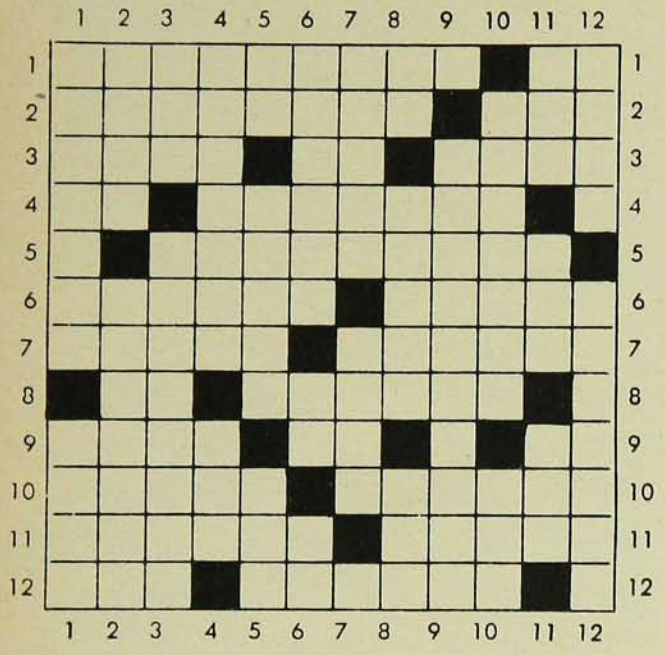
Pour une meilleure production de lait

SURGE



Le groupe de pompage Alamo®. L'assurance d'un vide stable et d'une traite très efficace pendant des années.

# croisés les mots croisés les mots croisés les mots croisés les mots



### HORIZONTALEMENT

1- Avoir rapport à - Avalé.
2- Marteau de porte - Durillon.
3- Un sens - Tellure - Mouvement pour s'élancer.
4- Conifère - Cellule nerveuse.
5- Plante herbacée.
6- Plante à graines toxiques, commune dans les prés et les cultures - Enduisit d'encre.
7- Qui rit - Lieu où l'on serre le bois à brûler.
8- Platine - Conseillère secrète mais écoutée.
9- Vrai - Quatre saisons - Du verbe avoir.
10- Fibre textile synthétique - Intérieur et profond.
11- Centre - Sorte de canard.
12- Solipède - Nez d'un chien.

### VERTICALEMENT

1- Opter - Prénom masculin.
2- Germe de vie - Qui a rapport à la vipère.
3- Du verbe nuire - Courroie pour porter un fardeau.
4- Maçonnerie dentelée, au sommet d'une tour - Règle obligatoire.
5- Sert à lier - Choisir - Propre.
6- Os du genou - Gallium - Patrie d'Abraham.
7- Dira qu'une chose n'est pas vraie - Du verbe bénir.
8- Erbium - Arôme - Partie d'une église.
9- Relatif à l'énoncé.
10- Pièce principale du loquet d'une porte - Poisson d'eau douce.
11- Gros serpent - Époque - Conscience.
12- Vase d'ornement - Qui est en retard.


## La sensationnelle et unique
# prise de sûreté

**Mettez vos valeurs à l'épreuve des voleurs**

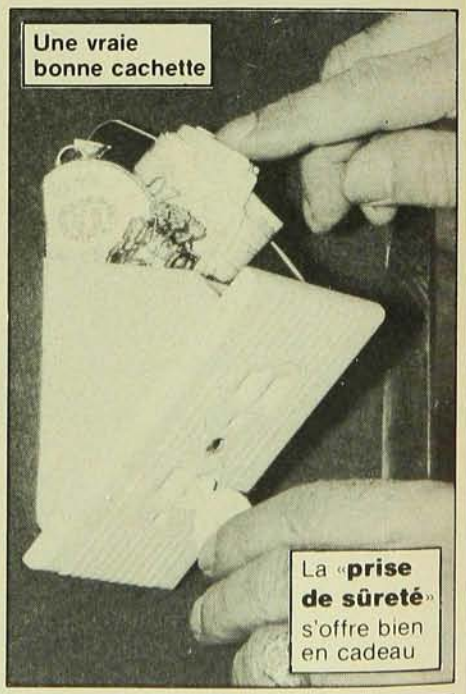
**Seulement $18.95 plus taxe, livraison gratuite**

- Le tout nouveau coffre de sûreté encastré (comme une véritable prise de courant). La «**prise de sûreté**» vous protège contre le vol.
- Le coffre «**prise de sûreté**» peut contenir bijoux, argent et autres valeurs.
- Ce coffre peut être disposé de mille et une manières pour dérouter les voleurs.
- S'installe rapidement (en moins de 15 minutes).
- Instructions et schéma fournis.
- Vous êtes seul(e) à savoir où la «**prise de sûreté**» est installée (deux clés vous sont fournies).
- Vient en deux couleurs: beige ou brun.
- Sécurité maximum à prix dérisoire.

**Distributeur demandé**

**(514) 667-4161**






**BON DE COMMANDE * PAYABLE SUR LIVRAISON**

Veuillez me faire parvenir le coffre "PRISE DE SÛRETÉ" à $18.95 l'unité, plus taxe provinciale (livraison gratuite) PAYABLE SUR LIVRAISON (C.O.D.)

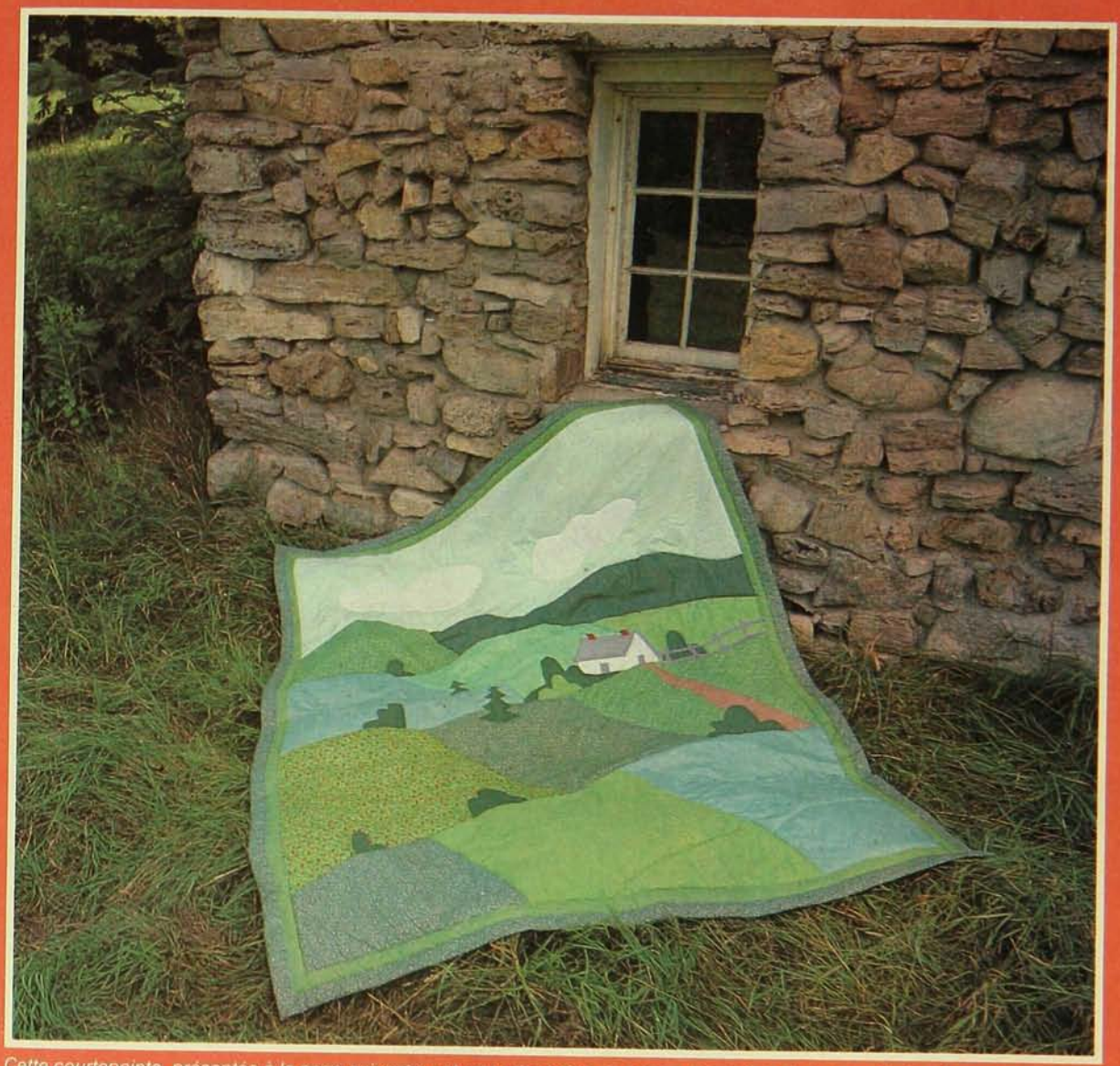
J'aimerais en recevoir ☐ Beige et ☐ Brun pour un total de ☐ et un montant global de $ ..... payable sur livraison

Nom: .....

Adresse: ..... Ville: .....

Province: ..... Code postal: ..... Tél.: .....

IMPORTATION FRAN-MER INC., 910, rue Cunard, Chomedey, Québec H7S 2H6 B-9



Rolf Bothe

*Cette courtepointe, présentée à la page suivante, est une adaptation du patron dessiné et réalisé par Marion Tremblay, appelé "Mon pays". Elle avait gagné un prix en 1976.*

« L'âme de ces vieilles pierres semble bien conciliante. Le temps s'arrête et soudain le moderne et l'ancien se blottissent dans l'espace, alchimisés par la nature. »

# Mon pays vert

par Francine Robichaud

### Matériel requis

1 drap vert pâle qui servira de ciel et de base
1 m vert moyen uni
1 m vert pomme uni
50 cm imprimé vert
50 cm vert à pois blancs
50 cm vert foncé uni
25 cm blanc
25 cm gris
3 m imprimé vert foncé qui servira de doublure, bordure et appliqué
2 paquets de fibre de polyester

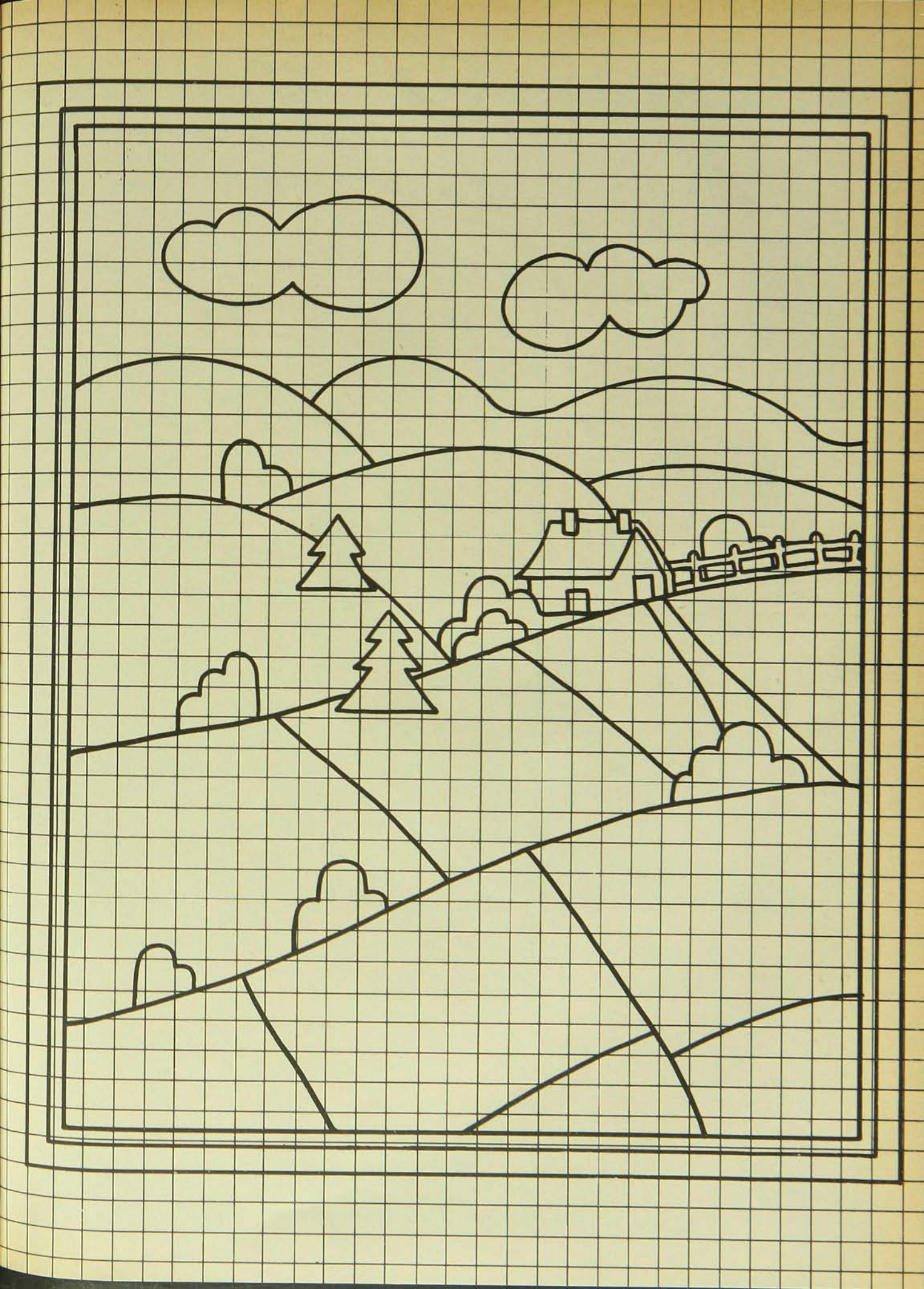
### Marche à suivre

Cette courtepointe mesure 76 x 96 po (1 m 90 x 2 m 40) et convient pour un lit double. Cependant on peut l'adapter à la grandeur désirée en choisissant le drap vert pâle en conséquence et en modifiant le dessin. Ce drap sert à la fois de ciel et de base sur laquelle on applique les différents morceaux. Tailler le drap vert pâle à la grandeur désirée moins 4 po (10 cm) tout le tour pour les bordures, ici c'est donc 68 x 88 po (1 m 70 x 2 m 20). Tailler également tous les gros morceaux de fond: montagnes, nuages... Les formes peuvent être modifiées selon votre goût. Il n'est pas nécessaire de copier exactement le dessin, on peut y ajouter sa petite note personnelle pour plus d'originalité.

Faufiler un ourlet de 1/4 po (1/2 cm) autour de chaque morceau, appliquer sur le drap de base et coudre à petits points cachés. Préparer ensuite les petits détails: maison, toit, fenêtres, clôture, arbres... Faufiler et coudre de la même façon. Lorsque tous les morceaux sont cousus, enlever les faux fils et repasser. Poser autour un premier cadre de 2 po (5 cm) coutures comprises, vert pomme, et un deuxième cadre de 3 po (7 cm) cout. comp., imprimé vert foncé. Tailler la doublure de la même grandeur que la partie du dessus. Placer 2 épaisseurs de fibre de polyester entre les deux et installer sur le cadre à piquer. Piquer autour de chaque appliqué et plus si désiré ainsi qu'autour des cadres. Finir le tour à petits points cachés en repliant les bordures vers l'intérieur.



Rolf Bothe

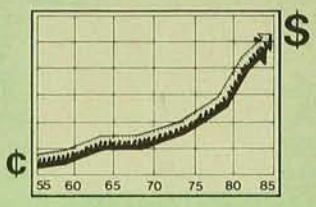





# SI

## vous devez faire l'achat d'une maison neuve,

## sachez combien il vous en coûtera pour la chauffer.




**Outre le prix d'achat,** le taux d'intérêt et les taxes, vous devrez aussi tenir compte de la facture d'énergie. Une maison bien isolée vous fera économiser des sommes importantes sans compter que sa valeur de revente sera plus élevée. Pensez-y donc au moment de construire; il vous en coûtera beaucoup moins cher pour isoler. Procurez-vous à cet effet la brochure intitulée **«Résumé des recommandations».**

C'est à titre de membre de l'Association canadienne de l'Électricité qu'Hydro-Québec participe au programme d'efficacité énergétique.

**Remplissez ce coupon et faites-le parvenir à:**
**Hydro-Québec**
**Direction Commercialisation**
**(12e étage)**
**Boîte postale 6106**
**Montréal (Québec)**
**H3C 3H6**

Veuillez me faire parvenir gratuitement à l'adresse ci-contre la brochure intitulée **«Résumé des recommandations»:**

Nom

Adresse

Ville

Code postal

# Rentrons nos fleurs d'été

par Yves Le Corff



*Géranium hortorum "sprinter écarlate"*

**L'automne est déjà à nos portes et il est temps de penser à conserver quelques plantes à fleurs de nos parterres. Nous pouvons rentrer les bégonias semperflorens (bégonias des jardins), les coléus (amaranthe), les impatiens (mille fleurs) et les pélargoniums (géraniums).**

*photos, Roméo Meloche, gracieuseté du Jardin Botanique de Montréal*

**Pour** transplanter toutes ces plantes de vos parterres dans des pots que vous pourrez installer à l'intérieur de votre demeure, il faut préparer un substrat composé de deux parties de terre à jardin pour une partie de sable et une partie de mousse à tourbe.

**Les bégonias:** taillez les plants suivant leur vigueur, empotez-les dans des pots plus ou moins grands suivant la grosseur de la plante. Les tiges coupées peuvent être employées comme boutures.

**Les coléus et les impatiens:** agissez de la même manière que pour les bégonias, c'est-à-dire rabattez les tiges de quelques centimètres; les rameaux peuvent aussi être bouturés. Vos boutures doivent avoir 8 à 10 cm (3 à 4 po) de longueur; les feuilles de la base supprimées, repiquez-les soit dans du sable, dans un mélange de sable et de tourbe, soit dans une terre très légère.

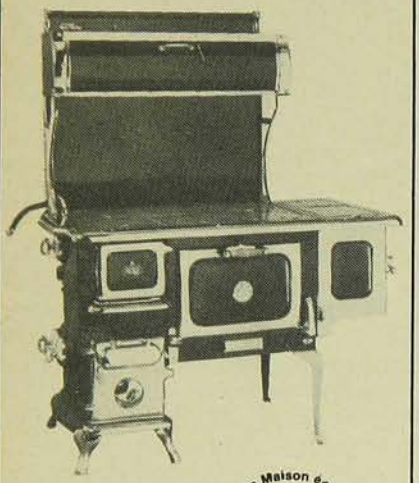
**Note:** les bégonias, coléus, impatiens agrémenteront votre intérieur durant l'hiver si vous les placez dans un endroit éclairé mais à l'abri du soleil.

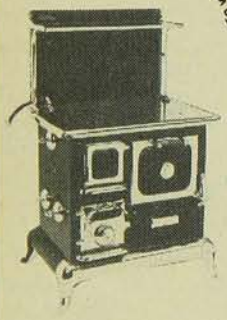
**Les pélargoniums ou géraniums:** prenez les plants de pleine terre, écourtez les racines afin qu'elles n'encombrent pas le pot. Supprimez les tiges abîmées, débarrassez-les des feuilles mortes, rabattez les tiges de l'année de 12 à 18 cm (5 à 7 po), puis empotez vos pieds de géraniums dans un sol qui doit être léger. N'oubliez pas de les arroser tout de suite après l'empotage. Si la température ne tombe pas au-dessous de 5°C (36°F), vous pouvez sortir vos géraniums pendant la journée en ayant soin de les rentrer assez tôt dans la soirée. Lorsque la température s'abaissera pour de bon, rentrez vos géraniums en les plaçant dans un endroit éclairé où la température devrait se situer entre 10 et 13° C (46 à 50°F). Une température plus élevée et un manque de lumière causeront l'étiolement des jeunes pousses.

Profitez de la rentrée de ces géraniums pour pratiquer le bouturage. Prélevez les extrémités des tiges de 10 à

→

# CUISINEZ ET CHAUFFEZ





En vedette dans la Maison économie d'énergie à l'Exposition mondiale 1982.

Cuisez vos repas, chauffez votre foyer et ayez de l'eau chaude en abondance avec un poêle au bois et au charbon étanche à l'air.

Éprouvé en fonction de la norme S627 d'ULC est admissible pour un rabais allant jusqu'à $800 pour conversion à partir du mazout.

**Contre $1.00, vous recevrez la documentation en couleurs sur la gamme Elmira de poêles de cuisine bois/charbon.**

**Nom:**.....

**Adresse:**.....

.....

**Code postal**.....

6-3

**Elmira Stove Works**

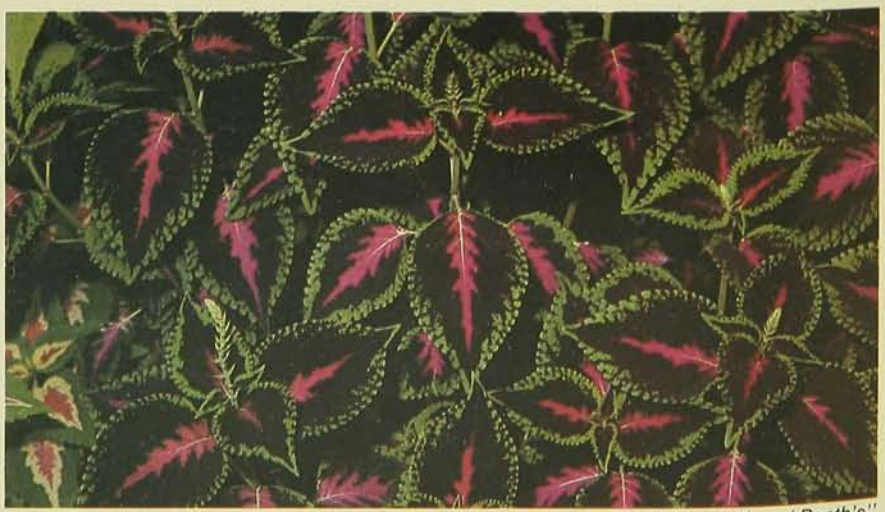
22 Church St. W.,
Elmira, Ont. Canada
N3B 1M3 (519) 669-5103


15 cm (4 à 6 po) de longueur, enlevez les stipules (petites feuilles à la base des vraies feuilles) ainsi que les fleurs et les boutons floraux. Les boutures préparées sont ensuite trempées dans une poudre d'hormone de croissance "Séradix", puis repiquées dans un contenant rempli d'un compost très perméable. Ce repiquage de boutures sera suivi d'un bon arrosage auquel vous ajoutez un fongicide (Captan 50%) pour prévenir la pourriture des boutures. Attention, protégez vos boutures de l'insolation pendant une dizaine de jours puis adaptez-les progressivement à la lumière. Après quatre semaines environ, empotez vos boutures racinées dans des pots de 12 cm (5 po) de diamètre.

**Note:** il existe encore une autre méthode très ancienne d'ailleurs pour conserver les géraniums durant l'hiver. On suspend les plants dans une cave non chauffée où il faut maintenir une température de 5°C (36°F). Si l'atmosphère du local devient trop sèche, il est recommandé de placer un bassin rempli d'eau. Vous pouvez aussi conserver vos plants de géraniums dans des boîtes, les racines recouvertes d'un peu de sable. Si les plants ainsi conservés se dessèchent trop, donnez de légers bassinages. En fin février-mars, ces plantes seront mises en végétation, c'est-à-dire empotées; à ce moment, vous préparerez vos géraniums comme je vous l'ai dit plus haut, en supprimant les racines desséchées et en taillant les tiges. Vous exposerez ces plants graduellement en pleine lumière à une température plus élevée. □



*Impatiens "Orange Glow"*



*Coléus "Blumei Benth's"*

# Pour un petit homme

**par Francine Robichaud**
*photo, Daniel Robichaud*



**Louis-Joseph vient d'avoir 4 ans. Il adore faire de la bicyclette avec ses petits amis, pourtant il a daigné accorder quelques-unes de ses précieuses minutes à notre photographe afin d'immortaliser le dernier cadeau qu'il venait de recevoir: un magnifique blouson en laine naturelle.**

## Matériel

8 balles de 50 g de grosse laine sport naturelle
1 balle de 50 g de grosse laine sport tweed
1 jeu d'aiguilles no 5
1 jeu d'aiguilles no 6
1 fermeture éclair

## Marche à suivre

**DOS:** sur les aiguilles no 5, monter 45 mailles souplement. Tricoter en côtes simples (1 end., 1 env.,) pendant 8 rangs. Tricoter un rang tout à l'endroit, en changeant pour les aig. no 6, et en faisant 4 diminutions dans le rang. Continuer en tricotant en côtes anglaises sur les 41 mailles restantes, en répétant toujours les 2 rangs suivants: **1er rang:** 1 m. lisière (glissée) * 1 m. end., 1 m. double, (piquer dans la m. du rang précédent) * répéter et terminer par 1 m. end., 1 m. lisière end.

**2e rang:** 1 m. lisière (glissée) * 1 m. double, 1 m. end., * répéter et terminer par 1 m. double, 1 m. lisière end.

À 24 cm de hauteur totale, rabattre 4 mailles de chaque côté pour les emmanchures. Continuer tout droit, en côtes anglaises jusqu'à une hauteur totale de 38 cm. Former l'encolure en rabattant les 11 mailles centrales.Continuer sur chaque côté séparément encore 3 rangs et rabattre souplement les mailles des épaules.

**DEVANT:** sur les aig. no 5, monter souplement 23 mailles. Tricoter 8 rangs en côtes simples. Tricoter 1 rang tout à l'endroit en changeant pour les aig. no 6 et en faisant 2 diminutions.Continuer en côtes anglaises jusqu'à une hauteur totale de 24 cm. Rabattre 4 mailles au commencement du rang suivant pour former l'emmanchure. Continuer tout droit jusqu'à 33 cm. Former l'encolure du côté opposé à l'emmanchure en rabattant 1 fois 3 mailles, 1 fois 2 m. et 2 fois 1 m. à tous les 4 rangs. Lorsqu'on arrive à la même hauteur que le dos, rabattre souplement les mailles de l'épaule.

Faire l'autre devant de la même façon, en sens opposé.

**MANCHES:** sur les aig. no 5, monter souplement 25 mailles avec la laine tweed. Tricoter 8 rangs en côtes simples. Changer pour les aig. no 6 et la laine naturelle et tricoter un rang tout à l'endroit en faisant 2 diminutions. Continuer en côtes anglaises en faisant des augmentations de chaque côté, tous les 6 cm, jusqu'à une hauteur totale de 30 cm. Changer pour la laine tweed et tricoter encore 3 cm. Rabattre les mailles très souplement. Faire l'autre manche de la même façon.

Faire l'assemblage des épaules et poser les manches dans les emmanchures. Faire les coutures des manches et des côtés. Avec les aiguilles no 5 et la laine tweed, reprendre les mailles de l'encolure et tricoter 5 rangs de côtes simples. Au 4e rang, tricoter ensemble les 2 premières et les 2 dernières mailles. Rabattre les mailles. Arrêter les bouts de laine et poser la fermeture éclair.

# Rouge, verte ou jaune...



Rolf Bothe

# croquez-la !

par Lucie Gratton, diététiste

**Petite ou grosse, ferme ou tendre, je suis délicieuse... fameuse! Même si l'on m'a mis tous les péchés du monde sur la peau, je puis être responsable de ''gourmandise'' sans entraîner de conséquences graves pour la santé.**

**Je suis une bonne source de vitamines et de minéraux, une très bonne source de sucre naturel et une excellente source de fibres alimentaires. Croquez-moi!**

**J'ai obtenu mes lettres de noblesse dans les milieux de la collation; cependant j'aimerais étendre ma réputation de bonne québécoise dans le monde des salades et des desserts. Donnez-moi ma chance... plus souvent. Je suis bien de chez nous, je m'appelle POMME.**

## Gâteau à la sauce aux pommes

Délicieux sans glaçage, ce gâteau ne fournit pas trop de calories!

**Ingrédients**

435 ml (1-3/4 t.) farine à pâtisserie
5 ml (1 c. à thé) poudre à pâte
2 ml (1/2 c. à thé) sel
7 ml (1-1/2 c. à thé) cannelle
5 ml (1 c. à thé) piment de la Jamaïque moulu (allspice)
1 ml (1/4 c. à thé) clou moulu
125 ml (1/2 t.) shortening
250 ml (1 t.) sucre
1 oeuf battu
250 ml (1 t.) sauce aux pommes non sucrée

**Méthode**

Mélanger la farine, la poudre à pâte, le sel et les épices. Incorporer le sucre au shortening et battre jusqu'à ce que le mélange soit léger. Ajouter l'oeuf et bien fouetter. Ajouter alternativement à ce mélange les ingrédients secs et la sauce aux pommes (de petites quantités à la fois). Battre vigoureusement après chaque addition. Verser dans un moule graissé au fond seulement. Cuire à 160°C (350°F) 45 à 60 minutes.

## Gâteau-goûter aux pommes

Se dévore aussi sans glaçage

**Ingrédients**

125 ml (1/2 t.) shortening
185 ml (3/4 t.) sucre
1 oeuf
315 ml (1-1/4 t.) pommes finement hachées
75 ml (5 c. à table) noix hachées
625 ml (2-1/2 t.) farine
5 ml (1 c. à thé) poudre à pâte
2 ml (1/2 c. à thé) soda à pâte
3 ml (3/4 c. à thé) sel
7 ml (1-1/2 c. à thé) cannelle
65 ml (1/4 t.) eau

**Méthode**

Recouvrir les pommes et les noix d'une fine pellicule de farine. Mélanger le reste de la farine avec les autres ingrédients secs. Incorporer le sucre au shortening. Battre jusqu'à l'obtention d'un mélange léger. Ajouter le mélange-farine et l'eau alternativement au shortening. Bien mêler. Incorporer les pommes et les noix. Verser dans un moule à pain graissé au fond seulement. Cuire à 160°C (350°F) une heure.

## Farce aux pommes

**Ingrédients**

125 ml (1/2 t.) lard salé entrelardé
250 ml (1 t.) céleri haché finement
250 ml (1 t.) oignons hachés finement
185 ml (3/4 t.) persil haché
2 litres (8 t.) pommes coupées en dés
65 ml (1/4 t.) sucre brun
7 ml (1-1/2 c. à thé) sel
1 ml (1/4 c. à thé) poivre
1 ml (1/4 c. à thé) thym
1 ml (1/4 c. à thé) marjolaine
1 ml (1/4 c. à thé) sauge
1 litre (4 t.) pain sec brisé en dés

**Méthode**

Frire le lard jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Retirer le lard, jeter l'excédent de gras. Dans ce même poêlon maintenant **légèrement graissé**, faire revenir le céleri, les oignons et le persil jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Ajouter les pommes, le sucre brun, le sel, le poivre, le thym, la marjolaine et la sauge puis cuire à feu doux, 3 minutes. Ajouter le pain et le lard. Continuer la cuisson durant 2 minutes en ayant soin de retourner le mélange constamment.

## Salade-repas aux pommes

Nutritif et léger

**Ingrédients**

1 grosse pomme rouge non pelée
2 oranges coupées en sections
125 ml (1/2 t.) céleri coupé en dés
125 ml (1/2 t.) sauce à salade aigre-douce
65 ml (1/4 t.) noix de Grenoble ou d'arachides hachées
épinards sans tiges, le zeste d'une orange et une boule de fromage cottage

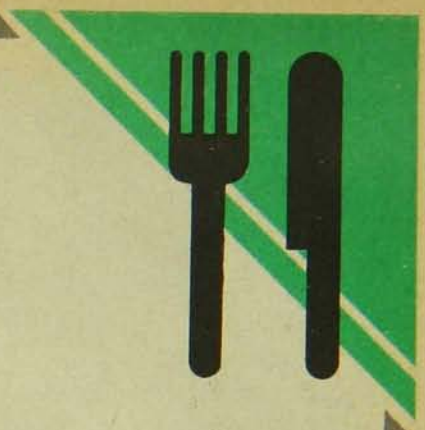
**Méthode**

Mélanger la pomme, les oranges, le céleri et les noix. Incorporer la sauce aigre-douce. Disposer sur des feuilles d'épinards et garnir de zeste d'orange. Servir avec une boule de fromage cottage.

## Sauce aigre-douce

**Ingrédients**

125 ml (1/2 t.) fromage cottage
1 pot de 175 g de yogourt nature
10 ml (2 c. à thé) sucre
10 ml (2 c. à thé) mayonnaise
30 ml (2 c. à table) jus d'orange concentré
1 pincée de sel



**Méthode**

Mélanger tous les ingrédients au mélangeur électrique (blender) jusqu'à l'obtention d'une texture légère. On peut aussi utiliser le malaxeur si on a soin de passer le fromage cottage au tamis avant de l'ajouter aux autres ingrédients.

## Crêpes fourrées aux pommes

**Ingrédients**

votre recette de crêpes préférée pour 6 personnes (12 crêpes)
5-6 grosses pommes à cuire
45 ml (3 c. à table) confiture de pêches ou d'abricots
le zeste d'un citron

**Méthode**

Peler les pommes, enlever les coeurs, trancher. Couvrir d'eau et cuire jusqu'à tendreté. Égoutter. Poursuivre la cuisson avec la confiture et le zeste de citron. Lorsque les pommes sont molles, retirer du feu. Placer ce mélange entre les douze crêpes en formant un gâteau. Faire les portions en forme de pointe de tarte.

## Sauce pomme-canneberge

**Ingrédients**

500 ml (2 t.) canneberges congelées ou fraîches
500 ml (2 t.) pommes en quartiers
125 ml (1/2 t.) d'eau
65 ml (1/4 t.) jus d'orange
125-185 ml (1/2 à 3/4 t.) sucre
zeste d'une orange

**Méthode**

Placer les canneberges, les pommes, l'eau et le jus dans une casserole et cuire à feu doux jusqu'à tendreté. Passer au tamis "chinois". Ajouter le sucre et faire cuire en brassant jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Garnir de zeste d'orange.

→

Service des abonnements
110, boul. Crémazie ouest
Suite 1100
Montréal (Québec) H2P 1B9

Le Bulletin des Agriculteurs

1 500 pages par année



**Pour toute la famille**

*Plus de 400 000 lecteurs font confiance au* ***BULLETIN*** *des Agriculteurs. Parce que* ***Le Bulletin des Agriculteurs*** *leur apporte régulièrement des articles de choix, des chroniques d'actualité, des reportages exclusifs et mille et un conseils pratiques dans les domaines qui vous intéressent:*

**JARDINAGE, ARTISANAT, BRICOLAGE, CUISINE, PLANTES D'INTÉRIEUR.**

*Épargnez $6,00*
en vous abonnant pour 3 ans

Si vous êtes agriculteurs, veuillez cocher l'une des cases suivantes:

- ☐ bovins de boucherie
- ☐ production porcine
- ☐ production laitière
- ☐ aviculture
- ☐ céréales
- ☐ maïs
- ☐ foin
- ☐ divers

J'inclus la somme de $..... pour un abonnement de

- ☐ 12 numéros - $ 8,00
- ☐ 24 numéros - 13,00
- ☐ 36 numéros - 18,00

(prévoir un délai de 8 semaines)

Nom _____ (en majuscules, s.v.p.)

adresse _____

ville _____

province _____ code postal _____

## Surprise aux pommes

**Ingrédients**
**Fruits**
6 belles pommes
sucre brun
muscade
cannelle

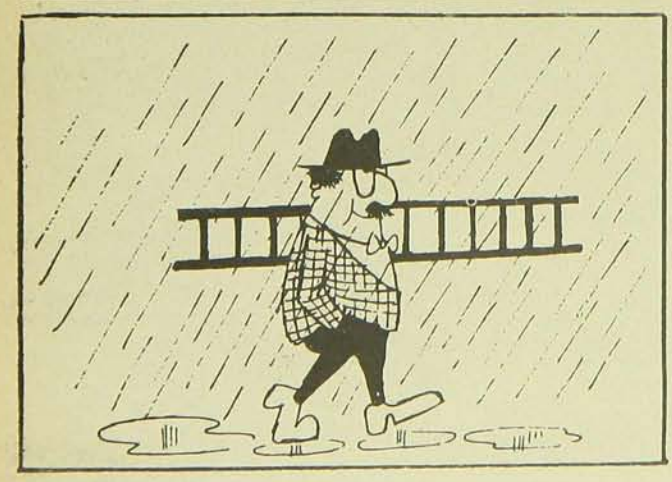
**Pâte**
500 ml (2 t.) farine tout usage
15 ml (1 c. à table) poudre à pâte
5 ml (1 c. à thé) sel
65 ml (1/4 t.) shortening
250 ml (1 t.) fromage cheddar blanc râpé
185 ml (3/4 t.) lait

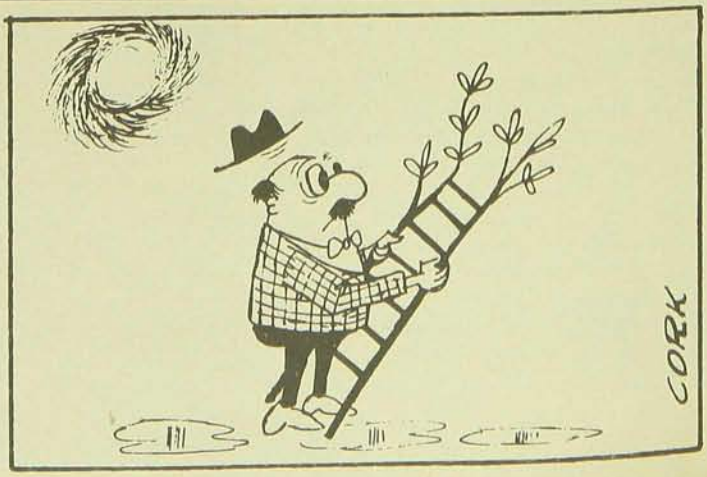
**Méthode**
**Les fruits**
Peler les pommes, enlever le coeur. Remplir le centre de sucre brun, d'une pincée de muscade et d'une pincée de cannelle.

**La pâte**
Mélanger les ingrédients secs. Ajouter le shortening et le fromage. Défaire le shortening en morceaux de la grosseur d'un pois. Verser le lait sur ce mélange et brasser jusqu'à ce que la pâte se tienne (environ 20 secondes). Pétrir 20 secondes. Abaisser à 1/2 cm (1/4 de pouce) d'épaisseur. Couper en carrés de 10 cm (4 pouces) de côté.

**La surprise**
Déposer une pomme sur chaque carré. Mettre une noix de beurre sur le fruit. Relever et pincer ensemble les quatre coins de la pâte. Piquer avec une fourchette. Cuire à 160°C (350°F) environ 30 minutes.

☐





# Votre horoscope

par Marie Coupal

## du 22 septembre au 22 octobre 1982

### BÉLIER



**(21 mars au 20 avril)**

Période au cours de laquelle vous pourrez mettre en valeur l'intelligence de vos associés si vous en avez ou de vos collaborateurs afin de réaliser de meilleurs profits. Les natifs de ce signe auront tendance à délaisser un certain entourage et à s'éloigner un peu du climat familial pour s'ajuster à de nouvelles occupations. Vous sentirez le besoin de vous évader et certains d'entre vous commenceront une période d'études prolongées, secondés par un appui financier des parents.

### TAUREAU



**(21 avril au 20 mai)**

Temps idéal pour trouver un emploi ou vaquer à de nouvelles formes d'activités et augmenter vos revenus. Il est possible que votre lieu de résidence favorise peu l'expansion financière et que beaucoup d'entre vous soient dans l'obligation de se déplacer de leur contexte habituel afin d'assurer leur sécurité. En général, vous jouirez de nouvelles amitiés contactées dans votre milieu de travail.

### GÉMEAUX



**(21 mai au 21 juin)**

Un événement imprévu pourra perturber le climat familial. Sur le plan sentimental, vous aurez tendance à la frivolité ce qui pourrait occasionner des ruptures de relations. C'est plutôt sur le plan familial que votre pensée se fixera; quelles que soient les difficultés, tout finira par se tasser et une communication profonde avec l'être aimé vous redonnera une nouvelle stabilité émotive. En général beaucoup de dépenses ce mois-ci.

### CANCER



**(22 juin au 22 juillet)**

Le premier décan bénéficie de gains faciles. Plusieurs recevront des montants d'argent qu'ils attendaient, d'autres pourront gagner à la loterie. Ce mois-ci les ombres se manifesteront au niveau des sentiments, mais ce moment de marasme disparaîtra rapidement. L'oubli et le pardon demeurant l'outillage indispensable à la construction d'un bonheur durable, soyez conciliant et dites-vous bien que l'erreur est humaine et que ce sera peut-être vous qui, la prochaine fois, commettrez un lapsus.

### LION



**(23 juillet au 23 août)**

Vous avez tendance à compliquer votre vie sentimentale. Ce climat d'ambivalence vous obligera à prendre une décision qui s'avèrera valable et vous apportera une paix profonde si vous y ajoutez une note de discrétion. Certains bénéficieront d'apport financier du conjoint dont ils ne profiteront pas personnellement mais qui serviront à renflouer le budget en général. Climat de réorganisation pour le début d'une oeuvre importante.

### VIERGE



**(24 août au 22 septembre)**

Votre vie se complique légèrement sans que vous ne l'ayez prévu. Attendez encore quelques semaines afin de juger adéquatement de la situation. Vous serez dans l'obligation d'effectuer certains investissements. Période durant laquelle votre vie sociale vous imposera de multiples dépenses imprévisibles. Sur le plan émotif, essayez de calmer vos tensions intérieures et bientôt vous retrouverez le calme.

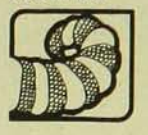
### BALANCE



**(23 septembre au 23 octobre)**

Vous vous sentez plus frivole que d'habitude et vous vous remettez en question pour ensuite réviser votre relation avec la personne aimée. Vous ne pouvez continuer sans être dans l'obligation de faire des choix. Votre grand pouvoir intuitif vous secondera dans ce travail et vous amènera à découvrir une nouvelle harmonie intérieure. Une certaine attirance vers la religiosité accompagnera votre future joie de vivre.

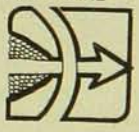
### SCORPION



**(24 octobre au 22 novembre)**

Ce sont les natifs du deuxième décan que la planète Jupiter gâtera pour quelques mois. Donc, ce sera le moment de prendre des risques. Encore là, tout dépend de votre thème natal. L'important c'est de ne pas tomber dans des excès qui pourraient compromettre votre stabilité financière. C'est le mois où vous rencontrerez des appuis confidentiels et détachés de tout intérêt. Par contre, certains vivront un revirement sentimental passager. Souvenez-vous, les événements passent et l'expérience demeure un polissement de l'âme.

### SAGITTAIRE



**(23 novembre au 21 décembre)**

Moment dans l'affirmation de l'amour et de l'amitié. L'élan vital est puissamment activé par le passage de la planète Mars sur votre Soleil. Vous serez porté à l'impétuosité qui caractérise votre signe; donc je vous incite à plus de prudence dans votre manière de penser et d'agir. Un enfant subira des difficultés sentimentalement et reprendra rapidement la confiance dans la vie. En général, on se défait d'ennemis secrets pour découvrir des protections valables.

### CAPRICORNE



**(22 décembre au 20 janvier)**

Si depuis longtemps l'argent passait trop rapidement, vous entrez maintenant dans une période contraire où vous ferez des économies. Vous changerez de collaborateurs ou d'amis, ceux-ci susciteront des relations troubles dans votre cadre social. Plusieurs recevront des cadeaux ou gagneront à la loterie. Au foyer, vous vous sentez un peu seul. Réveillez-vous, joignez-vous aux activités de votre milieu. Décidez de votre goût pour la vie.

### VERSEAU



**(21 janvier au 19 février)**

Beaucoup de déplacements et dépenses dans le but d'aider une personne de votre entourage. Le premier décan commence une période de chance extraordinaire. Le deuxième décan aura des investissements importants à effectuer. Le troisième décan travaillera à consolider une stabilité dans ses revenus. Sur le plan sentimental, tout semble sans histoire et vous vivez une paix profonde.

### POISSON



**(20 février au 20 mars)**

Ces natifs s'impliqueront plus que jamais dans la vie sociale. Leur pensée rejoindra la motivation des membres de leur famille, en ce qui concerne les études ou la carrière. Ce signe sera particulièrement avantagé par la loterie cet automne. Certains d'entre vous découvriront un nouveau potentiel dans un art quelconque. Beaucoup de paix intérieure pour eux bientôt.


*La bonne forme, c'est de plus en plus courant chez nous.*

PARTICIPACTION®

Le mouvement canadien du bien-être physique.



**ROCHES ANCIENNES du PAYS DE JÉSUS**

- Aux heures difficiles, touchez ce **puissant** et magnifique **talisman** bien à vous - de vraies roches des trois grands **Lieux Saints** de la **chrétienté**, où Jésus est né, où il a déambulé parmi son peuple et où il a été crucifié. Trois roches de Nazareth, de Bethléem et de Jérusalem, authentifiées par les autorités de ces Lieux Saints.
- Dans une superbe pochette de cuir avec magnifique emballage de cadeau et certificats d'origine.
- **ROCHES ANCIENNES du pays de Jésus: une partie bien à vous des Lieux Saints.**
- Veuillez m'envoyer les Roches anciennes du pays de Jésus.
- (Écrire en lettres moulees):
- Nom .....
- Rue .....
- Ville, État ou province .....
- Code Postal .....
- J'inclus $9.95 (argent, chèque ou mandat) plus $1 de frais de poste et de manutention. Au Canada: ajouter le taux de change ($1.75) courant. Résidents d'Ontario: ajouter taxe provinciale de 7%. Satisfaction garantie ou remboursement. Livraison: 1 à 2 semaines.
- aux ÉTATS-UNIS:
- Holy-Land Imports, P.O. Box 2965
- Farmington Hills, MI 48018 U.S.A.
- au CANADA:
- Holy-Land Imports, P.O. Box 2124
- Station "C", Downsview, Ont. M3N 2S9

# Un poêle au poil

par Marie-Madeleine Denis

**L'énergie la moins chère est celle que nous économisons. Cette année encore, il est probable que nos factures de chauffage enregistreront une bonne hausse. À cause de cela, de plus en plus de citoyens s'informent et envisagent à tort ou à raison de recourir au chauffage au bois.**

## Les poêles à bois

Il en existe essentiellement 2 types:

— ceux qui sont hermétiques, appelés aussi poêles à combustion lente. Ce sont eux qui donnent les meilleurs rendements (60 à 70%), ce qui veut dire que 60 à 70% de l'énergie contenue dans le bois sert à chauffer, le reste étant perdu dans la cheminée.

— ceux qui ne sont pas hermétiques et dont le rendement se limite à 30-35%. Ils sont à déconseiller car non efficaces. Quant aux foyers traditionnels, ils sont également à déconseiller pour le chauffage car la plupart refroidissent plus les pièces qu'ils ne les réchauffent.

On classifie souvent les poêles selon le mode de dégagement de la chaleur. Il faut distinguer:

- les poêles à passage retardé en "S"
- les poêles à passage vers le bas
- les poêles à passage de côté
- les poêles à circulation, c'est-à-dire ceux dont l'enceinte a été enveloppée d'une caisse de grilles de métal ou de maçonnerie, ce qui fait que l'air chaud circule dans l'espace compris entre les deux parois.

## Le choix du poêle

Il faut d'abord s'assurer que le poêle que vous désirez acheter porte le sceau de certification d'un organisme reconnu, soit l'Underwriters Laboratories (ULC), soit l'Association canadienne de normalisation (ACNOR ou CSA en anglais). De plus, il vous faut acheter un appareil de taille convenable. La production de chaleur demandée au poêle dépend à la fois de l'espace à chauffer et du mode de construction de la maison, que de la qualité de l'isolation thermique, de l'étanchéité de la structure et du nombre et de la taille des portes et fenêtres. Si vous choisissez un appareil trop gros, vous devrez faire brûler le bois lentement, ce qui produira une plus grande quantité de créosote dans la cheminée. Par contre, un appareil trop petit aura tendance à fonctionner au-delà de ses capacités.

L'emplacement du poêle a son importance: dans une grande maison, si l'appareil est situé dans un espace restreint, il faut qu'il soit de petite taille. Par contre, s'il est situé dans un endroit où la chaleur émise peut se répandre, la taille du poêle pourra être plus imposante. Il faut quand même retenir que **plus l'appareil est petit, plus sa combustion se fait proprement.**

## Précautions à prendre avant d'installer un poêle

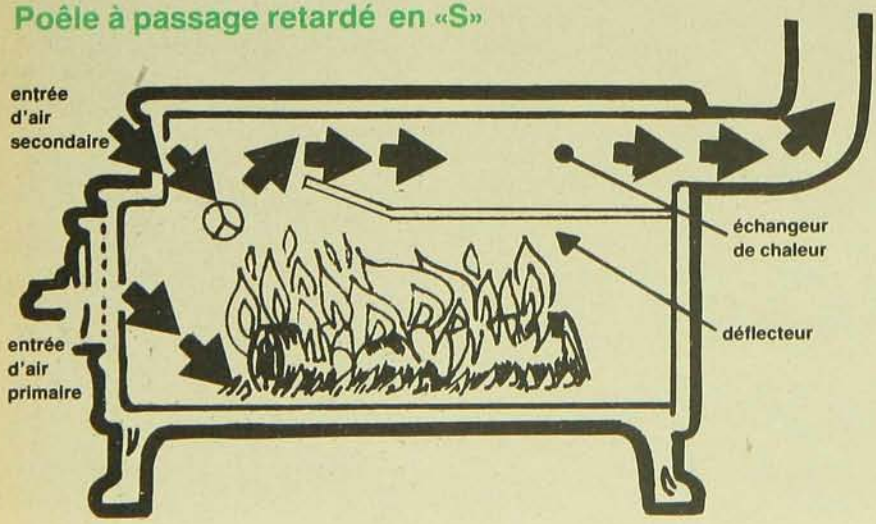
Une installation correcte est essentielle afin de prévenir les incendies et de maintenir un rendement élevé. Le critère primordial pour l'installation d'un poêle est d'éviter la surchauffe des matériaux combustibles adjacents au poêle, d'où la nécessité de respecter les espaces de dégagements recommandés par le manufacturier. Un excès de chaleur provenant de la cheminée peut carboniser des pièces de bois voisines. La chaleur provenant du tuyau de la cheminée peut mettre le feu à une cloison. Sachez qu'il ne faut jamais placer un poêle près d'une porte extérieure.

## Fonctionnement du poêle

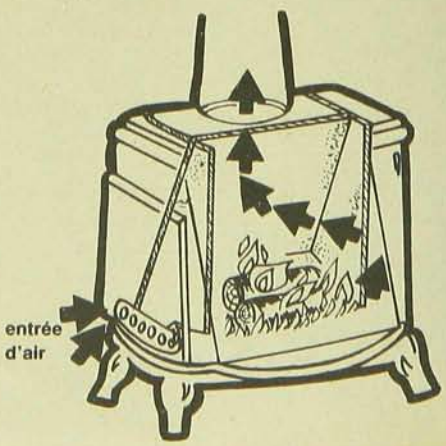
Si vous utilisez mal votre appareil, les risques d'incendie sont toujours imminents. La source principale de danger est l'accumulation dans la cheminée de créosote, appelée encore "suie". La

*(suite à la page 93)*

### Poêle à passage retardé en «S»




### Poêle à passage de côté



NOUVEAU, RÉVOLUTIONNAIRE

# *Une fenêtre à battants... battant tous les records!*

**Arcon met dès aujourd'hui à votre disposition la toute nouvelle fenêtre en aluminium "à battants". Une initiative répondant à toutes vos exigences de commodité, d'isolation et d'esthétique. Arcon, la qualité à la portée de tous.**

- Fabriquée sur mesure; choix de couleurs.
- Isolation révolutionnaire injectée (Isolok); double coupe-froid.
- Possibilité de triple vitrage.
- Munie d'une moustiquaire robuste et amovible.
- Ne s'ouvre pas de l'extérieur une fois verrouillée.
- Entretien complet par l'intérieur.

ARCON



Nous fabriquons aussi
- contre-porte
- porte patio
- aluminium
- auvents

**BUREAU CHEF**
12,000 Albert-Hudon
Montréal-Nord, Québec H1G 3K7
Tél.: (514) 322-7602

**SUCCURSALES**
289, rue Notre-Dame
Drummondville, Québec J2C 2M3
Tél.: (819) 477-6012

795, avenue St-Jean-Baptiste
Suite 109
Québec, Qc G2E 5E8
Tél.: (418) 871-1825

841, route 170
Chicoutimi, Québec G7H 5E8
Tél.: (418) 545-7240

61 Augusta
Sorel, Québec J3P 1A6
Tél.: (514) 742-4232

Pour recevoir une brochure ou des informations gratuites à domicile, téléphonez ou écrivez-nous à:
ARCON CANADA INC.
12,000 Albert-Hudon, Montréal-Nord, Québec H1G 3K7
Tél.: (514) 322-7602

Découpez ou recopiez le bon ci-dessous:

Nom _____

Adresse _____

_____ Ville _____

Province _____ Code postal _____

R.B.

# Prenez le temps de jouer avec l'espace

par Kate Reed
*photos, Jean Blais*

**Ce n'est pas tout le monde qui peut se permettre le luxe de jouir d'une immense salle de jeux. La maison que vous voyez était affublée d'un sous-sol comme les autres: noir, humide et non fini mais qui avait l'avantage d'avoir un plafond de 2,25 m (7 1/2 pi) de hauteur.**

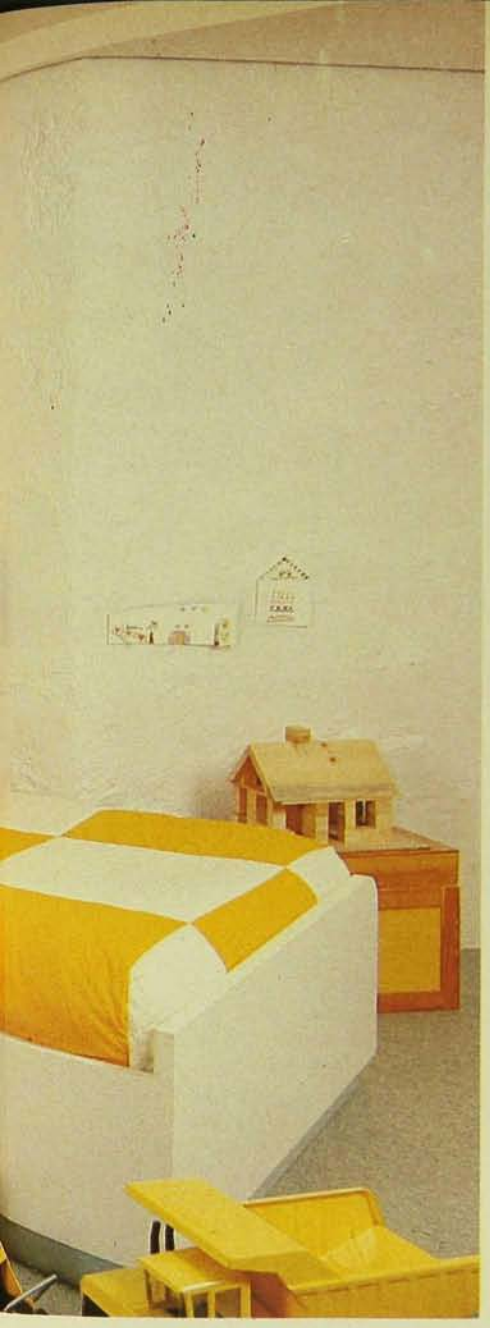
**Edward et Sarah Colby ont décidé d'en faire un grand havre de paix où le fonctionnel côtoie la simplicité. Les sous-sols peuvent toujours être aménagés. Vous êtes-vous déjà demandé de quelle façon vous pourriez augmenter le nombre de pieds carrés de votre maison en aménageant cet espace?**



### Le coin chambre

Les cloisons initiales ont été abattues, les vieilles poutres disgracieuses, les tuyaux et les fils électriques ont été cachés derrière un plafond de gyproc. Pour ceux qui ont un budget restreint, ces éléments parfois gênants peuvent aussi être peints au vaporisateur (spray) de façon amusante en jouant avec les couleurs.

Vous voyez que le sol est recouvert d'une moquette mur à mur grise, sauf autour de la table de bricolage et du coin de lavage. Les murs du sous-sol ont été peints en blanc pour mieux éclairer la pièce qui ne possède qu'une



seule petite fenêtre. À gauche, entre les deux lits, on peut aussi voir la petite porte du tirage de la cheminée. Cette magnifique pièce est donc devenue à la fois, la salle de jeux, la chambre d'invités, l'atelier des bricoleurs, le studio d'artisanat, la buanderie (bien cachée derrière la table de travail) et surtout la grande remise de toute la maisonnée.

### Le coin bricolage

La table de travail est construite comme mur diviseur avec ce que vous voyez sur la photo et la machine à laver et la sécheuse de l'autre côté. Le mur de gauche possède 7 tablettes sur lesquelles sont rangées de grandes boîtes de plastique de couleur rouge et bleu (des casiers de lait). À côté, sur la droite et disposées perpendiculairement à ce mur, d'autres étagères sont décorées d'un arrangement d'anciennes boîtes de jus de pomme peintes au vaporisateur dans les teintes de rouge pour les clous, jaune pour les boulons et les écrous, vert pour la petite quincaillerie. Ces boîtes bien en place constituent un genre de mur "pop-art". Les outils plus volumineux: scies, marteaux, etc., sont enfermés dans des caisses à outils et de grands casiers à lait. Pas un centimètre d'espace n'est perdu mais la vue dans toutes les directions est ordonnée et gaie. Un arrangement similaire pourrait être fait dans une chambre d'enfant pour ranger les jouets ou les paperasses d'école.

*Le patron de la girafe (photo ci-contre) est présenté à la page suivante.*

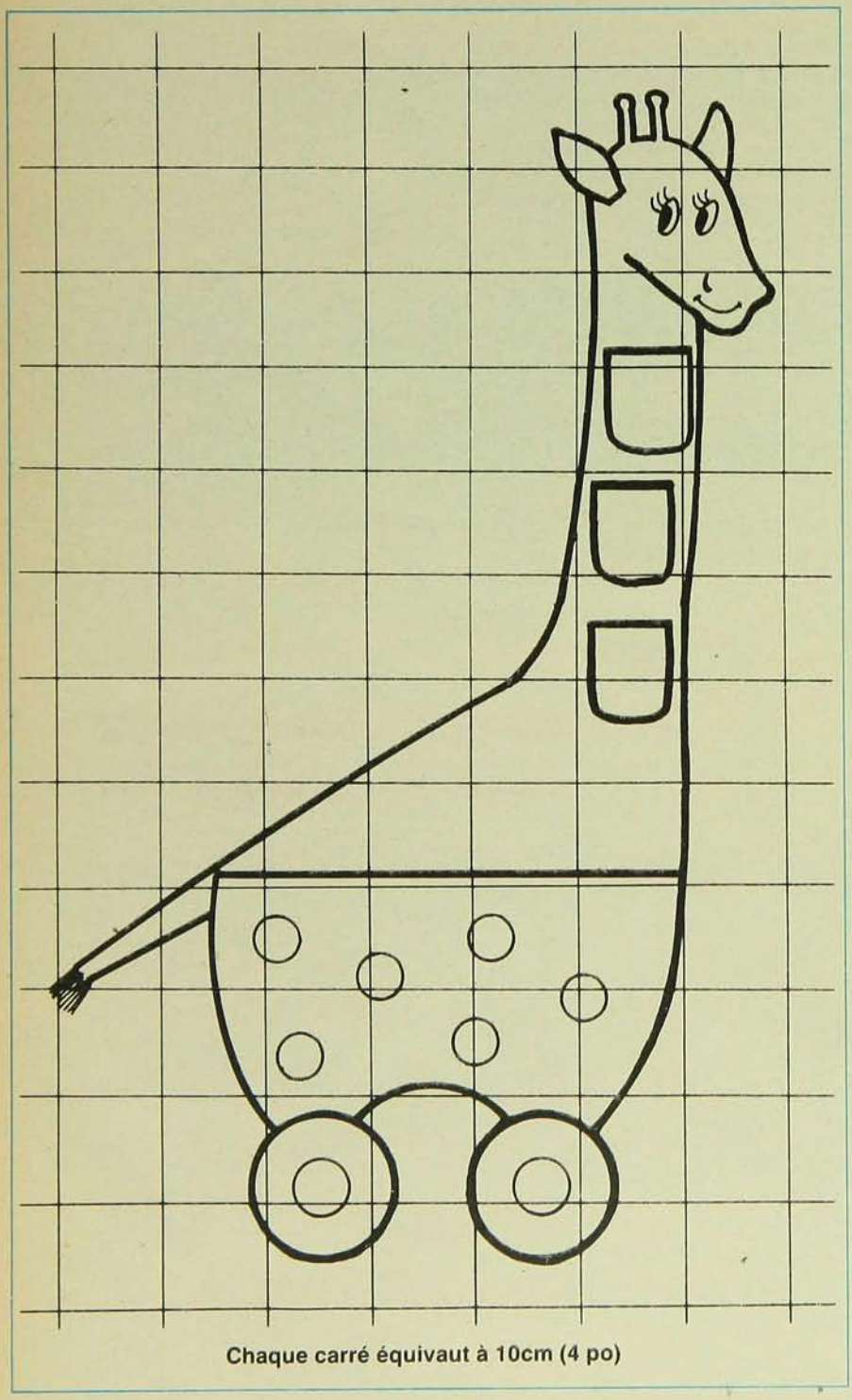
**Note:** nous remercions sincèrement Sarach et Edward Colby de nous avoir permis de faire partager à nos lecteurs les bonnes idées qu'ils ont réalisées.



*Nadia apprécie beaucoup sa table de travail, ses créations picturales en sont d'ailleurs le meilleur témoignage.*

# Zéphirine, la girafe

par Francine Robichaud



Chaque carré équivaut à 10cm (4 po)

**Matériel requis**

1 mètre de tissu jaune
50 cm de tissu bleu royal
25 cm de tissu orange
25 cm de tissu vert
25 cm de tissu à carreaux orange
fil à broder bleu royal
quelques bouts de laine orange
fibre de polyester pour bourrer

**Marche à suivre**

Agrandir le patron en se basant sur le dessin à l'échelle.

Tailler tous les morceaux en double. Préparer la pochette bleu royal. Appliquer à la main les pois orange sur la partie de dessus et rassembler les 2 épaisseurs bleues, par une couture en haut, retourner et surpiquer. Faufiler sur la partie jaune. Préparer les trois poches orange. Coudre deux épaisseurs à la fois, tout autour de la poche, en laissant une ouverture pour retourner. Retourner sur l'endroit et surpiquer le haut des poches. Faufiler sur le corps jaune et surpiquer autour de chaque poche.

Broder la face de la girafe. Les yeux sont faits de deux appliqués avec un peu de bourre en-dessous. Broder les cils, la narine et la bouche avec du fil à broder bleu royal. Coudre ensemble les deux morceaux de la queue en mettant quelques brins de laine orange au bout. Retourner et bourrer légèrement. Fixer en place.

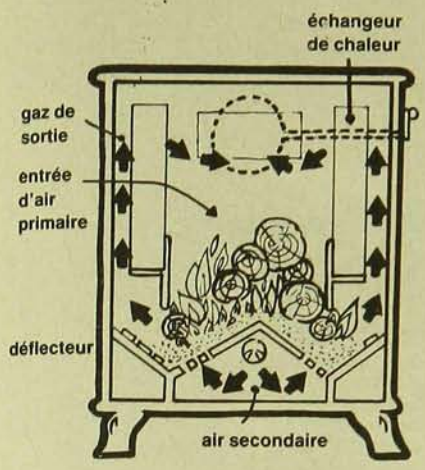
Placer les deux morceaux jaunes face à face et coudre à la machine tout autour en laissant le bas ouvert. Retourner sur l'endroit en commençant par la tête et les petites cornes. Bien bourrer l'oreille, les petites cornes et la tête. Piquer une couture sous la tête pour fixer. Mettre deux épaisseurs de ouate entre les deux grandes surfaces du corps. Faire une oreille à part, la bourrer et la poser à sa place, à la main.

Coudre les roues et les poser au bas de la girafe par des surpiqûres. Faire une piqûre bleue pour séparer la grande poche à pois orange.

## Un poêle au poil

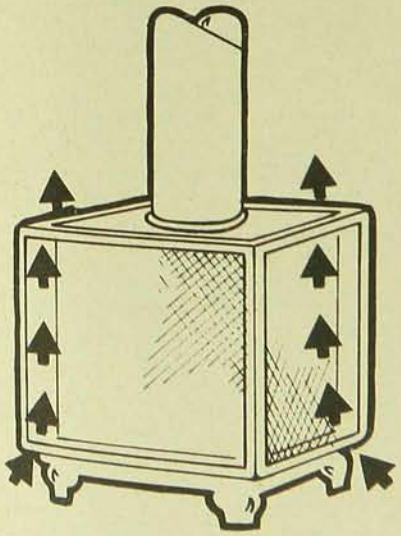
*(suite de la page 88)*

### Poêle à passage vers le bas




créosote résulte de la combustion du bois. Jusqu'à une température de 280°C (540°F), un morceau de bois placé dans le feu ne produit pas de chaleur. De 280°C à 500°C (900°F), le bois émet des gaz combustibles et se transforme en charbon de bois en commençant à brûler. Ces gaz prennent feu à environ 600°C (1100°F) et brûlent à une température proche de 1100°C (2000°F). S'ils ne prennent pas feu dans la cheminée, soit parce que le

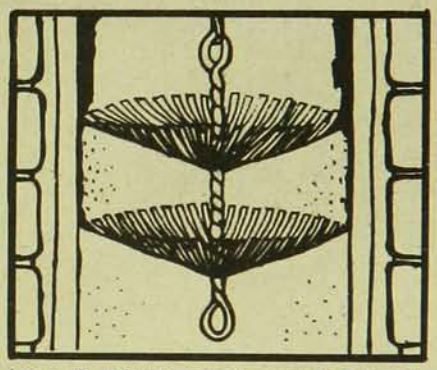
### Poêle à circulation



conduit est froid ou le tirage faible, ils peuvent se condenser, se mélanger à la vapeur d'eau et former ce dépôt collant et noir appelé créosote. Il est donc extrêmement important de maintenir une température suffisamment élevée dans le poêle, en particulier à la partie supérieure où les gaz sont émis, et d'assurer une alimentation en air à la fois à la base et en haut du feu. Malheureusement, ces exigences s'opposent souvent à vos désirs qui consistent à ralentir le feu et fermer le tirage afin de ne pas alimenter le poêle trop souvent. Il vous faudra alors ramoner très fréquemment.

### Entretien du poêle

La cheminée et les tuyaux devront donc être **ramonés très souvent.** Il faut retirer la créosote en utilisant une brosse de ramoneur. Pour les cheminées en maçonnerie, on peut utiliser les brosses dures et pour les cheminées de métal, il faut se servir des brosses souples. Les nettoyeurs chimiques ne sont pas recommandés. Les dégagements autour de l'appareil doivent être **scrupuleusement respectés.** Les cendres chaudes sont dangereuses:



*Les poils métalliques détachent la créosote du conduit de la cheminée lorsque la brosse est tirée vers le haut.*

prenez garde d'utiliser des contenants métalliques pour les transporter. Inspectez régulièrement les tuyaux afin de vérifier l'état de la corrosion.

**NOTE:** voici un bon truc pour ceux qui chauffent actuellement leur maison à l'huile et qui voudraient opter pour le bois: à partir de vos factures de l'année passée, établissez la moyenne des gallons consommés annuellement. Si vous voulez utiliser le bois comme chauffage complémentaire, divisez le nombre de gallons par 300 et cela vous donnera une idée du volume de la boîte à feu (en pieds cubes) qui conviendrait. Exemple: 450 gallons consommés ÷ 300 = 1-1/2 pied cube. Si par contre vous voulez chauffer entièrement au bois, divisez le nombre de gallons consommés par 200. Exemple: 600 gallons consommés ÷ 200 = 3 pieds cubes.

Il est donc vrai que le chauffage au bois peut permettre d'économiser de l'énergie et par conséquent de l'argent à certains et constituer un gaspillage pour d'autres.

À vous d'en décider. □

**BEAM**

***Vous propose la façon moderne de nettoyer votre maison***



**Ne poussez plus le balai**

**Ne tirez plus sur l'aspirateur**

**C'est tellement plus simple de brancher un BEAM**



En branchant un **BEAM** vous obtenez une force de succion industrielle pour le prix d'un bon aspirateur portatif.

**BEAM,** une compagnie fondée en 1937 vous offre le réseau de distributeurs le plus complet. Seulement au Québec nous en comptons plus de 40.

**BEAM** = Qualité + Satisfaction
**BEAM** est la seule compagnie à vous offrir une garantie inconditionnelle de satisfaction ou argent remis pour un an en plus de 5 ans sur le moteur.

BEAM
**5505, Terrasse Masson, St-Hubert J3Y 6H3**

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Prov. _____ C.P. _____

Tél.: (_____) _____

☐ Je désire recevoir plus d'informations

☐ Je désire faire partie de l'équipe des distributeurs **BEAM**


ONÉSIME
VRAIE BONNE SÉCURITÉ LE CASQUE PROTECTEUR POUR CES GARS-LÀ!
HMM... Y'FAUDRAIT PLUS QUE ÇA!
CE SACRÉ CONTREMAÎTRE DEVRAIT ÊTRE EN BAS AVEC NOUS AUTRES!
C'EST PAS JUSTE!
ATTENDS UN PEU QUE J'LUI PARLE, TORNON!
C'EST PAS JUSTE!...VOUS ÊTES LÀ À RIEN FAIRE, ET VOUS GAGNEZ PLUS QUE NOUS AUTRES...
POURQUOI?
PARCE QUE J'SUIS LE PATRON!
...ET J'SUIS L'PATRON PARCE QUE J'SUIS INTELLIGENT...PAS TOI!
COMME ÇA J'SUIS UN CAVE?!
EN PLEIN ÇA! ...ET J'VAIS TE L'PROUVER!
MAINTENANT, FESSE SUR MA MAIN AUSSI FORT QUE TU PEUX.
OUCH
PAN
TU VOIS!... MAINTENANT, RETOURNE AU TRAVAIL!
PIS, QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ?
J'AI DÉCOUVERT POURQUOI NOUS SOMMES EN BAS ET LUI EN HAUT.
C'EST PARCE QUE NOUS SOMMES DES CAVES, ET TOI ENCORE PLUS QUE MOI, CAR J'SAIS QUÉQUE CHOSE QUE TU SAIS PAS...
J'VAIS TE L'APPRENDRE.
MAINTENANT, FESSE SUR MA MAIN AUSSI FORT QUE TU PEUX!
OUCH
TU VOIS!...C'EST PLUS QU'UN CASQUE PROTECTEUR QU'IL FAUDRAIT À CES GARS-LÀ!
J'CRÉ BEN!
CHARTIER

# CULTIVATEURS devenez trappeurs!

***En vous procurant les livres et articles mentionnés ci-dessous.***

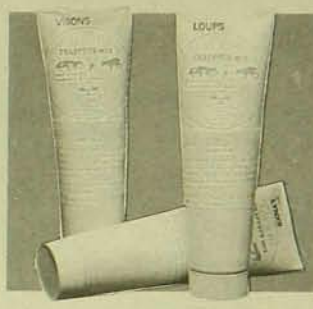
*Diane et Eugène Labelle*
*vous présentent*
*La Cache du Trappeur Inc.*
*et sa gamme d'excellents produits.*





## ORIGNAL

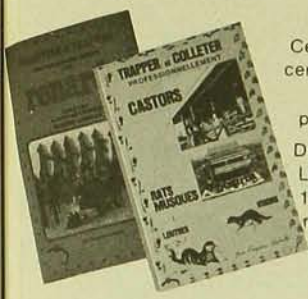
Augmentez vos chances d'abattre votre orignal en vous procurant ce magnifique ensemble. N.B.: en vente séparément.



## *Du jamais vu dans le monde du trappage!*

Nos SUPER LEURRES sont maintenant présentés dans des contenants **révolutionnaires**.

Les trappeurs n'auront plus à subir pertes et ennuis grâce à ce nouveau contenant sous forme de tube incassable et flottant en polypropylène, et à son contenu à base de glandes et de graisses animales.




Ces deux livres procureront certes des renseignements précieux aux trappeurs profanes ou expérimentés.

Disponible aussi en anglais. Le livre de renards (143 pages, 147 photos), le livre de castors, rats musqués, loutres et visons (215 pages, 178 photos). Ces livres sont l'équivalent du meilleur des cours.

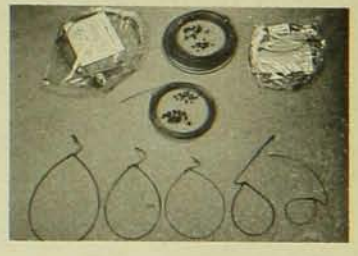
1



2







## APPATS




disponibles pour tous les gibiers à fourrure du Québec.

Huile et poudre essentielles: à utiliser pour la fabrication de vos leurres et appâts.

Urines: considérées comme les meilleurs éliminateurs de méfiance.

Glycérine

Huile minérale

1 Panier en lanières de bois: servant à transporter vos pièges et accessoires de trappage, disponibles en trois grandeurs. P.S.: aussi utilisé par les chasseurs et pêcheurs.

2 Cire: à utiliser pour la désodorisation de pièges et collets.

3 Moules de séchage: disponibles en trois grandeurs standards.

4 Collets: disponibles entièrement montés ou en KIT.

## CATALOGUE 82

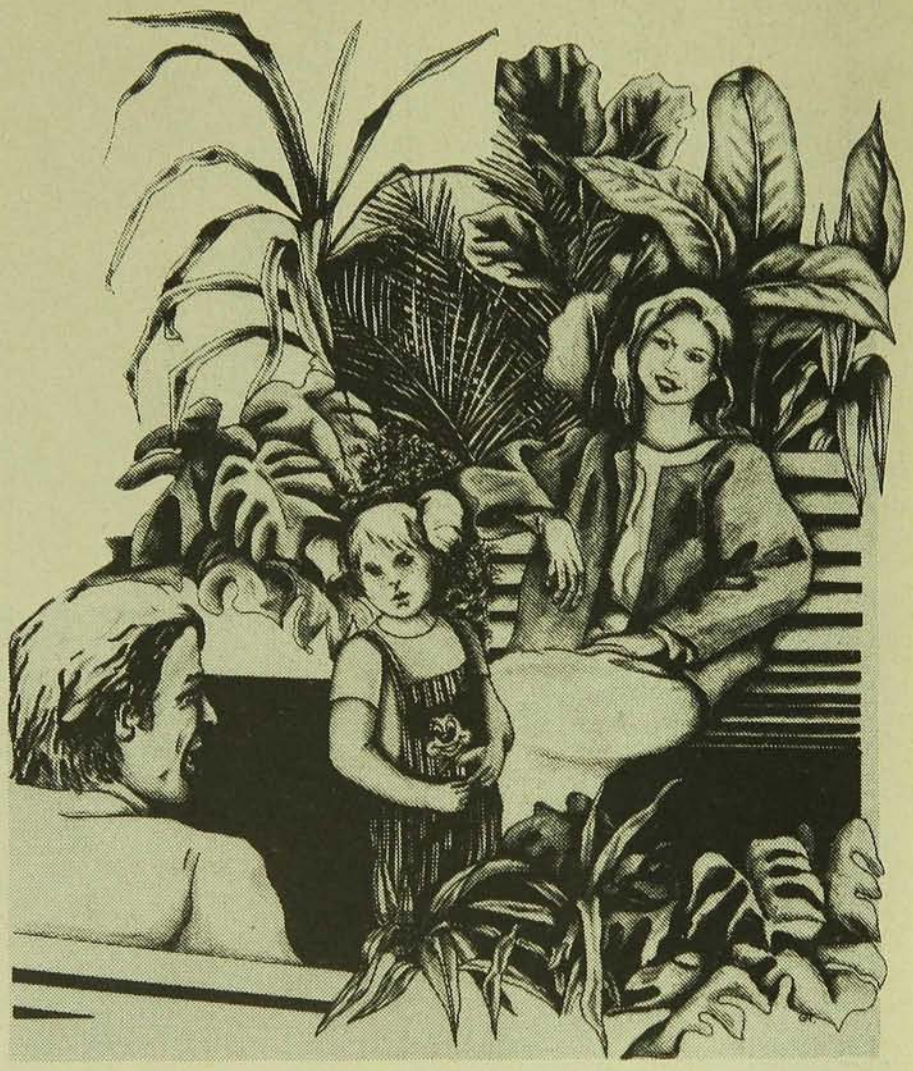
Le CATALOGUE 82 de La Cache du Trapeur inc est disponible en français ou en anglais et il ne coûte que 95¢ (incluant les frais de poste et de manutention). On se le procure en écrivant à: La Cache du Trappeur inc., C.P. 327, Ferme-Neuve, QC, J0W 1C0.

## LA CACHE DU TRAPPEUR INC.

**Pour le nom et adresse du concessionnaire de votre région, consulter votre Bulletin des Agriculteurs du mois d'août 82.**

# La sortie

**par Clément Fontaine**



— **Viens** Lyne, on va s'asseoir deux minutes. Maman commence à être fatiguée.

— Fatiguée? Pas moi!

Diane se félicite d'avoir eu l'idée d'emmener sa fille de cinq ans visiter le Jardin Botanique de Montréal par une si radieuse journée. L'enfant ne cesse de s'extasier devant la surabondance de fleurs, de roses en particulier. Les grisantes corolles qui montent juste à la hauteur du nez de la chatouilleuse déclenchent son hilarité communicative.

Ce changement de décor dominical produit l'effet d'un baume au coeur d'une divorcée de fraîche date comme Diane. Elle envisage l'avenir avec un regain d'optimisme, révise à la hausse ses chances de connaître bientôt un nouveau bonheur à deux. Ou plus exactement à trois. Ainsi, observation faite, la foule éparpillée qui partage leur plaisir ne pourrait-elle pas receler plusieurs partenaires de vie très convenables? Des types esseulés et pourtant apparemment sains, simples, gentils, tout à l'opposé de l'ex-mari sur son déclin...

— Regarde m'sieur mon beau lapin!...

— Lyne, n'embête pas le monsieur; tu vois bien qu'il se repose.

Sa fille a cette manie d'adresser la parole a presque tous les individus qui se trouvent dans son entourage. Dans les endroits publics, seul un bâillon aurait raison de sa curiosité! Cette fois-ci cependant, elle se bute à un taciturne en complet gris, étendu de tout son long sur le banc; à peine a-t-il jeté un coup d'oeil à la ronde et accroché son veston au dossier qu'il retourne à la sieste. Lyne va évidemment déranger un autre homme qui, assis sur le bout du banc voisin, contemple le faste floral avec une émotion manifeste. On dirait un amoureux de la nature découvrant le Jardin sur le tard. À moins qu'il ne s'agisse d'un amoureux tout court, contrarié. À l'abandon.

— Le trouves-tu beau mon lapin, m'sieur?

Cependant, Lyne désigne du doigt la tête de Mickey Mouse qui orne le devant de sa salopette toute neuve. Elle adore faire croire aux autres qu'elle ignore la juste dénomination des choses les plus élémentaires, histoire de leur donner l'impression de se rendre utiles en répliquant. Diane se serait attendue à ce que l'inconnu ignore à son tour l'espiègle; au contraire entre-t-il à fond dans le jeu:

— Ca? Voyons donc, c'est pas un lapin!

— Ah non? feint de s'étonner Lyne. C'est quoi alors?

— Un canard. Je pense même qu'il s'appelle Donald.

— Hein? Un canard avec des oreilles pis un nez rond comme ça!

Il se penche vers l'enfant sous prétexte de mieux examiner la célèbre souris.

— Mon Dieu que je suis bête: c'est le chat Félix!

Ravie d'être tombée sur un adulte aussi enclin à la fantaisie, Lyne décide de s'asseoir à côté de lui. Et de relancer la balle:

— Tout d'un coup que ce serait un coyote?

— Impossible, d'affirmer l'homme sans hésitation. Tu m'as donc pas reconnu? Il paraît que je ressemble à un vrai coyote!

Il fronce les sourcils en allongeant le "museau".

"Mais inutile d'avoir peur, je ferais pas de mal à une mouche."

— Je le sais, s'esclaffe Lyne en agitant ses jambes dans le vide. Tu cours jamais assez vite: Bip bip!

Elle fait bien sûr allusion aux Road Runners, ces personnages de dessins animés qui échappent continuellement au prédateur. Tout en feuilletant une brochure, Diane observe le sympathique étranger avec le même intérêt que sa fille. Un silence complice et puis:

— J'ai perdu mon papa tu sais, confie-t-elle à brûle-pourpoint.

En quête de sollicitude masculine.

— Oh! Quel dommage, compatit l'homme en se tournant vers Diane.

On voit bien qu'il ne l'a pas connu... Peut-être a-t-il conclu au veuvage? De toute façon, la place est libre.

— Qu'est-ce que tu fais? reprend Lyne sur le même ton sérieux.

C'est la question-test par excellence. La plupart des adultes la jugent impertinente, ennuyeuse, car ils se croient obligés d'y répondre au pied de la lettre, en précisant leur occupation ou en justifiant leur inactivité présente, quand ce n'est pas en mentionnant la profession exercée ou les moyens de subsistance peu reluisants qui y suppléent! La semaine dernière encore, la propriétaire de leur immeuble s'est vue asséner le "Qu'est-ce que tu fais" d'une manière insistante dans l'entrée, alors qu'elle s'appliquait à complimenter Lyne sur l'originalité de ses dessins à la gouache rapportés de la maternelle: la pauvre dame a viré à l'écarlate avant de se retrancher dans son logement du rez-de-chaussée et, depuis, ce ne sont plus que des salutations empesées au passage...

— Je vous attendais, Princesse, déclare l'étranger avec ferveur. Ca fait si longtemps que je rêve de vous rencontrer! Puisque le roi est parti, voulez-vous de moi comme chevalier servant?

La fillette n'a pas aussitôt acquiescé qu'il lui prend la main et la couvre de baisers gourmands en remontant jusqu'au coude. Il en découle une cascade de rires juvéniles.

Lyne ne s'ennuierait jamais avec un tel numéro, songe Diane qui doit tempérer sa propre gaieté. Il a en plus un physique assez agréable. Tout de même, la réserve s'impose. Céder à la tentation d'engager la conversation risquerait de la faire passer pour une femme trop légère. Après avoir "conquis" la fille, c'est à lui d'essayer de courtiser la mère avec une égale adresse, au lieu de se borner à la reluquer de temps en temps avec un intérêt évident.

— Habites-tu dans un château proche d'ici, chevalier? s'enquiert Lyne, exauçant sans le savoir le désir d'investigation de sa mère.

Mais la fabulation continue:

— Oui, Princesse, un immense vieux château triste, sur le bord d'une rivière noire. Ses donjons sont remplis à craquer d'ennemis, gardés par des dragons qui crachent du feu lorsqu'on tente de leur échapper!

— Des dragons qui tuent?

— Ça arrive parfois...

Le quidam du banc intermédiaire, que cette conversation semblait un peu agacer, se redresse subitement sur son séant et fixe le "Chevalier". Diane constate avec surprise que les deux hommes se connaissent. Que peuvent-ils bien avoir en commun et, surtout, pourquoi ont-ils fait "banc à part"? Le type en complet gris froissé consulte sa montre, rajuste sa cravate, comme si un rendez-vous important l'attendait, les attendait.

Le Chevalier, alias le Coyote, affiche un dépit résigné. Dans un élan de tendresse qui n'a plus rien de comique, il enserre la fillette de son bras droit et lui dérobe un dernier baiser - mille fois consenti.

— Adieu, Princesse, va rejoindre ta maman. Et prends-en bien soin: figure-toi que j'ai perdu la mienne aujourd'hui...

L'autre type est déjà près d'eux. Avec le masque d'impassibilité du fonctionnaire qui expédie une tâche déplaisante, il retire la veste qui reposait en tas sur le poignet gauche du malheureux et ouvre la section des menottes qui le maintenait rivé à un pilier du dossier. Les voilà discrètement enchaînés ensemble, prêts à regagner le "château" sur le bord de la rivière noire.

Tandis qu'il s'éloigne d'un pas pesant aux côtés de son gardien, le prisonnier exécute un salut ailé avec sa main libre. Sans se retourner.

Lyne, consternée, interroge sa mère du regard.

— C'est un jeu de grandes personnes, explique Diane entre deux gros soupirs. Ils jouent au gendarme et au voleur.

□




AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage — éviter d'inhaler
Moyenne par cigarette — Player's Légère, format rég.: "Goudron" 14 mg, Nicotine 1.0 mg
Player's Filtre, format rég.: "Goudron" 17 mg, Nicotine 1.2 mg

par Alain Demers

# le raton laveur



**Mieux connu** sous le nom de "chat sauvage", le raton laveur est un animal à fourrure très répandu. Abondant dans les forêts bordées de cours d'eau et dans les boisés de ferme coupés par des fossés d'irrigation, il doit d'ailleurs son nom à cette manie qu'il a de laver sa nourriture avant de la manger. Sortant surtout la nuit, on le voit rarement mais ses pistes longeant les fossés et ressemblant aux mains humaines trahissent son passage et parfois ses visites dans les poulaillers... Voyons donc qui est ce "bandit masqué".

## Moeurs et habitudes

L'intelligence et la sociabilité du raton laveur sont reconnues. Son habileté à détecter les réserves de vivres et à faire échec aux dispositifs de protection est remarquable. C'est aussi une bête très expressive avec ses congénères. Il lui arrive d'ailleurs fréquemment d'engager une lutte enjouée avec un compagnon, ne fût-ce que pour manifester son contentement ou son affection.

Jusqu'à un certain point, c'est une bête sociable avec l'homme puisqu'il est généralement doux et facile à apprivoiser. Le raton laveur se sent particulièrement bien en milieu agricole car il sait en tirer parti; d'ailleurs, il raffole du maïs. Fréquentant assidûment les érablières où il peut trouver plusieurs gros troncs d'arbres creux et y établir son gîte, il n'est pas rare de trouver des familles entières, en hiver, sous les planchers de cabanes à sucre.

S'il sait profiter de certaines "largesses" de l'homme à son égard (y compris le fait d'avoir des poulaillers), il se débrouille très bien autrement. Il fait un régal des fruits sauvages, cerises, groseilles, baies de sureau, etc. Sa dextérité peu commune lui permet de saisir toutes sortes de proies tels écrevisses, sauterelles, grillons, petits poissons ou grenouilles. Il lui arrive aussi de capturer des petits mammifères, dont des campagnols, des souris, des lapins à queue blanche et des écureuils.

Comme l'ours, le raton laveur hiberne. Toutefois, le temps doux même en plein hiver peut l'inciter à sortir temporairement de son repaire. Dans un habitat propice, on peut retrouver jusqu'à une dizaine d'individus (formant deux familles) au mille carré. Son territoire est relativement restreint et son rayon d'action peut se limiter à un mille, mais il lui arrive de s'éloigner de son repaire de quelque cinq milles.

## Reproduction

Le rut du raton laveur survient entre la fin de janvier et le début de mars. La gestion de la femelle dure deux mois et celle-ci mettra bas de un à six rejetons. L'esprit familial est très développé chez cet animal. Durant le premier été, la mère enseignera à ses jeunes comment chasser et grimper aux arbres. La famille hibernera ensemble au cours du premier hiver pour se disperser au printemps alors que les jeunes auront atteint leur maturité sexuelle.

## Un animal de grande valeur

S'il est vrai que le raton laveur peut piller à l'occasion des poulaillers, il n'en demeure pas moins un animal de grande valeur à cause de la qualité de sa fourrure. Les "capots de chat" demeurent populaires. Il ne faut donc pas s'étonner que cet animal à fourrure fasse depuis toujours l'objet des convoitises de bon nombre de trappeurs.

# *Maintenant vous pouvez vous détendre et dormir confortablement dans le lit*

# Craftmatic[MD]
## *au réglage électrique*



**1001 positions de réglage sur simple pression d'un bouton**

**Vu à la télé**

Il est bien connu qu'un lit ordinaire ne procure pas à votre corps tout le soutien, de la tête aux pieds, dont vous avez besoin pour regarder la télévision, pour lire ou pour toute autre activité. Pourquoi vous priver des agréments dont vous pouvez profiter dans votre propre chambre? Pour éviter d'avoir mal au cou ou au dos, il n'est pas indispensable d'avoir à arranger les oreillers, à se tourner et retourner dans le lit. Il est bien plus simple de s'allonger, de se détendre et de passer de longues heures agréables dans le lit Craftmatic au réglage électrique. Vous passez en effet un tiers de votre vie au lit et il est normal que vous désiriez passer chaque minute aussi confortablement que possible, que vous soyez éveillé ou endormi. Le lit Craftmatic soutient tout votre corps et vous prépare pour une bonne nuit.

### Sur une simple pression du bouton vous obtenez la position que vous desirez

Vous pouvez automatiquement soulever votre dos et vote tête, soulever vos jambes ou soulever les deux dans la position que vous paraît la plus agréable. Sur votre commande, les moteurs élèvent et abaissent votre corps silencieusement, doucement et confortablement.

Votre corps est immédiatement immergé dans une délicieuse sensation de flottement, dans la position qui convient à ce que vous désirez faire. Cette sensation vivifiante est quelque chose que probablement vous n'avez jamais ressentie auparavant.

*En outre, le lit Craftmatic peut servir à faire disparaître la fatigue de la journée grâce aux possibilités comme...*

### Le massage merveilleux de tout le corps

Le massage aide à soulager la simple tension nerveuse depuis le dos jusqu'à la pointe des pieds. Le picotement et l'état de bien-être qui en résultent sont des sensations qu'il faut éprouver pour bien les apprécier.

### La sensation d'un matelas toujours chaud

Les experts médicaux reconnaissent depuis longtemps les effets spéciaux et relaxants de la chaleur. Un dispositif spécial de chauffage, qui s'adapte à la partie supérieure de matelas, procure une chaleur apaisante qui se propage dans votre corps. Il s'agit là d'une nouvelle manière de se détendre et de dormir. Vous ressentirez un bien-être que vous n'avez jamais connu auparavant.

## *Enfin un lit qui s'adapte à la forme de votre corps et qui vous permet de regarder la télévision, prendre vos repas, lire, coudre et dormir en tout confort.*





### *CRAFTMATIC...UN EXCELLENT MOYEN POUR VIVRE MIEUX*

**Facilite la circulation du sang dans les parties du corps qui sont en contact avec le lit. • Soulage la simple tension nerveuse. • Soulage les simples maux de dos et autres douleurs mineures. • Réduit la fatigue de tous les jours, apaise les douleurs aux jambes. • Vous aide à vous détendre, à profiter de vos moments de loisir, ainsi qu'à vous endormir d'un sommeil profond et reposant.**

©1981 Confort Craftmatic Inc.



**BROCHURE GRATUITE!**
Envoyez ce coupon pour obtenir notre brochure illustrée, en couleurs, de 12 pages. Sans obligation.

CONFORT CRAFTMATIC INC.
745, avenue Meloche, Dorval, Québec H9P 2S4

Veuillez m'envoyer votre brochure GRATUITE "Perspectives nouvelles au luxe de la chambre à coucher". Postez la carte-réponse dès aujourd'hui.

Nom

Adresse

Ville Prov.

Code Postal Tel.

# IL SE DÉBROUILLE BIEN À PEU PRÈS PARTOUT.

Depuis la mise en marché de notre ATC200E l'an dernier, (nous l'appelons aussi notre bolide rouge), personne n'en a dit de mal.

Il a été accepté d'emblée tout comme nos autres véhicules tout terrain mis sur le marché quelques années auparavant.



Les gens ont apprécié sa façon de se débrouiller dans les champs boueux, sur les collines rocailleuses, dans les dunes de sable et même sur la neige durcie.

Ils ont aussi apprécié l'économie d'essence de notre bolide rouge.

Ils ont découvert que le moteur quatre temps puissant et à couple élevé de notre bolide rouge était pratique pour le remorquage.

Ils ont aussi découvert que la transmission souple à cinq vitesses avec sous-transmission à deux portées et embrayage automatique le rendait maniable à souhait pour toutes les conditions de conduite.

Notre bolide rouge était facile à mettre en marche grâce à son démarreur électrique.

Il permettait aussi de transporter une foule de choses grâce à des porte-bagages avant et arrière et à un attelage de remorquage pratique.

Nous savons ce qui mène au succès et c'est pourquoi notre bolide rouge porte le même équipement que l'an dernier. Mais il est encore plus complet cette année.

Il y a une prise CC pour accessoires qui permet de brancher un appareil CB. Il y a aussi un nouvel entraînement final redessiné afin d'amortir la chaîne d'entraînement.

Nous l'avons embelli à l'aide de belles bandes décoratives. (Il a vraiment l'air d'un bolide prêt à tout.)

Si tu recherches un bolide prêt à travailler ou prêt à l'aventure et au plaisir, parles-en à ton concessionnaire de motocyclettes Honda.

Il te donnera tous les renseignements nécessaires au sujet du bolide rouge et des cinq autres ATC de la gamme Honda.

Tu peux t'aventurer là où tu voudras avec un ATC.

Car il se débrouille bien à peu près partout.

**LES ATC DE HONDA**
**Pour les chemins accidentés.**

Toutes les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. Toujours porter un casque protecteur et des lunettes de sécurité lors de la conduite et toujours vérifier les lois locales.

# PRODUCTION PORCINE

## Des porcs du Québec au Vénézuéla

**Le 10 août** dernier, à l'aéroport de Sainte-Foy, près de Québec, plus de 450 porcs étaient chargés à bord d'un avion-cargo à destination de Maracaibo, au Vénézuéla. Cette première expédition concrétisait en quelque sorte les efforts concertés de la Société des éleveurs de porcs du Québec qui se rendait dans ce pays en février dernier (NOTRE CAHIER PORC, mai 1982), et de la firme Désy International, de St-Romuald, qui s'est chargée de tout le processus d'achat et d'exportation d'animaux.

Même si cette firme n'en est pas à ses premières réalisations dans l'exportation de porcs d'élevage, c'est, de l'avis de Roger Désy, la première fois au Québec, sinon au Canada, qu'une commande négociée avec un pays étranger est suffisamment importante pour remplir complètement un avion-cargo. Mais s'il n'en tient qu'à la SEPQ,

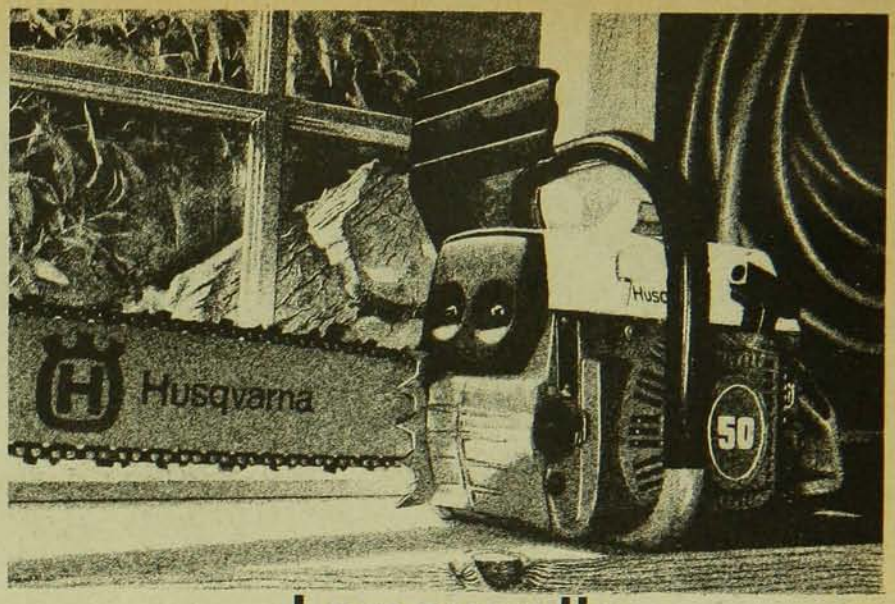


*Cette photo a été prise à l'aéroport de Sainte-Foy, lors de l'expédition de 450 porcs d'élevage. De gauche à droite: Daniel Bartolucci et Roger Désy, de Désy International; Clément Lacroix, Charles Rodrigue et Danielle Pettigrew, de la SEPQ.*

ce n'est qu'un début, selon plusieurs des membres présents lors du chargement de l'avion, dont le président, Charles Rodrigue, la directrice, Danielle Pettigrew et les éleveurs Clément Lacroix et Donald Després.

Pour Daniel Bartolucci, de la société Désy International, la qualité des porcs expédiés ne peut que paver la voie pour de nouvelles ventes au Vénézuéla.

**Guy Jacob, agronome et ingénieur**


# La nouvelle Husqvarna 50 Rancher allège la tâche de fin de semaine

Des tronçonneuses ne servent pas tout le temps. Cela ne veut pas dire qu'elles ne doivent pas répondre aux normes élevées de qualité et de performance qu'exigent les professionnels. Voilà pourquoi nous intégrons à la Husqvarna 50 Rancher les normes professionnelles de toutes nos tronçonneuses.

Son rapport puissance/poids compte parmi les meilleurs de l'industrie. Sa facilité de maniement et sa grande réserve de couple font de la Husqvarna 50 Rancher une tronçonneuse qui comble les exigences des méthodes et conditions professionnelles d'utilisation.

Allumage électronique, lubrification automatique, système antivibratoire, frein de chaîne à inertie, absolument automatique et réglé en permanence, voilà autant d'atouts qu'elle offre à titre standard. Elle est facile à démarrer et, ce qui importe davantage encore, à remettre en marche.

À tout égard, la Husqvarna 50 Rancher n'est pas une tronçonneuse ordinaire. C'est vraiment extraordinaire qu'une tronçonneuse soit ainsi conçue pour permettre au non-professionnel de travailler comme un vrai professionnel.

Pour connaître le plus proche concessionnaire, écrivez à Husqvarna, 224 Thorndale Avenue, Bensenville, Illinois 60106 ou consultez les Pages jaunes.




Obtenez un étui gratuit quand vous achetez une nouvelle tronçonneuse Husqvarna 44, 50 ou 61 Rancher, chez les concessionnaires participants, jusqu'à épuisement des stocks.

Husqvarna
SUÈDE

Les experts en tronçonneuses

Husqui, Canada, div. de Buccaneer Industries Ltd.
520, rue Lafleur
Lachute (Québec)
J8H 3X6

270 Baig Blvd.
Moncton (N.B.)
E1E 1C8

Northern Husqvarna Sales Ltd.
14 209130th Avenue
Edmonton (Alberta)
T5L 4K8

Pacific Equip. Ltd.
1420 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V5L 2A8

Scanfor Inc.
106 Ferrier St.
Markham (Ont.)
L3R 2Z5

# PROPOS SUR L'ÉNERGIE À LA FERME

par Raymond Meloche

# Sécher les grains et économiser
## (1ère partie)

La montée continuelle des prix de l'énergie et l'incertitude qui règne quant aux réserves de gaz propane, le combustible le plus utilisé pour le séchage des grains, sont deux facteurs devant inciter les producteurs agricoles à réduire autant que possible leur dépense d'énergie liée au séchage de leurs grains.

En plus de l'attention qu'il faut accorder au type de séchoir et à son utilisation, il existe des moyens assez simples permettant de diminuer la consommation d'énergie au moment du séchage des grains. Dans cet article, nous parlerons d'abord de ces différentes pratiques, puis nous jetterons un coup d'oeil sur les types de séchoir qu'on trouve sur le marché, nous comparerons leur rendement et nous discuterons des procédés de séchage.

Avant de commencer, il serait bon de souligner qu'en matière de séchage des grains, on pense principalement au maïs; les autres céréales nécessitent un séchage beaucoup plus limité.

### Quelques points à surveiller

Le séchage du grain par air chaud requiert de grandes quantités d'énergie. Cette énergie est utilisée comme source de chaleur pour évaporer l'humidité contenue dans le grain et pour faire fonctionner les convoyeurs et les ventilateurs. Toutefois, la majeure partie de la dépense d'énergie demeure liée à la diminution du niveau d'humidité dans les grains. On calcule que, pour évaporer une livre d'eau, un séchoir doit fournir de 1300 à 3000 Btu/lb, tout dépendant du débit d'air chaud, de la température et de l'humidité de l'air de séchage, du type de séchoir, du mode d'utilisation, de la condition du grain et de la température de l'air extérieur.

Ainsi, la façon la plus directe de réduire la dépense d'énergie au moment du séchage des grains consiste à diminuer le volume d'humidité à évaporer. Diverses mesures peuvent être prises au moment du semis, de la récolte, de la manutention, du séchage et de l'entreposage des grains; ces mesures contribueront à réduire la dépense d'énergie totale pour un système donné. Voici donc quelques points à surveiller pour diminuer votre consommation d'énergie.

### Choix des hybrides et des dates de semis

Des semis hâtifs et la sélection d'hybrides de maïs à maturité hâtive ou moyenne peuvent réduire l'humidité à la récolte de plusieurs degrés sans nécessairement réduire les rendements. La diminution du taux d'humidité du grain à la récolte aura un effet direct sur le temps de séchage et sur la consommation de combustible par le brûleur.

### Ajustement fréquent de la batteuse

L'ajustement fréquent de la batteuse permet d'éviter que trop de tiges et de feuilles ne se retrouvent dans le maïs-grain. La propreté du maïs favorise le passage de l'air dans le séchoir et dans le silo d'entreposage. C'est pourquoi on recommande d'ajuster fréquemment la batteuse, soit en commençant la récolte le matin, puis à chaque demi-journée ou à chaque changement de variété.

### Pourcentage d'humidité à la récolte

Récolter le maïs à plus de 30% d'humidité augmente non seulement le pourcentage d'humidité à évaporer ainsi que la dépense en combustible, mais également la possibilité de dommages au grain.

### Réglage du séchoir et surséchage

Le surséchage du grain peut survenir de deux façons:

(1) lorsqu'on abaisse le pourcentage d'humidité du grain à un niveau plus bas que nécessaire pour sa conservation;

(2) lorsque la température de l'air de séchage est très élevée et que la couche de grain dans le séchoir est profonde; le grain qui se trouve dans la partie inférieure du séchoir est souvent surséché avant que le grain à la partie supérieure ne parvienne au niveau d'humidité désiré.

Au point de vue conservation, il est inutile d'abaisser le pourcentage d'humidité sous les 14%; les recommandations générales quant au pourcentage d'humidité sont les suivantes:

### Durée de conservation

De 10 à 12 mois
- avec aération - 14 - 15% d'humidité

Moins de 12 mois
- avec aération - 15% d'humidité

Court terme (3 à 5 mois)
- avec aération - 15,5 - 16% d'humidité

Entreposage d'hiver (2 à 3 mois)
- avec aération - 16,5 - 18% d'humidité

En utilisant un teneurmètre fiable à l'entrée et à la sortie du séchoir, il devient facile de contrôler le temps et la qualité du séchage.

Le tableau indique le nombre de gallons de gaz propane nécessaire pour faire passer une tonne métrique de maïs-grain d'un niveau d'humidité de 30% à un niveau se situant entre 10 et 18%.

**Nombre de gallons de gaz propane requis pour sécher 1 tonne métrique de maïs-grain contenant 30% d'humidité**

| | Pourcentage désiré | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Consommation du séchoir | 10% | 12% | 14% | 16% | 18% |
| 1800 Btu/lb d'eau évaporée | 11,7 | 9,9 | 8,8 | 7,8 | 6,8 |
| 2500 Btu/lb d'eau évaporée | 16,3 | 13,8 | 12,3 | 10,7 | 9,4 |
| 3000 Btu/lb d'eau évaporée | 19,5 | 16,6 | 14,7 | 12,9 | 11,3 |

Source: R. Boily, 1982

1 tonne métrique : 40 boissseaux de maïs

NOTE: La consommation d'un séchoir détermine son rendement. Ici on pourrait associer aux consommations proposées les séchoirs suivants:

- 1800 Btu/lb d'eau évaporée: séchoir conventionnel avec recirculation de l'air ou avec utilisation du "dryération"
- 2500 Btu/lb d'eau évaporée: séchoir conventionnel très bien ajusté
- 3000 Btu/lb d'eau évaporée: séchoir industriel, en fournée ou séchoir mal ajusté.

À l'aide de ces chiffres, on peut constater qu'il faut plus de combustible pour faire descendre le niveau d'humidité des grains de 12% à 10% par exemple, que de 18% à 16% et cela d'autant plus que le rendement du séchoir est mauvais. Le surséchage des grains engendre une dépense accrue de combustible et diminue la capacité du séchoir de ferme, sans augmenter la qualité du grain. Bien au contraire, si le maïs est destiné à la commercialisation et que son pourcentage d'humidité est inférieur à 15,5%, le producteur agricole aura à supporter une perte due à la diminution de valeur de son grain sur le marché "shrinkage".

## Nettoyage du grain

Comme on l'a déjà dit, il est important d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent se trouver dans le maïs avant le séchage. Les débris et poussières augmentent la pression statique dans le séchoir et le silo d'entreposage. Ils engendrent également la formation de poches de densité plus grande qui nuisent à l'uniformité du séchage et à la conservation du grain.

## Les types de séchoir

Les commentaires que l'on vient de lire valent, quel que soit le type de séchoir utilisé et permettent d'économiser combustible et électricité. Le choix de l'appareil et du procédé de séchage demeure cependant l'élément déterminant dans la rationalisation de la dépense énergétique. La quasi-totalité des séchoirs à grain que l'on retrouve sur les fermes du Québec sont des séchoirs en fournée ou en continu (voir illustration). Ces modèles conventionnels présentent une consommation d'énergie assez élevée car bien souvent, il y a surséchage du grain et saturation incomplète de l'air de séchage.

Au cours des dernières années, le design des séchoirs à grain pour la ferme et les postes de séchage a évolué considérablement afin de permettre une plus grande efficacité thermique et de minimiser la consommation d'énergie. Les nouvelles législations antipollution et la réduction des coûts de fonctionnement et des dommages au grain ont aussi amené les manufacturiers à modifier l'équipement de séchage.

Dans le prochain article, nous analyserons l'efficacité énergétique des séchoirs conventionnels et nous verrons comment il est possible de récupérer de l'énergie au moment du séchage des grains, soit en modifiant légèrement les installations déjà existantes, soit en adoptant de nouvelles techniques de séchage.

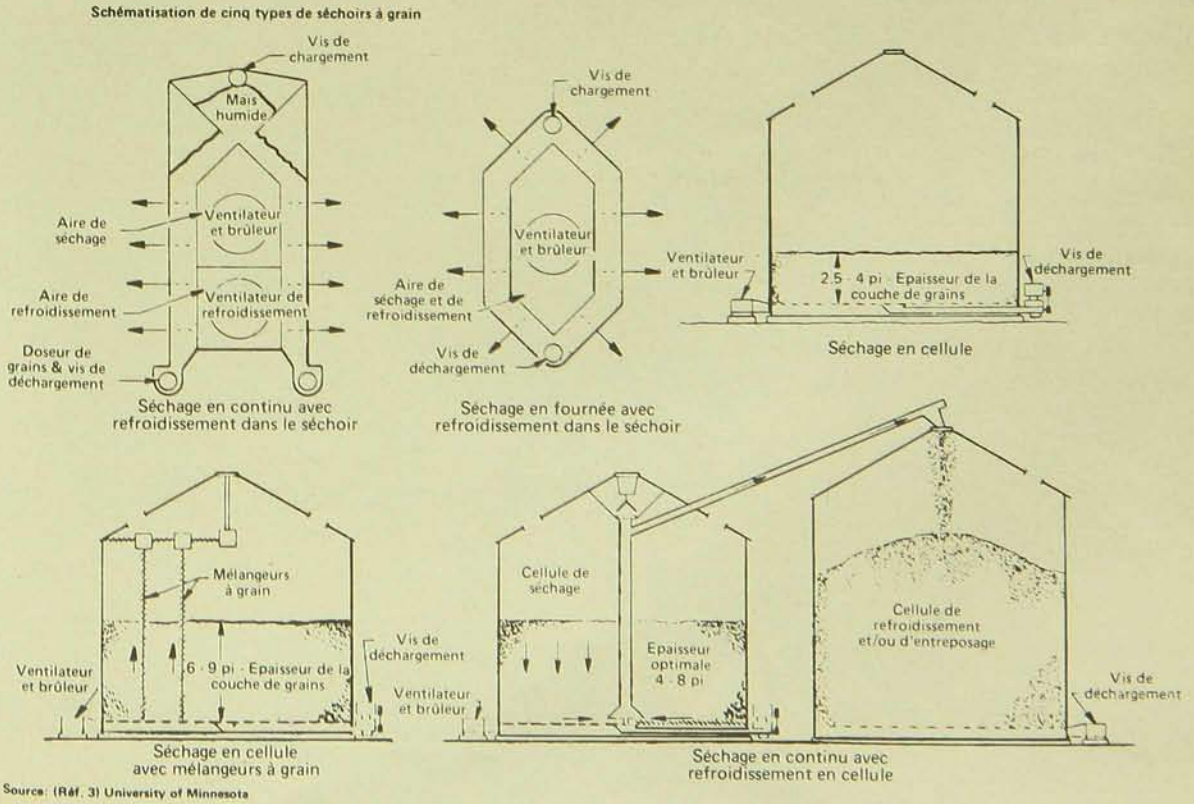

***Références***

*1- Boily, R., **Nouveaux designs de séchoir**. Conférence présentée au 6ième Colloque de Génie Rural. Université Laval. Janvier 1978.*

*2- Maddex, R.L., Bakker-Arkema, F.W., **Reducing Energy Requirements for Harvesting, Drying and Storing Grain.** Energy Facts No. 18 - Extension Bulletin E - 1168. Michigan State University - Mars 1978.*

*3- Morey, R.V., Cloud, H.A., **Saving Energy in Corn Drying.** M-161. University of Minnesota, 1980.*


**Schématisation de cinq types de séchoirs à grain**




Source: (Réf. 3) University of Minnesota

vées en semences Select pour être récoltées en Fondation. Les semences Fondation seront à nouveau cultivées et récoltées pour être vendues comme semence Enregistrée. Aussi faudra-t-il ajouter au titre de producteur et conditionneur de semence Certifiée celui de sélectionneur-multiplicateur.

### Yvon Lacasse, un gars impliqué

La ferme "Pleinchamps" fait affaire avec beaucoup de monde, même "tous et chacun" pour répéter l'expression du propriétaire. Ceci l'a amené à s'engager dans son milieu:

- Pro-maire à la municipalité de St-Anselme
- Vice-président à la Société d'agriculture de Dorchester
- Directeur à la SEPQ (Société des éleveurs de porcs du Québec)
- Vice-président au magasin Coop à St-Anselme
- Directeur à la Société mutuelle de Dorchester

Si Yvon s'implique autant, c'est "qu'il y a avantage à aller défendre ses intérêts". Le succès remporté par l'entreprise des Lacasse est sans doute lié au fait que ses propriétaires ont toujours pris leurs responsabilités et regardé leurs problèmes en face. En production laitière, porcine ou céréalière, ils ont relevé les défis et fui la facilité, trop souvent synonyme d'incompétence.



*Nancy s'occupe de l'entretien de la pelouse.*

"Je ne me suis pas lancé en agriculture seulement pour faire de l'argent, explique Yvon. J'aurais gagné le million et je n'aurais jamais eu la satisfaction que j'ai aujourd'hui. Qu'un gars produise 7 200 kg (16 000 lb) de lait ou sèvre 20 porcelets par année, par truie, qu'il ait du pur-sang dans la porcherie ou dans le champ, il travaille pour bâtir quelque chose."

La Médaille d'or 1982 est le résultat de 15 années de travail. □

**318,361 exploitants agricoles: que nous ont-ils appris? Beaucoup de choses.**

Grâce aux agriculteurs canadiens, vous pouvez maintenant obtenir tout un éventail de renseignements utiles tirés du recensement de l'agriculture de 1981.

Des données récentes sur les cultures, le bétail et la volaille, la taille et l'emplacement des exploitations, les machines, les ventes, etc., sont disponibles dans une série de publications, sur microfiches et sur bandes lisibles à la machine.

Tous ces renseignements seront utiles aux agriculteurs et à ceux qui leur offrent des services de recherche, de mise en marché et de vulgarisation.

**Pour tout renseignement, veuillez communiquer avec le bureau de Statistique Canada le plus proche ou bien envoyer le coupon à l'adresse suivante:**

Service central de renseignements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0V7

**Les renseignements tirés du recensement de l'agriculture de 1981 sont maintenant disponibles.**

Statistique Canada Statistics Canada

Veuillez m'envoyer un exemplaire de votre répertoire *Référence agricole.*

Nom

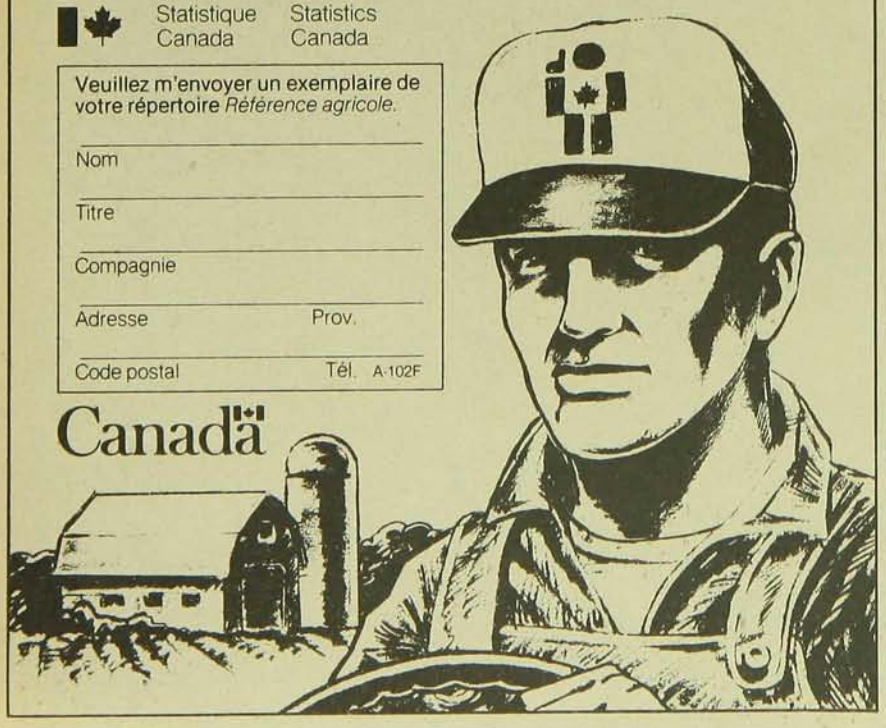
Titre

Compagnie

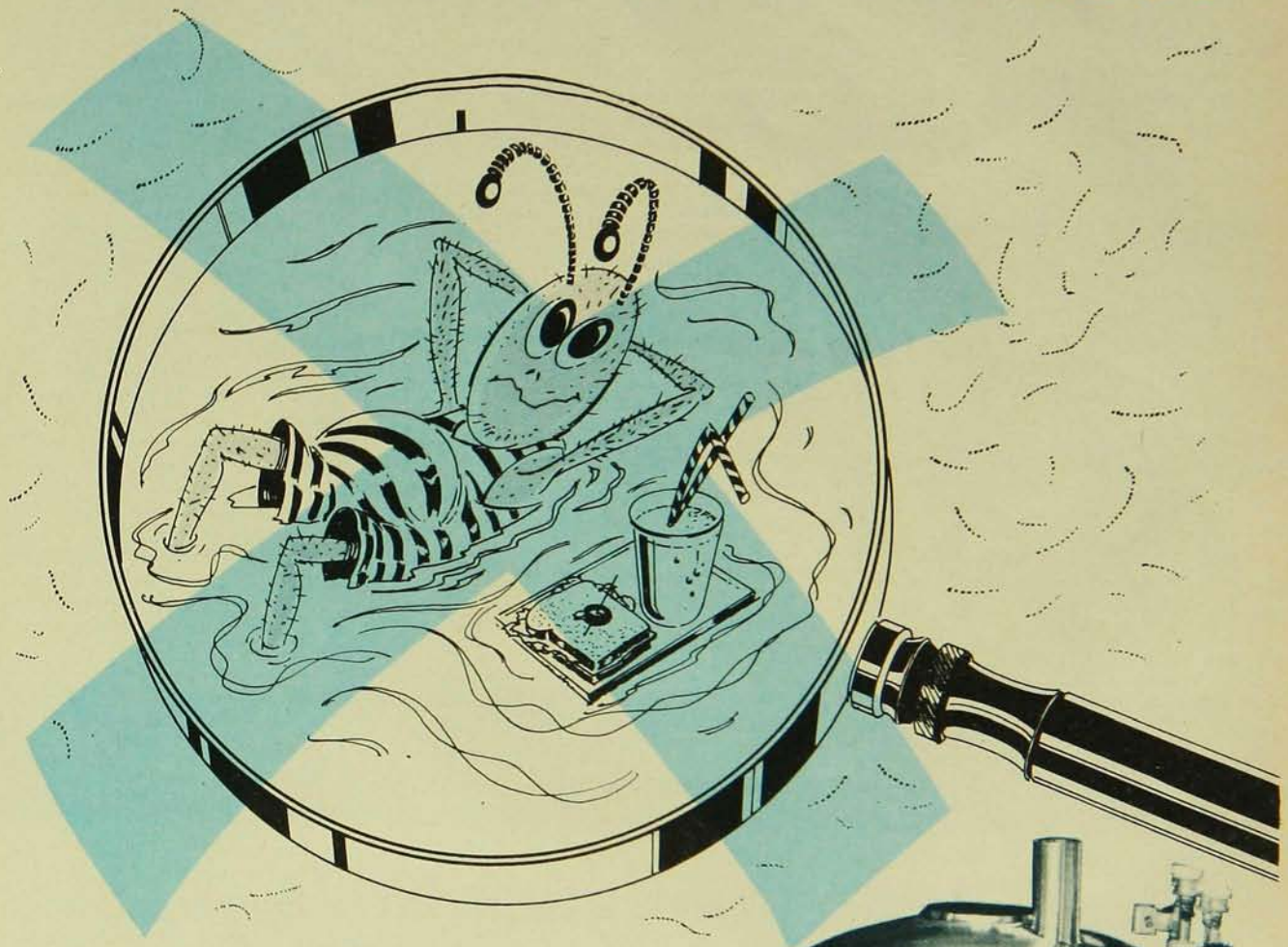
Adresse Prov.

Code postal Tél. A-102F

Canada



# UNE FROIDE RÉCEPTION POUR LES BACTÉRIES!



## *VOTRE LAIT SERT-IL DE PIQUE-NIQUE AUX BACTÉRIES?*

L'un des plus importants facteurs qui déterminent la qualité de votre lait et, bien souvent, la rondeur de votre chèque, ce sont les bactéries. Hélas! les mêmes principes nutritifs qui font du lait l'aliment naturel presque parfait en font aussi un milieu propice de culture pour les bactéries. Le seul moyen acceptable de maîtriser les bactéries à la ferme laitière est le refroidissement! Plus on refroidit rapidement le lait, mieux c'est! **La chambre de réception réfrigérée** (Refrigerated Receiver) de Mueller refroidit en vitesse. Il faut le voir pour le croire. Le lait peut descendre au-dessous de 50 degrés pendant son acheminement au refroidissement. Les bactéries sont ainsi arrêtées dans leur croissance, même quand on pompe ou agite le lait.

Vous obtenez un produit de meilleure qualité tout en économisant. C'est que la chambre réfrigérée, en plus de refroidir vite le lait, agit plus efficacement que le refroidisseur seul.

Obtenez du concessionnaire Mueller tous les détails sur la façon d'obtenir un produit de meilleure qualité à la ferme laitière tout en économisant des frais d'énergie!




Acier inoxydable

MUELLER

**Chambre de réception réfrigérée**

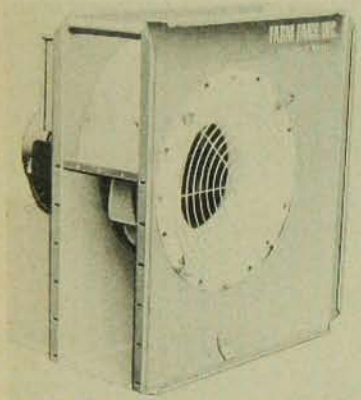
Coopérative Fédérée de Québec, 611, rue du Marché Central, Montréal, Qué. H2P 2W2

**Le secret est à l'intérieur... 38 pieds de surface de transfert de chaleur Temp-Plate® , prête à refroidir.**

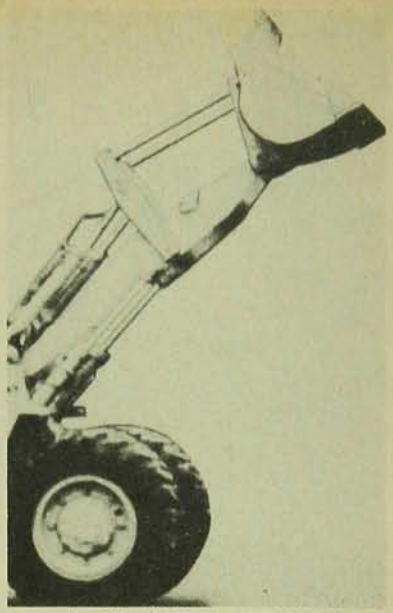
# c'est nouveau



*C'est à la conservation du sol et à l'économie d'énergie que s'est consacrée la compagnie Hesston dans la création d'un nouvel accessoire de travail primaire du sol, le Cutter Chisel de modèle 2540. Ses disques de type coutre devancent les dents de cultivateur lourd; ils ont 22" de diamètre et sont espacés de 7 1/2". Ils ouvrent une voie nette et étroite dans les déchets denses de récolte pour que le cultivateur lourd puisse les incorporer à fond. Ce faisant, le Cutter Chisel contribue à conserver l'humidité et à diminuer l'érosion. La hauteur des disques est facilement réglable.*



*Farm Fans a créé deux nouveaux éventails d'aération centrifuges de haute pression à 3 400 tours-minute, spécialement étudiés pour les gros coffres où l'épaisseur du grain engendre le maximum de pression statique. Un de ces éventails comporte une roue de 18" de diamètre, actionnée par un moteur de 10 HP, tandis que l'autre est mû par un moteur de 5 HP et porte une roue de 15" de diamètre. Selon le fabricant, il s'agit de deux robustes éventails de haute pression conçus pour faire pénétrer l'air à travers de plus épaisses couches de grain. Notons que la gamme d'éventails de Farm Fans va de 12" à 42" de diamètre et que les moteurs sont de 1/2 à 30 HP.*



*La maison Hewitt Equipement Limitée annonce que le chargeur sur pneus 910 Caterpillar de 65 HP au volant est maintenant disponible en version Haute Portée avec godet normal d'un mètre cube (1 1/4 verge cube). Cet accroissement de la hauteur de levage du 910 améliore sa capacité de chargement des trémies et des camions à ridelles hautes. À la hauteur de levage maximale, les charnières du godet sont à une hauteur de 3,33 mètres (10'11"), ce qui permet au godet de passer facilement par-dessus des obstacles de 9 pieds (2,74 m).* →


## $ Votre meilleur investissement $

## «Les vermifuges Grisé»

**«VERMIGAIN»**
(granules à base de Tramisol)

Traite efficacement contre les vers gastro-intestinaux et les vers du poumon.

- Vaches au vêlage
- Taures
- Génisses

**«VERMINTH»**
(granules à base de tartatre de Morantel)

Traite efficacement contre les vers gastro-intestinaux et n'a aucun résidu dans le lait,donc permet de traiter les animaux en lactation.

- Vaches en lactation




**Appelez-nous pour profiter de nos spéciaux**

**1-800-363-5410**

Olier Grisé & Cie Ltée



# Un vrai 4 roues motrices articulé, 86 Hp

## *Le Versatile® 160, 86 Hp, un tracteur performant dont la puissance convient à une multitude d'usages... à longueur d'année.*




*Tracteur modèle 160: Moteur diesel à turbocompresseur — Transmission hydrostatique Eaton 46 (195 Hp), trois gammes de vitesses — Châssis articulé/oscillant — 4 roues motrices à répartition uniforme — Cabine sécuritaire, climatiseur, ensemble siège/console pivotant 180° — Prise de force 540 r/min — Relevage hydraulique 3 points, cat. II — 3 sorties hydrauliques pour télécommande à double action (en option).*

VERSATILE

**INFORMATIONS ADDITIONNELLES SANS OBLIGATIONS:**

**SOUBRY** DISTRIBUTION LTÉE
**95, rue Laroche, Parc industriel, Repentigny**
**(Québec) J6A 6R9**
**Tél.: (514) 581-3919. Télex: 05-828-501.**

***Régions desservies par concessionnaires VERSATILE:***
Iberville, Ste-Rosalie, Drummondville, Lévis, St-Narcisse (Lotb.), Rivière-du-Loup, Matane, St-André-Avellin, Joliette, Montréal, Waterloo, St-Hermas.

**Accueillez avec confiance notre agent. Vous pouvez exiger qu'il vous montre sa carte d'identification portant sa photo et signée par les autorités du Bulletin des Agriculteurs.**



Liliane Rajotte Loctama
***Directrice du tirage***


R. Paré


F. Coté


P. Boucher


C. Lebel


M.A. Bouchard


S. Tétreault


Denise H. Paré
*chef du secteur sud-est du Québec*


L. Fréchette


M. Gagnon


J.P. Gravel


Pierre Raymond
*chef du secteur nord-ouest du Québec*


D. Brisson


R. Taillefer

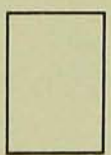

P. Julien

G. Trudel Veillette


Y. Paquin


M. Déry


P. Viau


G. Lamothe

**Toute une équipe à votre service**

***Le Bulletin***
des Agriculteurs




*Commercialisés au Canada par Ideal Livestock Equipment, l'abreuvoir automatique à chauffage électrique 10 C pour les bovins et l'abreuvoir 10 HC, à la fois pour les bovins et pour les porcs, ont reçu l'approbation de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR). Le premier sert jusqu'à 80 bovins tandis que le second en sert jusqu'à 80 en plus de 100 porcs. Des portes recouvrent l'eau pour en conserver la chaleur. Les coins arrondis protègent les animaux des blessures.*

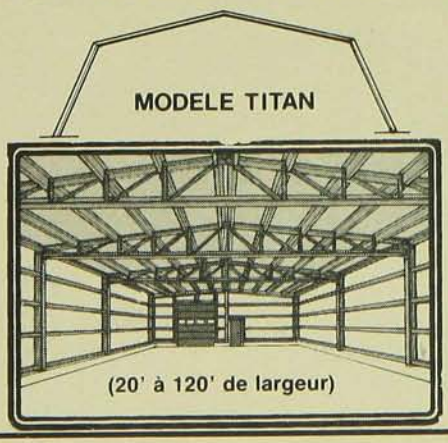



*Homologué par le gouvernement canadien, le Tegragon est un bain de trayons à la fois efficace et doux. Ce nouveau produit de Babson Bros., le fabricant de l'outillage laitier Surge, renferme un germicide concentré de complexe quaternaire qui contribue avec succès à réduire la propagation de la mammite à Staphylococcus aureus. Tegragon renferme également des additifs qui tonifient les tissus. On l'emploie sans dilution après la traite comme élément du programme d'hygiène laitière en vue de prévenir la mammite.*


## BÂTIMENT D'ACIER ÉCONOMIQUE À TRAVERS LE QUÉBEC

Québec: 839-9453
Shawinigan: 536-2012
Brossard: 672-9055
Val d'Or: 825-7653
Saguenay: 542-6983
Lac St-Jean: 679-4550
Rimouski: 739-3484




**RÉDUCTION DE 12% POUR ACHAT AVANT LE 1er NOVEMBRE '82**

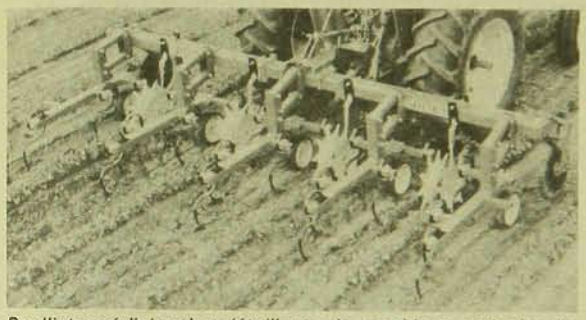
BATIMENT EST-CO INC

Pour plus d'informations écrivez ou téléphonez à:
426, 4e Avenue, Parc Industriel
St-Romuald, Qué. G6W 5M6
Tél.: (418) 839-9453

NOM_____
ADRESSE_____
VILLE_____TÉL_____
TYPE DE BÂTIMENT_____LARG._____LONG._____



*Supplément de traction, meilleure commande et efficacité de consommation de carburant, tels sont les avantages que signale Allis-Chalmers dans son nouveau modèle 6140 à quatre roues motrices. Ce nouveau tracteur utilitaire de 40 chevaux est offert avec entraînement mécanique aux roues avant. Il peut exécuter, au témoignage du fabricant, jusqu'à 20% de travail de plus aux champs avec la même quantité de carburant que le modèle ordinaire à deux roues motrices. Les vitesses des roues avant et arrière sont synchronisées pour diminuer les pertes de puissance et les besoins d'entretien.*



*Par l'intermédiaire des détaillants de machines agricoles, la maison Farmhand Inc. offre désormais une gamme complète de cultivateurs de type danois à dents en S. Il en existe des modèles ordinaires pour 4, 6 et 8 rangs ainsi que des modèles à ailes repliables pour 6, 8 et 12 rangs. Tous ces modèles sont fabriqués à l'usine de Green Isle de ce manufacturier, au Minnesota. La distribution au Québec est confiée à Forano.*




*Pour ses tracteurs agricoles 2090 et 2290, J.I. Case offre en option la traction mécanique aux roues avant, installée à l'usine. On assure ainsi l'énergie aux quatre roues, ce qui améliore l'efficacité et la productivité du tracteur, augmente la traction et donne plus de souplesse d'usage au tracteur. Sur les terrains onduleux, rudes ou glissants où le tracteur ordinaire à deux roues motrices pourrait perdre de la traction, le Case 2090 de 108 chevaux à la PDF ou le 2290 de 129 chevaux à la PDF procure un supplément de force de tirage, en éliminant dans certains cas par la traction avant le recours aux roues jumelées.* □


# Fort bon...le WF




**Un gros gin comme on l'aime**

710 mL (25 oz) 10,10 $ 1.14 L (40 oz) 15,95 $

## Pour obtenir de l'aide rapidement ...une radio émettrice-réceptrice.



Puisque les problèmes peuvent survenir n'importe où sur la ferme, il vous faut pouvoir toujours atteindre quelqu'un. Une radio émettrice-réceptrice Motorola vous permet d'obtenir de l'aide rapidement. Vous réduisez les pertes de temps coûteuses. Vous retournez au travail plus vite. Quand vous pouvez entrer en contact avec les gens sans délai... vous réduisez aussi les risques de perdre des récoltes ou du bétail.

Une radio émettrice-réceptrice Motorola peut vous aider à sauver du temps quand vous en avez le plus besoin.

MOTOROLA CANADA LTÉE Service du marketing
3125 Steeles Avenue East, Willowdale, Ontario M2H 2H6
☐ Veuillez m'envoyer plus de renseignements.
☐ Veuillez demander à un représentant de communiquer avec moi.

Nom _____
Adresse _____
Ville (R. R.) _____ Prov. _____ Téléphone _____

**MOTOROLA**
**Division des communications**

LBA-09-82

# PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

### COUVOIR DE LAVAL

Poussins d'un jour pour la ponte et pour la chair. Demandez une liste de prix. Couvoir De Laval. 437 Montée Ste-Henriette, Ville Des Laurentides. (St-Lin), J0R 1C0 (514) 439-2601.

---

Poulettes rouges Warren, noires Arco, grises, Leghorn, lapins. S'adressez à R. Simard, 66, boul. Ste-Anne, Ste Anne des Plaines, J0N 1H0 Tél.: (514) 478-0980

---

### CAGES ET COUVEUSES

Cages à lapins, cailles, couveuses pour amateur et professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Cunicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cté. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0. Tél.: (418) 483-5467

---

### PORCS

Large Black anglais, Landrace, Hampshire, Saddleback britannique, Yorkshire, Berkshire, Lacombe, Tamworth, Duroc, Hybrides tachetés bleus de tout âge, truies primipares gestantes, verrats bons pour le service. Catalogue gratuit, Tweddle Farms, 450 Ferrier Court, Fergus, Ontario N1M 1W7.

---

### RENARD À VENDRE

Renards argentés ou croisés à prix très raisonnable. Pour plus d'informations téléphoner ou écrire à Claude Léonard, C.P. 414, Earlton, Ontario P0J 1E0. Tél.: (705) 563-2373.

---

### À VENDRE

Tracteur Case 444 avec tondeuse et souffleuse 2 phases (514) 656-1051.

---

### TRACTEUR OLIVER OC-3

(Buldozer) mécanique A-1 idéal pour érablière, ferme, terrassement. Avec remorque à 2 essieux. Prix à discuter. Boucherville, P.Q. Tél.: (514) 655-6388.

---

400 tonnes de foin. Très belle qualité. $50.00 la tonne à la ferme. Témiscamingue, Ontario. Tél.: (705) 672-5756.

---

### COMMERCE À VENDRE

Camping et érablière commerciale - clientèle établie depuis plus de 15 ans - superficie de 50 arpents. Tél.: **(514) 798-2334**

---

Serre "Harnois" jumellée en galvanisée 48' X 96' avec ou sans équipements. Presse à foin avec lance-balles "New Holland". Tél.: (514) 455-9266.

---

### À VENDRE

Maison de campagne à Plessisville, près du centre ville. Aussi grand terrain idéal pour commerce. Direct du vendeur. Financement à discuter. Tél.: (514) 362-3553.

---

Soigneurs automatiques Challenger, 3 stations, 90 aimants. Lautem Inc., R.R. 3, Thornloe, Ontario. Tél.: (705) 563-2818.

---

### ISIDORE THERRIEN BLANCHISSEUR

À la peinture Voco pour bâtiments de ferme intérieur et tout genre de peinture pour l'intérieur et extérieur. Ouvrage garanti, 21 ans d'expérience. St-Nicéphore, Qué. J0C 1P0. Tél.: (819) 394-2086.

---

### CULTIVATEURS ÉCONOMES TONDEZ VOS ANIMAUX

Il est prouvé que des animaux entièrement tondus rapportent plus de profits à leur propriétaire. Pour tondre tous les animaux de la ferme avec facilité et rapidité, achetez les tondeuses allemandes de marque AESCULAP, ces tondeuses robustes ne surchauffent pas à l'usage continuel, coûtent moins cher d'entretien, c'est pourquoi des milliers de cultivateurs les ont adoptées. Les couteaux de tondeuse AESCULAP sont fabriqués d'acier de haute qualité, s'ajustent sur les autres tondeuses et tondront plus d'animaux avant d'avoir besoin d'aiguisage. En vente chez tous les bons fournisseurs agricoles.

---

### PRODUITS TRAPPAGE

Demandez notre catalogue de trappage. Produits Pete Rickard. Prix: 0.50¢. Les Entreprises Chasse & Pêche de Beauce Inc. 1201, boul. Duplessis, C.P. 433, Ancienne Lorette (Québec) G2E 4W6.

---

### RENARDS ET LOUPS

Nouveau truc éprouvé, le plus efficace dévoilé pour la première fois, comment les prendre au piège. Trappeurs, chasseurs, membres de clubs, de Zec, cultivateurs procurez-vous la brochure (8 pages) qui décrit parfaitement ce secret, comprenant photo comment placer les pièges l'automne et croquis pour tendre l'hiver sur la neige. Commandez, en envoyant dix dollars à: Courrier du Trappeur, C.P. 102, Roberval, Qué. Mandat-poste seulement.

---

### MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Paradis Enrg. Bois d'épinette neuf, vendu pieds linéaire. 2 x 3 - 10¢, 2 x 4 - 14¢ et 16¢, 2 x 6 - 23¢, 2 x 8 - 36¢, 2 x 10 - 45¢. Contreplaqué 3/8 - 1/2 - 5/8 et 3/4. 1/2 - $9.70 chacune, 3/4 - $16.00 chacune.

---

Pour jeune femme bonne et sérieuse, 25 ans et plus. Je demande une aide-ménagère plus gouvernante, tu dois être responsable et avoir de l'initiative. Pour trois garçons, 1 d'âge scolaire, 1 de 3 ans, 1 de 2 ans. Tu peux demeurer à l'année à la maison. Salaire à discuter et nous t'espérons. Tu peux m'écrire, P.M. Marquis, C.P. 868, R.R.2, Brompton, Qué. J0B 1H0

---

### PLANS POUR BRICOLEURS

Maison de 16 logements pour hirondelles $2.00. Maisons d'oiseaux série 1 - 12 plans $2.25. Maisons d'oiseaux série 2- 10 patrons $2.25. Chaise et table de parterre $3.00. Margelle de puits $2.75. Table pique-nique $2.00. Balançoire $2.00. Plaques murales 12 patrons $2.00. Animaux parterre 10 patrons $2.00. Berceau colonial $2.00. Bibliothèque coloniale $3.00. Buffet vaisselier colonial $3.00. Huche coloniale $3.00. Porte-journeaux $1.75. Vaisselier de coin $2.75. Ratelier pour fusils $2.50. Patrons, grandeur nature pour le découpage des contours pour plusieurs de ces plans. Catalogue gratuit avec commande. Écrire à Raymond Laflamme, 321 Principale, St-Alphonse de Granby, P.Q. J0E 2A0.

---

Dépliants gratuits pour apprendre réparations de montres et bijoux. Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal est, suite 107 Montréal H2J 1X6 Qué. Tél. 523-7623.

---

### POÊLES À BOIS

Portes de four à pain, grilles et plaques de fonte pour B.B.Q. Portes de poêle à combustion lente, pièces de poêles et fournaises l'Islet et autres marques, circulaire sur demande. Fonderie Ouellet St-Léonard d'Aston J0C 1M0 819-399-2012.

---

"Poêle à bois, fonte & acier. Plus de 60 modèles en magasin. Aussi manufacturier du prestigieux "FLAME 80" ayant l'approbation U.L.C. et fabriqué entièrement au Québec. Pour connaître le marchand de votre localité, appelez ou écrivez à: Léon Tétreault & Fils inc. 132, rue Principale, Granby, P.Q. J2G 2V2, Tél: 514-372-2261

---

### COLLECTIONNEURS DE MONNAIE

Spécial - vente - cadeau - commencez votre collection - 40 pièces toutes différentes - 3 dollars - 10 cinquante sous - 11 cinq sous avant 1940 - 1 petit cinq sous - 10 sous avant 1940 - 5 gros sous - seulement $29.95 C.O.D. Liste de prix gratuite sur demande - Baillargeon, 5600 Place Montmartre, Charlesbourg, Qué. G1H 4E6.

---

### DEVENEZ RICHE

Collectionnez les monnaies rares. Ensemble pour débutant $29, inclus catalogue, vieilles pièces de 144 ans, plusieurs pièces 5¢, 10¢, gros sous, petits 5¢. Monnaies étrangères. Nécessaires et instructions. Très belle valeur. Claudette Enr. C.P. 7031, Québec G1G 5E1.

---

### LA PAROLE QUI SOULAGE

Hypnothérapie sur cassettes. Guy Miron traite par la relaxation les affections suivantes: obésité, insomnie, tabagisme, nervosité, acné, timidité, migraines, alcoolisme, bégaiement, maux gastriques. Renseignements gratuits. Editions 36, 2114 B. Hull J8X 3Z4.

---

Chansons et histoires comiques sur 8 pistes et cassettes. Épicées, vous feront rire aux larmes, même ceux qui ne rient jamais. Liste de numéros et prix gratuits. Rasco, boîte 4, Néguac, N.B. E0C 1S0.

---

### DEVENEZ PROFESSEUR

Sur métier à tisser haute-lisse Guy-B. Recherchons deux par comté, exclusivité d'enseignement. Informations: Entreprises Tuméré, 707, 9e rue ouest, Thetford Mines, G6G 5S5. Tél.: (418) 338-8551.

---

À vendre, machines pour tricoter les bas "Légaré". 2 cylindres pour grosse laine, accessoires compris, parfaite condition. Pour informations: Bruno Croteau, 2755, boul. Bécancour, Gentilly, Qué. G0X 1G0.

---

### FIL À TISSER

Coton - Polyester (blanc et couleur) Lin de Belgique - Laine domestique - "Jersey" de toutes sortes. Dépositaire de métiers et accessoires Leclerc. Sur demande vous recevrez notre liste de prix. Maurice Brassard et Fils Inc., 1972 Simoneau, C.P. 4, Plessisville P.Q. G6L 2Y6.

---

### ATTENTION TISSERAND(E)

Lisière 50% polyester, 50% coton, 2" à 4" de large. Boîte de 25 livres, mélangé, blanc, couleur uni et imprimé selon notre choix $26.60 port payé. Commande C.O.D. acceptée. Le Domaine du Tissu Enr., 4081, ave., Verdun, Verdun, Qué. H4G 1L1. Tél.: (514) 768-8558.

---

### ARTISANAT

Laine à Tricot: Orion, Domestique (2-3 et 4 brins). Taslan. Laine à tapis: Poly-On, Fil à tisser mercerisé et Coton Tex Made, Lin D'Irlande, Lisières de chenilles, couleurs assorties. Échantillons de Laine & Fils, gratuits sur demande. Bas culotte one size: $8.75 (la douzaine, plus frais de poste). Prix spéciaux pour boutique de laine L. Therrien Inc., 557 Notre-Dame Ouest, C.P. 131, Victoriaville, P.Q. G6P 6S8.

---

### MÉTIER & FIL À TISSER GROS & DÉTAIL

Location de métiers & accessoires. Coton, Viscose, Polyester, Orlon, Lin, Acrylique de toutes sortes & Bouclé. Grande réduction sur métier "HERITAGE" de 27 à 120 pouces et accessoires. Recherchons dépositaires dans plusieurs régions du Québec et de l'Ontario. Centrale de Tissage Huot, 961, St-Louis Plessisville, P.Q. G6L 2M2. Tél.: (819) 362-3305.

---

### RETAILLES DE COTON/POLYESTER

Idéales pour courte pointe, blanc — couleurs unies variées et jolis imprimés, 6 livres $10.50 port payé commande de 12 livres pour $20.00 port payé et obtenez une paire de ciseaux valeur $1.00 gratuitement. Commande c.o.d. acceptée. Pour la lingerie, draps et taies imparfaits à prix d'aubaines. Aussi linge à vaisselle à la verge en magasin. Demandez notre liste de prix. Le Domaine du Tissu Enr. 4081 ave. Verdun, Verdun, P.Q. H4G 1L1 (514) 768-8558.

---



**PROCHAINES MARIÉES**

Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.

Invitations Bel Oeil

254 Louis-Hébert, Beloeil J3G-3J5, Québec

---

**MARIÉES DE 1982!**



*pour vos* **Faire-Part**

Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.

(25) **AUSSI:** Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition

**IMPRIMERIE G. DESILETS INC.**

C. P. 910 - B — ACTON VALE, QUÉ.

**POILS-DUVET DISPARUS**

Voici le nouveau Dépilatoire BETULIQUE qui élimine rapidement poils et duvet absolument sans douleur et inoffensif pour la peau. BETULIQUE neutralise radicalement la repousse. Grand succès obtenu. $7.00 port payé P.S.L. accepté. Commandez à: Laboratoire Moderne Ltée; C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Québec. G0W 2N0. **(agents demandés).**

---

**NE CRAIGNEZ PLUS PERSONNE !**



Chez vous, vous pouvez maintenant apprendre tous les secrets de l'art de se défendre. Cela vous permettra de vous défendre en toutes circonstances contre tout agresseur. Envoyez-nous cette annonce en joignant 50c pour frais d'envoi afin de recevoir notre brochure illustrée. Votre paiement sera encaissé après livraison. Écrivez votre nom et adresse complète en LETTRES MOULÉES.

**INSTITUT SELF-DEFENSE**
**Edifice Weider — Dépt. BA**
**2875, rue Bates • Montréal, Qué.**

---

**PLANS DÉTAILLÉS POUR:**



| | |
|---|---|
| Boîtes à savon | $3.00 |
| Go-Kart | $ 2.50 |
| Bicyclette motorisée | $ 2.00 |
| Go-Kart traction avant | $10.00 |
| Tracteur 8 chevaux | $10.00 |
| Tricycle motorisé | $ 3.00 |
| Mini-car | $ 3.00 |
| Pédalo | $ 4.00 |
| Bateau à voile 12' | $ 4.00 |
| Traîneau de moto-neige | $ 3.00 |
| Mini-jeep | $ 3.00 |

**MINI-VEHICULES PLANS,**
**dépt B, B.P. 33,**
**Duvernay, Laval, P.Q. H7E 4P4**

---



**BERCANTE SUR ROULEMENTS A BILLES**

PLANS
**$3.00**

**KIT DE ROULEMENTS A BILLES**

POUR CHAISE BERCANTE, COMPRENANT 8 ROULEMENTS A BILLES SCELLÉS, PLAQUES DE FIXATION, BOULONS 5/16", RONDELLES ET ÉCROUS PLAQUÉS.

**$19.95**

RÉSIDENTS DU QUÉBEC, AJOUTER 9% TAXE.

**OUTILS VIEL ENR.**
C.P. 250 - 92, ST-JEAN-BAPTISTE
ISLE-VERTE, QUÉ. — G0L 1K0

---

**LETTRES PUBLICITAIRES EN FIBRE DE VERRE**

- Résistantes
- Couleur et grandeur permanentes
- Qualité exceptionnelle
- Pour fermes et commerces

*Voyez votre concessionnaire le plus près*
ou L.C. Grenier Inc.
1953 Notre-Dame Nord,
Thetford Mines, G0G 2V8
Tél.: (418) 335-5652

R

---

**CATALOGUE GRATUIT**

**Abreuvoir électrique NELSON**




Un abreuvoir en acier et aluminium à l'épreuve de la rouille construit pour durer longtemps. Facile d'installation et un coût d'opération très bas. Un thermostat contrôle l'eau à 50 degrés F. Ne chauffe pas l'eau, mais l'empêche de geler. 8" et 24" hauteur.

**Demandez notre catalogue gratuit.**
**Equipement Progrès Inc.**
**723, Boul. Pierre Bertrand,**
**Québec G1M 2E4**
**(418) 687-2151**

---

**"L'ÉCONOBOIS" WATERLOO**
**s'installe sur toutes marques d'évaporateurs.**
**50% plus d'évaporation avec le même bois**



*Pour recevoir gratuitement votre catalogue d'accessoires de sucrerie illustré de 16 pages, écrire à:*

**LES ÉVAPORATEURS WATERLOO**
6064 Foster, Waterloo, Qué. J0E 2N0
Tél.: (514) 539-3663

---



**AUX BRICOLEURS**
**Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois. 300 modèles illustrés. Prix du catalogue $1.60.**

**ATELIER ÈS ARTS Inc.**
St-Théodore-d'Acton, Qué.

---

105 TIMBRES

FAITES LE TOUR DU MONDE AVEC SEULEMENT 25¢



Magnifique collection de 105 différents timbres de l'univers pour seulement 25¢. Incluant superbe collection de timbres Olympiques. Le tout avec le privilège de recevoir en approbation des collections de timbres à bas prix.

**LOUIS ARPIN**
240 (BA) des Falaises Philipsburg, Québec, J0J 1N0

---

**Carrières techniques**

| | | |
|---|---|---|
| Mécanique Automobile, | Électronique (Radio-T.V.), | Machiniste, |
| Soudure, | Réfrigération, | Dessin |
| Débosselage, | Air Climatisé, | Technique, |
| | | Électricité. |

Nos conseillers compétents en éducation technique sont prêts à vous aider pour choisir le cours qui vous conviendrait le mieux.

**Visitez l'Institut Technique Aviron:**
**à Montréal**
**3035, St-Antoine**
**Tél.: 1-(514) 935-2525**
**à Québec**
**270 est, boul. Charest**
**Tél.: 1-(418) 529-1321**

INSTITUT AVIRON TECHNIQUE

L'enseignement de L'INSTITUT est à la disposition de toute personne qui veut apprendre. Ne tardez pas à vous renseigner. Inscription dès maintenant.

---

Fosse à purin
Plate-forme à fumier
Silos à maïs
Fondations de 4' à 16' de haut
Béton armé coulé sur place
en un seul bloc sans joint

Président: André Boucher

**Fosse A.B. Inc.**
4345 ave. Richard
St-Grégoire, Cté Nicolet
G0X 2T0
**Tél.: (819) 233-2341, 233-2021**

---

**AGRICULTEURS**
**Augmentez vos revenus produisez de la graine de**

**TRÈFLE ROUGE**

**Nous sommes acheteurs pour l'exportation et le marché domestique.**

**JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.**
**560, Chemin Chambly**
**Longueuil, J4H 3L8 (514) 641-1050**

---

*Super 'Aubaines'*
*reprises de finance*



**TRACTEUR - MODÈLE 3388**
**2 x 2 (1981)**

Marque International Harvester. Toute offre raisonnable sera considérée. Téléphonez à (514) 631-4801, et demandez N. Hébert, G. St-Aubin ou M.R. Charbonneau.

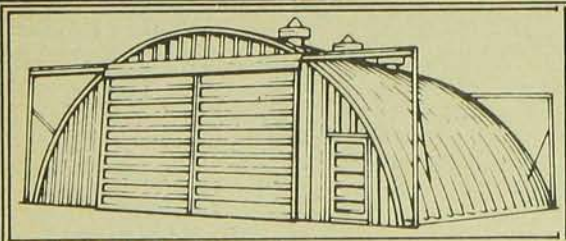
# Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1982

| Catégorie de la médaille d'or | Points mérités |
|---|---|
| Diane B. et Yvon Lacasse, St-Anselme | 911 |
| Jeannette C. et Alfred Boulet, St-François | 909 |
| Lérilda A. et Benoît Laliberté, Leclercville | 908 |
| Gervaise D. et Jean-Pierre Rousseau, St-Flavien | 905 |
| Mariette L. et Jean-Paul Asselin, St-Gervais | 893 |
| Simone L. et Charles Larochelle, Ste-Croix | 892 |
| Ferme Yves Giguère et Fils Inc., Vallée-Jonction | 890 |
| Huguette D. et Paul-Henri Labbé, St-Georges | 881 |
| Lucille B. et Gaspard Vigneault, Plessisville | 879 |
| Lucille L. et Roger Roy, St-Henri | 878 |
| Simone C. et Benoît Corriveau, St-Vallier | 867 |
| Claudette N. et Gilbert Nadeau, St-Bernard | 853 |
| Antonia B. et Albert Blais, St-Michel | 778 |

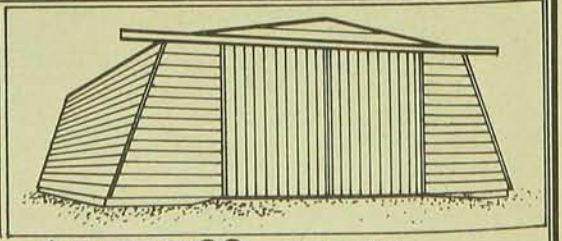
| Catégorie de la médaille d'argent | |
|---|---|
| Yvette D. et André Brassard, Plessisville | 906 |
| Pierrette D. et Raynald Leblanc, St-Charles | 904 |
| Céline G. et Jean-Paul Lacasse, St-Anselme | 903 |
| Anita D. et Jacques Dubois, St-Flavien | 902 |
| Yvonne P. et Gérard Couture (Ferme Coupar), Thetford-Mines | 901 |
| Ferme Labbé et Fils, St-Odilon | 899 |
| Yolande T. et Joseph Leblanc, St-Anselme | 898 |
| Thérèse F. et Jean-Guy Morin, St-Isidore | 897 |
| Richard Denault, Montmagny | 896 |
| Eva-Reine M. et Gilles Roy, St-Georges | 895 |
| Martyne P. et Robert Paquet, St-Côme Linière | 889 |
| Colette P. et Jacques Dion, St-Sébastien Station | 888 |
| Ferme Roytier et Fils Inc., St-Anselme | 887 |
| Colette M. et Auguste Boulet, St-François | 886 |
| Denise P. et Jean-Guy Dumont, Ste-Claire | 885 |
| Ferme Lamontagne et Frère, Plessisville | 884 |
| Colette M. et Antonio Vigneault, Ste-Sophie | 882 |
| Mariette L. et Marcel Biron, St-Apollinaire | 880 |
| Fernande B. et Joachim Dion, St-Gervais | 879 |
| Pierrette P. et Léonard Chabot, St-Patrice de Beaurivage | 875 |
| Gisèle G. et Léonard Brochu, St-Henri | 872 |
| Lise B. et Clément Marcoux, St-Ferdinand | 871 |
| Céline M. et René Gingras, Ste-Agathe | 870 |
| Marie-Blanche L. et Roland Gosselin, St-Henri | 869 |
| Ferme Goulaise Enr., St-Bernard | 868 |
| Jeannette G. et Émile Asselin, St-Gervais | 861 |
| Roselle C. et Victor Gosselin, St-Honoré de Shenley | 855 |
| Céline M. et Joseph Leclerc, Ville Dégelis | 854 |
| Lucie L., Johane L. et Lionel et Francis Larouche, N-D. du Portage | 853 |
| Thérèse G. et Gilles Tousignant, Ste-Françoise | 841 |
| Jacqueline M. et Gilles Langevin, St-Vallier | 839 |

| Catégorie de la médaille de bronze | |
|---|---|
| Rose L. et Gérard Laliberté, Honfleur | 895 |
| Céline B. et Jean-Marie Laliberté, Honfleur | 893 |
| Francine L. et Ghyslain Bolduc, St-Georges Est | 883 |
| Louise M. et Fernand Filion, Lyster | 881 |
| Ferme Pellerat Inc., St-Roch-des-Aulnaies | 880 |
| Aline B. et P.-Yvon Brunelle, Ste-Sophie | 877 |
| Gaétanne L. et Jean-Paul Bégin, St-Ludger | 875 |
| Ferme Pelletier et Fils Inc., St-Roch-des-Aulnaies | 874 |
| Hélène B. et Jacques Paré, St-François de Montmagny | 873 |
| Ferme Jeandon Inc., St-Roch-des-Aulnaies | 872 |
| Aline L. et Léo Asselin, St-Gervais | 870 |
| Ferme Pellerin et Frères Inc., Plessisville | 868 |
| Danielle B. et Pierre Caron, Plessisville | 867 |
| Réjeanne B. et Marius Boulet, St-François de Montmagny | 866 |
| Ferme Baril et Frères Inc., Plessisville | 863 |
| Céline F. et Serge Caron, Laurierville | 862 |
| Cécile P. et Marc-André Paquet, Ste-Croix | 861 |
| Denis Cloutier, Montmagny | 860 |
| Pierrette D. et Yvon Plourde, Cacouna | 859 |
| Lucie, Odette, Yvon et Gaston Fiset, Inverness | 858 |
| Joseph-Arthur Lemieux et Fils, L'Isletville | 857 |
| Jeannine T. et Jean-Paul Bédard, St-Apollinaire | 855 |
| Ferme Léo Couture et Fils Inc., Thetford-Mines | 854 |
| Ferme Roncel Inc., St-Agapit | 852 |

→

DURA FORME 2000 INC.
ST-EUSTACHE
(514) 472-3560



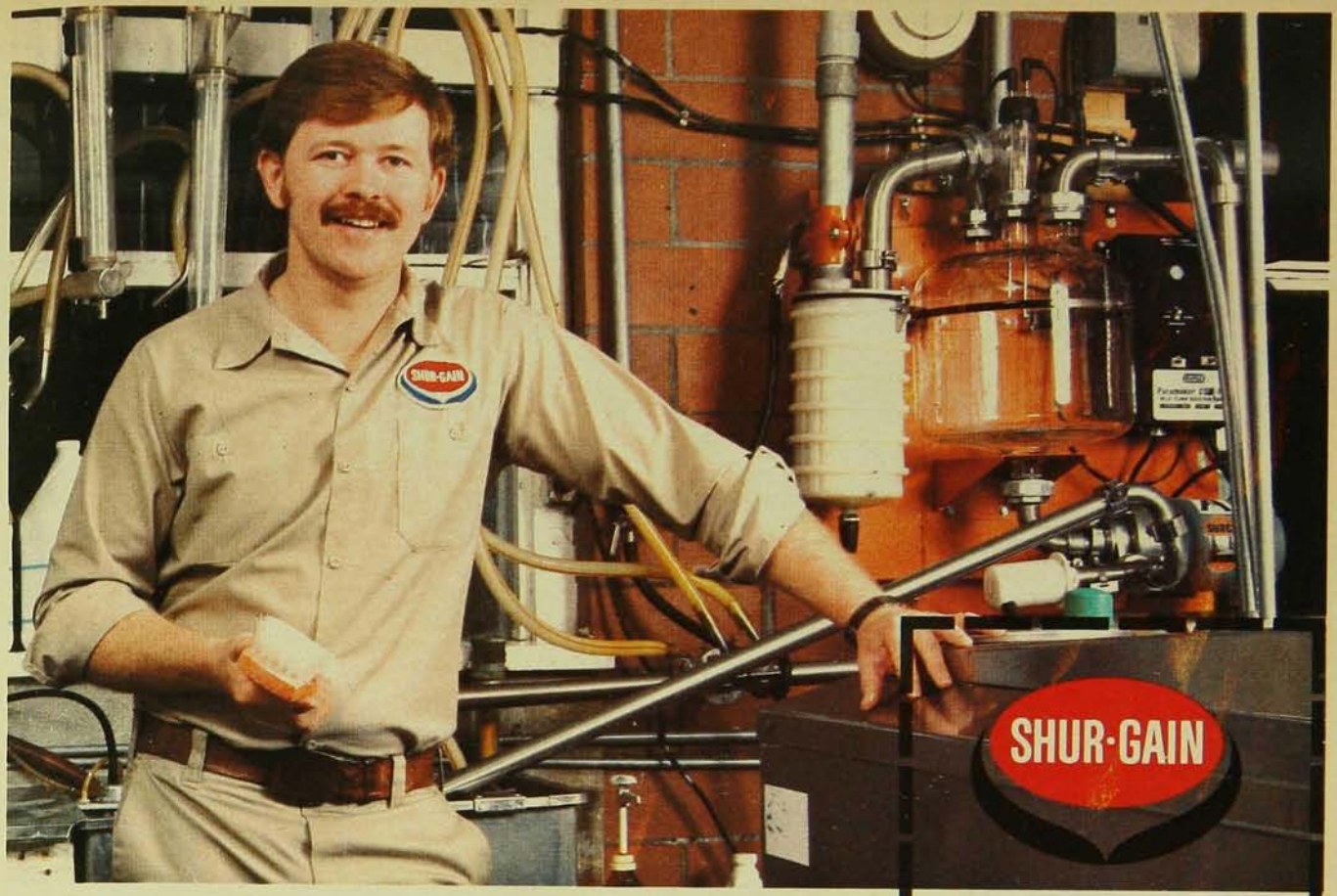
$2.10 pi·ca
Arche seulement sans bouts
40' de large
14' de haut
calibre 22
30% de rabais sur les murs de bouts

Garantie 5 ANS

CONCEPT NOUVEAU AVEC ASSEMBLAGE PLUS FACILE QUE JAMAIS UN SYSTÈME DE PORTE EXCEPTIONNEL VENTE D'INVENTAIRE

$9779.00
incroyable

SPECIAL
Toute galvanisé avec portes
42'x54'x14'
comté Argenteuil
**Acier Lachute tél.: (514) 562-5138**
Vaudreuil, Soulanges, Napierville
**Société Immobilière Harwood tél.: (514) 371-9541**




# Une propreté de "salle d'opération" n'est pas une exclusivité des hôpitaux...

## Voyez ce que Shur-Gain peut faire pour la propreté de vos laiteries.

Saviez-vous que Shur-Gain met à votre disposition des produits qui peuvent rendre votre étable et votre laiterie réellement *propres?* Saviez-vous, par exemple, que le germicide Shur-Gain pour l'industrie laitière tue non seulement les germes mais aussi les bactéries, virus, fungus et amibes et peut exterminer jusqu'à 99.9% des E. coli en 30 secondes seulement? Etiez-vous au courant que le nettoyeur et assainisseur de canalisations Shur-Gain, en un cycle, est tellement efficace qu'un rinçage subséquent à l'acide n'est nécessaire qu'une seule fois par semaine? Ou que le nettoyeur "super-puissant" Shur-Gain est sans pareil pour enlever la graisse, la saleté et le fumier dans les étables et la laiterie, et qu'il est tout aussi efficace pour le nettoyage à la main ou à haute pression. Pensez-vous encore que Shur-Gain ne fabrique que de bonnes moulées? Et rien de plus? Si tel est le cas, demandez à un représentant d'un de nos Centres de Service Shur-Gain des renseignements sur les nombreux produits Shur-Gain pour l'hygiène et la santé animale. Faites votre choix parmi les produits suivants:




Solutions Shur-Gain
Canada Packers Limited
C.P. 6045, Succursale "A"
Montréal, Québec H3C 3A7

Donnez-moi plus de renseignements sur les produits Shur-Gain pour l'hygiène et la santé animale car ils sont utiles pour l'industrie laitière.

NOM

ADRESSE

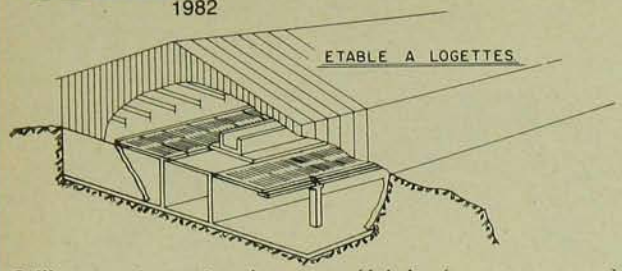
CODE POSTAL

TÉLÉPHONE

**Posez-nous la question... Shur-Gain a une solution**

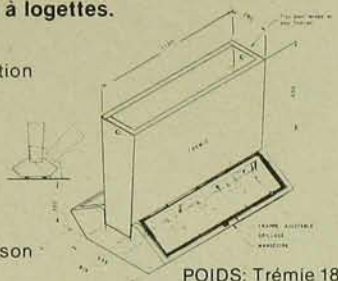
béton bolduc inc. 1982

une industrie en harmonie avec l'agriculture.




**Grilles, poutres et colonnes préfabriquées pour parc à bovins et étable à logettes.**

- Facile d'installation
- 2 pièces
- Fini lisse



- Facile d'inclinaison pour nettoyage
- Stable après inclinaison

POIDS: Trémie 187 kilos
Mangeoire 125 kilos

aussi disponibles: **• silos horizontaux • lattes pour porcherie. • mangeoires simples et doubles, etc...**

**Pour plus de renseignements**

béton bolduc inc. 1982

1358 - 2ième rue, parc industriel,
C.P. 626, ville Ste-Marie,
Beauce-Nord, P.Q. G0S 2Y0
Ste-Marie (418) 387-2634
Québec (418) 692-0855

*Aller travailler à pied, c'est se servir de sa tête*

PARTICIPACTION ®

Le mouvement canadien du bien-être physique.

| | |
|---|---|
| Claudette B. et Réal Landry, Plessisville | 851 |
| Ferme Buroco Inc., Beauceville | 850 |
| Madeleine T. et Florian Boucher, St-Ludger | 849 |
| Suzanne L. et Richard Dion, St-Gervais | 848 |
| Colette G. et Arthur Lacroix, St-Michel | 845 |
| Gisèle C. et Jean-Guy Blais, St-Jacques-de-Leeds | 844 |
| Gabrielle B. et Benoît Côté, St-Flavien | 843 |
| Doris R. et Claude Labranche, St-Adrien d'Irlande | 842 |
| Louisette B. et Marcel Bergeron, St-Antoine de Tilly | 841 |
| Ferme Réal Roy et Fils Inc., St-Georges-Ouest, Beauce | 839 |
| Rachelle M. et Richard Ferland, St-Flavien | 837 |
| Lisette L. et André Bossé, St-Eusèbe | 835 |
| Jeanne F. et Jérémy Veilleux, St-Victor | 833 |
| Denise B. et Henri-R. Martineau, Ste-Agathe | 831 |
| Jacqueline V. et Jean-Marc Paquet, St-Martin | 830 |
| Lucy R. et Marial Morin, St-Anselme | 829 |
| Ferme Normand Berthiaume et Fils, St-Elzéar | 828 |
| Ferme Marcel Nadeau et Frères Inc., St-Bernard | 826 |
| Jocelyne V. et Gérald Marquis, St-Louis du Ha! Ha! | 825 |
| Ferme Amicow Inc., St-Henri | 821 |
| J.P.L. Maraîcher Inc., St-Anselme | 820 |
| Marthe V. et Roland Plante, St-Isidore | 819 |
| Ferme Roy et Fils Enr., Sully | 811 |
| Ferme Benlie Inc., St-Isidore | 810 |
| Ferme B. Lehoux et Fils Inc., St-Elzéar | 808 |
| Ferme MoniRoger Enr., St-Henri | 807 |
| Ferme Raline Inc., St-Anselme | 804 |
| Aline B. et Bernard Thériault, St-Martin | 803 |
| Ferme Gilvio Enr., St-Henri | 801 |
| Marie-Berthe M. et Jacques Parent, Trois-Pistoles | 800 |
| Céline B. et Jean-Guy Fournier, Frampton | 799 |
| Cécile Caouette et Roger Lemieux, Montmagny | 797 |
| Gisèle F. et Gaétan Lapierre, St-Gervais | 795 |
| Denise P. et Jean-Baptiste Plante, St-Henri | 794 |
| Ferme Cloutier et Frères, Saints-Anges | 791 |
| Ferme Caron et Frères Enr., Lejeune | 786 |
| Rachel L. et Jean-Luc Richard, Lambton | 781 |
| Dorothy B. et Bertrand Boutin, St-Honoré | 777 |
| Nicole N. et Gaétan Lehoux, St-Elzéar | 774 |
| Mariette L. et Conrad Richard, St-Romain | 772 |
| Francine C. et Denis Charrois, St-Aubert | 771 |
| Yolande M. et Gaétan Gosselin, Plessisville | 767 |
| Ferme Demers et Frère Enr., Leclercville | 764 |
| Gabrielle B. et Robert Roy, St-Sébastien Station | 758 |
| Huguette St-Hilaire et Roland Laflamme, Ste-Claire | 757 |
| Fernande B. et Roland-Paul Beaupré, Notre-Dame du Lac | 754 |
| Pierrette V. et Luc Huppé, St-Elzéar | 753 |
| Renée P. et Gaétan Dumas, Linière | 751 |
| Danielle P. et Ghislain Labrie, St-Louis-de-Pintendre | 720 |

## Les juges

**Médaille d'or et médaille d'argent:** Léo Gosselin, Réal Laflamme et Jean Fortin
**Médaille de bronze:** Henri Moreau, Paul-R. Lachance et Alphonse Sarrazin


RATIOLAIT
Un concept adapté
à la qualité
de vos fourrages
Demandez à votre représentant COOP
le programme RATIOLAIT.
CO-OP
COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
Section des productions animales




# "Mon 'patron' compte sur moi pour prendre de sages décisions, et c'est pourquoi je me fie à mon expérience."

"Ça l'agace un peu quand je l'appelle patron, mais je dois avouer que, sous bien des aspects, elle connaît vraiment mieux notre exploitation agricole. Mais quand il s'agit du maïs de semence, elle s'en remet à moi pour prendre la bonne décision. Je choisis donc la marque qui nous a donné les meilleurs résultats dans le passé ... et je sème des hybrides Pioneer® dans la plupart de nos champs. Quand on tient compte du rendement, de la résistance à la verse et du séchage, ils semblent vraiment plus profitables sur notre ferme. Et si vous croyez que ça n'est pas important, allez voir mon patron! Elle ne se gênera pas pour vous le dire."



PIONEER®

111-RANG 13, ST-DAVID, COMTÉ YAMASKA, QUÉBEC J0G 1L0

La limitation de la garantie et le recours qui apparaissent sur l'étiquette font partie des conditions de vente.

® Marque de commerce déposée dont l'usager inscrit est Pioneer Hi-Bred Limitée, Chatham, Ontario, Canada.